

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Statistische Studien und Erhebungen

Etudes et enquêtes statistiques

Studi ed indagini statistiche

Statistische studies en enquêtes



STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Anschriften

Luxemburg, Centre Louvigny, Postfach 130 — Tel. 288 31

Brüssel, 23-27 Avenue de la Joyeuse Entrée (Verbindungsbüro) — Tel. 35 80 40

OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Adresses

Luxembourg, Centre Louvigny, Boîte Postale 130 — Tél. 288 31

Bruxelles, 23-27, Avenue de la Joyeuse Entrée (Bureau de liaison) — Tél. 35 80 40

ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Indirizzi

Lussemburgo, Centre Louvigny, Casella Postale 130 — Tel. 288 31

Bruxelles, 23-27, Avenue de la Joyeuse Entrée (Ufficio di Collegamento) — Tel. 35 80 40

BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Adressen

Luxemburg, Centre Louvigny, Postbus 130 — Tel. 288 31

Brussel, Blijde Inkomstlaan 23-27 (Verbindingsbureau) — Tel. 35 80 40

STATISTICAL OFFICE
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Addresses

Luxemburg, Centre Louvigny, P.O.Box 130 — Tel. 288 31

Brussels, 23-27, Avenue de la Joyeuse Entrée (Liaison Office) — Tel. 35 80 40

SOZIALSTATISTIK
STATISTIQUES SOCIALES

LÖHNE EGKS - 1966

**Lohnkosten und Einkommen der Arbeiter
in den Industrien der EGKS
Jahr 1966 und Entwicklung 1955-1966**

SALAIRES C.E.C.A. - 1966

**Les coûts de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers
dans les industries de la C.E.C.A.
Année 1966 et évolution 1955-1966**

**Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis
gestattet**

**La reproduction des données est subordonnée
à l'indication de la source**

**La riproduzione del contenuto è subordinata
alla citazione della fonte**

**Het overnemen van gegevens is toegestaan
mits duidelijke bronvermelding**

**Reproduction of the contents of this publication
is subject to acknowledgement of the source**

INHALTSVERZEICHNIS

Seite
Page

EINLEITUNG 13

ERSTER TEIL

Die Lohnkosten

Kapitel I — Erhebung über die Arbeiter :
Definitionen und Methodik 17

- Quelle und Erhebungsbereich 17
- Repräsentativwert der Erhebung 20
- Abgrenzung der erfaßten Kostenelemente 21
- Beschreibung der erfaßten Kostenelemente 23
- Methode der Darstellung der Ergebnisse für die Arbeiter :
Die Lohnkosten je Stunde 30
- Methode des Kostenvergleichs :
Offizielle Wechselkurse 31

Kapitel II — Ergebnisse der Erhebung über die Arbeiter
(Jahr 1966 und Entwicklung seit 1954) 35

- Steinkohlenbergbau 35
- Eisen- und Stahlindustrie 44
- Eisenerzbergbau 52

Kapitel III — Die Lohn- und Gehaltsaufwendungen für nicht manuell Beschäftigte und für alle Arbeitnehmer zusammen 63

- Erhebungsgegenstand und Modalitäten der Erfassung 63
- Methode des Vergleichs der Lohnaufwendungen 65
- Ergebnisse:
Steinkohlenbergbau 70
Eisen- und Stahlindustrie 77
Eisenerzbergbau 83

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

PREMIÈRE PARTIE

Les coûts de la main-d'œuvre

Chapitre I — Enquête-ouvriers : définitions et méthodes

- Source des données et champ de l'enquête
- Caractère représentatif de l'enquête
- Délimitation des éléments de coût considérés
- Description des éléments de coût considérés
- Méthode de présentation des résultats relatifs aux ouvriers :
Le coût horaire de la main-d'œuvre
- Méthode de comparaison des coûts :
Les taux de change officiels

Chapitre II — Les résultats de l'enquête-ouvriers
(année 1966 et évolution depuis 1954)

- Mines de houille
- Sidérurgie
- Mines de fer

Chapitre III — Les charges salariales pour les travailleurs non manuels et pour l'ensemble des salariés en 1966

- Objet de l'enquête et modalités des relevés
- Méthode de comparaison des charges salariales
- Résultats :
Mines de houille
Sidérurgie
Mines de fer

ZWEITER TEIL

Das Einkommen der Arbeiter

Kapitel IV — Definitionen und Methoden

- Quelle, Erhebungsbereich, Repräsentativwert der Erhebung 93
- Abgrenzung der erfaßten Einkommensbestandteile 94
- Beschreibung der erfaßten Einkommensbestandteile 95
- Methode zur Darstellung der Ergebnisse :
Das jährliche Durchschnittseinkommen je eingeschriebenem und anwesendem Arbeiter. 99
- Methode des Einkommensvergleichs:
Verbrauchergeldparitäten 103

Kapitel V — Die Einkommen der Arbeiter : Ergebnisse 109 (Jahr 1966 und Entwicklung seit 1954)

- Steinkohlenbergbau 109
- Eisen- und Stahlindustrie 120
- Eisenerzbergbau 130

SCHLUSSFOLGERUNGEN 141

STATISTISCHER ANHANG

- Anlage I — Die Lohnkosten 149
- Ergebnisse nach Regionen 150

- Anlage II — Tabellen der entlohten und nicht entlohten Schichten; Einkommen der Arbeiter 163

Seite
Page

DEUXIÈME PARTIE

Les revenus des ouvriers

Chapitre IV — Définitions et méthodes

- Source des données, champ d'observation, caractère représentatif de l'enquête 93
- Délimitation des éléments de revenu considérés 94
- Description des éléments de revenu considérés 95
- Méthode de présentation des résultats :
Le revenu moyen annuel par ouvrier inscrit et présent
- Méthode de comparaison des revenus :
Taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation

Chapitre V — Les revenus des ouvriers : résultats de l'enquête (année 1966 et évolution depuis 1954)

- Mines de houille
- Sidérurgie
- Mines de fer

CONCLUSIONS

ANNEXE STATISTIQUE

- Annexe I — Les coûts de la main-d'œuvre
- Résultats par bassin

- Annexe II — Tableaux des postes rémunérés et non rémunérés : revenus des ouvriers

**VOLLSTÄNDIGES
VERZEICHNIS DER TABELLEN**

TEIL I

Die Lohnkosten

- | | |
|--|----|
| 1. Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch die Erhebung erfaßten Arbeiter. | 21 |
| 2. Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in belgischen Franken | 33 |

STEINKOHLENBERGBAU (Ergebnisse nach Ländern)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1966 :

- | | |
|---|----|
| 3. Betrag je Stunde in Landeswährung (unter Tage, über Tage, insgesamt) | 36 |
| 4. In v.H. der Gesamtsumme | 38 |
| 5. Betrag je Stunde in belgischen Franken | 39 |
| 6. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1966 in belgischen Franken | 41 |
| 7. Variationskoeffizient der Lohnkosten je Stunde der Arbeiter 1954-1966. | 42 |
| 8. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1966 | 43 |
| 9. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1965 und 1966 | 44 |

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE (Ergebnisse nach Ländern)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1966 :

- | | |
|---|----|
| 10. Betrag je Stunde in Landeswährung | 46 |
| 11. In v.H. der Gesamtsumme | 47 |
| 12. Betrag je Stunde in belgischen Franken | 48 |
| 13. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1966 in belgischen Franken | 49 |
| 14. Variationskoeffizient der Lohnkosten je Stunde der Arbeiter 1954-1966 | 50 |

Seite
Page

**LISTE
COMPLÈTE DES TABLEAUX**

PARTIE I

Les coûts de la main-d'œuvre

- | | |
|---|--|
| 1. Nombre total d'ouvriers C.E.C.A. et nombre d'ouvriers couverts par l'enquête | |
| 2. Taux de change officiels en francs belges | |

MINES DE HOUILLE (Résultats par pays)

Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1966 :

- | | |
|---|--|
| 3. Montant horaire en monnaies nationales (fond, jour, ensemble) | |
| 4. Répartition en % de la dépense totale | |
| 5. Montant horaire en francs belges | |
| 6. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1966 | |
| 7. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1966 | |
| 8. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1966 | |
| 9. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1965 et 1966 | |

SIDÉRURGIE (Résultats par pays)

Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1966 :

- | | |
|--|--|
| 10. Montant horaire en monnaies nationales | |
| 11. Répartition en % de la dépense totale | |
| 12. Montant horaire en francs belges | |
| 13. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1966 | |
| 14. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1966 | |

	Seite Page
15. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1966	50
16. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1965 und 1966	51
 EISENERZBERGBAU (Ergebnisse nach Ländern)	
Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1966 :	
17. Betrag je Stunde in Landeswährung (unter Tage, über Tage, insgesamt)	54
18. In v.H. der Gesamtsumme	56
19. Betrag je Stunde in belgischen Franken	57
20. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1966 in belgischen Franken	58
21. Variationskoeffizient der Lohnkosten je Stunde der Arbeiter 1954-1966.	59
22. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1966	59
23. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1965 und 1966	60

**Nicht manuell Beschäftigte
und Beschäftigte insgesamt — Jahr 1966**

STEINKOHLBERGBAU

24. Erfaßte Belegschaft	71
25. Aufwendungen der Arbeitgeber an Gehältern und Nebenkosten für die nicht manuell Beschäftigten	72
26. Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne, Gehälter und Nebenkosten für die Beschäftigten insgesamt: Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme	73
27. Aufwendungen für die Beschäftigten insgesamt je Arbeiter-Stunde	74
28. Vergleich der Lohnkosten zwischen den einzelnen Ländern für die Beschäftigten insgesamt	75
29. Entwicklung der Lohnkosten zwischen 1964 und 1966.	76

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

30. Erfaßte Belegschaft	77
31. Aufwendungen der Arbeitgeber an Gehältern und Nebenkosten für die nicht manuell Beschäftigten	78

15. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1966	
16. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1965 et 1966	

MINES DE FER (Résultats par pays)

Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1966 :

17. Montant horaire en monnaies nationales (fond, jour, ensemble)	
18. Répartition en % de la dépense totale	
19. Montant horaire en francs belges	
20. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1966	
21. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954-1966	
22. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1966	
23. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1965 et 1966	

**Travailleurs non manuels
et ensemble des salariés — Année 1966**

MINES DE HOUILLE

24. Effectif recensé	
25. Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes pour les travailleurs non manuels	
26. Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes pour l'ensemble des salariés : répartition en % du total	
27. Charge salariale pour l'ensemble des salariés par heure-ouvrier	
28. Comparaison entre pays du niveau de la charge salariale pour l'ensemble des salariés	
29. Évolution de la charge salariale entre 1964 et 1966	

SIDÉRURGIE

30. Effectif recensé	
31. Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes pour les travailleurs non manuels	

	Seite Page
32. Vergleich der Lohnkosten zwischen den einzelnen Ländern für die Beschäftigten insgesamt	81
33. Entwicklung der Lohnkosten zwischen 1964 und 1966.	82
34. Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne, Gehälter und Nebenkosten für die Beschäftigten insgesamt: Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme	82
EISENERZBERGBAU	
35. Erfasste Belegschaft	84
36. Aufwendungen der Arbeitgeber an Gehältern und Nebenkosten für die nicht manuell Beschäftigten	85
37. Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne, Gehälter und Nebenkosten für die Beschäftigten insgesamt: Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme	87
38. Aufwendungen für die Beschäftigten insgesamt je Arbeiter-Stunde	87
39. Vergleich der Lohnkosten zwischen den einzelnen Ländern für die Beschäftigten insgesamt	88
40. Entwicklung der Lohnkosten zwischen 1964 und 1966.	89

TEIL II

Das Einkommen der Arbeiter

Verbrauchergeldparitäten	106
STEINKOHLBERGBAU	
41. Durchschnittliches nominales Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — unter Tage. . . .	111
42. Durchschnittliches nominales Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — über Tage	112
43. Entwicklung der Jahres-Nettonomialeinkommen — eingeschriebene Arbeiter; unter Tage und über Tage (Index: 1954 = 100)	113
44. Veränderungen des Nettonomialeinkommens zwischen 1965 und 1966 — eingeschriebene und anwesende Arbeiter	115
45. Veränderungen des Realeinkommens zwischen 1965 und 1966	116
46. Vergleich der Nettoeinkommen zwischen den Ländern (Index)	117

32. Comparaison entre pays du niveau de la charge salariale pour l'ensemble des salariés	81
33. Évolution du niveau de la charge salariale entre 1964 et 1966	82
34. Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes pour l'ensemble des salariés: répartition en % du total	82
MINES DE FER	
35. Effectif recensé	84
36. Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes pour les travailleurs non manuels	85
37. Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes pour l'ensemble des salariés: répartition en % du total	87
38. Charge salariale pour l'ensemble des salariés par heure-ouvrier	87
39. Comparaison entre pays du niveau de la charge salariale pour l'ensemble des salariés	88
40. Évolution du niveau de la charge salariale entre 1964 et 1966	89

PARTIE II

Les revenus des ouvriers

Taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation	106
MINES DE HOUILLE	
41. Revenu nominal annuel moyen par ouvrier présent du fond	111
42. Revenu nominal annuel moyen par ouvrier présent du jour	112
43. Évolution des revenus nominaux nets annuels des ouvriers inscrits; fond et jour (Indices: 1954 = 100)	113
44. Variation du revenu nominal entre 1965 et 1966 — ouvriers inscrits et ouvriers présents	115
45. Variation du revenu réel entre 1965 et 1966	116
46. Comparaison du niveau des revenus nets entre pays (indices)	117

47. Durchschnittliche jährliche tatsächliche Arbeitsdauer je Arbeiter 119

48. Vergleichbares Einkommen (in belgischen Franken). 119

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

49. Durchschnittliches nominales Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter 122

50. Entwicklung der durchschnittlichen Jahres-Nettonominaleinkommen — eingeschriebene Arbeiter (Index : 1954 = 100) 124

51. Veränderungen des Nettonominaleinkommens zwischen 1965 und 1966 — eingeschriebene Arbeiter und anwesende Arbeiter 125

52. Veränderungen des Realeinkommens zwischen 1965 und 1966 126

53. Vergleich der Nettoeinkommen zwischen den Ländern (Index) 127

54. Durchschnittliche jährliche tatsächliche Arbeitsdauer je Arbeiter 129

55. Vergleichbares Einkommen (in belgischen Franken). 129

EISENERZBERGBAU

56. Durchschnittliches nominales Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — unter Tage. 131

57. Durchschnittliches nominales Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — über Tage 132

58. Entwicklung der durchschnittlichen Jahres-Nettonominaleinkommen — eingeschriebene Arbeiter; unter Tage und über Tage (Index: 1954 = 100) 134

59. Veränderungen des Nominaleinkommens zwischen 1965 und 1966 — eingeschriebene Arbeiter und anwesende Arbeiter 135

60. Veränderungen des Realeinkommens zwischen 1965 und 1966 136

61. Vergleich der Nettoeinkommen nach Ländern (Index) 137

62. Durchschnittliche jährliche tatsächliche Arbeitszeit je Arbeiter 138

63. Vergleichbares Einkommen (in belgischen Franken). 139

47. Durée annuelle moyenne du travail effectif par ouvrier

48. Revenus comparables (en francs belges)

SIDÉRURGIE

49. Revenu nominal annuel moyen par ouvrier présent

50. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits (Indices : 1954 = 100)

51. Variations du revenu nominal entre 1964 et 1966 — ouvriers inscrits et ouvriers présents

52. Variation du revenu réel entre 1965 et 1966

53. Comparaison du niveau des revenus nets entre pays (indices)

54. Durée annuelle moyenne du travail effectif par ouvrier

55. Revenus comparables (en francs belges)

MINES DE FER

56. Revenu nominal annuel moyen par ouvrier présent du fond

57. Revenu nominal annuel moyen par ouvrier présent du jour

58. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits; fond et jour (Indices : 1954 = 100)

59. Variation du revenu nominal entre 1965 et 1966 — ouvriers inscrits et ouvriers présents

60. Variation du revenu réel entre 1965 et 1966

61. Comparaison du niveau des revenus nets entre pays (indices)

62. Durée annuelle moyenne du travail effectif par ouvrier

63. Revenus comparables (en francs belges)

ANLAGE I**Lohnkosten
Ergebnisse nach Regionen**

STEINKOHLBERGBAU	
I/1 Deutschland (BR)	150
I/2 Frankreich	152
I/3 Belgien	154
EISEN- UND STAHLINDUSTRIE	
I/4 Deutschland (BR)	156
I/5 Frankreich	157
I/6 Italien	158
I/7 Belgien	159
EISENERZBERGBAU	
I/8 Italien	160

ANLAGE II**Tabelle der entlohnten und nicht entlohnten
Schichten; Nominaleinkommen der Arbeiter****STEINKOHLBERGBAU****Ergebnisse nach Ländern**

Durchschnittliche Zahl der entlohnten und nicht entlohnten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :

II/1 Unter Tage (Arbeiter insgesamt)	164
II/2 Über Tage (Arbeiter insgesamt)	165
II/3 Unter Tage (Arbeiter von 18 Jahren und darüber)	166
II/4 Über Tage (Arbeiter von 18 Jahren und darüber)	167

Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in zeheneigener Wohnung :

a) Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage

II/5 Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	168
II/6 Arbeiter insgesamt (Entwicklung : 1954 = 100)	169
II/7 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	170

Seite
Page**ANNEXE I****Les coûts de la main-d'œuvre
Résultats par bassins****MINES DE HOUILLE**

I/1 Allemagne (R.F.)
I/2 France
I/3 Belgique

SIDÉRURGIE

I/4 Allemagne (R.F.)
I/5 France
I/6 Italie
I/7 Belgique

MINES DE FER

I/8 Italie

ANNEXE II**Tableaux des postes rémunérés et non
rémunérés; revenus nominaux des ouvriers****MINES DE HOUILLE****Résultats par pays**

Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :

II/1 Fond (ensemble des ouvriers)
II/2 Jour (ensemble des ouvriers)
II/3 Fond (ouvriers de 18 ans et plus)
II/4 Jour (ouvriers de 18 ans et plus)

Revenus annuels moyens des ouvriers logés par la mine :

a) Ouvriers inscrits — fond

II/5 Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/6 Ensemble des ouvriers (évolution : 1954 = 100)
II/7 Ouvriers de 18 ans et plus (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)

	Seite Page		
II/8 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (Vergleich der Einkommen in Abhängigkeit von den Familienlasten)	171	II/8 Ouvriers de 18 ans et plus (comparaison des revenus en fonction des charges familiales)	
b) Eingeschriebene Arbeiter — über Tage		b) Ouvriers inscrits — jour	
II/9 Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	172	II/9 Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/10 Arbeiter insgesamt (Entwicklung : 1954 = 100)	173	II/10 Ensemble des ouvriers (évolution : 1954 = 100)	
II/11 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	174	II/11 Ouvriers de 18 ans et plus (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/12 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (Vergleich der Einkommen in Abhängigkeit von den Familienlasten)	175	II/12 Ouvriers de 18 ans et plus (comparaison des revenus en fonction des charges familiales)	
c) Anwesende Arbeiter — unter Tage		c) Ouvriers présents-fond	
II/13 Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	176	II/13 Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
d) Anwesende Arbeiter — über Tage		d) Ouvriers présents-jour	
II/14 Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	177	II/14 Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in zeheneigener Wohnung :		Revenus annuels moyens des ouvriers non logés par la mine :	
a) Eingeschriebene Arbeiter		a) Ouvriers inscrits	
II/15 Ledige Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	178	II/15 Ouvriers célibataires de 18 ans et plus (fond, jour)	
II/16 Arbeiter insgesamt — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	179	II/16 Ensemble des ouvriers — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/17 Arbeiter insgesamt — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	180	II/17 Ensemble des ouvriers — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
b) Anwesende Arbeiter		b) Ouvriers présents	
II/18 Arbeiter insgesamt — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	181	II/18 Ensemble des ouvriers — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/19 Arbeiter insgesamt — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	182	II/19 Ensemble des ouvriers — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
Ergebnisse nach Regionen		Résultats par bassins	
DEUTSCHLAND (BR)		ALLEMAGNE (R.F.)	
Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/20 Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage)	183	II/20 Ensemble des ouvriers (fond, jour)	
II/21 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	184	II/21 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)	
II/22 Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage)	185	II/22 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)	
II/23 Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	185	II/23 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)	

	Seite Page		
FRANKREICH		FRANCE	
Durchschnittliche Zahl der entlohn- und nicht entlohn-ten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/24	Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . . .	186	II/24 Ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/25	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	187	II/25 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
II/26	Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . . .	188	II/26 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/27	Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	188	II/27 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
BELGIEN		BELGIQUE	
Durchschnittliche Zahl der entlohn- und nicht entlohn-ten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/28	Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . . .	189	II/28 Ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/29	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	190	II/29 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
II/30	Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . . .	191	II/30 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/31	Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	191	II/31 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
EISEN- UND STAHLINDUSTRIE		SIDÉRURGIE	
II/32	Durchschnittliches jährliches Einkommen der anwesenden Arbeiter, in nicht werkseigener Wohnung	192	II/32 Revenus annuels moyens des ouvriers présents, non logés par l'entreprise
II/33	Durchschnittliches jährliches Einkommen der anwesenden Arbeiter in werkseigener Wohnung	196	II/33 Revenus annuels moyens des ouvriers présents, logés par l'entreprise
II/34	Vergleich der Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter nach den Familienlasten	197	II/34 Comparaison des revenus des ouvriers inscrits selon les charges familiales
II/35	Entwicklung der Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter — 1954 = 100	197	II/35 Évolution des revenus des ouvriers inscrits — 1954 = 100
EISENERZBERGBAU		MINES DE FER	
Durchschnittliche Zahl der entlohn- und nicht entlohn-ten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/36	Unter Tage	198	II/36 Fond
II/37	Über Tage	199	II/37 Jour

	Seite Page		
		Revenus annuels moyens des ouvriers non logés par la mine :	
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung :		II/38	Ouvriers inscrits — fond (célibataires, mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/38	200	II/39	Ouvriers inscrits — fond (comparaison des revenus selon la charge familiale)
II/39	202	II/40	Ouvriers inscrits — fond (évolution des revenus — 1954 = 100)
II/40	202	II/41	Ouvriers inscrits — jour (célibataires, mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/41	203	II/42	Ouvriers inscrits — jour (comparaison des re- venus selon la charge familiale)
II/42	205	II/43	Ouvriers inscrits — jour (évolution des revenus — 1954 = 100)
II/43	205	II/44	Ouvriers présents — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/44	206	II/45	Ouvriers présents — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/45	207	Revenus annuels moyens des ouvriers logés par la mine :	
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter mit grubeneigener Wohnung :		II/46	Ouvriers inscrits — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/46	208	II/47	Ouvriers inscrits — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/47	209	II/48	Ouvriers présents — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/48	210	II/49	Ouvriers présents — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/49	211		

EINLEITUNG

Der vorliegende Band enthält die Ergebnisse der Erhebung 1966 über die Personalkosten und die Einkommen der Arbeiter in den drei Industriezweigen der EGKS. Er setzt sich aus zwei Teilen und einem statistischen Anhang zusammen.

Die Arbeitskosten werden im ersten Teil behandelt. In einem ersten Kapitel werden die Definitionen und die Methoden aufgeführt, die für die Statistik über die Lohnkosten für die Arbeiter angewandt wurden, das zweite Kapitel stellt die wichtigsten Ergebnisse im zeitlichen Verlauf dar und umfaßt die Periode seit 1964.

Die Personalkosten für die nicht manuell Beschäftigten, die Gegenstand einer ersten Erhebung im Jahre 1964 gewesen waren, wurden dieses Jahr wieder aufgenommen (Kapitel III) und sollen in Zukunft alle drei Jahre berücksichtigt werden. Für die zeitliche Verteilung dieser ergänzenden Erhebung war maßgebend, daß die erfaßten Unternehmen und die mit der Einholung der statistischen Angaben in den einzelnen Ländern beauftragten Organisationen nicht übermäßig belastet werden sollen.

Der zweite Teil dieser Untersuchung befaßt sich mit den Einkommen der Arbeiter, diese werden in zwei Kapiteln — Erläuterung der Definitionen und Methoden und Darstellung der Ergebnisse — behandelt. Letztere enthalten u.a. eine Analyse der Entwicklung der Einkommen im Vergleich zum Vorjahr, dem Nominalwert und dem Realwert sowie einen Vergleich der Höhe der in den einzelnen Ländern ermittelten durchschnittlichen Einkommen; diesem Vergleich wurden die vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften errechneten neuen Verbrauchergeldparitäten zugrunde gelegt.

Der statistische Anhang bringt die übliche Auswahl von Tabellen, aus denen — für das Jahr 1966 — die detaillierten Ergebnisse der Erhebung über die Lohnkosten und die Einkommen der Arbeiter zu ersehen sind.

INTRODUCTION

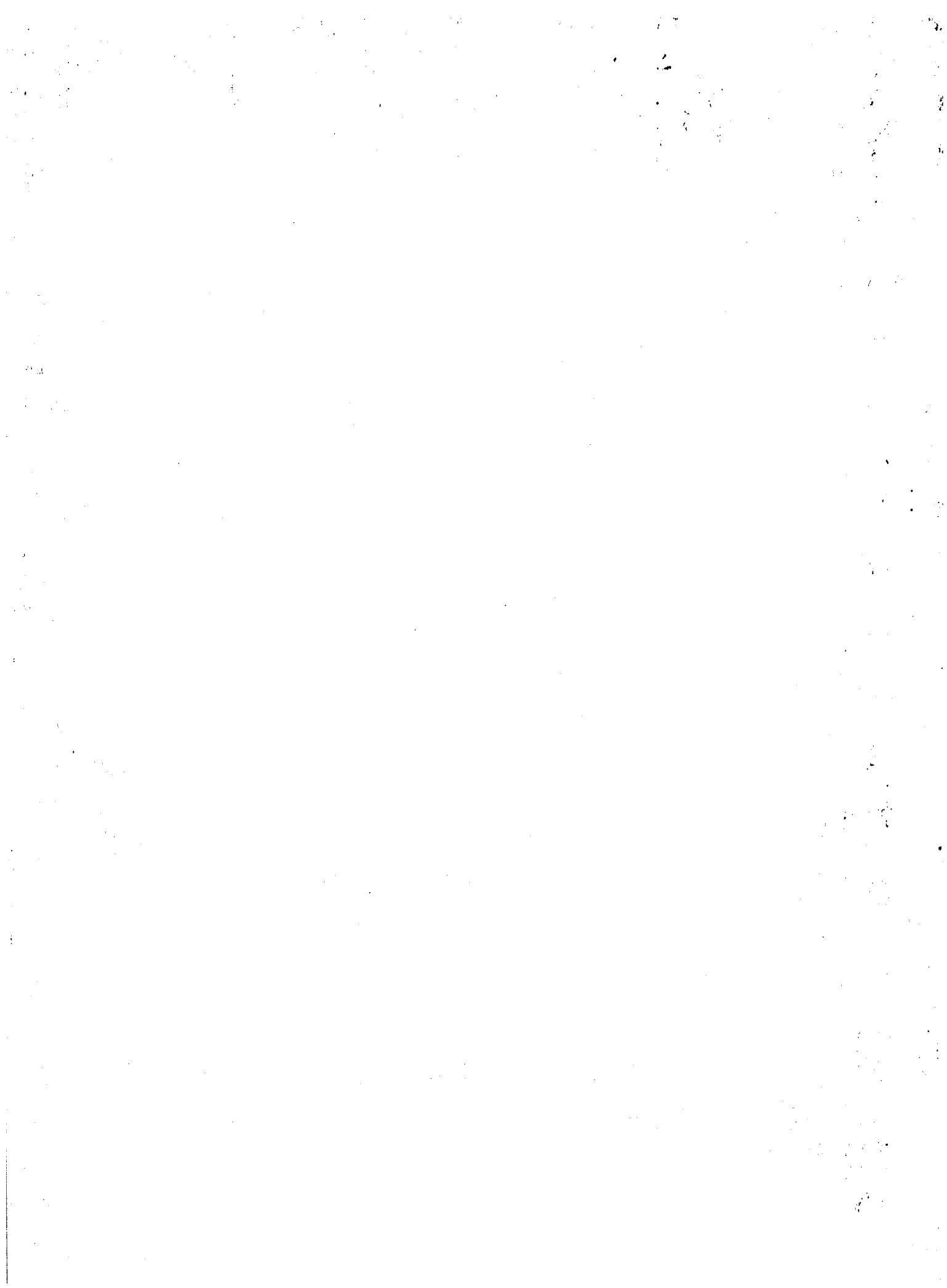
Le présent volume contient les résultats de l'enquête 1966 sur le coût de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers dans les trois industries de la C.E.C.A. Il se compose de deux parties et d'une annexe statistique.

Le coût de la main-d'œuvre fait l'objet de la première partie. Un premier chapitre reprend les définitions et les méthodes adoptées pour les statistiques sur les charges salariales relatives aux ouvriers et le second présente les principaux résultats, insérés dans une perspective qui couvre la période débutant en 1954.

Les charges salariales relatives aux travailleurs non manuels, qui avaient fait l'objet d'une première enquête en 1964, ont été reprises cette année (chapitre III) et le seront dans l'avenir tous les trois ans. L'espacement de cette enquête complémentaire correspond au souci de ne pas imposer des travaux excessifs aux entreprises recensées et aux organisations chargées de relever les données statistiques dans les différents pays.

La deuxième partie de cet ouvrage est consacrée aux revenus des ouvriers, qui font l'objet de deux chapitres destinés respectivement à préciser les définitions et les méthodes et à présenter les résultats. Ces derniers comportent notamment une analyse de l'évolution des revenus par rapport à l'année précédente, en valeur nominale et en valeur réelle, ainsi qu'une comparaison du niveau des revenus moyens enregistrés dans les différents pays, basée sur des nouveaux taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation calculée par l'Office statistique des Communautés européennes.

Dans l'annexe statistique on trouvera la série habituelle de tableaux où figurent — pour l'année 1966 — les résultats détaillés de l'enquête sur les charges salariales et les revenus des ouvriers.



1

Die Lohnkosten
Les coûts de la main-d'œuvre



KAPITEL I

Erhebung über die Arbeiter : Definitionen und Methodik

Periodizität der Erhebung

Die Erhebungen über die Lohnkosten und die Einkommen der Arbeiter werden seit Errichtung des Gemeinsamen Marktes für Kohle und Stahl jedes Jahr durchgeführt ⁽¹⁾.

Quelle und Erhebungsbereich

Die Angaben werden von den Unternehmen der drei unter den EGKS-Vertrag fallenden Industriezweigen geliefert und sind der Buchhaltung dieser Unternehmen entnommen.

Für die Lohnerhebungen der Gemeinschaft gelten als Arbeiter im Steinkohlen- und Eisenerzbergbau alle männlichen und weiblichen Arbeitnehmer, die hauptberuflich in einem arbeitsvertraglichen Verhältnis zum Unternehmen stehen und die auf stündlicher oder täglicher (Schicht) Basis bezahlt werden. Dazu gehören auch die Jungarbeiter, die wie die anderen Arbeiter einen Arbeitsvertrag mit Kündigungsfrist besitzen, sowie die in der Produktion beschäftigten Lehrlinge. Nicht einzu beziehen sind außerhalb der Produktion beschäftigte Arbeitskräfte (z.B. Putzfrauen), die im allgemeinen nur stundenweise tätig sind.

⁽¹⁾ Vgl. « Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft » (Jahr 1953), Luxemburg, Mai 1955.

« Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft », Band I und II (Jahr 1954), Luxemburg, Mai und Juli 1956.

Statistische Informationen (Jahr 1955), Nr. 4 und 6 des Jahres 1956 und 1/2 des Jahres 1957.

Statistische Informationen (Jahr 1956), Nr. 5/1957.

Statistische Informationen (Jahr 1957), Nr. 7/1958.

Statistische Informationen (Jahr 1958), Nr. 5/1959.

« Lohnstatistik 1959 — Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1959 — EGKS », Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 3, 1960.

« Lohnstatistik 1960 — Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1960 — EGKS », Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 1, 1962.

« Löhne EGKS 1961 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 2, 1963.

« Löhne EGKS 1962 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 3, 1964.

« Löhne EGKS 1963 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 2, 1965.

« Löhne EGKS 1964 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 2, 1966.

« Löhne EGKS 1965 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 4, 1967.

CHAPITRE I

Enquête-ouvriers : Définitions et méthodes

Périodicité de l'enquête

Les enquêtes sur les charges salariales et les revenus des ouvriers sont effectuées chaque année, depuis l'établissement du marché commun du charbon et de l'acier ⁽¹⁾.

Source des données et champ de l'enquête

Les données ont été fournies par les entreprises appartenant aux trois industries qui relèvent du traité C.E.C.A. Elles sont empruntées à la comptabilité desdites entreprises.

Aux fins des enquêtes salariales communautaires, sont considérés comme ouvriers, dans les mines de houille et de fer, tous les travailleurs des deux sexes liés à l'entreprise par un contrat de travail à titre principal et dont la rémunération s'effectue sur une base horaire ou journalière (poste). Sont également considérés comme ouvriers les jeunes travailleurs possédant, comme les autres, un contrat de travail avec clause de préavis et les apprentis affectés à la production. Sont exclues les personnes occupées en dehors des services de production (par exemple les femmes de ménage) ne travaillant que quelques heures.

⁽¹⁾ Voir « Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté » (année 1953), Luxemburg, mai 1955.

« Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté », tomes I et II (année 1954), Luxemburg, mai et juillet 1956.

Informations statistiques (année 1955), n° 4 et 6 de 1956 et n° 1 et 2 de 1957.

Informations statistiques (année 1956), n° 5 de 1957.

Informations statistiques (année 1957), n° 7 de 1958.

Informations statistiques (année 1958), n° 5 de 1959.

« Statistiques des salaires 1959 — Charges salariales et revenus réels 1954-1959 — C.E.C.A. », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 3, 1960.

« Statistiques des salaires 1960 — Charges salariales et revenus réels 1954-1960 — C.E.C.A. », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 1, 1962.

« Salaires C.E.C.A. 1961 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2, 1963.

« Salaires C.E.C.A. 1962 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 3, 1964.

« Salaires C.E.C.A. 1963 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2, 1965.

« Salaires C.E.C.A. 1964 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2, 1966.

« Salaires C.E.C.A. 1965 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 4, 1967.

Für die Eisen- und Stahlindustrie ist infolge der Unterschiedlichkeit der Entlohnungssysteme und deren ständiger Weiterentwicklung der Begriff des « Arbeiters » anders abgegrenzt als für die beiden vorgenannten Industrien, und man hält sich an die Definition, die im Rahmen der Lohnerhebungen für die Gesamtheit der verarbeitenden Industrie verwendet wird. Man versteht unter « Arbeitern » das ausführende Personal mit Arbeitsvertrag, das in den Produktions-, Hilfs- und Nebenabteilungen mit überwiegend manuellen Arbeiten betraut ist, unabhängig von der Art der Entlohnung.

Die Meister und ähnliches Vorarbeiterpersonal werden nicht unter den Arbeitern erfaßt, selbst wenn sie im Stunden- oder Tageslohn entlohnt werden.

Für die Lohnerhebung werden die erfaßten Industriezweige wie folgt begrenzt:

Steinkohlenbergbau: Untertagebetriebe und Über-
tagebetriebe. Zu den letzteren gehören:

- a) die eigentlichen Zechenbetriebe: Fördermaschinen und Förderanlagen, Beschickungsvorrichtungen, Wagenumlauf, Sieberei, Verladung der Rohkohle, Waschen, Bewetterung, Lagerung der Kohle, Förderschachtenanlagen (Brausebäder, Lampenstube, Magazine, Zahlräume usw.), Lagerung des tauben Gesteins und Übertageanlagen für den Versatz, Betriebe auf dem Zechengelände, einschließlich der Zimmerei, Energieversorgung über Tage;
- b) Nebenbetriebe: Energieanlagen, Wohnraumbeschaffung, Ausrüstungsbetrieb, Schachtwerkstatt, Fahrzeugpark, Eisenbahn- und Hafenanlagen, Lehrwerkstätten, Baubetriebe, Wasserversorgung, Sandgewinnung für den Versatz usw.; allgemeine und soziale Einrichtungen (Überwachung, Reinigung, Gärten, Erste Hilfe, Betriebsschulen, Fahrzeugdienst, Sozialbetreuung, Kantinen, Kindergärten, sanitäre Einrichtungen usw.). In der Umfrage werden die « angeschlossenen Industriezweige », d.h. die Kokereien (einschließlich der Anlagen für die Gewinnung von Nebenprodukten und deren Hilfsbetriebe), die Brikett- und Preßkohlen-

Pour l'industrie sidérurgique — étant donné la diversité des systèmes de rémunération et leur continuelle évolution — la définition de « l'ouvrier » est différente de la précédente, et l'on s'en tient à celle utilisée dans le cadre des enquêtes salariales pour l'ensemble des industries de transformation : on entend par « ouvriers » le personnel d'exécution bénéficiant d'une situation contractuelle et travaillant dans les services de production, auxiliaires et annexes, à des tâches principalement manuelles, quel que soit le mode de rémunération.

Les contremaîtres et le personnel assimilé ne sont pas compris parmi les ouvriers, même s'ils sont payés sur la base d'un salaire horaire ou journalier.

Dans le cadre des enquêtes sur les salaires, les industries recensées sont les suivantes :

Mines de houille : les services du fond et les services du jour. Ces derniers comprennent :

- a) Les services des mines proprement dites : machines et installations d'extraction, moulinage, circulation des bennes, criblage, chargement du charbon brut, lavage, aérage, stockage du charbon, bâtiments du siège d'extraction (bains-douches, lampisterie, magasins, salles de paie, etc.), mise à terril et installations de surface pour le remblayage, service du carreau, y compris le service des bois, le réseau d'alimentation en énergie du carreau de la mine;
- b) Services auxiliaires : installations énergétiques, services du logement, ateliers des sièges, parc de voitures, installations ferroviaires et portuaires, ateliers d'apprentissage, services des constructions et de réparation des dégâts miniers, services des eaux, extraction du sable de remblayage, etc.; services généraux et sociaux (surveillance, nettoyage, jardins, premiers secours, écoles d'entreprises, services automobiles, services d'assistance sociale, cantines, crèches, services de santé, etc.). Sont exclues de l'enquête les « industries annexes », c'est-à-dire les cokeries (y compris les usines de récupération de sous-produits et les services auxiliaires), les

fabriken, die Anlagen zur Gewinnung von Stickstoffprodukten, Nylon usw. nicht erfaßt.

Eisen- und Stahlindustrie: Erfaßt werden die eigentlichen Produktionsbetriebe im Sinne des Vertrages zur Gründung der EGKS sowie die angeschlossenen und Hilfsbetriebe und die Verwaltung.

a) *Produktionsbetriebe:*

Sie umfassen die Hüttenkokereien ausschließlich der Erzeugung von Nebenprodukten; die Hochöfen einschließlich der Aufbereitung der Erze und ausschließlich der Schlackenverwertung; die Stahlwerke einschließlich der ihnen räumlich angegliederten Gießereien; die Dolomitanlagen sowie die Anlagen zur Roheisenzerkleinerung, ausschließlich jedoch der Thomas-Schlackmühlen; die Kalt- und Warmwalzwerke im Sinne des Montanvertrags sowie die Verzinnungs-, Verzinkungs- und Verbleiungsanlagen.

b) *Hilfs- und Nebenanlagen:*

Darunter sind die Betriebe zu verstehen, die nicht zur eigentlichen Produktion gehören und im allgemeinen kein zum Verkauf bestimmtes Erzeugnis herstellen. Das sind beispielsweise die Kesselanlagen, die Kraftwerke, die Maschinenbetriebe und Werkstätten, die Wasser- und Gaswerke, die Reparatur-, Instandhaltungs- und Bauwerkstätten einschließlich der Elektro- und Gerätewerkstätten, die Hafen- und Eisenbahnanlagen sowie die Transporteinrichtungen, die Lehrwerkstätten, die Forschungsinstitute und Laboratorien, die Prüfungsstellen, die Heizanlagen, die Arbeitsschutzeinrichtungen, die allgemeinen, inneren und sanitären Einrichtungen, die Kantinen usw.

Nicht erfaßt werden in der Erhebung die übrigen räumlich angeschlossenen Anlagen, wie etwa die Gießereien (nur wenn es sich nicht um räumlich angegliederte Stahlgießereien handelt), die Schmiedepressen und Hammerwerke, die Gesenkschmieden, Triichter- und sonstige Pressen, die Anlagen zur Herstellung von ungeschweißten und geschweißten Röhren; die Kaltwalzwerke, soweit sie nicht unter die Bestimmungen des Montanvertrags fallen; die Drahtherstellung, die Anlagen zur Schlackenver-

usines d'agglomérés et de briquettes, les usines de produits azotés, de nylon, etc.

Industrie sidérurgique: Entrent dans le cadre de l'enquête les services de production proprement dits, au sens du traité instituant la C.E.C.A., de même que les installations auxiliaires et annexes, et l'administration.

a) *Services de production:*

Ils comprennent les cokeries métallurgiques à l'exclusion de la production des sous-produits; les hauts fourneaux, y compris la préparation du minerai, mais à l'exclusion de l'utilisation du laitier; les aciéries, y compris les fonderies d'acier localement intégrées; les installations de dolomie et casse-gueuses, à l'exclusion toutefois des moulins à scories Thomas; les laminoirs à chaud et à froid, tels qu'ils sont définis par le traité, ainsi que les installations d'étamage, de galvanisation et de plombage.

b) *Installations auxiliaires et annexes:*

Ce sont celles qui ne participent pas à une activité de fabrication déterminée et dont les produits ne sont généralement pas destinés à la vente. Ce sont, par exemple, les installations de chaudières, les centrales électriques, les installations mécaniques et les ateliers, les installations hydrauliques et les usines de production de gaz, les ateliers de réparation, d'entretien et de construction, y compris les ateliers d'électricité, les ateliers d'outillage, les installations portuaires et ferroviaires et les services de transport, les ateliers d'apprentissage, les services de recherche, les laboratoires, les services de réception, les chaufferies, les services de protection, les services généraux, les services de place, les services sanitaires, les économats, etc.

Ne sont pas couvertes par l'enquête les autres installations localement rattachées, telles que par exemple les fonderies (à l'exception des fonderies d'acier localement intégrées), les presses à forger et les forges, les forges à matrice, les presses à emboutir et autres presses; les usines à tubes soudés et sans soudeure; les laminoirs à froid, pour autant qu'ils ne relèvent pas du traité instituant la C.E.C.A.; les installations d'étirage, les installations d'utilisation du laitier, les cimenteries, les chantiers

wertung, die Zementwerke, die Gewinnung von Steinen und feuerfestem Material; Weichenbau, die Werkstätten zur Herstellung von Federn und andere Produktionsbetriebe.

Eisenerzbergbau: Erfasst werden Unternehmen zum Abbau oder zur Gewinnung von Eisenerz, dessen Mangangehalt unter 20 v.H. liegt. Erze mit einem Mangangehalt von 20 v.H. und mehr werden als Manganerze angesehen und kommen deshalb für die Erhebung nicht in Betracht. Eine Ausnahme bilden hierbei die Erze mit geringem Eisengehalt, die aber trotz eines Mangangehaltes von weniger als 20 v.H. als Manganerze verwendet werden (es handelt sich hierbei um den Trockengehalt).

In der Zeche wird zwischen unter Tage und über Tage liegenden Betrieben unterschieden. Zu den unter Tage liegenden Betrieben gehören sowohl die mit dem Untertagebau beschäftigten Arbeiter als auch die mit ähnlichen Abbauarbeiten in einer Übertagezeche beschäftigten Arbeiter. Zu den Betrieben über Tage gehören sowohl die außerhalb des Untertageabbaus als auch die in einer Übertagezeche mit ähnlichen Arbeiten beschäftigten Arbeiter.

Repräsentativwert der Erhebung

In Tabelle 1 ist neben der Gesamtzahl der in den Montanvertragsindustrien beschäftigten Arbeiter die Zahl und der Prozentsatz der durch die Erhebung für das Jahr 1966 erfaßten Arbeiter aufgeführt.

Im Kohlenbergbau wurden nur die eigentlichen Zechenbetriebe und die Hilfsbetriebe (77-97 v.H. der Gesamtzahl der Beschäftigten) mit Ausnahme der Nebenproduktionen (Kokereien, Brikett- und Preßkohlenfabriken usw.), der deutschen Kleinstzechen und der nicht verstaatlichten französischen Zechen erfaßt.

In der Eisen- und Stahlindustrie erfaßt die Erhebung je nach Land 82 bis 100 v.H. der Montanvertragsarbeiter. Im Eisenerzbergbau begreift sie das ostfranzösische Revier, in Deutschland das Revier Niedersachsen, in Italien und Luxemburg

de pierres et de produits réfractaires; la construction d'aiguillages, les ateliers de fabrication de ressorts et autres services de production.

Mines de fer: Sont couvertes par l'enquête, les mines qui extraient des minerais ferreux dont la teneur en manganèse est inférieure à 20 %. Les minerais contenant 20 % ou plus de manganèse sont considérés comme minerais de manganèse et n'entrent pas dans le cadre de l'enquête. Font exception à la règle précédente les minerais à faible teneur en fer qui, tout en contenant moins de 20 % de manganèse, sont utilisés comme minerais de manganèse et considérés comme tels (les teneurs dont il s'agit sont calculées sur sec).

Le personnel est réparti entre les services du fond et les services du jour de la mine. Sont compris dans les services du fond tant les ouvriers du fond des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert. Sont compris dans les services du jour tant les ouvriers du jour des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert.

Caractère représentatif de l'enquête

En plus du total des ouvriers occupés à des activités relevant du traité C.E.C.A., le tableau 1 indique le nombre et le pourcentage des ouvriers effectivement pris en considération dans l'enquête 1966.

Pour les mines de houille, l'enquête a porté sur les exploitations minières proprement dites et les services auxiliaires (77 à 97 % de l'effectif global) en excluant seulement les industries connexes (cokeries, usines d'agglomérés, de briquettes, etc.), les petites mines allemandes et les mines françaises échappant au régime de nationalisation.

Pour l'industrie sidérurgique, l'enquête couvre, selon les pays, de 82 à 100 % des ouvriers occupés aux activités relevant du traité. Pour les mines de fer, elle couvre, en France, le bassin de l'est, en Allemagne le bassin de Basse-Saxe, en Italie et

TABELLE 1
TABLEAU 1

Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien
beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch
die Erhebung im Jahre 1966 erfaßten
Arbeiter ⁽¹⁾

Total des ouvriers des industries C.E.C.A.
et nombre d'ouvriers
couverts par l'enquête
Année 1966 ⁽¹⁾

Industrien	Deutsch- land (BR)	France	Italla	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	Industries
<i>Kohlenbergbau</i>							<i>Mines de houille</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	307 399	153 582	1 693	42 688	64 045	—	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	275 844	144 362	1 644	32 884	60 571	—	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	90 %	94 %	97 %	77 %	95 %	—	Pourcentage de recensés dans le total
<i>Eisen- und Stahlindustrie</i>							<i>Industrie sidérurgique</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	201 044	124 333	58 068	12 500	48 710	20 081	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	190 443	121 476	56 928	12 496	39 998	20 064	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	95 %	98 %	98 %	100 %	82 %	100 %	Pourcentage de recensés dans le total
<i>Eisenerzbergbau</i>							<i>Mines de fer</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	5 700	15 467	1 297	—	—	1 509	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	3 250	13 224	973	—	—	1 455	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	57 %	85 %	75 %	—	—	96 %	Pourcentage de recensés dans le total

⁽¹⁾ Durchschnitt der im Laufe des Jahres eingeschriebenen Arbeiter, einschl. Lehrlinge.

⁽¹⁾ Moyennes des ouvriers inscrits en cours d'année, y compris les apprentis.

deckt sie 75 bzw. 96 v.H. der gesamten Arbeiterbelegschaft.

au Luxembourg respectivement 75 % et 96 % des effectifs.

Abgrenzung der erfaßten Kostenelemente

Als die Methodik der statistischen Lohnerhebungen in den Industrien der EGKS festgelegt wurde, erwies es sich als notwendig, diese Frage insbesondere auch vom Standpunkt der Arbeitgeberkosten zu untersuchen. Zu diesem Zweck mußten neben den Lohnkosten und den damit unmittelbar zusammenhängenden Ausgaben alle anderen in der Betriebsbuchhaltung unter Aufwendungen für Arbeitnehmer abgebuchten Kostenelemente berücksichtigt werden.

Délimitation des éléments de coût considérés

Lorsque les modalités des enquêtes statistiques sur les salaires dans les industries de la C.E.C.A. furent établies, l'intérêt qu'il y avait à étudier le coût supporté par l'employeur amena à considérer, à côté de la rémunération et des éléments qui s'y trouvent étroitement liés, tous les autres éléments de dépense qui, dans la comptabilité des entreprises, sont imputables à la main-d'œuvre.

In enger Zusammenarbeit mit den Sachverständigenausschüssen, die sich aus Regierungsvertretern und Vertretern der Statistischen Ämter, der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen der sechs Länder zusammensetzten, wurde eine Liste der in der Erhebung zu erfassenden Ausgaben ausgearbeitet und einheitliche Anhaltspunkte für ihre Definierung und Klassifizierung festgelegt.

Die verschiedenen Einzelposten wurden in vier größeren Rubriken zusammengefaßt, die im folgenden beschrieben werden. Bei Prüfung der erfaßten Kosten ist festzustellen, daß diese nicht alle vom rein theoretischen Standpunkt möglichen Aufwendungen für Arbeitnehmer umfassen.

Ziel der Erhebung ist es, jene Aufwendungen für Arbeitnehmer zu berücksichtigen, die wegen ihrer Veränderlichkeit schon immer einen besonderen Posten in der Betriebsbuchhaltung darstellen (Betrag der Vergütungen), sowie die sonstigen Ausgaben (die Sozialaufwendungen und die Ausgaben für Neueinstellungen und Berufsausbildung), die nicht eng mit dem normalen Produktionsprozeß zusammenhängen und für dessen Ablauf nicht unmittelbar erforderlich sind und deshalb beträchtlichen Schwankungen in den einzelnen Unternehmen unterworfen sein können.

Deshalb werden jene Aufwendungen des Unternehmens nicht berücksichtigt, durch die der Arbeitsplatz den physiologischen Eigenschaften des Menschen angepaßt werden soll (Lüftung, Beleuchtung, hygienische Einrichtungen am Arbeitsplatz, besondere Sicherheits- und Unfallverhütungseinrichtungen usw.) und ebensowenig die bei der Abwicklung der Lohnauszahlung anfallenden Kosten: demnach bleiben die Verwaltungskosten für die Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern außer Betracht (Lohnbüro, Personalverwaltung, die entsprechenden Büroeinrichtungen und Büromaterial usw.).

Diese Ausgaben werden, obwohl es sich dabei um Aufwendungen für Arbeitnehmer handelt, in der Betriebsbuchhaltung im allgemeinen unter den Kosten für Güter und Dienstleistungen des eigent-

Grâce à la précieuse collaboration de commissions d'experts composées de représentants des gouvernements, des instituts de statistiques, des organisations d'employeurs et de travailleurs des six pays, une liste des dépenses à retenir dans le cadre de l'enquête a été rédigée et des critères uniformes ont été fixés pour les définir et les classer.

Les diverses rubriques analytiques ont été regroupées en huit rubriques principales, dont on trouvera ci-après la description. Un examen des dépenses retenues montre que celles-ci ne constituent pas une liste complète de toutes les dépenses qui, d'un point de vue purement théorique, pourraient être considérées comme imputables à la main-d'œuvre.

Conformément aux objectifs fixés, l'enquête concerne en effet seulement les dépenses de main-d'œuvre qui, en raison de leur caractère variable, étaient déjà traditionnellement considérées à part dans la comptabilité des entreprises (montant des rémunérations) ainsi que les autres dépenses (les charges sociales, les frais de recrutement et de formation professionnelle), qui ne sont ni intimement liées ni immédiatement nécessaires aux processus normaux de production et qui sont, par conséquent, susceptibles de varier sensiblement d'une entreprise à l'autre.

C'est ainsi que l'on n'a pas retenu les charges supportées par l'entreprise pour rendre et maintenir le poste de travail adapté aux caractéristiques physiologiques de l'homme (aération, éclairage, équipement hygiénique du poste de travail, dispositifs particuliers de sécurité et de prévention des accidents, etc.), et que la rémunération est considérée sans tenir compte des frais qu'entraîne sa distribution. En effet, on n'a pas calculé les dépenses entraînées par les relations administratives existant entre l'employeur et le personnel de l'entreprise (bureau de paie, administration du personnel, équipement et secrétariat nécessaires à cet effet, etc.).

Ces dépenses, bien que concernant la main-d'œuvre, sont généralement imputées, dans la comptabilité des entreprises, sur les divers chapitres relatifs aux biens et services afférents

lichen Produktionsbetriebes und deren Verwaltung abgebucht.

Beschreibung der erfaßten Kostenelemente

Die Arbeitgebereaufwendungen für Löhne und Nebenkosten wurden in acht Rubriken eingeteilt. Es sei darauf hingewiesen, daß vom Jahre 1966 an eine Änderung an den Definitionen der Rubriken « Direktlohn » und « Prämien und Gratifikationen » vorgenommen worden ist. Zu den letzteren rechnen jetzt nur die Zahlungen, die in unregelmäßigen Zeitabständen geleistet werden, wogegen die bei jeder Lohnzahlung vergüteten Prämien in den Direktlohn einbezogen sind. Im folgenden wird eine Liste der Positionen jeder Rubrik gegeben, die zwar nur ein Muster darstellt, aber so vollständig wie möglich ist:

I — Direktlöhne und bei jeder Lohnzahlung vergütete Prämien

Diese Rubrik umfaßt die Entlohnungen und Zahlungen, die regelmäßig bei jeder Lohnung geleistet werden; hierzu gehören:

- Löhne (Zeitlohn, Leistungslohn, Akkordlohn), die für die geleisteten Arbeitsstunden gezahlt werden, einschließlich der Zahlungen (normale Löhne und Zuschläge) für Überstunden, Nacht-, Sonntags- und Feiertagsarbeit (Gruppenarbeit usw.);
- Teuerungszuschläge;
- Prämien und Vergütungen, *die regelmäßig bei jeder Lohnung gezahlt werden, wie:*
 - Leistungs-, Produktions- oder Produktivitätsprämien, die bei jeder Lohnzahlung vergütet werden;
 - Funktionsprämien, Verantwortungsprämien, Anwesenheitsprämien, Regelmäßigkeitsprämien, Prämien für Dienstalter, für schwere, schmutzige und gefährliche Arbeit, für Gruppenarbeit, für Schichtarbeit;
 - Vergütungen für die Ausführung von Arbeiten an einem anderen als dem gewöhnlichen Tätigkeitsort (Montagespesen usw.);

spezifiquement à la production, ainsi qu'à leur administration.

Description des éléments de coût considérés

Les salaires et les charges afférentes ont été regroupés sous huit rubriques. On attire l'attention sur le fait qu'à partir de l'année 1966 une modification a été apportée aux définitions des rubriques « salaire direct » et « primes et gratifications ». Ces dernières comprendront désormais uniquement les versements effectués à intervalles irréguliers, tandis que les primes versées à l'occasion de chaque paie seront comprises dans le salaire direct. On trouvera ci-après une liste donnée à titre d'exemple — mais aussi complète que possible — des postes compris sous chaque rubrique :

I — Salaire direct et primes versées à chaque paie

Cette rubrique comprend les rémunérations versées et les paiements effectués régulièrement à l'occasion de chaque paie, à savoir :

- salaires (au temps, au rendement, à la tâche) versés pour les heures de travail effectuées, y compris les paiements (salaires normaux et majorations) relatifs aux heures de travail supplémentaires, aux heures de nuit, de dimanche et de jour férié (travail d'équipe, etc.);
- majorations de vie chère;
- primes et indemnités *versées régulièrement à l'occasion de chaque paie, telles que :*
 - primes de rendement, de production ou de productivité, versées avec chaque paie;
 - primes ou indemnités de fonction, de responsabilité, d'assiduité, de régularité, d'ancienneté, pour travaux dangereux, salissants et pénibles, pour travail d'équipe, pour travail continu;
 - indemnités pour travaux effectués à un autre endroit que le lieu habituel du travail (frais de montage, etc.);

— Verpflegungszulagen, Transport usw.;

— Zahlungen für Ruhetage zum Ausgleich von Arbeitszeitverkürzungen.

Ferner sind einbezogen:

- Die Bergmannsprämie in Deutschland für Arbeiter unter Tage ⁽¹⁾;
- Löhne für Fehlschichten wegen Wahrnehmung von Gewerkschaftsaufgaben;
- Entlohnung von Bergarbeiterdelegierten (ausgenommen für Frankreich);
- Löhne für Lehrlinge und Jungarbeiter in den Steinkohlen- und Eisenerzgruben, für die in der Produktion verbrachte Zeit (ohne Lohnzahlungen für Ausbildungsstunden in der Schule oder in der Werkstatt). Bei der Eisen- und Stahlindustrie sind die Löhne der aufgrund von Lehrverträgen beschäftigten Lehrlinge vollständig in der Rubrik VI « Aufwendungen für die Neueinstellung der Arbeiter und die Berufsausbildung » aufgeführt. Es ist darauf hinzuweisen, daß die Berglehrlinge während ihrer Ausbildung teilweise in der Produktion beschäftigt werden, die Lehrlinge in der Eisen- und Stahlindustrie jedoch nicht.

II — Gratifikationen und Prämien, die nicht bei jeder Löhnung gezahlt werden

Unter dieser Rubrik werden diejenigen Beträge erfaßt, die nicht systematisch bei jeder Lohnzahlung entrichtet wurden, z.B. Weihnachts- oder Jahres-schlußprämien, dreizehnter Monat und sonstige, Bilanzprämien, Rechnungsjahrprämien, Treueprämien sowie die nicht bei jedem Lohntermin gezahlten Produktions- und Produktivitätsprämien.

III — Entlohnungen für nicht gearbeitete Tage

In dieser Rubrik sind folgende Aufwendungen enthalten:

⁽¹⁾ Diese Prämie, die früher vom Staat getragen wurde, bildet seit 1963 eine Lohnaufwendung für die Unternehmen.

— indemnités de casse-croûte, de panier, de transports, etc.;

— paiements pour journées de repos compensatoires de la réduction de la durée du travail.

Sont compris également :

- la prime de mineur versée en Allemagne aux ouvriers du fond ⁽¹⁾;
- les salaires des journées d'absence pour délégations syndicales;
- les rémunérations des délégués mineurs (sauf pour la France);
- les salaires des apprentis et jeunes ouvriers des mines de houille et des mines de fer pour le temps passé à la production (à l'exclusion des rémunérations versées à ces apprentis pour les heures durant lesquelles ils suivent les cours de formation, soit à l'école, soit à l'atelier). Pour la sidérurgie, les salaires des apprentis travaillant sur la base de contrats d'apprentissage ont été indiqués intégralement à la position VI, « Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle ». Il convient de remarquer, à ce sujet, que les apprentis mineurs sont partiellement occupés à la production alors que les apprentis sidérurgistes ne le sont pas.

II — Gratifications et primes non versées à l'occasion de chaque paie

On comprend sous cette rubrique toutes les sommes qui n'ont pas été versées systématiquement lors de chaque paie, par exemple : primes de Noël ou de fin d'année, treizième mois et autres, primes de bilan, d'exercice, de fidélité, ainsi que les primes de production et de productivité non versées à l'occasion de chaque paie.

III — Rémunérations payées pour des journées non ouvrées

Sont compris sous cette rubrique :

⁽¹⁾ Cette prime, qui était auparavant à la charge de l'État, représente — à partir de l'année 1963 — une charge salariale pour les entreprises.

- normaler, gesetzlicher, vertraglicher oder freiwillig vom Arbeitgeber gewährter bezahlter Urlaub;
 - Entschädigungen für nicht genommenen bezahlten Urlaub;
 - zusätzlicher, entsprechend dem Dienstalter gewährter Urlaub;
 - zusätzlicher Urlaub für Mütter mit minderjährigen Kindern;
 - Urlaubsgeld;
 - gesetzliche, vertragliche oder freiwillig gewährte Feiertage;
 - Fehlschichten infolge Regelung persönlicher Angelegenheiten bei Behörden;
 - sonstige begründete Fehlschichten (Ausmusterung, vom Unternehmen verlangter Umzug usw.);
 - Entlassungsentchädigungen, außer für Italien, wo die Rücklagen für Entlassungsentchädigungen in der Rubrik VIII enthalten sind;
 - in Belgien ist das System des bezahlten Urlaubs in die allgemeine Organisation der Sozialen Sicherheit eingegliedert. Die Arbeitnehmer zahlen an Urlaubskassen Beiträge, die sich nach der Höhe der Entlohnung richten. Um die Vergleichbarkeit der Tabellen mit den anderen Ländern zu sichern, sind die Beiträge für bezahlten Urlaub in diese Rubrik aufgenommen worden;
 - die in der Rubrik I unter dem « Direktlohn » aufgeführten Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung sind hier nicht nochmals berücksichtigt worden.
- les congés payés ordinaires, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole par l'employeur;
 - les indemnités pour congés payés non pris;
 - les congés supplémentaires pour ancienneté;
 - les congés supplémentaires pour mères de famille;
 - le pécule de vacances;
 - les jours fériés, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole;
 - les journées d'absence pour motif d'état civil;
 - les autres absences motivées (conseil de révision, déménagement demandé par l'entreprise, etc.);
 - les indemnités de licenciement (sauf pour l'Italie, où les provisions pour indemnités de licenciement sont comprises sous la rubrique VIII);
 - en Belgique, le régime des congés payés est intégré dans l'organisation générale de la sécurité sociale. Les employeurs versent à ces caisses de vacances des cotisations qui sont fonction des rémunérations. Dans le but d'assurer la comparabilité avec les autres pays, ces cotisations pour congés payés ont été comptabilisées sous cette rubrique;
 - les paiements pour les jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail étant comptés à la rubrique I, « Salaire direct », ne sont pas repris ici.

IV — Beiträge zur Sozialen Sicherheit

Diese Rubrik umfaßt die Beiträge der Arbeitgeber zur Sozialversicherung, und zwar sowohl die gesetzlichen als auch die vertraglichen oder freiwilligen Beiträge an Knappschaftskassen und Zusatzkassen der Sozialen Sicherheit.

In einigen Ländern werden die Familienzulagen zu Lasten der Arbeitgeber, die je nach dem Familienstand des Arbeiters unterschiedlich sind, diesem unmittelbar vom Arbeitgeber ohne Einschaltung

IV — Contributions à la sécurité sociale

Cette rubrique comprend les cotisations des employeurs à la sécurité sociale, qu'il s'agisse des cotisations légales ou des contributions contractuelles ou bénévoles à des mutuelles d'entreprises ou à des caisses complémentaires de sécurité sociale.

D'autre part, dans certains pays, des suppléments familiaux, à la charge des entreprises et variant suivant la situation de famille, sont versés directement par l'employeur au salarié sans intervention

einer Ausgleichskasse gezahlt. Diese Zulagen sind aus Gründen der Vergleichbarkeit mit den anderen Ländern trotzdem unter der Rubrik « Familienzulagen » aufgeführt.

In Belgien wurden die Beiträge zur Sozialen Sicherheit für bezahlten Urlaub in der Rubrik III berücksichtigt und daher nicht nochmals aufgenommen.

In der Bundesrepublik Deutschland sind die Unternehmen gesetzlich verpflichtet, den Arbeitnehmern bei Krankheit oder Unfall zusätzliche Leistungen zu gewähren. Nach diesen gesetzlichen Bestimmungen müssen die Arbeitnehmer in Höhe von 90 v.H. entschädigt werden. Obwohl es sich nicht um einen Beitrag der Arbeitgeber zur Sozialversicherung, sondern um eine zusätzliche vom Arbeitgeber an den Arbeitnehmer gezahlte Entschädigung handelt, wurde diese Ausgabe aus Gründen der Vergleichbarkeit in die Rubrik IVa der Tabellen aufgenommen.

In der Bundesrepublik Deutschland erhalten die Arbeiter im Kohlen- und Eisenerzbergbau auch ein Wohnungsgeld. Diese Vergütung wird gezahlt, gleichgültig ob dem Arbeiter eine kostenlose oder verbilligte Wohnung vom Arbeitgeber zur Verfügung steht oder nicht; die Höhe dieses Betrages richtet sich nach der Höhe der Familienlasten. Aus diesem Grunde wurde diese Entschädigung unter den Familienzulagen aufgeführt.

V — *Steuern sozialer Art*

Unter Berücksichtigung der Stellungnahme einer Gruppe von Sachverständigen der einzelnen EGKS-Länder werden unter diesem Posten nur verbucht :

- die 5 %ige Lohnsteuer in Frankreich, die ursprünglich von den Arbeitnehmern getragen wurde;
- die Steuer von 10 v.H. auf die Bergmannsprämie in Deutschland (BR); sie ist als Ausgleich gedacht für den Steuerbetrag, der von den Arbeitern getragen werden müßte;
- die Arbeitgeberbeiträge zur GESCAL (Fonds für den Bau von Arbeitnehmerwohnungen) in Italien.

d'un organisme de compensation. Ces suppléments ont toujours été comptabilisés sous la rubrique « Allocations familiales » afin d'assurer la comparabilité avec les autres pays.

Pour la Belgique, les contributions de sécurité sociale pour congés payés, étant comptées sous la rubrique III, ne sont pas reprises ici.

En Allemagne, une disposition légale oblige les entreprises à verser aux travailleurs un complément de prestations en cas de maladie ou d'accident. Cette législation prévoit que les travailleurs doivent être indemnisés à concurrence de 90 %. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une cotisation des employeurs à la sécurité sociale, mais d'un complément d'indemnité versé directement par l'entreprise à l'ouvrier, cette dépense, dans un but de comparabilité, a été classée à la rubrique IV a) des tableaux.

Enfin, également en Allemagne, une indemnité de logement est attribuée aux mineurs de charbon et de fer. Cette indemnité est versée, que l'ouvrier bénéficie ou non d'un logement gratuit ou à prix réduit mis à sa disposition par l'employeur; son importance est fonction de la situation familiale. Pour cette raison, cette indemnité a été classée dans les charges d'allocations familiales.

V — *Impôts à caractère social*

Compte tenu de l'avis exprimé par un groupe d'experts spécialisés des différents pays de la Communauté, sont seules comptabilisées sous ce poste :

- la taxe de 5 % sur les salaires en France qui, à l'origine, était à la charge des ouvriers;
- la taxe de 10 % sur la prime de mineur en Allemagne (R.F.), cette taxe étant destinée à compenser le paiement d'impôts qui devrait être à la charge des ouvriers;
- les cotisations patronales pour le GESCAL (Fonds pour la construction de maisons pour les travailleurs) en Italie.

VI — *Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung*

Unter die Kosten für die Neueinstellung fallen neben den Ausgaben des Arbeitgebers für die Einstellung von Personal bestimmte andere Zahlungen, wie beispielsweise die Trennungentschädigung oder Reisevergütung, die den Beschäftigten, deren Wohnort von ihrem Arbeitsplatz entfernt liegt, gewährt werden.

Die Aufwendungen für Berufsausbildung setzen sich aus direkten und indirekten Ausgaben zusammen.

Die direkten Ausgaben umfassen:

- a) Zahlungen an diejenigen, die eine Berufsausbildung erhalten. Im Kohlen- und Eisenerzbergbau wird lediglich der Teil der Löhne und Prämien berücksichtigt, der den Lehrlingen, Jungarbeitern und Erwachsenen während ihrer Ausbildungszeit für die Stunden gezahlt wird, in denen sie in der Schule oder in der Werkstatt Unterricht erhalten, nicht aber die Vergütungen für die Zeit, die sie in der Produktion tätig sind. Die Lohnnebenkosten für diese Lehrlinge, Jungarbeiter usw. sind in den Ausgaben für Berufsausbildung nicht enthalten.

Bei der Eisen- und Stahlindustrie handelt es sich um Löhne, Prämien und verschiedene Vergütungen, die den Lehrlingen, Jungarbeitern und erwachsenen Arbeitern während der Ausbildung, der Anpassung, der zusätzlichen Ausbildung gezahlt werden, ferner um verschiedene Leistungen und Soziallasten, die das Unternehmen zugunsten dieser Personen trägt;

- b) Zahlungen an Personen, die mit der Berufsausbildung beauftragt sind;
- c) Ausgaben für Material, Strom, Werkzeug usw.;
- d) Ausgaben für Maschinen, Anlagen und Gebäude, die ausschließlich für die Berufsausbildung verwendet werden;
- e) Ausgaben für Lehrmittel zur Berufsausbildung;
- f) Ausgaben für die Unterbringung der Lehrlinge.

VI — *Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle*

On entend par frais de recrutement de la main-d'œuvre les dépenses effectuées par l'employeur pour le recrutement du personnel, ainsi que certains versements tels que les indemnités de séparation et les indemnités de voyage attribuées aux salariés dont la résidence est éloignée du lieu de travail.

Les frais de formation professionnelle comportent des dépenses directes et des dépenses indirectes.

Les dépenses directes comprennent :

- a) Les sommes versées aux bénéficiaires de la formation professionnelle : en ce qui concerne les mines de charbon et de fer, est seule prise en considération la part des salaires et primes versée aux apprentis, jeunes ouvriers et adultes en cours de formation, afférente aux heures durant lesquelles ils suivent les cours soit à l'école, soit à l'atelier, à l'exclusion des rémunérations versées pour le temps passé à la production. Les charges connexes aux salaires de ces apprentis, jeunes ouvriers, etc. ne sont pas comprises dans les dépenses de formation professionnelle.

En ce qui concerne la sidérurgie, il s'agit des salaires, primes et indemnités diverses versés aux apprentis, jeunes ouvriers et ouvriers adultes durant les périodes d'apprentissage, de réadaptation, de formation complémentaire, des avantages divers accordés et des charges sociales supportées par les entreprises au profit de ces personnes.

- b) Les versements effectués aux personnes chargées de la formation professionnelle;
- c) Les dépenses de matériaux, énergie, petit outillage, etc.;
- d) Les dépenses relatives aux machines, installations, bâtiments utilisés uniquement pour la formation professionnelle;
- e) Les dépenses relatives aux moyens pédagogiques employés pour la formation;
- f) Les dépenses relatives au logement des apprentis.

Die indirekten Ausgaben umfassen:

- a) Beiträge oder Subventionen, die vom Unternehmen an Einrichtungen gezahlt werden, die sich teilweise oder ausschließlich mit der Berufsausbildung befassen;
- b) Sondersteuern für Berufsausbildung;
- c) Stipendien für die Berufsausbildung.

Diese Rubrik umfaßt auch die Ausgaben für den Unterricht in Arbeitshygiene und Betriebssicherheit.

VII — *Naturalleistungen*

Diese Rubrik umfaßt:

- A. Die Ausgaben für Kohle, Gas und Elektrizität, die kostenlos oder verbilligt abgegeben werden.
- B. Die Ausgaben für Arbeiterwohnungen einschließlich des finanziellen Beitrags der Unternehmen zum Wohnungsbau, den bei Werkwohnungen anfallenden jährlichen Fehlbetrag und die Wohnungsentschädigung, die Arbeitern in nicht werkseigener Wohnung gezahlt wird.

Diese Ausgaben sind wie folgt aufgegliedert:

1. Ausgaben für werkseigene Wohnungen (einschließlich Ledigenheime):
 - a) Instandhaltungskosten (einschließlich der Kosten der vom Personal des Unternehmens ausgeführten Arbeiten);
 - b) Verwaltungskosten;
 - c) Steuern, Abgaben und Versicherungen;
 - d) Abschreibungen (die zu Lasten der Unternehmen gehenden Bau- oder Erwerbskosten werden nicht unter diesem Posten verbucht, sondern lediglich die Abschreibung für diese Beträge; diese wird zum mittleren Satz von 2 v.H. auf der Basis des Tageswertes berechnet — unter Tageswert versteht man den Neuwert der Wohnungen aufgrund der im Zeitpunkt der Schätzung geltenden Preise);

Les dépenses indirectes comprennent :

- a) Les cotisations ou les subventions versées par l'entreprise à un organisme assurant partiellement ou totalement la formation professionnelle;
- b) Les impôts spéciaux pour la formation professionnelle;
- c) Les bourses d'études professionnelles.

Cette rubrique comprend également les dépenses ayant trait à l'enseignement de l'hygiène et de la sécurité.

VII — *Avantages en nature*

Cette rubrique comprend :

- A. Les dépenses relatives aux distributions gratuites ou à prix réduit de charbon, gaz, électricité.
- B. Les dépenses relatives aux logements des ouvriers et comprenant la contribution financière apportée par les entreprises à la construction de logements, le déficit annuel d'exploitation des logements appartenant aux entreprises et les indemnités de logement versées aux ouvriers non logés par leur employeur.

Ces dépenses ont été classées comme suit :

1. Dépenses relatives aux logements appartenant aux entreprises (y compris foyers pour célibataires) :
 - a) Les frais d'entretien (y compris le coût des travaux exécutés par le personnel de l'entreprise);
 - b) Les frais d'administration;
 - c) Les impôts, taxes et assurances;
 - d) Les amortissements (les dépenses de construction ou d'acquisition à la charge des entreprises ne sont pas comptabilisées sous ce poste, mais seulement leur amortissement; celui-ci est calculé au taux moyen de 2 % sur la base de la valeur du jour — la valeur du jour est la valeur à l'état neuf des logements en service, établie d'après les prix en vigueur au moment de l'évaluation);

- | | |
|--|--|
| <p>e) Zinsen zum normalen Zinssatz des Kapitalmarktes;</p> <p>f) vom Gesamtbetrag der Posten a) bis c) einschließlich ist der Betrag der eventuell vom Unternehmen eingenommenen Mieten und der auf die Wohnungsinhaber wieder abgewälzten Abgaben (Steuern, Versicherungen usw.) abgezogen;</p> | <p>e) Les intérêts calculés au taux normal du marché;</p> <p>f) Le total des postes a) à c) inclus est diminué du montant des loyers perçus éventuellement par l'entreprise et des charges récupérées sur les occupants des locaux (impôts, assurances, etc.);</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|---|
| <p>2. Ausgaben für nicht werkseigene Wohnungen, d.h. Subventionen für Mietzahlungen oder Instandhaltung von Wohnungen, die von Arbeitern des Kohlenbergbaus, der Eisen- und Stahlindustrie oder des Eisenerzbergbaus benutzt werden;</p> | <p>2. Dépenses relatives aux logements n'appartenant pas aux entreprises, c'est-à-dire les subventions accordées régulièrement pour le paiement de loyers ou l'entretien de logements occupés par des ouvriers des industries du charbon, de l'acier ou des mines de fer;</p> |
| <p>3. kostenlose oder verbilligte Abtretung von werkseigenem Baugelände für den Bau von Arbeiterwohnungen. Der hierdurch entstandene Verlust wird auf der Basis des Tageswertes nach der gleichen Methode wie bei den Wohnungen berechnet;</p> | <p>3. Cession gratuite ou à prix réduit de terrains appartenant aux entreprises pour la construction de logements. La perte ainsi occasionnée est calculée sur la base de la valeur du jour suivant la même méthode que pour les logements;</p> |
| <p>4. nicht rückzahlungspflichtige Beihilfen und zinslose Darlehen, die den Arbeitern vom Unternehmen gewährt werden, um den Erwerb einer Eigenwohnung zu ermöglichen. Der Zinsverlust wird nach dem auf dem Kapitalmarkt üblichen Zinssatz berechnet.</p> | <p>4. Aides non remboursables et prêts sans intérêts, consentis par les entreprises à leurs ouvriers pour les aider à acquérir un logement. Les intérêts ainsi perdus sont calculés au taux normal du marché.</p> |
-
- | | |
|--|--|
| <p>C. Diese Rubrik umfaßt ferner sonstige Naturalleistungen, wie kostenlose oder verbilligte Zuteilung von Lebensmitteln, Kleidern, Schuhwerk usw.</p> | <p>C. Cette rubrique comprend également d'autres avantages en nature, comme les distributions gratuites ou à prix réduit de produits alimentaires, vêtements, chaussures, etc.</p> |
|--|--|

VIII — Sonstige Sozialausgaben

Diese Rubrik umfaßt die Ausgaben für den Transport der Aufwendungen für ärztliche und soziale Betreuung, Zuschüsse für den Betrieb der Ferien- und Erholungsheime, Betriebsratskosten, Subventionen für soziale und kulturelle Einrichtungen. Bei den französischen Bergarbeitern fallen unter diesen Posten auch die von den Unternehmen für die Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten gezahlten Beiträge und für die italienischen Arbeitnehmer die Rücklagen für Entlassungsschädigungen.

VIII — Autres contributions sociales

Cette rubrique comprend les dépenses relatives au transport des ouvriers, les frais des services médicaux et sociaux, le déficit d'exploitation des maisons de vacances et de convalescence, les dépenses pour associations du personnel, les subventions aux institutions sociales et culturelles. Pour les mineurs français, on a compris, en outre, dans ce poste les cotisations versées par les entreprises pour la rémunération des délégués mineurs et, pour les ouvriers italiens, les provisions pour indemnités de licenciement.

Methode der Darstellung der Ergebnisse über die Arbeiter : Die Lohnkosten je Stunde

Die Löhne und Lohnnebenkosten wurden in absoluten Werten, d.h. in den einzelnen Landeswährungen, erfaßt. Daneben wurde die Gesamtzahl der Arbeitsstunden erfaßt, die die Arbeiter, für die diese Kosten aufgewandt wurden, tatsächlich leisteten.

Aufgrund dieser Zahlen konnten für jeden Industriezweig, für jedes einzelne Land und gegebenenfalls jedes Revier die Durchschnittskosten der von einem Arbeiter tatsächlich geleisteten Arbeitsstunde errechnet werden, indem der Gesamtbetrag der Aufwendungen durch die Zahl der geleisteten Stunden dividiert wurde.

Die Berechnungseinheit für die Kosten ist demnach die Arbeiter-Stunde. Die Wahl dieser Berechnungseinheit hängt mit der Tatsache zusammen, daß der Unternehmer den Betrag der Aufwendungen zahlt, um dafür eine Arbeitsleistung zu erhalten: zu Vergleichszwecken sind daher am besten die Kosten « für eine gleiche Arbeitsleistung », d.h. die Kosten einer gemeinsamen « Arbeitseinheit » zu ermitteln.

Die geleistete Arbeitsmenge läßt sich entweder durch die Menge der erzeugten Güter errechnen oder aber — im weiteren Sinne — an der Zeit der geleisteten Arbeit messen.

Die Verwendung der Güter als Bezugsgröße bietet den Vorteil, daß sich die Aufwendungen für die Arbeitnehmer an dem Ergebnis der von diesen geleisteten Arbeit, d.h. dem eigentlichen Zweck ihrer Beschäftigung bemessen lassen. Hierbei erweisen sich jedoch bekanntlich die aus der Uneinheitlichkeit der Betriebsproduktion entstehenden Probleme als Hindernis, und ein — mühsames und kompliziertes — Verfahren zu einer vereinheitlichten Berechnung wäre in gewissen Fällen erforderlich.

Die Verwendung der geleisteten Arbeitszeit als Bezugsgröße ist dagegen äußerst bequem. Auf diese Weise sind ja auch die vertraglichen Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern geregelt, da der Gegenwert für die ge-

Méthode de présentation des résultats relatifs aux ouvriers : Le coût horaire de la main-d'œuvre

Les dépenses en salaires et charges patronales afférentes ont été relevées en valeur absolue, dans les monnaies nationales des pays intéressés. On a par ailleurs relevé le total des heures effectivement travaillées par les ouvriers auxquels se rapportent ces dépenses.

A partir de ces données, en divisant le montant global des dépenses par le nombre d'heures effectuées, on a calculé pour chaque industrie, pour chaque pays et, le cas échéant, pour chaque bassin, le coût moyen d'une heure de travail effective d'ouvrier.

L'unité de référence est donc l'heure-ouvrier. Le choix de cette référence s'explique par le fait que le montant des dépenses est supporté par l'entreprise en vue d'obtenir une prestation de travail. Il est donc naturel, pour permettre les comparaisons, de déterminer le coût « à égalité de prestation de travail », autrement dit le coût d'une « quantité de travail » unitaire.

La quantité de travail fournie peut être évaluée au moyen de la quantité de biens produits. Elle peut aussi, de façon plus générale, se mesurer au temps passé pour exécuter le travail.

La référence à la quantité de biens produits offre l'avantage de mettre le coût de la main-d'œuvre en relation avec le résultat de son travail, c'est-à-dire de l'activité en vue de laquelle elle a été recrutée. Une telle référence pose cependant les problèmes bien connus résultant de l'hétérogénéité de la production des entreprises; elle impliquerait dans certains cas des procédures préalables d'homogénéisation laborieuses et complexes.

La référence au temps effectif de travail offre au contraire l'avantage d'être beaucoup plus simple et elle se retrouve, en outre, dans le mécanisme même des contrats passés entre l'employeur et le travailleur, lesquels conviennent en général d'une

leistete Arbeit aufgrund der Arbeitszeit vereinbart wird (Stunden-, Tages- oder Monatssätze).

Aus diesem Grunde werden in der vorliegenden Lohnerhebung die vom Arbeitgeber bestrittenen Aufwendungen nicht zur Produktionsmenge, sondern zur Arbeitszeit in Beziehung gesetzt.

Methode des Kostenvergleichs: Offizielle Wechselkurse

Bisher wurde der Betrag für die Lohn- und Lohnnebenkosten in absoluten Werten erfaßt, und dann in geeignete Bezugswerte umgewandelt.

Dabei waren die Beträge jedoch noch in den einzelnen Landeswährungen ausgedrückt, die sich schlecht zu Vergleichen zwischen den verschiedenen Ländern eignen und die deshalb in eine gemeinsame Rechnungseinheit umgerechnet werden müssen.

Welche Einheit und — vor allem — welche Methode soll bei der Umrechnung verwandt werden?

Es ist offensichtlich, daß die Wahl einer bestimmten Währungseinheit bei einwandfreier Darstellung den Wert der Ergebnisse keinesfalls beeinflussen darf. Daß die Hohe Behörde seit Beginn ihrer Erhebungen den belgischen Franken als einheitliche Rechnungseinheit angenommen hat, ist jedoch auf rein praktische Gründe zurückzuführen. Die Ergebnisse würden sich jedoch nicht ändern, wenn sie statt in belgischen Franken in irgendeiner anderen Währung ausgedrückt würden.

Bei den Umrechnungen wurde der offizielle Wechselkurs zugrunde gelegt, da diese Methode — beim gegenwärtigen Stand der statistischen Information — am besten für einen internationalen Kostenvergleich geeignet ist und zu diesem Zweck auch allgemein angewandt wird.

Das heißt jedoch nicht, daß dieses Verfahren voll befriedigend ist. Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften hat wiederholt auf die

rémunération basée sur la durée de la prestation (taux horaires, journaliers ou mensuels).

C'est pourquoi, dans la présente enquête sur les coûts de la main-d'œuvre, les dépenses supportées par l'employeur ne sont pas rapportées aux quantités de produits mais à un temps de travail.

Méthode de comparaison des coûts : Les taux de change officiels

On a vu que le montant des dépenses en salaires et charges patronales afférentes, exprimé en valeur absolue, était ensuite transformé en valeurs relatives appropriées.

Il s'agit encore jusqu'ici de montants exprimés dans les différentes monnaies nationales, lesquelles se prêtent mal à des comparaisons entre pays et doivent, par conséquent, être converties en une unité de compte commune.

Quelle sera cette unité et, surtout, quelle sera la méthode employée pour la conversion ?

Il est évident que, dans un système correct, le choix de l'une ou de l'autre unité monétaire ne peut et ne doit influencer en aucune manière sur la valeur des résultats. Le choix du franc belge, retenu comme unité de compte commune dès les premières enquêtes de la Haute Autorité, s'explique donc par des raisons de caractère purement pratique. Les rapports entre pays ne seraient pas modifiés s'ils étaient exprimés, non pas en francs belges, mais en n'importe quelle autre unité monétaire.

Les monnaies ont été converties sur la base des taux de change officiels. En l'état actuel de l'information statistique, cette méthode semble, en effet, se prêter le mieux aux comparaisons internationales des coûts et elle est en fait le plus généralement adoptée en pareil cas.

Cela ne signifie pas d'ailleurs qu'elle doive être considérée comme pleinement satisfaisante. A plusieurs reprises, l'Office statistique des Com-

Nachteile dieser Methode hingewiesen, die zu wissenschaftlich schwer zu lösenden Problemen führen (1).

Insbesondere gestattet die angewandte Methode lediglich räumliche Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern, aber keine zeitlichen Vergleiche.

Die offiziellen Wechselkurse geben ja zu jedem Zeitpunkt nur das « Verhältnis » zwischen den einzelnen aufgrund des Güterausgleiches geschätzten Geldwerten an, sie sagen aber nichts über die « zeitlichen » Schwankungen der einzelnen Währungen aus. Der Wechselkurs zwischen zwei Ländern kann sich durch eine Erhöhung oder Verminderung des Geldwertes des einen oder anderen Landes ändern, während ein konstanter Wechselkurs nichts über möglicherweise in beiden Ländern vorhandene Schwankungen des Geldwertes aussagt.

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß die Ergebnisse in einer einwandfreien Darstellung nicht von der besonderen Bezugseinheit abhängen dürfen, für die man sich vorher entschieden hat. Bei einem Lohnkostenvergleich gestattet die Verwendung der offiziellen Wechselkurse eine Gegenüberstellung zwischen zwei Ländern : für die relative « Distanz » der Kosten spielt es keine Rolle, ob die Ergebnisse in belgischen Franken, deutscher Mark usw. ausgedrückt sind. Sie bleibt in allen Fällen die gleiche. Bei der Verwendung des offiziellen Wechselkurses können jedoch nicht die zeitlichen Kostenschwankungen in einem bestimmten Land gemessen werden : die « Form » (der Index) der zeitlichen Kostenkurve kann aufgrund der vorher gewählten Rechnungseinheit schwanken.

Die vorgenommenen zeitlichen Vergleiche in belgischen Franken dieses Berichtes sagen daher nichts über die « Kostenschwankungen » aus, sondern geben nur die Veränderung der « relativen Distanz » dieser Kosten an.

Die für die Umrechnung in belgische Franken verwendeten offiziellen Wechselkurse sind in Tabelle 2 dargestellt.

munautés européennes en a souligné les lacunes, qui posent sur le plan scientifique des problèmes difficiles à résoudre (1).

La méthode adoptée ne permet en particulier que des comparaisons dans l'espace, c'est-à-dire d'un pays à l'autre, et non pas dans le temps.

En effet, les taux de change officiels nous donnent à tout moment le « rapport » entre les valeurs des monnaies (estimées sur la base des échanges commerciaux), mais ils ne nous renseignent aucunement sur les variations de valeurs de chaque monnaie « dans le temps ». Le taux de change entre deux pays peut varier aussi bien en raison de l'accroissement de valeur de la monnaie d'un pays que par suite de la perte de valeur de la monnaie de l'autre pays cependant qu'un taux constant ne nous renseigne pas sur les variations concomitantes possibles de la valeur des deux monnaies.

On a dit que, dans un système correct de présentation des résultats, ceux-ci doivent être indépendants de l'unité particulière de référence choisie. Or, dans le cas de la comparaison des coûts de main-d'œuvre, l'emploi des taux de change officiels permet de comparer un pays avec un autre. En effet, la « distance » relative des coûts reste la même, que les résultats soient exprimés en francs belges ou en DM, etc. Mais l'utilisation des taux de change ne permet pas, pour un pays déterminé, de mesurer les variations du coût dans le temps. En effet, l'« allure » (indice) de la courbe chronologique des coûts peut varier selon l'unité de compte adoptée.

Les comparaisons dans le temps en francs belges qui seront effectuées dans la présente étude indiqueront donc, non pas la « variation des coûts » de la main-d'œuvre, mais la variation de la « distance respective » de ces coûts.

Les taux officiels utilisés pour la conversion en francs belges sont indiqués au tableau 2.

(1) Vgl. z.B. die erschienene Abhandlung von Prof. R. WAGENFÜHR: « Vergleichbarkeit der Wirtschafts- und Sozialstatistiken der sechs Länder des Gemeinsamen Marktes » in « Statistische Informationen », Nr. 1/2 — 1962 (SAEG), Seite 14.

(1) Voir p. ex. Prof. R. WAGENFÜHR: « Comparabilité des statistiques économiques et sociales dans les six pays du Marché commun » dans : « Informations statistiques », n° 1-2, 1962 (O.S.C.E.), page 14.

TABELLE 2
TABLEAU

Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in Fb ⁽¹⁾

Taux de change officiels exprimés en Fb ⁽¹⁾

Jahr / Année	Deutschland (BR) 1 DM -	France 1 Ffr -	Italia 100 Lit. -	Nederland 1 Fl -
1954	11,94	14,27	7,97	13,18
1955	11,89	14,27	7,97	13,15
1956	11,91	14,19	7,96	13,11
1957	11,96	13,34	8,01	13,18
1958	11,90	11,84	7,99	13,17
1959	11,96	10,19	8,05	13,24
1960	11,96	10,17	8,03	13,22
1961	12,41	10,16	8,03	13,74
1962	12,45	10,15	8,02	13,81
1963	12,51	10,18	8,02	13,85
1964	12,52	10,15	7,97	13,79
1965	12,43	10,13	7,94	13,79
1966	12,46	10,14	7,98	13,77

(¹) Jährlich ermittelte Durchschnittswerte.

(¹) Valeurs moyennes enregistrées chaque année.

Bei der Betrachtung der Wechselkurse ist ein deutlicher Rückgang für Frankreich in den Jahren von 1957 bis 1959 und eine fühlbare Erhöhung für Deutschland und die Niederlande im Jahre 1961 zu verzeichnen. Bei einem Vergleich in belgischen Franken bewirken diese Schwankungen eine Verringerung bzw. eine Erhöhung der in den betreffenden Zeiträumen in diesen Ländern entstandenen Lohnkostensteigerungen.

Die Umrechnung in belgische Franken wurde aufgrund der von den Unternehmen zur Verfügung gestellten Gesamtbeträge und nicht auf der Basis der Stundenlohnsätze durchgeführt, da auf diese Weise genauere Ergebnisse zu erhalten waren; so wurden Abrundungen vermieden, die sich besonders auf die Länder mit « harter Währung » (Deutschland, Frankreich und Niederlande) auswirken, da dort die Anzahl der wesentlichen Ziffern geringer ist. Die Ergebnisse können jedoch um einige belgische Centimes von den durch die andere Methode ermittelten Ergebnissen abweichen.

L'évolution des taux de change accuse un fléchissement notable pour la France de 1957 à 1959 et une hausse sensible pour l'Allemagne et les Pays-Bas en 1961. Dans les comparaisons en francs belges, ces variations ont pour effet de comprimer et d'accentuer, selon le cas, les augmentations des coûts salariaux observées dans ces pays au cours des périodes en question.

La conversion en francs belges a été faite à partir des montants globaux payés par les entreprises et non pas sur la base des taux de salaires horaires, ce qui a permis d'obtenir des résultats plus précis. On a ainsi évité les arrondissements successifs, dont l'influence est particulièrement sensible pour les pays à monnaie « lourde » (Allemagne, France et Pays-Bas), où le nombre de chiffres significatifs est plus restreint. Les résultats peuvent donc accuser des différences de l'ordre de quelques centimes belges par rapport à ce que l'on obtiendrait avec l'autre méthode.

KAPITEL II

Ergebnisse der Erhebung Arbeiter

Steinkohlenbergbau

Die Ergebnisse der Erhebung für 1966 über die Höhe der Löhne und Lohnnebenkosten im Steinkohlenbergbau sind in den Tabellen 3, 4 und 5 zusammengefaßt. Darin werden — nach Ländern gegliedert — die Beträge der verschiedenen Ausgabenpositionen jeweils in der Landeswährung in v.H. der Gesamtkosten und in belgischen Franken wiedergegeben.

Da sich die Definition der Rubrik „Prämien und Gratifikationen“ geändert hat ⁽¹⁾, sind die Angaben für 1966 nicht unmittelbar mit den Angaben der gleichen Position für 1965 vergleichbar.

1966 haben sich die Lohnkosten gegenüber 1965 wie folgt entwickelt:

- In *Deutschland (BR)* sind die Gesamtkosten je Stunde (1966 = 8,25 DM oder 102,78 bfrs) um rund 5 v.H. gestiegen; dies ist auf relativ mäßige Erhöhungen des Direktlohns (3 v.H.) und der Naturalleistungen (5 v.H.) sowie auf stärkere Erhöhungen der Aufwendungen für die Neueinstellung (6 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (8 v.H.) und der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (8 v.H.) zurückzuführen.
- In *Frankreich* sind die Gesamtkosten je Stunde (10,24 ffrs = 103,86 bfrs) um 5,6 v.H. gestiegen; die „sonstigen Sozialbeiträge“ und der Direktlohn erhöhen sich um 4 v.H., die Steuern und sonstigen Beiträge um über 5 v.H., die Naturalleistungen um 6 v.H. und die Beiträge zur Sozialen Sicherheit ⁽²⁾ um 7 v.H. Die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage

⁽¹⁾ Die regelmäßig gezahlten Monatsprämien sind nunmehr im Direktlohn enthalten.

⁽²⁾ Die staatlichen Zuschüsse, die den Betrieben gemäß Artikel 22 der Entscheidung Nr. 3/65 der Hohen Behörde gezahlt werden, konnten in diesen Statistiken nicht in Zahlen angegeben werden und sind daher vom Betrag der Lohnkosten nicht abgesetzt.

CHAPITRE II

Les résultats de l'enquête Ouvriers

Mines de houille

Les résultats de l'enquête 1966 sur le montant des dépenses en salaires et en charges patronales afférentes sont récapitulés, pour les ouvriers des mines de houille, dans les tableaux 3, 4 et 5 qui comportent, ventilées par pays, les données relatives aux différents chapitres de dépenses, exprimées respectivement en monnaie nationale, en pourcentage de la dépense totale et en francs belges.

La définition de la rubrique « primes et gratifications » ayant été modifiée ⁽¹⁾, les données de 1966 ne sont pas directement comparables aux données du même chapitre pour 1965.

De 1965 à 1966, les charges salariales ont évolué de la manière suivante :

- En *Allemagne (R.F.)*, le coût horaire global (égal en 1966 à 8,25 DM, soit 102,78 Fb) a augmenté d'environ 5 % à la suite de hausses relativement faibles du salaire direct (3 %) et des avantages en nature (5 %), ainsi que de hausses plus importantes des dépenses horaires pour les frais de recrutement (6 %), les contributions à la sécurité sociale (8 %) et les rémunérations payées pour journées non ouvrées (8 %).
- En *France*, le coût horaire global (10,24 Ffr, soit 103,86 Fb) s'est élevé de 5,6 %; les « autres contributions sociales » et le salaire direct ont augmenté de 4 %, les impôts et autres contributions de plus de 5 %, les avantages en nature de 6 % et les contributions de sécurité sociale ⁽²⁾ de 7 %. Les rémunérations pour journées non ouvrées restent inchangées

⁽¹⁾ Les primes payées régulièrement chaque mois sont maintenant incluses dans le salaire direct.

⁽²⁾ Les subventions de l'État versées aux entreprises au titre de l'article 22 de la décision n° 3-65 de la Haute Autorité n'ont pas pu être chiffrées dans ces statistiques et ne sont donc pas déduites du montant des charges salariales.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutschland (BR) DM	France Ffr	Italia Lit.	Nederland Fl	Belgique Belgisch Fb	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt						Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	4,77 ⁽¹⁾	4,56	630 ⁽¹⁾	4,64 ⁽¹⁾	59,38 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	0,16	0,67	102	0,41	2,40	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,65	0,63	97	0 51	11,61	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,85	2,59	334	1,83	18,86	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,91)	(1,16)	(202)	(0,91)	(7,13)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,59)	(0,67)	(63)	(0,32)	(5,34)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,02)	(—)	(0,12)	(0,17)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,34)	(0,74)	(69)	(0,48)	(6,22)	d) allocations familiales ⁽²⁾
V. Steuern sozialer Art	0,02	0,29	5	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,02)	(0,29)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(5)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,10	0,16	—	0,19	1,19	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,57	1,19	20	0,36	3,42	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,29)	(0,32)	(7)	(0,15)	(2,20)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,27)	(0,87)	(10)	(0,17)	(0,95)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(—)	(3)	(0,04)	(0,27)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,13	0,15 ⁽³⁾	90 ⁽⁴⁾	0,09	1,51	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	8,25	10,24	1 278	8,03	98,37	IX. Total
<i>Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen</i>	[0,09]	[—]	[—]	[—]	[0,12]	<i>Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale</i>

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽²⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽³⁾ Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽⁴⁾ Einschl. Entlassungsentschädigung.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽²⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽³⁾ Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽⁴⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

TABELLE 3 (Fortsetzung)
TABLEAU 3 (suite)

Kostenelemente	Deutschland (BR) DM	France Ffr	Italia Lit.	Nederland Fl	Belgique België Fb	Éléments du coût
Arbeiter unter Tage						Ouvriers du fond
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	5,19 ⁽¹⁾	4,90	703 ⁽¹⁾	5,21 ⁽¹⁾	65,18 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	0,17	0,71	126	0,47	2,58	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,73	0,68	111	0,59	13,23	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,10		378	2,20	21,39	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,97)		(233)	(1,06)	(8,03)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,76)		(72)	(0,46)	(6,30)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)		(—)	(0,14)	(0,20)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,36)		(73)	(0,54)	(6,86)	d) allocations familiales ⁽²⁾
V. Steuern sozialer Art	0,03		6	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	8,22		1 324	8,47	102,38	Total I à V
Arbeiter über Tage						Ouvriers du jour
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	3,71 ⁽¹⁾	3,79	544 ⁽¹⁾	3,60 ⁽¹⁾	45,21 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	0,14	0,58	74	0,32	1,97	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,44	0,51	81	0,34	7,64	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,25		282	1,16	12,67	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,76)		(165)	(0,64)	(4,92)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,19)		(52)	(0,07)	(2,98)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)		(—)	(0,07)	(0,11)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,29)		(65)	(0,38)	(4,66)	d) allocations familiales ⁽²⁾
V. Steuern sozialer Art	0,00		5	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,54		986	5,42	67,49	Total I à V

Aufwendungen der Arbeitgeber für
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.
der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges
patronales afférentes
en % du total

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italla	Neder- land	Belgique Belgié	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	57,80 ⁽¹⁾	44,50	49,27 ⁽¹⁾	57,76 ⁽¹⁾	60,37 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	1,95	6,52	8,01	5,14	2,44	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	7,85	6,16	7,59	6,30	11,80	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	22,47	25,29	26,12	22,77	19,17	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(11,04)	(11,30)	(15,77)	(11,31)	(7,24)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(7,18)	(6,61)	(4,92)	(4,00)	(5,42)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,17)	(0,18)	(—)	(1,45)	(0,18)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(4,08)	(7,20)	(5,43)	(6,01)	(6,33)	d) allocations familiales ⁽²⁾
V. Steuern sozialer Art	0,23	2,82	0,43	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,23)	(2,82)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,43)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,22	1,55	—	2,38	1,21	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	6,86	11,64	1,55	4,50	3,48	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(3,48)	(3,11)	(0,53)	(1,93)	(2,24)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(3,32)	(8,53)	(0,76)	(2,10)	(0,96)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,06)	(—)	(0,26)	(0,47)	(0,28)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,62	1,52 ⁽³⁾	7,03 ⁽⁴⁾	1,15	1,53	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽²⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽³⁾ Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽⁴⁾ Einschl. Entlassungsschädigung.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽²⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽³⁾ Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽⁴⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgii	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	59,41 ⁽¹⁾	46,22	50,27 ⁽¹⁾	63,85 ⁽¹⁾	59,38 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	2,00	6,77	8,17	5,68	2,40	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	8,07	6,39	7,75	6,96	11,61	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	23,09	26,27	26,65	25,17	18,86	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(11,35)	(11,74)	(16,09)	(12,50)	(7,13)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(7,38)	(6,87)	(5,02)	(4,42)	(5,34)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,17)	(0,18)	(—)	(1,60)	(0,17)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(4,19)	(7,48)	(5,54)	(6,65)	(6,22)	d) allocations familiales ⁽²⁾
V. Steuern sozialer Art	0,24	2,93	0,44	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,24)	(2,93)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,44)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,25	1,61	—	2,64	1,19	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	7,06	12,09	1,58	4,97	3,42	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(3,58)	(3,23)	(0,55)	(2,13)	(2,20)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(3,41)	(8,86)	(0,77)	(2,32)	(0,95)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,07)	(—)	(0,26)	(0,52)	(0,27)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,66	1,58 ⁽³⁾	7,17 ⁽⁴⁾	1,27	1,51	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	102,78	103,86	102,03	110,54	98,37	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[1,14]	[—]	[—]	[—]	[0,12]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽²⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽³⁾ Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽⁴⁾ Einschl. Entlassungsschädigung.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽²⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽³⁾ Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽⁴⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

blieb unverändert, während die Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung um 10 v.H. zurückgingen.

- In *Italien* haben die Gesamtlohnkosten je Stunde (1 279 Lire = 102,03 bfrs) eine Erhöhung um 37 v.H. erfahren, die auf eine Steigerung des Direktlohns (53 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (38 v.H.), der Steuern und sonstigen Beiträge (57 v.H.) und der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (73 v.H.) zurückzuführen ist. Es war ein Rückgang der Naturalleistungen (— 19 v.H.) und der sonstigen Sozialbeiträge (— 37 v.H.) zu verzeichnen. Die Ursache dieser vielen Schwankungen ist in erster Linie die Arbeitsvertragsänderung für die Arbeiter des italienischen Kohlenbergbaus, der nunmehr der Kontrolle des „Ente Nazionale Energia Elettrica“ (ENEL) untersteht.
- In den *Niederlanden* sind die Gesamtlohnkosten je Stunde (8,03 hfl = 103,02 bfrs) ⁽¹⁾ um über 7 v.H. gestiegen; dies ist auf eine Erhöhung des Direktlohns (6 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (6 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit ⁽¹⁾ (15 v.H.) und der sonstigen Sozialbeiträge (16 v.H.) zurückzuführen. Die Naturalleistungen sind um 2 v.H. und die Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung um 19 v.H. zurückgegangen.
- In *Belgien* haben sich die Gesamtlohnkosten je Stunde (98,37 bfrs) um rund 7 v.H. erhöht. Ursache war das Ansteigen der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (4 v.H.), des Direktlohns (8 v.H.), der sonstigen Sozialbeiträge (10 v.H.) und der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (23 v.H.). Die Naturalleistungen blieben unverändert, während die Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung um 15 v.H. zurückgingen.

In Tabelle 6 sind die durchschnittlichen Lohnkosten je Stunde während des Zeitraums 1954 bis 1966 für jedes Land und Jahr zusammengefaßt. Daraus ist zu entnehmen, daß in der Stellung der

tandis que les frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle diminuent de 10 %.

- En *Italie*, le coût horaire global de la main-d'œuvre (1 279 Lit., soit 102,03 Fb) a subi une augmentation de 37 % en raison de l'augmentation du salaire direct (53 %), des charges de sécurité sociale (38 %), des impôts et autres contributions (57 %) et des rémunérations payées pour journées non ouvrées (73 %). Il y a lieu de noter une diminution des avantages en nature (— 19 %) et des autres contributions sociales (— 37 %). Ces multiples variations ont pour principale origine le changement de contrat de travail des ouvriers des charbonnages italiens qui viennent de passer sous le contrôle de l'« Ente Nazionale Energia Elettrica » (ENEL).
- Aux *Pays-Bas*, le coût salarial global (8,03 Fl, soit 110,54 Fb) ⁽¹⁾ a progressé de plus de 7 % par suite d'une augmentation du salaire direct (6 %), de la rémunération pour journées non ouvrées (6 %), des contributions à la sécurité sociale ⁽¹⁾ (15 %) et des autres contributions sociales (16 %). Les avantages en nature ont diminué de 2 % et les frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle de 19 %.
- En *Belgique*, le coût horaire global (98,37 Fb) a augmenté d'environ 7 % du fait d'augmentations des contributions à la sécurité sociale (4 %), du salaire direct (8 %), des autres contributions sociales (10 %) et des rémunérations pour journées non ouvrées (21 %). Les avantages en nature restent inchangés, tandis que les frais de recrutement et de formation diminuent de 15 %.

On trouvera, rassemblées au tableau 6, les charges salariales horaires moyennes pour chaque pays et pour chacune des années, de 1954 à 1966. On peut observer que la position respective des différents

⁽¹⁾ Die staatliche Zuschüsse, die den Unternehmen gemäß Artikel 2.2. der Entscheidung Nr. 3/65 der Hohen Behörde gezahlt werden, konnten— wie im Falle Frankreichs — in diesen Statistiken nicht in Zahlen angegeben werden und sind daher vom Betrag der Lohnkosten nicht abgesetzt.

⁽¹⁾ Comme pour la France, les subventions de l'État versées aux entreprises au titre de l'article 2.2 de la décision n° 3-65 de la Haute Autorité n'ont pu être chiffrées dans ces statistiques et ne sont donc pas déduites du montant des charges salariales.

Länder zueinander von 1965 auf 1966 keine nennenswerten Änderungen eingetreten sind, allerdings mit Ausnahme Italiens, wo sich infolge der Angliederung der Belegschaften des Bergbaus an den Elektrizitätssektor, einer bei einigen Ausgabenpositionen festzustellenden beträchtlichen Zunahme, der Abstand der Kosten Italiens zu denen der anderen Länder verringert hat. Es zeigt sich, daß 1966 die Niederlande das Land mit den höchsten Lohnkosten waren. Darauf folgten Frankreich (— 6 v.H.), Deutschland (— 7 v.H.), Italien (— 8 v.H.) und Belgien (— 11 v.H.).

pays n'a pas subi de variations notables entre 1965 et 1966, à l'exception toutefois de l'Italie où, par suite du rattachement du personnel des mines au secteur de l'électricité, l'augmentation importante enregistrée pour certains chapitres de dépenses a réduit l'écart du coût horaire de ce pays par rapport aux autres. Il en résulte qu'en 1966 les Pays-Bas avaient les coûts salariaux les plus élevés, suivis par la France (— 6 %), l'Allemagne (— 7 %), l'Italie (— 8 %) et la Belgique (— 11 %).

STEINKOHLBERGBAU

**TABELLE
TABLEAU 6**

MINES DE HOUILLE

Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1966 (1)

Montant horaire du coût de la main-d'œuvre de 1954 à 1966 (1)

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Jahr / Année	Nederland	France	Deutschland (BR) (2)	Italia	Belgique / België
Einheit: belgische Franken			Unité: franc belge courant		
1954	39,99	50,60	41,39	28,67	43,05
1955	44,23	56,04	44,81	31,75	44,65
1956	48,51	62,09	47,72	34,73	47,55
1957	55,84	67,12	53,24	36,52	56,91
1958	58,69	66,94	57,94	40,44	59,06
1959	58,98	61,72	61,35	40,62	58,25
1960	63,25	66,81	64,88	44,89	59,75
1961	71,25	74,73	74,36	48,79	61,95
1962	78,62	81,69	81,74	53,83	67,55
1963	85,10	94,25	91,18	67,85	76,17
1964	96,82	93,26	89,71	77,07	84,43
1965	103,02	98,39	98,10	75,63	91,74
1966	110,54	103,86	102,78	102,03	98,37

Indizes-Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100

Indices - base : coût le plus élevé pour chaque année = 100

1954	79	100	82	57	85
1955	79	100	80	57	80
1956	78	100	77	56	77
1957	83	100	79	54	85
1958	88	100	87	60	88
1959	96	100	99	66	94
1960	95	100	97	67	89
1961	95	100	99,5	65	83
1962	96	99,9	100	66	83
1963	90	100	97	72	81
1964	100	96	93	80	87
1965	100	95	95	73	89
1966	100	94	93	92	89

(1) Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1966 aufgeführt.
(2) Einschließlich der Saar, ab 1960.

(1) Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1966.
(2) Y compris la Sarre à partir de 1960.

Diese Entwicklung bestätigt Tabelle 7, die die Variationskoeffizienten der Lohnkosten je Stunde enthält. Wie daraus ersichtlich, hat sich der durchschnittliche Abstand zwischen den Ländern von 1954 bis 1966 verringert. Eine Ausnahme bildet das Jahr 1965, in dem eine Zunahme zu verzeichnen war.

Cette évolution est confirmée par le tableau 7 qui donne les coefficients de variation des coûts horaires de la main-d'œuvre. On constate que l'écart moyen entre les pays a diminué de 1954 à 1966, à l'exception de l'année 1965 qui marquait une augmentation.

TABELLE 7
TABEAU 7

**Variationskoeffizient der Lohnkosten
pro Stunde der Arbeiter
im Steinkohlenbergbau von 1954-1966**

**Coefficients de variation du coût horaire
de la main-d'œuvre dans les mines de houille
au cours de la période 1954-1966**

1954	17,3 %
1955	17,4 %
1956	18,0 %
1957	18,4 %
1958	15,4 %
1959	14,1 %
1960	13,1 %
1961	14,9 %
1962	14,8 %
1963	11,7 %
1964	7,9 %
1965	10,2 %
1966	3,8 %

Tabelle 8 enthält Angaben über die Entwicklung der Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1966. Ferner ist daraus zu ersehen, in welcher Weise sich die Veränderungen der amtlichen Wechselkurse auf die Vergleiche auswirken. Es ist festzustellen, daß die beträchtliche Annäherung der Lohnkosten der Arbeiter je Stunde zu einem großen Teil auf die erwähnten Veränderungen der Wechselkurse zurückzuführen ist, durch welche die während des beobachteten Zeitraums in Frankreich eingetretenen Erhöhungen zu nahezu 30 v.H. absorbiert und die Erhöhungen in Deutschland und in den Niederlanden noch verstärkt wurden (um über 4 v.H.).

Le tableau 8 contient des données relatives à l'évolution des coûts horaires de la main-d'œuvre entre 1954 et 1966. Il permet en outre d'apprécier l'influence exercée sur les comparaisons par les variations des taux officiels de change. On observe que le rapprochement sensible des niveaux des coûts horaires de la main-d'œuvre est dû en grande partie aux variations des taux de change déjà mentionnées, qui ont absorbé 30 % environ des augmentations enregistrées en France au cours de la période considérée et ont accentué (de plus de 4 %) celles enregistrées en Allemagne et aux Pays-Bas.

In bezug auf die Kostenelemente, die mehr oder weniger an dieser Entwicklung teilgenommen haben, vermittelt eine in Tabelle 9 vorgenommene Aufschlüsselung der verschiedenen Ausgaben in „direkte Kosten“ (also Leistungen des Arbeit-

En ce qui concerne les éléments du coût qui ont plus ou moins largement pris part à l'évolution indiquée, le regroupement des différents chapitres des dépenses en « coûts directs » (coûts qui se traduisent par des versements directs de l'employeur

gebers an den Arbeitnehmer als Direktentlohnung) und „indirekte Aufwendungen“ (die für den Arbeitnehmer indirekte oder aufgeschobene Vergünstigungen darstellen) einen Überblick über die Veränderungen, welche die Struktur der Lohnaufwendungen in der Zeit von 1954 bis 1965 bzw. 1966 erfahren hat.

au travailleur à titre de rémunération) et « charges indirectes » (charges qui se traduisent en avantages indirects ou différés pour le travailleur) permet, au tableau 9, de saisir les variations intervenues dans la structure des charges salariales entre 1954, 1965 et 1966.

TABELLE 8
TABLEAU

Erhöhung der Lohnkosten je Stunde im Kohlenbergbau zwischen 1954 und 1966 ⁽¹⁾

Augmentation des coûts horaires de la main-d'œuvre dans les mines de houille entre 1954 et 1966 ⁽¹⁾

(Indizes : Basis 1954 = 100)

(Indices : base 1954 = 100)

	France	Belgique België	Deutsch- land (BR)	Neder- land	Italla	
Kosten 1954	100	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1966 (Indizes des Nominalwertes)	289	229	238	265	356	Coûts en 1966 (indices des valeurs en monnaies nationales)
Änderungen des offiziellen Wechselkurses 1966 im Verhältnis zu 1954	-28,9%	—	+ 4,4 %	+ 4,5 %	+ 0,1 %	Variations du taux de change officiel 1966 par rapport à 1954
Kosten 1966 (Indizes der Werte in belgischen Franken)	205	229	248	276	356	Coûts en 1966 (indices des valeurs en Fb)

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

Es ist festzustellen, daß die beträchtliche Zunahme der Aufwendungen für die meisten Rubriken, die in den direkten Kosten enthalten sind, in Italien zu einer erheblichen Steigerung dieser Kosten geführt hat. Außerdem ist ein geringerer Anstieg der indirekten Aufwendungen zu verzeichnen. Der Anteilsatz der indirekten Aufwendungen an den Gesamtsektor ist in Italien von 42 v.H. (1965) auf 34 v.H. (1966) gesunken. In Belgien stiegen die direkten Kosten beträchtlich an, während die indirekten Aufwendungen praktisch unverändert blieben, so daß der Anteilsatz der indirekten Aufwendungen an den Gesamtkosten von 23 v.H. (1965) auf 22 v.H. (1966) zurückging. Bei den anderen Ländern sind 1966 keine nennenswerten Veränderungen gegenüber dem Stand von 1965 zu verzeichnen.

On constate qu'en Italie l'importante augmentation des dépenses afférentes à la plupart des rubriques comprises dans le coût direct entraîne une hausse sensible de ce dernier; on note également une augmentation de moindre importance des charges indirectes. L'indice des charges indirectes sur le coût global passe, pour ce pays, de 42 % (1965) à 34 % (1966). La Belgique voit ses coûts directs augmenter sensiblement, tandis que ses charges indirectes restent pratiquement inchangées, ce qui fait passer l'indice des charges indirectes par rapport au coût total de 23 % (1965) à 22 % (1966). Pour les autres pays, on n'enregistre pas, en 1966, de variation notable de cet indice par rapport à 1965.

TABELLE 9
TABLEAU

Direkte Kosten und indirekte
Aufwendungen im Kohlenbergbau

Coûts directs et charges indirectes dans
les mines de houille

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden
Gesamtaufwendungen im Jahre 1966 angeführt)

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant
des charges totales en 1966)

Jahre	Neder- land	France	Deutsch- land (BR)	Belgique België	Italia	Années
Direkte Kosten je Stunde ⁽¹⁾ (in Fb)						Coûts horaires directs ⁽¹⁾ (en Fb)
1954	38,86	36,80	31,64	35,27	20,16	1954
1965	76,69	67,71	73,82	70,80	44,00	1965
1966	81,46	71,47	76,54	76,81	67,77	1966
Indirekte Aufwendungen je Stun- de ⁽²⁾ (in Fb)						Charges horaires indirectes ⁽²⁾ (en Fb)
1954	11,13	13,80	9,75	7,78	8,51	1954
1965	26,33	30,68	24,28	20,94	31,63	1965
1966	29,08	32,39	26,24	21,56	34,26	1966
Indirekte Aufwendungen ⁽³⁾ (in v.H. der Gesamtaufwendungen)						Charges indirectes ⁽³⁾ (en % des charges totales)
1954	28	27	24	18	30	1954
1965	26	31	25	23	42	1965
1966	26	31	26	22	34	1966

⁽¹⁾ Die direkten Kosten umfassen folgende Posten: Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage + Naturalleistungen.

⁽²⁾ Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten: Beiträge zur Sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitern und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

⁽¹⁾ Le coût direct comprend les rubriques suivantes: salaire direct + gratifications et primes + rémunération des journées non ouvrées + avantages en nature.

⁽²⁾ La charge indirecte comprend les rubriques suivantes: cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.

Eisen- und Stahlindustrie

Industrie sidérurgique

Die Tabellen 10, 11 und 12 enthalten — aufgliederung nach Ländern und Ausgabenpositionen — die Gesamtergebnisse der Erhebung über die Lohnkosten 1966 in der Eisen- und Stahlindustrie. Sie sind in der Landeswährung, in v.H. der Gesamtkosten sowie in belgischen Franken wiedergegeben.

Les tableaux 10, 11 et 12 contiennent les résultats généraux de l'enquête 1966 sur les coûts de la main-d'œuvre dans l'industrie sidérurgique, exprimés respectivement en monnaie nationale, en pourcentage du coût total et en francs belges, et ventilés par pays et chapitre de dépenses.

Da sich die Definition der Rubrik „Prämien und Gratifikationen“ geändert hat (die regelmäßig gezahlten Monatsprämien sind nunmehr im Direktlohn enthalten), sind die Angaben für 1966 mit den Angaben der gleichen Position für 1965 nicht ohne weiteres vergleichbar.

La définition de la rubrique « primes et gratifications » ayant été modifiée (les primes régulièrement payées chaque mois étant maintenant incluse dans le salaire direct), les données de 1966 ne sont pas directement comparables aux données du même chapitre pour 1965.

Die Lohnaufwendungen je Stunde haben sich 1966 gegenüber 1965 wie folgt entwickelt:

- In *Deutschland (BR)* haben sich die Gesamtkosten je Stunde (7,66 DM = 95,38 bfrs im Jahre 1966) um rund 5 v.H. erhöht. Dies ist auf eine Erhöhung des Direktlohns (4 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (8 v.H.) sowie auf stärkere Zunahmen (8 bis 15 v.H.) aller anderen Ausgabenpositionen zurückzuführen.
- In *Frankreich* sind die Gesamtkosten (7,69 ffrs = 77,98 bfrs) gegenüber 1965 um 5,5 v.H. gestiegen; dies wurde bewirkt durch verhältnismäßig geringfügige Erhöhungen des Direktlohnes (5 v.H.) und der Naturalleistungen (3 v.H.) sowie durch stärkere Erhöhungen der Steuern und sonstigen Beiträge (5 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (8 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (7 v.H.) und der sonstigen Sozialbeiträge (rund 15 v.H.).
- In *Italien* stiegen die Gesamtkosten je Stunde (1 062 Lire = 84,71 bfrs) um rund 5 v.H.; dies ist auf die Erhöhung des Direktlohns (4 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (4 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (4 v.H.), der Naturalleistungen (6 v.H.) und der sonstigen Sozialbeiträge (8 v.H.) zurückzuführen. Dagegen trat bei den Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung ein Rückgang um 8 v.H. ein.
- In den *Niederlanden* haben sich die Gesamtlohnkosten (7,80 hfl = 103,37 bfrs) um 10 v.H. erhöht; die Ursache dieser Steigerung ist eine Anhebung des Direktlohns (4 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (37 v.H.) sowie der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (26 v.H.). Die Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung gingen demgegenüber um 14 v.H. zurück.
- In *Belgien* sind die Gesamtlohnkosten je Stunde (99,38 bfrs) um rund 9 v.H. gestiegen; dies wurde bewirkt durch eine Erhöhung des Direktlohns (8 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (10 v.H.), der sonstigen Sozialbeiträge (14 v.H.), der Entlohnung für nicht

Entre ces deux années, le montant horaire des charges salariales a évolué de la manière suivante :

- En *Allemagne (R.F.)*, le coût horaire global (7,66 DM en 1966, soit 95,38 Fb, a progressé de 5 % environ par suite d'une augmentation du salaire direct (4 %) des cotisations de sécurité sociale (8 %), et de hausses plus importantes (8 à 15 %) de tous les autres chapitres de dépenses.
- En *France*, le coût salarial global (7,69 Ffr, soit 77,98 Fb) s'est élevé de 5,5 % par rapport à 1965, à la suite d'augmentations relativement plus faibles du salaire direct (5 %) et des avantages en nature (3 %), ainsi que de majorations plus importantes des impôts et autres contributions (5 %), des rémunérations payées pour journées non ouvrées (8 %), des contributions de sécurité sociale (7 %) et des autres contributions sociales (15 % environ).
- En *Italie*, le coût horaire global (1 062 Lit., soit 84,71 Fb) s'est élevé d'environ 5 % en raison de l'augmentation du salaire direct (4 %), des contributions à la sécurité sociale (4 %), des rémunérations pour journées non ouvrées (4 %), des avantages en nature (6 %) et des autres contributions sociales (8 %). Les frais de recrutement et de formation professionnelle ont, par contre, diminué de 8 %.
- Aux *Pays-Bas*, la charge salariale globale (7,80 Fl, soit 107,37 Fb) s'est accrue de 10 % à la suite d'une augmentation du salaire direct (4 %), des cotisations à la sécurité sociale (37 %) et de la rémunération des journées non ouvrées (26 %), tandis que les frais de recrutement et de formation professionnelle diminuaient de 14 %.
- En *Belgique*, le coût horaire global (99,38 Fb) a progressé de 9 % à la suite d'une augmentation du salaire direct (8 %), des cotisations à la sécurité sociale (10 %), des autres contributions sociales (14 %), de la rémunération des journées non ouvrées (10 %), ainsi que

gearbeitete Tage (10 v.H.) sowie durch eine geringere Zunahme der Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung (4 v.H.).

— In *Luxemburg* haben die Gesamtlohnkosten (102,92 bfrs) um 9 v.H. zugenommen; diese

d'une augmentation plus faible des frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation (4 %).

— Au *Luxembourg*, le coût salarial global (102,92 Fb) a augmenté de 6 % à la suite d'une

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE
Jahr 1966

TABELLE 10
TABLEAU

SIDÉRURGIE
Année 1966

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutschland (BR) DM	France Ffr	Italia Lit.	Nederland Fl	Belgique België Fb	Luxemburg Fibg	Éléments du coût
I. Direktlohn (*) und je Zahlung geleistete Prämien	5,10	4,14	581	4,38	65,28	71,92	I. Salaire direct (*) et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	0,27	0,28	72	0,40	2,83	3,64	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (*)	0,69	0,56	68	0,72	9,70	8,45	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (*)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,16	1,77	265	1,34	19,84	15,08	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,79)	(0,78)	(167)	(0,70)	(15,42)(*)	(7,30)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,15)	(0,24)	(31)	(0,07)	(3,62)	(3,71)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge (*)	(0,22)	(0,15)	(4)	(0,29)	(0,80)	(0,71)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles (*)
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(0,65)	(63)	(0,28)	(. . .)(*)	(3,31)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	0,25	5	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(0,25)	(—)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(5)	(—)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,15	0,16	9	0,31	0,24	0,61	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,13	0,36	7	0,41	0,31	1,39	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,05)	(0,00)	(0)	(—)	(0,17)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,08)	(0,31)	(4)	(0,23)	(0,14)	(1,13)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,05)	(3)	(0,18)	(0,00)	(0,21)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,00	0,17	55 (*)	0,24	1,18	1,88	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	7,66	7,69	1 062	7,80	99,38		IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,08]	[0,00]	[1]	[—]	[0,16]	102,92	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(*) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(*) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(*) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

(*) Einschl. Familienbeihilfen.

(*) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

(*) Einschl. Entlassungsschädigung.

(*) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(*) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(*) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

(*) Y compris les allocations familiales.

(*) Comprises au poste IV a).

(*) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Erhöhung war die Folge eines geringfügigen Anstiegs des Direktlohns (4 v.H.) und der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (5 v.H.) sowie stärkerer Zunahmen bei anderen Ausgabenpositionen, wie z.B. bei den „sonstigen Sozialbeiträgen“ (7 v.H.) und der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (23 v.H.). Zu den Natu-

augmentation plus faible du salaire direct (4 %) et des cotisations à la sécurité sociale (5 %), ainsi que de hausses plus importantes dans d'autres chapitres de dépenses, tels que les « autres contributions sociales » (7 %) et les rémunérations payées pour les journées non ouvrées (23 %). En ce qui concerne les avan-

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE
Jahr 1966

TABELLE 11
TABLEAU 11

SIDÉURGIE
Année 1966

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten in v.H. der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en % du total

Kostenelemente	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgis	Luxembourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien (*)	66,62	58,80	54,72	56,21	65,69	69,88	I. Salaire direct (*) et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	3,55	3,64	6,80	5,13	2,84	3,54	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (*)	9,02	7,25	6,88	9,25	9,76	8,21	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (*)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	15,16	23,06	24,97	17,19	19,97	14,60	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(10,28)	(9,55)	(15,70)	(8,94)	(15,52)(*)	(7,09)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(2,02)	(3,15)	(2,96)	(0,89)	(3,64)	(3,61)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge (*)	(2,86)	(1,90)	(0,88)	(3,71)	(0,81)	(0,69)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles (*)
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(8,46)	(5,93)	(3,65)	(..)(*)	(3,21)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	3,21	0,46	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(3,21)	(—)	(—)	(—)	(—)	— taxes sur les salaires (France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,46)	(—)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,90	2,16	0,82	3,90	0,24	0,59	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,66	4,71	0,62	5,30	0,31	1,35	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,59)	(0,06)	(0,00)	(—)	(0,17)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,07)	(4,04)	(0,31)	(3,00)	(0,14)	(1,14)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,61)	(0,31)	(2,30)	(0,00)	(0,21)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,09	2,17	5,23 (*)	3,02	1,19	1,88	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

(*) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (†) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (‡) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.
 (§) Einschl. der Familienbeihilfen.
 (¶) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.
 (‡) Einschl. Entlassungsschädigung.

(*) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (†) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (‡) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.
 (§) Y compris les allocations familiales.
 (¶) Comprises au poste IV a).
 (‡) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

ralleistungen ist zu bemerken, daß die Anhebung der Wohnkosten im Jahr 1966 (169 v.H.) auf eine Änderung der bisher angewandten Rechnungsmethode zurückzuführen ist, bei der die von den Unternehmen getragenen Kosten zu niedrig veranschlagt wurden.

tages en nature, il y a lieu de noter que la hausse en 1966 des coûts de logement (169 %) s'explique par une révision de la méthode de calcul précédemment utilisée, laquelle entraînait une sous-estimation de la charge supportée par les entreprises.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE
Jahr 1966

TABELLE 12
TABLEAU

SIDÉURGIE
Année 1966

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien (¹)	63,54	41,95	46,35	60,36	65,28	71,92	I. Salaire direct (¹) et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	3,38	2,84	5,75	5,50	2,83	3,64	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (²)	8,61	5,66	5,41	9,93	9,70	8,45	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (²)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	14,46	17,98	21,15	18,46	19,84	15,03	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(9,80)	(7,45)	(13,30)	(9,60)	(15,42)(⁴)	(7,30)	a) <i>maladie, maternité, invalidité pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(1,98)	(2,45)	(2,51)	(0,95)	(3,62)	(3,71)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge (³)	(2,73)	(1,48)	(0,32)	(3,99)	(0,80)	(0,71)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles (³)</i>
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(6,60)	(5,02)	(3,92)	(..)(⁵)	(3,31)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	—	2,50	0,39	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(2,50)	(—)	(—)	(—)	(—)	— <i>taxe sur les salaires (France)</i>
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,39)	(—)	(—)	(—)	— <i>GESCAL (Italie)</i>
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,81	1,69	0,70	4,19	0,24	0,61	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,59	3,67	0,53	5,68	0,31	1,39	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,57)	(0,05)	(0,00)	(—)	(0,17)	(—)	a) <i>distribution de charbon, gaz, électricité</i>
b) Wohnung	(1,02)	(3,15)	(0,27)	(3,22)	(0,14)	(1,18)	b) <i>logement</i>
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,47)	(0,26)	(2,46)	(0,00)	(0,21)	c) <i>autres avantages en nature</i>
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,99	1,69	4,43 (⁶)	3,25	1,18	1,88	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	95,38	77,98	84,71	107,37	99,38	102,92	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[1,02]	[0,03]	[0,09]	[—]	[0,16]	[0,92]	<i>Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale</i>

(¹) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (²) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (³) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.
 (⁴) Einschl. Familienbeihilfen.
 (⁵) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.
 (⁶) Einschl. Entlassungsschädigung.

(¹) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (²) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (³) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.
 (⁴) Y compris les allocations familiales.
 (⁵) Comprises au poste IV a).
 (⁶) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Im ganzen ist festzustellen, daß von 1965 auf 1966 bei den Ländern mit den höchsten Lohnkosten (Niederlande, Belgien und Luxemburg) stärkere Erhöhungen (10,9 bzw. 6 v.H.) eingetreten sind als in Italien (4,8 v.H.) und in Frankreich (5,5 v.H.).

Aus Tabelle 13 geht hervor, daß die Niederlande 1966 das Land mit den höchsten Lohnkosten waren; darauf folgten Luxemburg (— 4 v.H.), Belgien (— 7 v.H.), Deutschland (— 11 v.H.), Italien (— 21 v.H.) und Frankreich (— 27 v.H.).

En résumé, on peut dire que les pays ayant les coûts salariaux les plus élevés (Pays-Bas, Belgique, Luxembourg) ont subi, entre 1965 et 1966, des augmentations plus fortes (respectivement 10, 9 et 6 %) que celles enregistrées en Italie (4,8 %) et en France (5,5 %).

Il en résulte (tableau 13) qu'en 1966 le pays ayant la charge salariale la plus élevée étaient les Pays-Bas, suivis, dans l'ordre, par le Luxembourg (— 4 %), la Belgique (— 7 %), l'Allemagne (— 11 %), l'Italie (— 21 %) et la France (— 27 %).

TABELLE 13
TABLEAU

Höhe der Lohnkosten je Stunde
von 1954 bis 1966 in der Eisen-
und Stahlindustrie ⁽¹⁾

Montant horaire du coût de la main-
d'œuvre de 1954 à 1966 dans
l'industrie sidérurgique ⁽¹⁾

Jahr Année	Niederland	Luxembourg	Belgique België	Deutschland (BB) ⁽²⁾	Italia	France
Einheit: belgische Franken			Unité: franc belge courant			
1954	31,72	47,25	41,45	37,67	34,01	37,40
1955	37,24	50,97	44,34	41,34	34,75	42,19
1956	41,04	57,41	49,14	45,25	39,18	47,57
1957	45,05	64,08	54,09	50,57	40,27	48,36
1958	47,31	65,88	54,61	52,88	42,97	49,75
1959	47,96	65,65	56,25	56,10	45,35	45,69
1960	54,49	70,31	60,83	60,65	48,99	49,78
1961	69,76	73,72	62,93	68,13	52,29	55,49
1962	73,36	74,71	66,57	75,11	60,85	59,95
1963	78,97	80,96	72,47	79,27	71,68	65,00
1964	87,28	86,23	81,19	84,29	78,68	69,70
1965	97,81	97,34	91,28	90,44	80,44	73,86
1966	107,37	102,92	99,38	95,38	84,71	77,98
Indizes-Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100			Indices - base: coût le plus élevé pour chaque année = 100			
1954	67	100	88	80	72	79
1955	73	100	87	81	68	83
1956	71	100	86	79	68	83
1957	70	100	84	79	63	75
1958	72	100	83	80	65	76
1959	73	100	86	85	69	70
1960	77	100	87	86	70	71
1961	95	100	85	92	71	75
1962	98	99	89	100	81	80
1963	98	100	90	98	89	80
1964	100	99	93	97	90	80
1965	100	99,5	93	92	82	76
1966	100	96	93	89	79	73

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1966 aufgeführt.
⁽²⁾ Ab 1960 einschließlich der Saar.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1966.
⁽²⁾ Y compris la Sarre à partir de 1960.

Diese Entwicklung hat den durchschnittlichen Abstand zwischen den Lohnkosten je Stunde der verschiedenen Länder vergrößert. Aus Tabelle 14 ist zu ersehen, daß der Variationskoeffizient der Kosten, der sich 1957 auf 15 v.H. belief und anschließend stetig bis auf 7 v.H. im Jahre 1964 zurückgegangen war, 1965 erneut auf 9,8 v.H. und 1966 auf 10,8 v.H. gestiegen ist.

Cette évolution élargit l'écart qui séparait, en moyenne, les niveaux du coût salarial horaire dans les différents pays. Le tableau 14 montre que le coefficient de variation des coûts — qui était de 15 % en 1957 et était ensuite allé en s'amenuisant jusqu'à 7 % en 1964 — est remonté à 9,8 % en 1965 et a légèrement progressé jusqu'à 10,8 % en 1966.

TABELLE 14
TABLEAU

Variationskoeffizient der Lohnkosten
pro Stunde der Arbeiter in der Eisen- und
Stahlindustrie von 1954-1966

Coefficients de variation du coût horaire
de la main-d'œuvre dans la sidérurgie au cours
de la période 1954-1966

1954	13,2 %
1955	12,4 %
1956	12,7 %
1957	14,9 %
1958	13,7 %
1959	13,8 %
1960	12,8 %
1961	12,1 %
1962	9,3 %
1963	7,5 %
1964	7,3 %
1965	9,8 %
1966	10,8 %

TABELLE 15
TABLEAU

Zunahme der Lohnkosten je Stunde in der
Eisen- und Stahlindustrie von 1954 bis 1966 ⁽¹⁾

Augmentation des coûts horaires de la main-
d'œuvre dans l'industrie sidérurgique
entre 1954 et 1966 ⁽¹⁾

(Indizes-Basis 1954 = 100)

(Indices : base 1954 = 100)

	Luxem- bourg	Belgique België	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	
Kosten 1954	100	100	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1966 (Indizes des Nominalwertes)	218	240	243	293	249	324	Coûts en 1966 (indices des valeurs en monnaies nationales)
Änderungen des offiziellen Wechselkurses 1966 im Verhältnis zu 1954	—	—	+ 4,4 %	- 28,9 %	+ 0,1 %	+ 4,5 %	Variations du taux de change officiel 1966 par rapport à 1954
Kosten 1966 (Indizes der Werte in belgischen Franken)	218	240	253	209	249	338	Coûts en 1966 (indices des valeurs en Fb)

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

Tabelle 15, in der die Länder in der Reihenfolge abnehmender Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt sind, läßt zunächst erkennen, inwieweit die Entwicklung der relativen Positionen der Lohnkosten der einzelnen Länder von der unterschiedlichen Dynamik bestimmt wurde. Sie zeigt aber auch, welchen Einfluß die in dem beobachteten Zeitraum eingetretenen Veränderungen der Wechselkurse ausgeübt haben. In Frankreich haben diese Veränderungen die Erhöhungen um fast 29 v.H. abgeschwächt, während sie sich in der Bundesrepublik und in den Niederlanden um rund 4,5 v.H. verstärkten.

In Tabelle 16 sind die verschiedenen Komponenten der Gesamtkosten je nach ihrer Art in „direkte Kosten“ (also direkte Leistungen des Arbeitgebers

Le tableau 15, où les pays sont classés suivant l'ordre décroissant des coûts horaires de la main-d'œuvre en 1954, permet d'apprécier dans quelle mesure l'évolution des positions relatives des charges salariales des différents pays a été déterminée, d'une part, par la dynamique diverse du phénomène et, d'autre part, par les variations des taux de change intervenues au cours de la période considérée, variations qui ont absorbé près de 29 % des hausses enregistrées en France et ont accentué d'environ 4,5 % celles enregistrées en Allemagne et aux Pays-Bas.

Dans le tableau 16, les différents éléments qui composent la dépense globale ont été classés, suivant leur nature, en « coûts directs » (se tradui-

TABELLE 16
TABLEAU 16

Direkte Kosten und indirekte Aufwendungen
in der Eisen- und Stahlindustrie

Coûts directs et charges indirectes
dans l'industrie sidérurgique

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtkosten im Jahre 1966 aufgeführt)

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1966)

Jahre	Neder-land	Luxem-bourg	Belgique Belgiß	Deutsch-land (BR)	Italia	France	Années
Direkte Kosten je Stunde (¹) (in Fb)							Coûts horaires directs (¹) (en Fb)
1954	24,52	39,03	35,37	30,40	24,33	27,24	1954
1965	76,22	80,67	71,98	73,62	54,82	51,61	1965
1966	81,47	85,40	78,12	77,12	58,04	54,12	1966
Indirekte Aufwendungen je Stunde (in Fb) (²)							Charges horaires indirectes (²) (en Fb)
1954	7,20	8,22	6,08	7,27	9,68	10,16	1954
1965	21,59	16,67	19,30	16,82	25,62	22,25	1965
1966	25,90	17,52	21,26	18,26	26,67	23,86	1966
Indirekte Aufwendungen (³) (in v.H. der Gesamtaufwen- dungen)							Charges indirectes (³) (en % des charges totales)
1954	23	17	15	19	28	27	1954
1965	22	17	21	19	32	30	1965
1966	24	17	21	19	31	31	1966

(¹) Die direkten Kosten umfassen folgende Posten: Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage und Naturalleistungen.

(²) Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten: Beiträge zur sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitern und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

(¹) Le coût direct comprend les rubriques suivantes: salaire direct + gratifications et primes + rémunération des journées non ouvrées + avantages en nature.

(²) La charge indirecte comprend les rubriques suivantes: cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.

an den Arbeitnehmer als Entlohnung) und „indirekte Aufwendungen“ (die für den Arbeitnehmer indirekte oder aufgeschobene Vorteile darstellen) gegliedert.

Es ist festzustellen, daß der Anteil der indirekten Kosten in den Niederlanden infolge der Erhöhung der Beiträge zur Sozialen Sicherheit von 20 v.H. im Jahr 1965 auf 24 v.H. im Jahre 1966 gestiegen ist. In allen anderen Ländern ist der Anteil der indirekten Aufwendungen gegenüber dem Vorjahr (31 v.H. in Italien, 31 v.H. in Frankreich, 21 v.H. in Belgien, 19 v.H. in Deutschland und 17 v.H. in Luxemburg) praktisch unverändert geblieben.

Eisenerzbergbau

Die Tabellen 17, 18 und 19 zeigen die Ergebnisse der Erhebung über die Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten im Jahre 1966. Die Beträge sind jeweils in der Landeswährung, in v.H. der Gesamtkosten und in belgischen Franken wiedergegeben.

Die Anmerkungen in den vorangegangenen Abschnitten zu der Rubrik „Prämien und Gratifikationen“ gelten selbstverständlich auch für den Eisenerzbergbau.

Zu der Entwicklung im Jahre 1966 gegenüber 1965 ist folgendes zu bemerken:

- In *Deutschland (BR)* haben sich die Gesamtlohnkosten je Stunde (im Jahre 1966: 7,02 DM = 87,48 bfrs) gegenüber 1965 um rund 7 v.H. erhöht; dies ist auf eine mäßige Steigerung der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (2 v.H.) und ein stärkeres Ansteigen des Direktlohns (7 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (14 v.H.) sowie der Naturalleistungen (25 v.H.) zurückzuführen.
- In *Frankreich* sind die Gesamtlohnkosten je Stunde (12,85 ffrs = 130,31 bfrs) infolge von Erhöhungen des Direktlohns (5,5 v.H.), der Beiträge zur Sozialen Sicherheit (8 v.H.) und der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage

sant par des versements directs de l'employeur au travailleur à titre de rémunération) et en « charges indirectes » (qui se traduisent par des avantages indirects ou différés pour le travailleur).

On notera qu'entre 1965 et 1966 le poids relatif des charges indirectes est remonté à 24 % aux Pays-Bas (22 % en 1965) en raison de l'augmentation des cotisations à la sécurité sociale. Dans tous les autres pays, la part des charges indirectes est restée à peu près inchangée par rapport à l'année précédente (31 % en Italie, 31 % en France, 21 % en Belgique, 19 % en Allemagne et 17 % au Luxembourg).

Mines de fer

Les tableaux 17, 18 et 19 font apparaître les résultats de l'enquête 1966 sur les dépenses en salaires et charges patronales afférentes, exprimées respectivement en monnaies nationales, en pourcentage de la charge totale et en francs belges.

Les remarques concernant la rubrique « primes et gratifications », faites aux paragraphes précédents, restent évidemment valables également pour les mines de fer.

En ce qui concerne l'évolution entre 1965 et 1966, on observe ce qui suit :

- En *Allemagne (R.F.)*, le coût salarial global (7,02 DM en 1966, soit 87,48 Fb) a augmenté d'environ 7 % par rapport à 1965 du fait d'une hausse modérée des contributions à la sécurité sociale (2 %) et d'une augmentation plus importante du salaire direct (7 %), de la rémunération pour journées non ouvrées (14 %) et des avantages en nature (25 %).
- En *France*, le coût salarial global (12,85 Ffr, soit 130,31 Fb) a progressé de près de 6 % à la suite d'augmentations du salaire direct (5,5 %), des cotisations à la sécurité sociale (8 %) et des rémunérations pour journées non

(13 v.H.) um knapp 6 v.H. gestiegen. Die Naturalleistungen nahmen um knapp 12 v.H. zu, während die Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung sowie die sonstigen Sozialbeiträge zurückgingen.

- In *Italien* erhöhten sich die Gesamtlohnkosten (1 119 Lire = 89,27 bfrs) auf Grund einer Anhebung des Direktlohns um 23 v.H. und eines Rückgangs der Aufwendungen für Berufsausbildung um 4 v.H. Die übrigen Ausgabenpositionen stiegen geringfügig an (von 6 auf 9 v.H.) oder blieben unverändert, wie z.B. die Beiträge zur Sozialen Sicherheit.
- In *Luxemburg* sind die Gesamtlohnkosten je Stunde (130 bfrs) im Zusammenhang mit Erhöhungen aller Ausgabenpositionen um 10 v.H. gestiegen. Diese erreichten bei den Beiträgen zur Sozialen Sicherheit 6 v.H., beim Direktlohn 7 v.H., bei den sonstigen Sozialbeiträgen 12 v.H., bei der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage 33 v.H. (der gesetzliche Urlaub für Arbeiter erhöhte sich durchschnittlich von 20 auf 27 Tage) und bei den Naturalleistungen 74 v.H. Zu den Naturalleistungen ist zu bemerken, daß die 1966 eingetretene Steigerung zum Teil auf eine Änderung der bisher angewandten Berechnungsmethode zurückzuführen ist, bei der die von den Unternehmen getragenen Kosten zu niedrig veranschlagt waren.

In Luxemburg haben die Lohnkosten je Stunde 1966 den Stand Frankreichs erreicht (Tabelle 20). Der Abstand gegenüber Frankreich hatte sich zuvor ständig verringert (1964: 11 v.H., 1965: 4 v.H.).

Gegenüber diesen beiden Ländern liegen die Lohnkosten je Stunde in Italien und in der Bundesrepublik Deutschland um 31 bzw. 33 v.H. niedriger. Dieser beträchtliche Unterschied, der sich aber gegenüber dem im Jahre 1954 verzeichneten Stand (über 50 v.H.) fühlbar verringert hat, ist zu einem großen Teil auf die erheblichen Unterschiede in den Abbaubedingungen zurückzuführen, die zwischen diesen Ländergruppen bestehen.

ouvrées (13 %). Les avantages en nature ont été relevés de près de 12 %, tandis que les frais de recrutement et de formation ainsi que les autres contributions sociales marquaient une diminution.

- En *Italie*, le coût salarial global (1 119 Lit., soit 89,27 Fb) a augmenté de 4 % par suite d'une hausse de 23 % du salaire direct et d'une diminution des frais de formation professionnelle. Les autres chapitres de dépenses étant en légère augmentation (6 à 9 %) ou restant inchangés, comme les contributions à la sécurité sociale.
- Au *Luxembourg*, le coût horaire total (130 Fb) a augmenté de 10 % à la suite de hausses intervenues dans tous les chapitres de dépenses : 6 % pour les cotisations de sécurité sociale, 7 % pour le salaire direct, 12 % pour les autres contributions sociales, 33 % pour les journées non ouvrées (le nombre moyen de jours de congé légal par ouvrier étant passé d'environ 20 à 27) et 74 % pour les avantages en nature. En ce qui concerne ces avantages, il y a lieu de noter que la hausse en 1966 des coûts de logement s'explique en partie par une révision de la méthode de calcul, précédemment utilisée, qui entraînait une sous-estimation de la charge supportée par les entreprises.

Le montant horaire des coûts de la main-d'œuvre du Luxembourg a rattrapé celui de la France en 1966 (tableau 20); l'écart par rapport à celle-ci s'est annulé après s'être progressivement réduit (11 % en 1964 et 4 % en 1965).

Par rapport à ces deux pays, les coûts horaires de l'Italie et de l'Allemagne sont respectivement de 31 et 33 % moins élevés. Cet écart sensible qui, par ailleurs, s'est considérablement réduit depuis 1954 (plus de 50 %) est imputable en grande partie aux différences importantes relatives aux caractéristiques techniques et ambiantes des exploitations de minerai dans les deux groupes de pays mentionnés.

**Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde**

**Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes**

Durchschnittswerte in Landeswährungen
(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Moyennes en monnaies nationales
(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen) DM	France-Est Ffr	Italia Lit.	Luxem- bourg Flbg	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt					Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	4,52	5,98	492,09 ⁽¹⁾	80,96 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes ver- sées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Grati- fikationen	0,23	0,17	93,11	4,34	II. Autres primes et gratifica- tions
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,62	0,99	79,68 ⁽²⁾	11,36 ⁽²⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,25	2,87	296,37	27,55	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,87)	(0,97)	(165,41)	(10,36)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,22)	(0,77)	(58,95)	(12,57)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,04)	(0,25)	(9,29)	(—)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen ⁽³⁾	(0,12)	(0,88)	(62,72)	(4,62)	d) allocations familiales ⁽³⁾
V. Steuern sozialer Art	0,02	0,35	4,56	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,02)	(0,35)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(4,56)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,05	0,13	0,07	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,14	2,14	73,25	2,92	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,00)	(0,36)	(0,56)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,13)	(1,74)	(41,85)	(2,69)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(0,04)	(30,84)	(0,23)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,19	0,22	79,52 ⁽⁴⁾	3,00	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	7,02	12,85	1 118,65	130,13	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,07]	[—]	[1,23]	[0,98]	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

⁽¹⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver-
kürzung.

⁽²⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver-
kürzung.

⁽³⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁴⁾ Einschließlich Entlassungsschädigung.

⁽¹⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽²⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽³⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁴⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

TABELLE 17 (Fortsetzung)
TABLEAU 17 (suite)

Kostenelemente	Deutschland (Niedersachsen)	France-Est	Italia	Luxembourg	Éléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fibg	
Arbeiter unter Tage					Ouvriers du fond
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	4,94	6,39	611,25 ⁽¹⁾	90,97 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	0,24	0,17	112,77	4,38	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,66	1,04	103,90 ⁽²⁾	12,53 ⁽²⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,35	3,00	365,88	30,85	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(0,94)	(1,02)	(210,15)	(11,14)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(0,22)	(0,81)	(75,50)	(14,59)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(0,06)	(0,25)	(12,04)	(—)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen</i> ⁽³⁾	(0,13)	(0,92)	(68,19)	(5,12)	d) <i>allocations familiales</i> ⁽³⁾
V. Steuern sozialer Art	0,03	0,37	5,70	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	7,22	10,97	1 199,50	138,73	Total I à V
Arbeiter über Tage					Ouvriers du jour
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	4,02	4,83	424,01 ⁽¹⁾	71,03 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	0,22	0,16	81,88	4,29	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,56	0,84	65,84 ⁽²⁾	10,20 ⁽²⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,14	2,51	256,66	24,27	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(0,78)	(0,82)	(139,85)	(9,60)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(0,21)	(0,66)	(49,50)	(10,55)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(0,03)	(0,26)	(7,72)	(—)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen</i> ⁽³⁾	(0,12)	(0,77)	(59,59)	(4,12)	d) <i>allocations familiales</i> ⁽³⁾
V. Steuern sozialer Art	—	0,32	3,90	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,94	8,66	832,29	109,79	Total I à V

**Aufwendungen der Arbeitgeber für
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.
der Gesamtsumme**

**Dépenses en salaires et en charges
patronales afférentes en % du total**

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italla	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	64,39	46,55	43,99 ⁽¹⁾	62,22 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	3,29	1,29	8,32	3,33	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	8,79	7,71	7,12 ⁽²⁾	8,73 ⁽²⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	17,83	22,32	26,49	21,17	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(12,39)	(7,52)	(14,79)	(7,96)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(3,06)	(5,97)	(5,27)	(9,66)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(0,61)	(1,98)	(0,83)	(—)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽³⁾</i>	(1,77)	(6,85)	(5,60)	(3,55)	d) <i>allocations familiales ⁽³⁾</i>
V. Steuern sozialer Art	0,22	2,75	0,41	—	V. Impôts à caractère social
— <i>Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)</i>	(0,22)	(2,75)	(—)	(—)	— <i>taxe sur les salaires (Allemagne, France)</i>
— <i>GESCAL (Italien)</i>	(—)	(—)	(0,41)	(—)	— <i>GESCAL (Italie)</i>
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,68	1,06	0,01	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	2,07	16,63	6,55	2,24	VII. Avantages en nature
a) <i>Kohle, Gas und Strom</i>	(0,07)	(2,82)	(0,05)	(—)	a) <i>distribution de charbon, gaz, électricité</i>
b) <i>Wohnung</i>	(1,79)	(13,55)	(3,74)	(2,07)	b) <i>logement</i>
c) <i>Sonstige Naturalleistungen</i>	(0,21)	(0,26) ⁽⁴⁾	(2,76)	(0,17)	c) <i>autres avantages en nature</i>
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,73	1,69	7,11 ⁽⁵⁾	2,31	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

⁽¹⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽²⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽³⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁴⁾ Einschl. Entlassungsschädigung.

⁽⁵⁾ Einschl. Abgangsschädigung bei Eintritt in der Ruhestand.

⁽¹⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽²⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽³⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁴⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

⁽⁵⁾ Y compris les indemnités de départ en retraite.

**Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde**

**Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes**

Durchschnittswerte in Fb

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Moyennes en Fb

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italla	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	56,33	60,66	39,27 ⁽¹⁾	80,96 ⁽¹⁾	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	2,87	1,68	7,43	4,34	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	7,69	10,05	6,36 ⁽²⁾	11,36 ⁽²⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	15,60	29,09	23,65	27,55	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(10,83)	(9,80)	(13,20)	(10,36)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(2,68)	(7,78)	(4,70)	(12,57)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,54)	(2,59)	(0,74)	(—)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽³⁾	(1,55)	(8,92)	(5,01)	(4,62)	d) allocations familiales ⁽³⁾
V. Steuern sozialer Art	0,19	3,59	0,36	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,19)	(3,59)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,36)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,60	1,37	0,01	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,81	21,67	5,85	2,92	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,06)	(3,67)	(0,05)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,57)	(17,65)	(3,34)	(2,69)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,18)	(0,35)	(2,46)	(0,23)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,39	2,20	6,34 ⁽⁴⁾	3,00	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	87,48	130,31	89,27	130,13	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,93]	[—]	[0,10]	[0,98]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

⁽¹⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽²⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽³⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁴⁾ Einschl. Entlassungsentschädigung.

⁽¹⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽²⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽³⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁴⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Höhe der Lohnkosten je Stunde
von 1954 bis 1966 ⁽¹⁾Montant horaire du coût de la main-
d'œuvre de 1954 à 1966 ⁽¹⁾

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Jahr - Année	France-Est	Luxembourg	Italia	Deutschland (BR) ⁽²⁾
Einheit : belgische Franken		Unité : franc belge courant		
1954	61,53	65,24	28,31	31,54
1955	70,05	68,07	29,35	34,53
1956	81,19	76,49	30,49	37,44
1957	84,34	82,42	31,93	41,91
1958	85,38	84,69	33,91	44,75
1959	76,84	84,69	35,67	46,30
1960	82,65	88,60	40,07	51,64
1961	91,61	93,24	41,31	60,38
1962	100,69	93,91	50,41	65,14
1963	115,46	98,83	69,13	73,83
1964	117,52	104,07	81,36	74,41
1965	123,30	118,45	86,07	81,71
1966	130,31	130,13	89,27	87,48
Indizes-Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100		Indices - base : coût le plus élevé pour chaque année = 100		
1954	94	100	43	48
1955	100	97	42	49
1956	100	94	38	46
1957	100	98	38	48
1958	100	99	40	52
1959	91	100	42	55
1960	93	100	45	58
1961	98	100	44	65
1962	100	93	50	65
1963	100	86	60	64
1964	100	89	69	63
1965	100	96	70	66
1966	100	99,9	69	67

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1966 aufgeführt.⁽²⁾ Ab 1964 ausschließlich Niedersachsen.⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1966.⁽²⁾ A partir de 1964, uniquement Basse-Saxe.

Die Ergebnisse dieser Vergleiche würden nämlich ganz anders ausfallen, wenn neben den Lohnkosten je Stunde z.B. der Einfluß dieser Kosten auf die Förderung in Betracht gezogen würde: die Durchschnittsleistung je Mann und Schicht betrug 1966 im Untertagebetrieb in Frankreich (Ostrevier) 24 t, in Luxemburg 17 t, in der Bundesrepublik Deutschland 11 t und in Italien 7 t. Noch deutlicher treten die Leistungsunterschiede im Tagebau hervor: in Frankreich 107 t und in Luxemburg 85 t gegenüber 44 t in Deutschland und 14 t in Italien.

En effet, les résultats des comparaisons seraient bien différents si, à côté des coûts horaires de la main-d'œuvre, on prenait en considération, par exemple, l'incidence de ceux-ci sur la production : en 1966, pour les mines souterraines, le rendement moyen par homme/poste était de 24 t en France (Est), de 17 t au Luxembourg, de 11 t en Allemagne et de 7 t en Italie. Les écarts de rendement pour les mines à ciel ouvert étaient encore plus importants : 107 t en France, 85 t au Luxembourg, contre 44 t en Allemagne et 14 t en Italie.

Tabelle 21 zeigt die Variationskoeffizienten der Lohnkosten je Stunde und ermöglicht eine klare Übersicht über die erhebliche Verringerung der Abstände zwischen den einzelnen Ländern, die sich von 1956 an regelmäßig und stetig vollzogen hat. Es zeigt sich, daß das Jahr 1966 einen Wendepunkt in dieser Entwicklung darstellt (1964 und 1965 18 v.H., 1966 19 v.H.).

Le tableau 21 reproduit les coefficients de variation des coûts horaires de la main-d'œuvre et permet de saisir d'une manière synthétique l'importance de la réduction des écarts entre pays qui s'est opérée progressivement et régulièrement à partir de 1956. On note que l'année 1966 marque un palier dans cette diminution (18 % en 1964 et 1965; 19 % en 1966).

TABELLE 21
TABLEAU

**Variationskoeffizient der Lohnkosten
pro Stunde der Arbeiter im Eisenerzbergbau
1954-1966**

**Coefficients de variation du coût horaire
de la main-d'œuvre dans les mines de fer
au cours de la période 1954-1966**

1954	36 %
1955	37 %
1956	40 %
1957	39 %
1958	37 %
1959	34 %
1960	31 %
1961	31 %
1962	27 %
1963	21 %
1964	18 %
1965	18 %
1966	19 %

TABELLE 22
TABLEAU

**Zunahme der Lohnkosten je Stunde für
die Beschäftigten im Eisenerzbergbau
von 1954 bis 1966 ⁽¹⁾**

**Augmentation des coûts horaires de la main-
d'œuvre dans les mines de fer
entre 1954 et 1966 ⁽¹⁾**

(Indizes : 1954 = 100)

(Indices : 1954 = 100)

	Luxem- bourg	France-Est	Deutschland (BR) ⁽²⁾	Italia	
Kosten 1954	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1966 (Indizes des Nominal- wertes)	199	298	266	315	Coûts en 1966 (indices des valeurs en monnaies nationales)
Änderungen des offiziellen Wech- selkurses 1966 im Verhältnis zu 1954	—	— 28,9 %	+ 4,4 %	+ 0,1 %	Variations du taux de change offi- ciel 1966 par rapport à 1954
Kosten 1966 (Indizes der Werte in belgischen Franken)	199	212	277	315	Coûts en 1966 (indices des valeurs en Fb)

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

⁽²⁾ Ab 1964 ausschließlich Niedersachsen.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

⁽²⁾ A partir de 1964, uniquement Basse-Saxe.

Die beträchtliche Schrumpfung — im Durchschnitt über 50 v.H. — ist offensichtlich auf die stärkere Dynamik der Kosten in den Ländern zurückzuführen, in denen die Löhne ursprünglich am höchsten waren; hiervon abgesehen haben auch die Änderungen der amtlichen Wechselkurse in dem beobachteten Zeitraum eine wichtige Rolle gespielt; diese haben die in Frankreich eingetretene Erhöhung zu fast 30 v.H. ausgeglichen und die in der Bundesrepublik Deutschland verzeichnete Steigerung um 4 v.H. verstärkt (siehe Tabelle 22).

Tabelle 23 ermöglicht einen Vergleich der Struktur der Lohnkosten im Jahre 1966 mit derjenigen der Jahre 1965 und 1954 nach den großen Gruppen „direkte Kosten“ und „indirekte Aufwendungen“ (siehe Definitionen in der Anmerkung zu dieser Tabelle).

Cette réduction, de plus de 50 % en moyenne, est due évidemment à la dynamique plus intense des coûts dans les pays qui, à l'origine, avaient les niveaux de salaires les plus bas, mais aussi, dans une large mesure, à l'influence exercée par les ajustements des taux de change officiels intervenus au cours de la période considérée : ceux-ci ont absorbé presque 30 % des hausses enregistrées en France et ont accentué de plus de 4 % celles intervenues en Allemagne (tableau 22).

Le tableau 23 permet de comparer la structure des coûts salariaux en 1966 avec celle des années 1965 et 1954, suivant les deux grandes catégories de dépenses « coûts directs » et « charges indirectes » (cf. définitions au bas de ce tableau).

TABELLE 23
TABLEAU

Direkte Kosten und indirekte Aufwendungen
im Eisenerzbergbau

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtaufwendungen im Jahre 1966 aufgeführt)

Coûts directs et charges indirectes
dans les mines de fer

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1966)

Jahre	France	Luxembour	Italla	Deutschland (BR) (*)	Années
Direkte Kosten je Stunde (1) (in Fb)					Coûts horaires directs (1) (en Fb)
1954	44,72	49,71	19,76	23,28	1954
1965	88,36	89,86	56,38	64,04	1965
1966	94,06	99,58	58,91	68,70	1966
Indirekte Aufwendungen je Stunde (2) (in Fb)					Charges horaires indirectes (2) (en Fb)
1954	16,81	15,53	8,55	8,26	1954
1965	34,94	28,59	29,69	17,67	1965
1966	36,25	30,55	30,36	18,78	1966
Indirekte Aufwendungen (3) (in v.H. der Gesamtaufwendungen)					Charges indirectes (3) (en % des charges totales)
1954	27	24	30	26	1954
1965	28	24	34	22	1965
1966	28	23	34	21	1966

(1) Die Direktkosten umfassen folgende Posten : Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage + Naturalleistungen.

(2) Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten : Beiträge zur Sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

(3) Ab 1964 ausschließlich Niedersachsen.

(1) Le coût direct comprend les rubriques suivantes : salaire direct + gratifications et primes + rémunérations des journées non ouvrées + avantages en nature.

(2) La charge indirecte comprend les rubriques suivantes : cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.

(3) A partir de 1964, uniquement Basse-Saxe.

Es ist festzustellen, daß sich der Anteil der indirekten Aufwendungen an den Gesamtkosten 1966 gegenüber 1965 praktisch nicht geändert hat und weiter für Frankreich 28 v.H. und für Italien 34 v.H. beträgt; in Luxemburg (23 v.H.) und in Deutschland (21 v.H.) war nur ein leichter Rückgang um einen Punkt gegenüber 1965 zu verzeichnen.

On constate que la proportion des charges indirectes par rapport au coût total n'a pratiquement pas varié entre 1965 et 1966 et reste de l'ordre de 28 % pour la France et 34 % pour l'Italie; le Luxembourg (23 %) et l'Allemagne (21 %) accusent une légère baisse d'un point par rapport à 1965.



KAPITEL III

Die Lohn- und Gehaltsaufwendungen für nicht manuell Beschäftigte und für alle Arbeitnehmer zusammen

Erhebungsgegenstand und Modalitäten der Erfassung

Bereits für 1964 wurde durch eine neue Erhebung die Möglichkeit geboten, die — bisher auf die Arbeiter beschränkte — Untersuchung der Lohnkosten auf alle übrigen Beschäftigten der Unternehmen auszudehnen und damit das Bild der Lohnkosten in den dem EGKS-Vertrag unterstehenden Industrien zu ergänzen.

Diese zusätzliche Erhebung ist für das Jahr 1966 wiederholt worden und soll in der Zukunft alle drei Jahre durchgeführt werden. Berücksichtigt werden alle in einem arbeitsvertraglichen Verhältnis stehenden Beschäftigten der Unternehmen, die nicht bereits in der schon traditionellen Untersuchung über die Arbeiter erfaßt sind. Es handelt sich um eine ziemlich uneinheitliche Gruppe von Arbeitnehmern, worunter Meister und ähnliches Vorgesetztenpersonal, Kraftfahrer, Pförtner, technische und kaufmännische Angestellte und Direktoren zu finden sind. Ausgenommen sind lediglich der „Chef“ des Unternehmens (Vorstandsvorsitzender der Gesellschaft und dgl.) und das ausschließlich auf Provisionsbasis tätige Personal sowie selbstverständlich die Personen, deren Kosten bereits unter den indirekten Aufwendungen der Erhebung über die Arbeiter berücksichtigt sind (abgestellt für Berufsausbildung, soziale Einrichtungen und Werkwohnungen).

Das an den Gesellschaftssitzen und bei den Hauptverwaltungen tätige Personal ist auch dann mit erfaßt worden, wenn diese Abteilungen sich an einem anderen Ort oder in einer anderen Stadt als die Werke selbst befinden. Das Personal, das bei Tätigkeiten eingesetzt ist, die sowohl den unter den EGKS-Vertrag fallenden Bereich als auch andere Sektoren des Unternehmens betreffen, ist

CHAPITRE III

Les charges salariales pour les travailleurs non manuels et pour l'ensemble des salariés des entreprises

Objet de l'enquête et modalités des relevés

Déjà en 1964 une nouvelle enquête avait permis d'étendre également au reste des travailleurs des entreprises le relevé des charges salariales, limité auparavant aux seuls ouvriers, pour pouvoir compléter le tableau des charges salariales des industries qui relèvent du traité C.E.C.A.

Cette enquête complémentaire a été répétée pour l'année 1966 et sera effectuée, désormais, avec une cadence triennale. Elle concerne l'ensemble des salariés des entreprises, titulaires d'un contrat de travail, qui ne sont pas considérés dans l'enquête, désormais traditionnelle, relative aux ouvriers : il s'agit d'un groupe plutôt hétérogène de travailleurs comprenant des contremaîtres et assimilés, des chauffeurs, des huissiers, des employés techniques et administratifs, et des dirigeants. Seuls sont exclus le « chef » de l'entreprise (président de la société et similaires) et le personnel travaillant exclusivement à la commission, en dehors — évidemment — du personnel dont les coûts sont déjà considérés dans les charges indirectes de l'enquête « ouvriers » (préposés à la formation professionnelle, aux services sociaux et aux logements).

L'enquête porte sur le personnel des sièges centraux et administratifs, même dans le cas de sièges situés dans d'autres localités ou d'autres villes que celles des établissements. Le personnel occupé à des activités concernant, soit les secteurs relevant du traité C.E.C.A., soit d'autres secteurs de l'entreprise, a été considéré pour la seule quote-part afférente à la C.E.C.A. Cette quote-part a été

nur für den auf die EGKS entfallenden Teil berücksichtigt worden. Dieser Anteil wurde von den erfaßten Unternehmen an Hand von Schätzungen ermittelt, die im Rahmen des Möglichen der wirklichen Tätigkeit im Erhebungsbereich Rechnung tragen.

Für die Zwecke dieser Untersuchung werden die in die neue Erhebung einbezogenen Beschäftigten der Einfachheit halber mit der nicht ganz präzisen Bezeichnung „nicht manuell Beschäftigte“ belegt, um sie von der Gruppe „Arbeiter“, die Gegenstand der traditionellen Erhebung sind, zu unterscheiden.

Bei dieser zusätzlichen Erhebung ließ man sich von ähnlichen Arbeiten leiten, die schon seit mehreren Jahren für die Industrien des Gemeinsamen Marktes vorgenommen werden. Der Durchführung der Erhebung stehen Schwierigkeiten sowohl für die Erfassung der Angaben als auch für die Aufbereitung und Darstellung der Ergebnisse entgegen.

Die bisher bei den Arbeitern angewandten Verfahren mußten nun nämlich der Gruppe der nicht manuell Beschäftigten angepaßt werden. Änderungen — mitunter beträchtlichen Umfangs — erwiesen sich als nötig, um den unterschiedlichen Merkmalen der beruflichen Tätigkeit und der Entlohnungssysteme Rechnung zu tragen.

Als wichtigste Unterschiede gegenüber der Erhebung für die Arbeiter sind zu nennen:

- I. Die Aufgliederung der Kosten nach ihren Bestandteilen ist weniger detailliert.
- II. Die geleistete Arbeitszeit (Stunden) wurde nicht erfaßt.
- III. Der Nachweis der ermittelten Angaben bleibt auf die Arbeitskosten der Unternehmen beschränkt; die Uneinheitlichkeit der Gruppe der nicht manuell Beschäftigten ermöglicht kaum die Verwendung durchschnittlicher Gesamtwerte zur Bestimmung oder zum Vergleich der Entlohnungsniveaus unter dem Gesichtspunkt des „Einkommens“ der Arbeitnehmer.

Was die *Kostenelemente* betrifft, so haben es die allgemein angewendeten Auszahlungs- und Verbuchungssysteme der Entlohnung (Monatsgehalt

définie par les entreprises recensées, au moyen d'évaluations reflétant dans la mesure du possible l'activité effectivement consacrée au secteur observé.

Aux fins de la présente étude, le groupe des travailleurs recensés dans cette nouvelle enquête sera désigné, bien qu'improprement, par la dénomination de « travailleurs non manuels », afin de le distinguer du groupe des « ouvriers », objet du relevé traditionnel.

Cette enquête supplémentaire a été inspirée par les travaux réalisés depuis plusieurs années, dans ce domaine, dans le cadre des industries relevant du Marché commun. Sa réalisation comporte des difficultés, tant pour ce qui concerne le relevé des données que pour l'élaboration et la présentation des résultats.

En effet, les procédés déjà employés pour les ouvriers ont dû être adaptés au groupe des travailleurs non manuels : des modifications parfois importantes se sont révélées nécessaires pour tenir compte des différentes caractéristiques de l'activité professionnelle et des systèmes de rémunération.

Les différences les plus marquées au regard de l'enquête « ouvriers » sont les suivantes :

- I. La répartition de la dépense en ses divers éléments est moins détaillée.
- II. Les temps (heures) de travail effectif n'ont pas été relevés.
- III. La présentation des données recueillies a été limitée aux coûts salariaux des entreprises, l'hétérogénéité du groupe des travailleurs non manuels ne permettant guère d'utiliser des données globales moyennes en vue de déterminer ou comparer des niveaux de rémunération sous l'aspect du « revenu » des travailleurs.

En ce qui concerne les *éléments de la dépense*, les systèmes généralement adoptés de versement et de comptabilisation des rémunérations (appointe-

usw.) zweckmäßig erscheinen lassen, die Bestandteile, die bei den Arbeitern in den drei Rubriken „Direktlohn“, „Prämien und Gratifikationen“ und „Entlohnung für nicht gearbeitete Tage“ aufgeführt sind, in einem einzigen Posten zusammenzufassen und die Naturalleistungen in die Gruppe „Sonstige Aufwendungen sozialer Art“ aufzunehmen. Im übrigen sind die Definitionen und die Berechnungsmodalitäten der Kosten die gleichen wie bei den Arbeitern.

Wichtiger scheint aber der Umstand, daß bei den nicht manuell Beschäftigten eine genaue Ermittlung der Zahl der *geleisteten Arbeitsstunden* nicht möglich ist. Diese Stunden sind ja gerade bei den Arbeitern die Grundlage für die Berechnung der Einheitskosten, auf denen die Vergleiche der Lohnaufwendungen fußen.

Bei den nicht manuell Beschäftigten ist die Tätigkeit (schöpferische geistige Arbeit, Kontrolle usw.) dagegen oft so geartet, daß sich die geleistete Arbeitsmenge weniger leicht als bei den Arbeitern in Form von „tatsächlich geleisteter Arbeitszeit“ messen läßt. Schon das von jeher gebräuchliche Entlohnungssystem (Monatsgehalt, das innerhalb gewisser Grenzen von der Fluktuation der Abwesenheiten unabhängig ist) spiegelt diesen Umstand wider und würde die Ermittlung der Zeit effektiver Arbeitsleistung der nicht manuell Beschäftigten außerordentlich erschweren ⁽¹⁾.

Die in den nicht der EGKS unterliegenden Industriezweigen angewandte Methode — Heranziehung der betriebsüblichen Arbeitsdauer der nicht manuell Beschäftigten — hat nicht die Zustimmung der Sachverständigen der Montanindustrien gefunden; deshalb wurde eine besondere Methode erarbeitet, die nachstehend erläutert werden soll.

Methode des Vergleichs der Lohnaufwendungen

Bei den Arbeitern ist, wie festgestellt wurde (vgl. Kapitel I „Methode der Darstellung der Ergeb-

ments mensuels, etc.), ont amené à regrouper sous une seule rubrique (rémunération en espèces) les éléments qui, pour les ouvriers, sont classés dans les trois rubriques : « salaire direct », « primes et gratifications » et « rémunérations pour journées non ouvrées », et à englober les paiements en nature dans la rubrique « autres contributions sociales ». Pour le reste, les définitions et les modalités de calcul des dépenses sont les mêmes que celles déjà indiquées pour les ouvriers.

Mais l'impossibilité d'obtenir un relevé précis du nombre *d'heures de travail effectuées* pour les travailleurs non manuels, est en fait bien plus importante. Ces heures constituent en effet, pour ce qui est des ouvriers, la base de calcul des coûts unitaires sur lesquels sont fondées les comparaisons des charges salariales.

Les travailleurs non manuels, en revanche, exercent souvent des fonctions de nature telle (conception, contrôle, etc.) que l'élément quantitatif de la prestation de travail est moins susceptible — que pour les ouvriers — d'être mesuré en fonction du « temps de travail effectif » : le système même de rémunération traditionnellement adopté (appointements mensuels indépendants, dans une certaine mesure, des fluctuations de l'absentéisme) reflète cette circonstance et rendrait extrêmement difficile ⁽¹⁾ le relevé de la durée du travail effectif des travailleurs non manuels.

La méthode retenue pour les industries non C.E.C.A. — consistant à adopter comme durée du travail pour les non-manuels la durée conventionnelle du travail — n'ayant pas été acceptée par les experts des industries du charbon et de l'acier, une méthode particulière a été élaborée dont on trouvera ci-après la description.

Méthode de comparaison des charges salariales

Pour les ouvriers, ainsi qu'on l'a vu (cfr. Chapitre I « Méthodes de présentation des résultats »),

⁽¹⁾ Da die Entlohnung zum großen Teil von der Zahl der geleisteten Arbeitsstunden unabhängig ist, werden letztere sehr oft von den Unternehmen nicht buchmäßig erfaßt.

⁽¹⁾ La rémunération étant en effet, en majeure partie, indépendante du nombre d'heures de travail effectif, ces heures, bien souvent, ne sont pas comptabilisées par les entreprises.

nisse“), der Gesamtbetrag der Kosten zur Zahl der gearbeiteten Stunden in Beziehung gesetzt worden, und auf diese Weise wurden Durchschnittskosten je Stunde, oder besser „Durchschnittskosten eines Arbeitnehmers je Arbeitsstunde“ errechnet.

Bei den nicht manuell Beschäftigten wurde dagegen — in Ermangelung von Angaben über die Arbeitsdauer — der Betrag der Aufwendungen zur Zahl der Arbeitnehmer in Beziehung gesetzt und auf diese Weise die „jährlichen Durchschnittskosten (1) eines Arbeitnehmers“ ermittelt.

Mit diesem Verfahren lassen sich folglich bei den Arbeitern „Durchschnittskosten je Arbeitnehmer bei gleicher Arbeitsleistung (Dauer)“ (2) vergleichen, während bei den anderen Beschäftigtenkategorien nur der Vergleich der „Durchschnittskosten je Arbeitnehmer“ möglich war, bei dem die Unterschiede in der zeitlichen Dauer der Arbeitsleistung nicht ausgeschaltet sind. Diese Unterschiede sind aber, wie bereits festgestellt, bei dieser Gruppe von geringerer Bedeutung als bei den Arbeitern.

Von unzweifelhaftem Interesse ist der Vergleich der Einheitskosten für die *Gesamtheit der Arbeitnehmer* (Arbeiter und nicht manuell Beschäftigte).

Damit läßt sich nämlich feststellen, in welchem Maße sich die Abstände zwischen den Lohnkosten je Einheit der verschiedenen Länder ändern, wenn man die Gesamtheit der Arbeitnehmer statt allein die Arbeiter zugrunde legt.

Die Einheitskosten für die gesamten Arbeitnehmer entsprechen selbstverständlich dem Mittel der Einheitskosten der Arbeiter und den Einheitskosten der übrigen Beschäftigten, gewichtet mit der Zahl der jeweiligen Einheiten. Diese Berechnung bietet aber deswegen Schwierigkeiten, weil die Bezugsgröße der Kosten bei den Arbeitern

le montant global des dépenses a été rapporté au nombre d'heures travaillées, et l'on a ainsi obtenu un coût horaire moyen, ou mieux, le « coût moyen d'un travailleur pour une heure de travail ».

Pour les non-manuels au contraire — à défaut de renseignements sur la durée du travail — le montant des dépenses a été rapporté au nombre de travailleurs, et on a obtenu ainsi le « coût moyen annuel (1) d'un travailleur ».

Les procédés adoptés permettent donc de comparer, pour les ouvriers, des « coûts moyens par travailleur, à parité de prestation (durée) de travail » (2), tandis que pour les autres catégories de personnel, seule la comparaison des « coûts moyens par travailleur » a été possible, comparaison dans laquelle les différences de durée du travail ne sont pas éliminées; quoi qu'il en soit, ces différences — comme on l'a vu — sont pour ces catégories moins importantes que pour les ouvriers.

Une comparaison sans doute intéressante est celle des coûts unitaires relatifs à *l'ensemble des salariés* (ouvriers et travailleurs non manuels).

Elle permet en effet de voir dans quelle mesure les écarts entre les charges salariales unitaires des différents pays se modifient si on prend en considération l'ensemble des salariés au lieu des seuls ouvriers.

Le coût unitaire pour l'ensemble des salariés correspond, évidemment, à la moyenne entre le coût unitaire des ouvriers et le coût unitaire des non-manuels, pondérée en fonction du nombre d'unités respectives. Ce calcul présente toutefois des difficultés du fait que les unités de référence des coûts diffèrent pour les ouvriers (coût horaire) et pour

(1) Oder monatlichen Durchschnittskosten, bei Teilung der jährlichen Kosten durch 12.

(2) Wie festzustellen ist, wäre das Ergebnis der Vergleiche (zum Beispiel prozentualer Abstand zwischen den Lohnkosten zweier Länder) rechnerisch der gleiche, wenn statt der „Kosten eines Arbeiters je Arbeitsstunde“ irgend ein Vielfaches dieser Kosten, zum Beispiel „Kosten eines Arbeiters für 2 000 Arbeitsstunden“ zugrunde gelegt würde. Es ist jedoch zu beachten, daß diese Vergleiche den Einfluß der unterschiedlichen Arbeitsdauer nur teilweise ausschalten; hier bleibt nämlich die Korrelation unberücksichtigt, die zwischen dem Niveau der Kosten je Stunde und der Zahl der jährlichen Arbeitsstunden der Arbeiter bestehen kann.

(1) Ou mensuel, en divisant par 12 le coût annuel.

(2) On notera que le résultat des comparaisons (par exemple : écart en pourcentage entre les charges salariales de deux pays) serait arithmétiquement le même si, au lieu de considérer « le coût d'un ouvrier pour une heure de travail », on prenait en considération un multiple quelconque de ce coût, par exemple « le coût d'un ouvrier pour 2 000 heures de travail ». On attire toutefois l'attention sur le fait que ces comparaisons éliminent en partie seulement l'influence de la durée du travail : on n'y tient pas compte, en effet, de la corrélation qui peut exister entre le niveau du coût horaire et le nombre annuel d'heures de travail des ouvriers.

(Kosten je Stunde) und den nicht manuell Beschäftigten (jährliche Kosten je Person) voneinander abweichen, während es für die Synthese erforderlich ist, daß sämtliche Kosten in gleichartigen Einheiten ausgedrückt sind.

Um die Kosten der beiden Arbeitnehmergruppen zusammenzufassen, mußten also die jährlichen Kosten der Angestellten in Kosten je Stunde oder aber die Kosten je Stunde der Arbeiter in jährliche Kosten umgerechnet werden. In Ermangelung von Angaben über die Zahl geleisteter Stunden der nicht manuell Beschäftigten erscheint letztere Lösung als die einfachere.

Zwar sind die effektiven jährlichen Kosten der Arbeiter (die als Verhältnis der jährlichen Gesamtkosten zur Zahl der Arbeiter oder als Produkt von Kosten je Stunde und Zahl der im Jahre geleisteten Stunden ermittelt werden) zu den Kosten der nicht manuell Beschäftigten gleichartig, doch sind sie von Land zu Land nicht mehr „vergleichbar“ — im Sinne der bisher angestellten Vergleiche der Lohnkosten der Arbeiter — da sie ein Element hereinbringen, das bei der Berechnung der Kosten je Stunde ausgeschaltet worden war, nämlich die Unterschiede in der Arbeitsdauer.

Tatsächliche jährliche Kosten vergleichen bedeutet also, anders ausgedrückt, den Vergleich der Kosten beispielsweise eines Arbeiters A, der 2 000 Stunden gearbeitet hat, mit den Kosten eines Arbeiters B, der 1 900 Stunden gearbeitet hat: es liegt auf der Hand, daß der Unterschied zwischen diesen Kosten ganz verschieden von dem Unterschied der entsprechenden Kosten je Stunde sein wird.

Damit die Kosten je Stunde der Arbeiter die „Dimensionen“ von Jahreskosten erhalten und dennoch gleiche Abstände von Land zu Land beibehalten, müssen sie mit einer für alle Länder gleichen Zahl jährlicher Arbeitsstunden multipliziert werden. Als eine solche jährliche Arbeitszeit kann die tatsächliche Arbeitsdauer irgend eines der Länder oder besser noch die durchschnittliche Arbeitsdauer in der Gemeinschaft genommen werden.

Selbstverständlich sind diese jährlichen Kosten bei konstanter Arbeitszeit in absoluten Werten nicht aussagekräftig, weil ihre Höhe je nach der

les non-manuels (coût annuel individuel), alors que pour la synthèse il est nécessaire que tous les coûts soient exprimés sous forme d'unités homogènes.

Pour combiner les coûts des deux groupes, il fallait donc transformer les coûts annuels des non-manuels en coûts horaires, ou bien transformer les coûts horaires des ouvriers en coûts annuels. Cette dernière solution semble la plus naturelle, en l'absence de renseignements sur le nombre d'heures effectuées par les non-manuels.

Toutefois, le coût annuel effectif des ouvriers, obtenu comme rapport entre la dépense globale annuelle et le nombre des ouvriers (ou comme produit du coût horaire par le nombre annuel d'heures travaillées), tout en étant homogène au regard du coût des non-manuels, n'est plus cependant « comparable » d'un pays à l'autre — au sens donné jusqu'ici à la comparaison des charges salariales des ouvriers — car il introduit un élément qui avait été éliminé dans le calcul des coûts horaires, à savoir : les différences de durée du travail.

En d'autres termes, comparer des coûts annuels effectifs revient à comparer, par exemple, le coût d'un ouvrier A qui a travaillé 2 000 heures, avec le coût d'un ouvrier B qui a travaillé 1 900 heures : il est évident que l'écart entre ces coûts sera bien différent de celui des coûts horaires respectifs.

Pour que les coûts horaires des ouvriers aient les « dimensions » d'un coût annuel et gardent les mêmes écarts d'un pays à l'autre, il faut les multiplier par un nombre annuel d'heures de travail identique pour tous les pays. Cette durée annuelle de travail peut être la durée effective enregistrée pour l'un quelconque des pays ou mieux encore la moyenne enregistrée pour la Communauté.

Il est évident que ces coûts annuels à durée de travail constante sont dépourvus de signification en valeur absolue puisque leur niveau varie sui-

einheitlich gewählten jährlichen Zahl von Arbeitsstunden schwankt: ihre Bedeutung liegt dagegen darin, daß die relativen Werte (und folglich die relativen Abstände von Land zu Land) streng im gleichen Verhältnis zu den Kosten je Stunde bleiben, auch wenn die auf „Jahresdimension“ umgerechneten Kosten zugrunde gelegt werden, die eine Zusammenfassung mit den Kosten der nicht manuell Beschäftigten ermöglichen.

Zum Zwecke des Vergleichs (im relativen Wert) zwischen verschiedenen Ländern können die Durchschnittskosten je Einheit für die Gesamtheit der Arbeitnehmer (Arbeiter und übrige Beschäftigte) also nach folgender Formel berechnet werden:

$$C_{si} = \frac{C_{ai} \times H^* \times N_{ai} + C_{bi} \times N_{bi}}{N_{ai} + N_{bi}}$$

Hierbei sind:

C_{si} = Jährliche Durchschnittskosten je Arbeitnehmer für die Gesamtheit der Arbeitnehmer des Landes i (für die Arbeiter auf eine einheitliche durchschnittliche jährliche Arbeitsdauer umgerechnet).

C_{ai} = Kosten je Stunde der Arbeiter des Landes i (in gemeinsamer Rechnungseinheit ausgedrückt).

H^* = Jährliche Dauer der tatsächlich geleisteten Arbeit: Durchschnitt der erfaßten Länder (¹).

N_{ai} = Zahl der Arbeiter des Landes i.

C_{bi} = Jährliche Kosten je Arbeitnehmer für die nicht manuell Beschäftigten des Landes i (in gemeinsamer Rechnungseinheit ausgedrückt).

N_{bi} = Zahl der nicht manuell Beschäftigten des Landes i.

In der obigen Formel kommt klar zum Ausdruck, daß der absolute Wert der Einheitskosten für die Gesamtheit der Arbeitnehmer des Landes C_{si} von der Größe H^* abhängt, die für die Arbeiter als jährliche Arbeitsdauer gewählt wurde. Wie fest-

vant la durée du travail choisie comme constante : leur signification réside, au contraire, dans le fait que les valeurs relatives (et par conséquent les écarts relatifs entre pays) demeurent rigoureusement égales à celles des coûts horaires, bien que ces coûts prennent des « dimensions » annuelles qui permettent de les combiner avec ceux des non-manuels.

Aux fins de comparaison (en valeur relative) entre pays, les coûts unitaires moyens pour l'ensemble des salariés (ouvriers et non-manuels) peuvent donc être calculés d'après la formule suivante :

$$C_{si} = \frac{C_{ai} \times H^* \times N_{ai} + C_{bi} \times N_{bi}}{N_{ai} + N_{bi}}$$

où :

C_{si} = Coût annuel moyen individuel pour l'ensemble des travailleurs du pays i (ramené, pour les ouvriers, à une durée moyenne communautaire du travail annuel).

C_{ai} = Coût horaire des ouvriers du pays i (exprimé en unités de compte communes).

H^* = Durée annuelle du travail effectif des ouvriers : moyenne entre les pays considérés (¹).

N_{ai} = Nombre d'ouvriers du pays i.

C_{bi} = Coût annuel individuel pour les travailleurs non manuels du pays i (exprimé en unités de compte communes).

N_{bi} = Nombre de travailleurs non manuels du pays i.

Il apparaît clairement dans cette formule que la valeur absolue du coût unitaire pour l'ensemble des salariés (C_{si}) dépend de la valeur H^* choisie comme durée annuelle du travail pour les ouvriers. On a vu que le choix de H^* est en quelque sorte

(¹) Es wurde die durchschnittliche Arbeitszeit der anwesenden Arbeiter berücksichtigt, die in geringerem Maße als die der eingeschriebenen Arbeiter gelegentlichen Schwankungen (z.B. Fehlschichten der Arbeiter) unterworfen sein dürfte.

(¹) On a pris en considération la durée moyenne du travail des ouvriers présents qui est moins susceptible que celle des ouvriers inscrits d'être influencée par des oscillations accidentelles (p. ex. absentéisme des ouvriers).

gestellt, ist die Wahl von H^* bis zu einem gewissen Grade willkürlich (statt der durchschnittlichen Arbeitsdauer für alle Länder hätte als einheitliche Dauer die effektive Stundenzahl irgendeines Landes genommen werden können); die Variationen von H^* wirken sich jedoch in *entsprechenden* Schwankungen der Einheitskosten *in allen Ländern* aus, folglich bleiben die *relativen Werte der Kosten* (z.B. prozentuale Indizes) — in gewissen Grenzen — *in der gleichen Größenordnung* und bilden daher eine gültige Aussage. Und die C_{si} -Werte werden natürlich in Form von Indizes dargestellt.

Anders ausgedrückt: werden die Kosten je Stunde für die Arbeiter in den Vergleichen zwischen den Ländern prozentual ausgedrückt (wobei beispielsweise die gemeinschaftsdurchschnittlichen Kosten = 100 gesetzt werden) und wird hinsichtlich der jährlichen Kosten der nicht manuell Beschäftigten in der gleichen Weise verfahren, so ist die obige Formel für die Berechnung der durchschnittlichen Einheitskosten für sämtliche Arbeitnehmer ein Mittel, um die Indizes der Einheitskosten der Arbeiter und die Indizes der Einheitskosten der Angestellten zu kombinieren und damit einen Index für alle Beschäftigten zu erhalten. Es ist leicht zu erkennen, daß damit die gleichen Verfahren eingeschlagen werden, wie sie gewöhnlich für die Erstellung von Preisindizes, Produktionsindizes usw. benutzt werden ⁽¹⁾.

Hinsichtlich der *zeitlichen Vergleiche* (Entwicklung von Jahr zu Jahr) ist leicht zu erkennen, daß die oben dargelegte Methode auch innerhalb der einzelnen Länder der Gemeinschaft angewandt werden kann. Es genügt, in der Formel für die Berechnung von C_{si} dem Buchstaben i den Wert eines bestimmten *Jahres* statt eines gegebenen *Landes* beizulegen und die Größe H^* als einen Durchschnitt der *für die untersuchten Jahre verzeichneten Arbeitszeiten* zu berechnen.

⁽¹⁾ Für das Jahr 1964 wurden auf jeden Fall die Indizes der Einheitskosten für die Gesamtheit der Arbeitnehmer aufgeführt; bei ihrer Berechnung wurden für die Arbeiter nicht nur die gemeinschaftsdurchschnittliche jährliche Zahl der Arbeitsstunden (H^*) zugrunde gelegt, sondern auch die Extremwerte (geringste und größte Arbeitsdauer unter den Jahreswerten für die einzelnen Länder). Ferner wurden die „anwesenden“ Arbeiter genommen, es wurde aber auch ein Index auf der Grundlage der „eingeschriebenen“ Arbeiter berechnet (bei den nicht manuell Beschäftigten entspricht die Zahl der Eingeschriebenen praktisch der Zahl der Anwesenden); man kann somit feststellen, daß alle diese Indizes praktisch auf den gleichen Wert hinauslaufen, wobei die Unterschiede im allgemeinen der Aufroundung entsprechen (s. „Löhne EGKS 1964“, Tabellen 28, 31, 37, Sozialstatistik Nr. 2/1966).

arbiträre (au lieu de la durée moyenne de travail de tous les pays, on aurait pu choisir comme durée uniforme la durée effective dans l'un quelconque des pays), toutefois, les variations de H^* se traduisent par des variations *correspondantes* des coûts unitaires *dans tous les pays*, ce qui fait que les *valeurs relatives des coûts* (par exemple : indices en pourcentages) conservent — dans certaines limites — le même *ordre de grandeur* et sont par conséquent significatives. Et c'est sous forme d'indices que les valeurs C_{si} seront naturellement présentées.

En d'autres termes, si, dans les comparaisons entre pays, les coûts horaires pour les ouvriers sont exprimés en indices (en prenant comme base, à titre d'exemple, le coût moyen pour la Communauté et si l'on procède de même pour les coûts annuels des non-manuels, la formule susmentionnée pour le calcul du coût unitaire relatif à l'ensemble des salariés constitue un moyen pour combiner les indices du coût unitaire des ouvriers et les indices du coût unitaire des non-manuels, et obtenir ainsi un indice relatif à l'ensemble des salariés. On peut facilement admettre que ce procédé est analogue à ceux habituellement employés pour l'élaboration des indices des prix, de la production, etc. ⁽¹⁾.

Pour les *comparaisons dans le temps* (évolution d'une année à l'autre), on voit facilement que la méthode qu'on vient d'exposer peut être également appliquée, au sein de chaque pays de la Communauté : il suffit, dans la formule pour le calcul de C_{si} d'attribuer à la lettre i la valeur d'une *année* déterminée au lieu de celle d'un *pays* donné, et de calculer la valeur H^* comme une moyenne entre les *durées du travail enregistrées pour les années considérées*.

⁽¹⁾ Pour l'année 1964, en tout cas, les indices des coûts unitaires relatifs à l'ensemble des salariés ont été présentés en prenant en considération, pour les ouvriers, non seulement la durée annuelle moyenne (H^*) de travail pour la Communauté, mais aussi les cas extrêmes (durée minimum et durée maximum entre celles relatives aux divers pays). En outre, on a pris en considération les ouvriers « présents », mais un indice a été calculé également sur la base des ouvriers « inscrits » (pour les travailleurs non manuels, le nombre des inscrits correspond pratiquement à celui des présents). On pourra ainsi constater que tous ces indices ont pratiquement la même valeur, avec des différences généralement de l'ordre de l'arrondissement à l'unité (voir « Salaires C.E.C.A. 1964 », tableaux 28, 31, 37, Statistiques sociales n° 2/1966).

Wir haben ja (innerhalb jedes einzelnen Landes) den Wert C_{st} für das Jahr 1964 und das Jahr 1966 in der Weise berechnet, daß wir in beiden Fällen — als jährliche Arbeitsdauer für die Arbeiter (H^*) — den Durchschnitt aus den für die beiden Jahre tatsächlich festgestellten Arbeitszeiten zugrunde legten. Die auf diese Weise erhaltenen Werte wurden in Indizes umgewandelt, wobei der für das Jahr 1964 geltende Wert C_{st} als Basis (= 100) genommen wurde. Die Entwicklung der in dieser Weise für sämtliche Arbeitnehmer berechneten Lohnkosten ist in den Tabellen 29, 33 und 40 dargestellt.

Eine andere Methode des Vergleichs der Lohnkosten für die Gesamtheit der Arbeitnehmer besteht darin, die Gesamtaufwendungen (für die Arbeiter und die übrigen Beschäftigten) auf die Gesamtzahl der von den Arbeitern geleisteten Arbeitsstunden zu beziehen. Man erhält damit Gesamtkosten je Arbeitsstunde, in denen die Kosten für die Gruppe der nicht manuell Beschäftigten als „indirekte Aufwendung“ in den Kosten für die Arbeiter angesehen werden.

Die Ergebnisse dieser Berechnungen haben jedoch nur dann eine gewisse Bedeutung, wenn die von den nicht manuell Beschäftigten ausgeübten Funktionen im Vergleich zu den Funktionen der Arbeiter in allen Ländern in etwa gleich sind. Diese Voraussetzung scheint im Falle der Eisen- und Stahlindustrie nicht gegeben, und aus diesem Grunde wurde der erwähnte Vergleich nur für den Steinkohlen- und den Eisenerzbergbau durchgeführt.

Nicht manuell Beschäftigte: Ergebnisse

Steinkohlenbergbau

In Tabelle 24 werden Angaben über den Erhebungsbereich gemacht: Neben der Zahl der Arbeiter werden für jedes Land die Zahl der nicht manuell Beschäftigten und die jeweiligen prozentualen Anteile an der Gesamtzahl der erfaßten Arbeitnehmer nachgewiesen.

Wie festzustellen ist, hat es die Erweiterung der Erhebung ermöglicht, das Bild der von den Unternehmen getragenen Lohnkosten durch Einbezie-

Nous avons en effet calculé (au sein de chaque pays) la valeur C_{st} pour l'année 1964 et pour l'année 1966, en prenant dans les deux cas — comme durée annuelle du travail pour les ouvriers (H^*) — la moyenne entre celles effectivement enregistrées pour les deux années. Les données ainsi obtenues ont été transformées en indices, en prenant comme base = 100 la valeur C_{st} relative à l'année 1964. L'évolution de la charge salariale ainsi calculée pour l'ensemble des salariés figure dans les tableaux 29, 33 et 40 suivants.

Une autre méthode de comparaison des coûts salariaux pour l'ensemble des salariés consiste à rapporter la dépense globale (pour les ouvriers et pour les non-manuels) au nombre global d'heures de travail effectuées par les ouvriers. On obtient ainsi un coût total par heure-ouvrier où les dépenses relatives au groupe des non-manuels sont considérées comme une « charge indirecte » de la dépense relative aux ouvriers.

Toutefois, les résultats de ce calcul n'ont une certaine signification que si les fonctions exercées par le groupe des travailleurs non manuels — comparativement à celles exercées par les ouvriers — sont sensiblement analogues dans tous les pays. Cette condition ne semble pas réalisée dans le cas de l'industrie sidérurgique, et c'est pourquoi la comparaison en question n'a été effectuée que pour les mines de charbon et les mines de fer.

Travailleurs non manuels : résultats

Mines de houille

Quelques données concernant le champ de l'enquête sont fournies au tableau 24 : pour chaque pays, à côté du nombre d'ouvriers, se trouve indiqué le nombre de travailleurs non manuels et les pourcentages respectifs par rapport au total des travailleurs recensés.

On peut constater que l'extension de l'enquête a permis de compléter le tableau des charges salariales supportées par les entreprises en y incluant

hung einer Gruppe von Arbeitnehmern zu vervollständigen, die — je nach Land — 12 bis 17 v.H. der Gesamtbelegschaft ausmacht.

Gegenüber dem Jahr 1964 ist bei allen Ländern, außer Frankreich, eine allgemeine Tendenz zur Erhöhung des prozentualen Anteils der nicht manuell Beschäftigten an der Gesamtzahl der Arbeitnehmer festzustellen.

une masse de travailleurs qui représente en 1966 — suivant les pays — de 12 à 17 % de l'effectif total.

Par rapport à l'année 1964, on constate, pour tous les pays, sauf la France, une tendance générale à l'augmentation du pourcentage des travailleurs non manuels sur l'ensemble des salariés.

Les résultats de l'enquête sont rassemblés dans les tableaux 25 à 28.

STEINKOHLBERGBAU

TABELLE 24
TABLEAU

MINES DE HOUILLE

Erhebung über die Lohnkosten
der Unternehmen

Erfasste Belegschaft

(Jahresdurchschnitt der eingeschriebenen Beschäftigten)

Enquête sur les charges salariales
des entreprises

Effectif recensé

(Nombre moyen des salariés inscrits)

1964 + 1966

Beschäftigtengruppe		Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgîe	Insgesamt Ensemble	Catégories de salariés
I. Arbeiter								I. Ouvriers
- Anzahl	1964	323 719	154 683	2 673	38 350	76 862	596 287	- Nombre 1964
	1966	275 844	144 362	1 644	32 884	60 571	515 305	1966
- in v.H. aller	1964	89	87	85	88	89	88	- % de l'ensemble 1964
Beschäftigten	1966	87	87	83	87	88	87	1966
II. Nicht manuell Beschäftigte (1)								II. Travailleurs non manuels (1)
- Anzahl	1964	42 000	22 619	478	5 455	9 712	80 264	- Nombre 1964
	1966	40 527	22 396	328	4 717	8 391	76 359	1966
- in v.H. aller	1964	11	13	15	12	11	12	- % de l'ensemble 1964
Beschäftigten	1966	13	13	17	13	12	13	1966
III. Beschäftigte insgesamt (I + II)	1964	365 719	177 302	3 151	43 805	86 574	676 551	III. Ensemble (I + II) 1964
	1966	316 371	166 758	1 972	37 601	68 962	591 664	1966

(¹) Diese Gruppe umfaßt alle Beschäftigten der Unternehmen, die nicht schon durch den Fragebogen für die Arbeiter erfaßt sind, d.h. Überwachungspersonal, Kraftfahrer, Boten, Angestellte und Führungskräfte.

(¹) Cette catégorie de travailleurs comprend tous les salariés des entreprises qui ne sont pas déjà considérés dans l'enquête relative aux ouvriers, à savoir: personnel de contrôle et surveillance, chauffeurs, huissiers, employés et dirigeants.

Die Ergebnisse der Erhebung werden in den Tabellen 25 bis 28 zusammenfassend dargestellt.

Tabelle 25 — der Leser sei hierzu besonders auf die „Allgemeinen Hinweise“, aufmerksam gemacht — gibt Aufschluß über die Höhe der durchschnittlichen monatlichen Aufwendungen je nicht manuell Beschäftigtem in der jeweiligen Landeswährung und in gemeinsamen Rechnungseinheiten (belgische Franken), aufgeteilt

Dans le tableau 25 — au sujet duquel on attire particulièrement l'attention du lecteur sur les « observations générales » effectuées au début de ce chapitre — figure le montant de la dépense moyenne mensuelle par travailleur non manuel — exprimé dans les monnaies nationales des différents pays et en unités de compte communes (francs belges) réparti suivant trois éléments principaux (rémunération en espèces, cotisations de

nach drei Hauptkomponenten (Barentlohnung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, sonstige Lasten), für die auch der prozentuale Anteil an den Gesamtkosten ausgewiesen wird. Die Personalkosten liegen in drei Ländern (Frankreich, Italien, Niederlande) in etwa auf gleicher Höhe (rund 27 000 bfrs); etwas niedriger sind sie in Deutschland (25 000 bfrs) und in Belgien (23 000 bfrs).

sécurité sociale, autres charges) dont le pourcentage par rapport au coût total est également indiqué. La charge salariale se situe à peu près au même niveau (environ 27 000 Fb) dans trois pays (France, Italie, Pays-Bas) et à un niveau inférieur en Allemagne (25 000 Fb) et en Belgique (23 000 Fb).

STEINKOHLBERGBAU

TABELLE 25
TABLEAU

MINES DE HOUILLE

**Aufwendungen der Arbeitgeber
an Gehältern und Nebenkosten für
die nicht manuell Beschäftigten ⁽¹⁾**

**Dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes pour
les travailleurs non manuels ⁽¹⁾**

1966

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Éléments du coût
Monatliche Aufwendungen in Landeswährung	(DM)	(Ffr)	(Lit.)	(Fl)	(Fb)	Montant mensuel en monnaies nationales
- Barentlohnung	1 383,47	1 681,14	223 349	1 549,71	17 392	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	463,02	524,60	67 364	315,28	4 078	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	147,81	540,51	51 083	105,96	1 255	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	1 994,30	2 746,25	341 796	1 970,95	22 725	- Total
Monatliche Aufwendungen in belgischen Franken	(Belgische Franken - Francs belges)					Montant mensuel en francs belges
- Barentlohnung	17 238	17 047	17 824	21 340	17 392	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	5 769	5 319	5 376	4 341	4 078	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	1 842	5 481	4 076	1 459	1 255	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	24 849	27 847	27 276	27 140	22 725	- Total
Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme	% =	% =	% =	% =	% =	Répartition en % du total
- Barentlohnung	69,37	61,22	65,34	78,63	76,53	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	23,22	19,10	19,71	16,00	17,95	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	7,41	19,68	14,95	5,37	5,52	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	- Total

⁽¹⁾ Diese Gruppe umfaßt alle Beschäftigten der Unternehmen, die nicht schon durch den Fragebogen für die Arbeiter erfaßt sind, d.h. Überwachungspersonal, Kraftfahrer, Boten, Angestellte und Führungskräfte.

⁽²⁾ Steuern sozialer Art, Aufwendungen für die Neueinstellung und die Berufsausbildung, Naturalleistungen, sonstige Sozialbeiträge.

⁽¹⁾ Cette catégorie de travailleurs comprend tous les salariés des entreprises qui ne sont pas considérés dans l'enquête relative aux ouvriers, à savoir: personnel de contrôle et surveillance, chauffeurs, huissiers, employés et dirigeants.

⁽²⁾ Impôts à caractère social, frais de recrutement et formation professionnelle, avantages en nature, autres contributions sociales.

Tabelle 26 zeigt die Zusammensetzung der Kosten für die Gesamtheit der Arbeitnehmer (Arbeiter + nicht manuell Beschäftigte) nach den wichtigsten Kostenarten. Die verschiedenen Prozentsätze weichen von den Anteilen, die für die Arbeiter allein festgestellt wurden, ab (s. Tabelle 18); der Anteil der Barentlohnung liegt nämlich bei allen Ländern etwas höher, während der Anteil der Beiträge zur Sozialen Sicherheit niedriger ist, wobei Deutschland allerdings eine Ausnahme bildet.

Le tableau 26 montre la composition des coûts relatifs à l'ensemble des salariés (ouvriers + travailleurs non manuels) selon les principaux chapitres de dépenses. Les divers pourcentages diffèrent de ceux enregistrés pour les seuls ouvriers (voir tableau 18); en effet, la part de la rémunération en espèces est, pour tous les pays, légèrement supérieure, tandis que celle des cotisations à la sécurité sociale est inférieure, à l'exception toutefois de l'Allemagne.

STEINKOHLBERGBAU

TABELLE
TABLEAU 26

MINES DE HOUILLE

**Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne,
Gehälter und Nebenkosten
für die Beschäftigten insgesamt**

**Dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes
pour l'ensemble des salariés**

Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme	1966					Répartition en % du total
Kostenelemente	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgîe	Éléments du coût
- Barentlohnung (1)	67,96	58,02	65,01	71,08	74,98	- Rémunération en espèces (1)
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche) (2)	22,62	24,00	24,35	21,42	18,93	- Contributions de sécurité sociale (légalés, bénévoles et conventionnelles) (2)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art (3)	9,42	17,98	10,64	7,50	6,09	- Autres dépenses à caractère social (3)
- Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	- Total

(1) Diese Rubrik umfaßt die Positionen I bis III der Klassifizierung für die Arbeiter-Lohnkosten (siehe Kapitel II, Tabelle 4).

(2) Diese Rubrik entspricht der Rubrik IV der Klassifizierung für die Arbeiter-Lohnkosten (siehe Kapitel II, Tabelle 4).

(3) Diese Rubrik umfaßt die Positionen V bis VIII der Klassifizierung für die Arbeiter-Lohnkosten (siehe Kapitel II, Tabelle 4).

(1) Cette rubrique correspond à l'ensemble des rubriques I à III de la classification des coûts-ouvriers (voir chapitre II, tableau 4).

(2) Cette rubrique correspond à la rubrique IV de la classification des coûts-ouvriers (voir chapitre II, tableau 4).

(3) Cette rubrique correspond à l'ensemble des rubriques V à VIII de la classification des coûts-ouvriers (voir chapitre II, tableau 4).

Von 1964 bis 1966 blieb der prozentuale Anteil der Barentlohnung an den Gesamtaufwendungen in einigen Ländern, wie Frankreich (58 v.H.), den Niederlanden (71 v.H.) und Deutschland (68 v.H.) nahezu unverändert, während Belgien und vor allem Italien eine Zunahme verzeichneten; die Anteile stiegen in diesen Ländern von 73 auf 75 v.H. bzw. von 54 auf 65 v.H. an.

Entre 1964 et 1966, le pourcentage de la rémunération en espèces par rapport au coût total est resté presque inchangé pour certains pays comme la France (58 %), les Pays-Bas (71 %) et l'Allemagne (68 %), tandis que la Belgique et surtout l'Italie marquaient une augmentation, ces pourcentages passant respectivement de 73 à 75 % et de 54 à 65 %.

In Tabelle 27 sind die Ergebnisse einer Berechnung aufgeführt, in der die Kosten für die nicht manuell Beschäftigten als Teil (indirekte Aufwendungen) der Arbeiterkosten betrachtet werden: der Gesamtbetrag der Kosten für nicht ma-

Le tableau 27 comprend les résultats d'un calcul dans lequel les coûts relatifs aux travailleurs non manuels sont considérés comme faisant partie (charges indirectes) des coûts ouvriers: le montant global des dépenses pour les non-manuels

nuell Beschäftigte dividiert durch die Gesamtzahl der von den Arbeitern geleisteten Stunden wurde den Kosten je Stunde dieser letztere zugeschlagen. Es ist festzustellen, daß nach diesem Verfahren die Kosten je Arbeiterstunde durch die Einbeziehung der Kosten für die nicht manuell Beschäftigten in einem Maße erhöht werden, das von 24 v.H. in Belgien bis 38 v.H. in Italien reicht. Diese zusätzlichen Aufwendungen, die in der gleichen Größenordnung liegen wie bereits für 1964, sind zum Teil auf den Unterschied zwischen dem Niveau der Einheitskosten der nicht manuell Beschäftigten und den Einheitskosten der Arbeiter zurückzuführen, vor allem sind sie aber durch die Verteilung auf nicht manuell Tätige und Arbeiter in jedem Lande bedingt.

— divisé par le nombre total d'heures effectuées par les ouvriers — a été ajouté au coût horaire de ces derniers. On peut remarquer que, selon ce procédé, le coût par heure-ouvrier se trouve augmenté, par l'adjonction des charges relatives aux travailleurs non manuels, dans une mesure qui varie de 24 % pour la Belgique à 38 % pour l'Italie. Ces charges complémentaires — qui sont du même ordre de grandeur que celles qu'on avait trouvées en 1964 — sont imputables, en partie, à la différence de niveau des coûts unitaires des travailleurs non manuels, par rapport à ceux des ouvriers, mais elles sont dues surtout à la répartition entre travailleurs non manuels et ouvriers dans chaque pays.

STEINKOHLBERGBAU

TABELLE 27
TABLEAU

MINES DE HOUILLE

Aufwendungen für die Beschäftigten insgesamt
je Arbeiter-Stunde

Charge salariale pour l'ensemble des salariés
par heure-ouvrier

1966

	Zeile	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Gemeinschaft (*) Communauté (*)	Lignes	
Betrag je Arbeiter-Stunde (Fb)									Montant par heure-ouvrier (Fb)
- Aufwendungen für die Arbeiter	1	102,78	103,86	102,03	110,54	98,37	103,52	1	- Charge relative aux ouvriers
- Aufwendungen für die Beschäftigten insgesamt ⁽¹⁾	2	128,59	131,32	140,84	138,07	121,70	132,10	2	- Charge relative à ensemble des salariés ⁽¹⁾
Indizes									Indices
$\frac{\text{Zeile 2}}{\text{Zeile 1}} \times 100$	3	125	126	138	125	124	128	3	$\frac{\text{Ligne 2}}{\text{Ligne 1}} \times 100$
Indizes der Zeile 1 (Gemeinschaft = 100)	4	99	100	99	107	95	100	4	Indices de la ligne 1 (Communauté = 100)
Indizes der Zeile 2 (Gemeinschaft = 100)	5	97	99	107	105	92	100	5	Indices de la ligne 2 (Communauté = 100)

(¹) Gesamtaufwendung für alle Beschäftigten, bezogen auf die von den Arbeitern tatsächlich geleisteten Stunden.
(*) Durchschnitt, nicht gewichtet.

(¹) Montant global de la dépense pour l'ensemble des salariés rapporté au nombre total des heures effectivement prestées par les ouvriers.
(*) Moyenne non pondérée.

Tabelle 28 gestattet eine Synthese der allgemeinen Ergebnisse der Erhebung über die Lohnkosten. Es handelt sich um den Vergleich zwischen den Ländern in Form von Indizes, deren Basis die

Le tableau 28 permet de faire la synthèse des résultats généraux de l'enquête sur les coûts salariaux. Il s'agit d'une comparaison entre pays, présentée sous forme d'indice ayant pour base le

Durchschnittskosten für die Gemeinschaft sind. In Zeile 1 sind die Indizes der (jährlichen) Einheitskosten für die nicht manuell Beschäftigten angegeben; Zeile 3 gibt eine Zusammenfassung der gesamten Lohnaufwendungen der Unternehmen für alle ihre Beschäftigten wieder. Hierbei wurde von den absoluten Werten ausgegangen, die nach der am Fuße der Tabelle aufgeführten Formel kombiniert sind.

coût moyen pour la Communauté. A la ligne 1 on trouve les indices du coût unitaire (annuel) des travailleurs non manuels; à la ligne 3 figure la synthèse des indices de la charge salariale globale des entreprises pour l'ensemble de leur personnel. Cette synthèse a été réalisée à partir des valeurs absolues combinées selon la formule reproduite au bas du tableau.

STEINKOHLBERGBAU

TABELLE 28
TABLEAU

MINES DE HOUILLE

Vergleich der Lohnkosten
zwischen den einzelnen Ländern
für die Beschäftigten insgesamt

Comparaison, entre pays,
du niveau de la charge salariale
pour l'ensemble des salariés

(Indizes: Durchschnitt der Gemeinschaft = 100)

1966

(Indices-Base 100 = moyenne de la Communauté)

Beschäftigtengruppe	Zelle	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgîe	Gemeinschaft (1) Communauté (1)	Lignes	Catégorie de salariés
I Arbeiter	1	99	100	99	107	95	100	1	I. Ouvriers
II Nicht manuell Beschäftigte	2	96	107	105	105	88	100	2	II. Travailleurs non manuels
III Beschäftigte insgesamt (2) berechnet aufgrund von - Durchschnittliche Dauer, anwesende Arbeiter	3	98	102	102	106	93	100	3	III. Ensemble des salariés (2) calculs basés sur : - Durée moyenne, ouvrier présent

(1) Durchschnitt, nicht gewichtet.

(2) Bei der Berechnung der Indizes für die Beschäftigten insgesamt wurden die Kosten je Stunde der Arbeiter aufgrund einer für alle Länder gleichen jährlichen Arbeitsdauer in Jahreskosten umgewandelt. Die durchschnittlichen Kosten je Arbeitnehmer wurden daher für die Beschäftigten insgesamt und für jedes Land nach der folgenden Formel berechnet:

$$C_{si} = \frac{C_{ai} \times H^* \times N_{ai} + C_{bi} \times N_{bi}}{N_{ai} + N_{bi}}$$

C_{si} = Durchschnittliche jährliche Kosten je Arbeitnehmer für alle Beschäftigten des Landes i zusammen (für die Arbeiter auf eine konstante jährliche Arbeitsdauer abgestellt).

C_{ai} = Arbeiterkosten (in Fb) je Stunde des Landes i.

H^* = Jährliche Arbeitsdauer: Konstant für alle Länder (Stundenzahl je Arbeiter). Bei der Berechnung wurde die durchschnittliche Dauer (Zeile 3) aufgrund der Ausweise der verschiedenen Länder berücksichtigt.

N_{ai} = Anzahl der Arbeiter des Landes i; es wird die Zahl der anwesenden Arbeiter (Zeile 3) zugrunde gelegt.

C_{bi} = Jährliche Kosten (in Fb) für die nicht manuell Beschäftigten des Landes i je Person.

N_{bi} = Anzahl der nicht manuell Beschäftigten des Landes i.

(1) Moyenne non pondérée.

(2) Pour le calcul des indices d'ensemble, le coût horaire ouvriers a été transformé en coût annuel, sur la base d'une durée annuelle du travail identique pour tous les pays. Le coût unitaire moyen pour l'ensemble des salariés a donc été calculé - pour chaque pays - sur la base de la formule suivante:

C_{si} = Coût individuel annuel moyen pour l'ensemble des salariés du pays i (ramené, pour les ouvriers, à une durée constante du travail annuel).

C_{ai} = Coût horaire ouvriers (en Fb) du pays i.

H^* = Durée annuelle du travail, constante pour tous les pays (nombre d'heures par ouvrier): on a pris en considération la durée moyenne (ligne 3), parmi celles enregistrées pour les différents pays.

N_{ai} = Nombre d'ouvriers du pays i; on a pris en considération les ouvriers présents (ligne 3).

C_{bi} = Coût annuel individuel (en Fb) pour les travailleurs non manuels du pays i.

N_{bi} = Nombre de travailleurs non manuels du pays i.

Es ist 1964 nachgewiesen und 1966 erneut festgestellt worden, daß dieser Index in etwa konstant bleibt, wenn die in Betracht gezogene Arbeitsdauer in ziemlich engen Grenzen variiert.

Il a précédemment été démontré en 1964, et vérifié en 1966, que cet indice reste sensiblement constant si la durée de travail considérée varie dans des limites assez restreintes.

Wie bei Tabelle 27, ist festzustellen, daß sich die Abstände der Indizes der Lohnaufwendungen der einzelnen Länder zum gemeinschaftsdurchschnittlichen Index nicht verringern, wenn statt der Arbeiter allein die Gesamtheit der Beschäftigten berücksichtigt wird. Die Niederlande halten den höchsten Stand (Index 106) vor Frankreich und Italien, die mit Index 102 wenig über dem Gemeinschaftsdurchschnitt liegen. Dagegen liegen die Indizes der Bundesrepublik Deutschland (98) und Belgien (93) unterhalb dieses Durchschnitts. Von 1964 bis 1966 ist die Reihenfolge der Länder bei den Lohnkosten für die Gesamtheit der Beschäftigten unverändert geblieben, mit Ausnahme Italiens, das von der vierten an die zweite Stelle rückt.

Zur Entwicklung der Gesamtlohnkosten von 1964 bis 1966 (Tabelle 29), die für die Gesamtheit der Beschäftigten nach einem Verfahren berechnet wurden, das dem für Tabelle 28 verwendeten entspricht (s. am Anfang dieses Kapitels „Methode des Vergleichs der Lohnaufwendungen“), ist festzustellen, daß die Gesamthöhe der Lohnaufwendungen sich in Frankreich für die Arbeiter und die nicht manuell Beschäftigten gleichlaufend entwickelt hat.

On constate, comme pour le tableau 27, que les écarts des indices de charge salariale des différents pays, par rapport à l'indice moyen pour la Communauté, ne se réduisent pas si, au lieu de considérer les seuls ouvriers, on considère l'ensemble des salariés. Les Pays-Bas gardent le niveau de charge salariale le plus élevé (indice 106), devant la France et l'Italie dont l'indice (102) est légèrement supérieur à la moyenne communautaire. Par contre, les indices de l'Allemagne (R.F.) (98) et de la Belgique (93) sont au-dessous de cette moyenne. Entre 1964 et 1966, l'ordre des pays en ce qui concerne les charges salariales pour l'ensemble des salariés est resté inchangé, sauf pour l'Italie qui passe du 4^e au 2^e rang.

En ce qui concerne l'évolution de la charge salariale globale entre 1964 et 1966 (tableau 29), calculée — pour l'ensemble des salariés — suivant un procédé analogue à celui utilisé pour le tableau 28 (voir au début de ce chapitre, « Méthode de comparaison de la charge salariale »), on constate que le niveau de la charge salariale, en France, a évolué parallèlement pour les ouvriers et les travailleurs non manuels.

TABELLE 29
TABLEAU

Entwicklung des Niveaus der Lohnkosten zwischen 1964 und 1966

(Die Indizes sind aufgrund der Werte in nationaler Währung berechnet)

Basis 1964 = 100

Évolution du niveau de la charge salariale entre 1964 et 1966

(Indice calculé sur les valeurs en monnaies nationales)

Base 1964 = 100

	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgien	
I. Arbeiter (Kosten je Stunde)	115	111	132	114	117	I. Ouvriers (coût horaire)
II. Nicht manuell Beschäftigte (Jahreskosten je Beschäftigten)	107	111	104	118	113	II. Travailleurs non manuels (coût annuel individuel)
III. Beschäftigte insgesamt (Jahreskosten bei gleichbleibender jährlicher Arbeitsdauer der Arbeiter)	114	111	124	115	115	III. Ensemble des salariés (coût annuel à durée constante du travail des ouvriers)

In Belgien, Italien und Deutschland sind die Lohnaufwendungen bei den Arbeitern rascher ge-

En Belgique, en Italie et en Allemagne, le niveau de la charge salariale pour les ouvriers a aug-

stiegen, als bei den nicht manuell Beschäftigten, während in den Niederlanden die Entwicklung umgekehrt verlief. Die stärkste Erhöhung der Lohnkosten ist in Italien eingetreten; wie bereits vorher festgestellt, ist dies auf eine Änderung im Beschäftigungsverhältnis für diese Arbeitnehmer zurückzuführen, deren Zahl allerdings sehr gering bleibt.

menté plus vite que celui des travailleurs non manuels, tandis que le phénomène inverse se produisait aux Pays-Bas. La plus forte augmentation du niveau de la charge salariale se situe en Italie et doit être attribuée, comme nous l'avons vu précédemment, à un changement du statut auquel sont soumis ces travailleurs dont le nombre reste cependant très faible.

Eisen- und Stahlindustrie

Die Erweiterung der Erhebung über die Lohnkosten der Unternehmen hat die Einbeziehung einer Gruppe von Arbeitnehmern ermöglicht, die — je nach Land — 13 bis 34 v.H. der Gesamtbelegschaft ausmacht (Tabelle 30).

Sidérurgie

L'enquête complémentaire sur les charges salariales des entreprises de l'industrie sidérurgique a permis d'inclure dans le relevé une masse de travailleurs qui représente, suivant les pays, de 13 % à 34 % de l'effectif total (tableau 30).

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

TABELLE 30 TABLEAU

SIDÉRURGIE

Erhebung über die Lohnkosten der Unternehmen. Erfasste Belegschaft

Enquête sur les charges salariales des entreprises. Effectif recensé

(Jahresdurchschnitt der eingeschriebenen Beschäftigten)

(Nombre moyen annuel de salariés inscrits)

1964 + 1966

Beschäftigtengruppe	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgien	Luxemburg	Insgesamt Ensemble	Catégorie de salariés
I. Arbeiter								I. Ouvriers
- Anzahl 1964	193 408	127 873	56 051	10 790	44 968	19 501	452 591	- Nombre 1964
1966	183 255	117 802	56 852	12 037	39 998	19 656	429 600	1966
- in v.H. aller 1964	83	80	82	66	85	88	82	- % de l'en- 1964
Beschäftigten 1966	82	78	81	66	84	87	81	semble 1966
II. Nicht manuell Beschäftigte (1)								II. Travailleurs non manuels (1)
- Anzahl 1964	38 566	32 662	12 445	5 675	7 874	2 699	99 925	- Nombre 1964
1966	40 904	33 282	13 108	6 154	7 432	2 842	103 722	1966
- in v.H. aller 1964	17	20	18	34	15	12	18	- % de l'en- 1964
Beschäftigten 1966	18	22	19	34	16	13	19	semble 1966
III. Beschäftigte insgesamt (I+II)								III. Ensemble (I+II)
1964	231 974	160 535	68 496	16 465	52 842	22 200	552 516	1964
1966	224 159	151 084	69 960	18 191	47 430	22 498	533 322	1966

(1) Diese Gruppe umfaßt alle Beschäftigten der Unternehmen, die nicht schon durch den Fragebogen für die Arbeiter erfaßt sind, d.h. Überwachungspersonal, Kraftfahrer, Boten, Angestellte und Führungskräfte.

(2) Cette catégorie de travailleurs comprend tous les salariés des entreprises qui ne sont pas déjà considérés dans l'enquête relative aux ouvriers, à savoir : personnel de contrôle et surveillance, chauffeurs, huisiers, employés et dirigeants.

Von 1964 bis 1966 ist die Arbeiterbelegschaft in allen Ländern, mit Ausnahme der Niederlande, zurückgegangen, während die Zahl der nicht manuell Beschäftigten zunahm (außer in Belgien): diese Entwicklung ist also durch eine Erhöhung des Anteils der nicht manuell Beschäftigten gekennzeichnet.

Entre 1964 et 1966, les effectifs des ouvriers ont diminué dans tous les pays, sauf aux Pays-Bas, tandis que les effectifs des travailleurs non manuels augmentaient (sauf en Belgique): cette évolution se caractérise donc par une augmentation de la proportion des non-manuels.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

TABELLE 31
TABLEAU

SIDÉRURGIE

Aufwendungen der Arbeitgeber
an Gehältern und Nebenkosten
für die nicht manuell Beschäftigten ⁽¹⁾

Dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes
pour les travailleurs non manuels ⁽¹⁾

1966

Kostenelemente	Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique Belgîe	Luxem-bourg	Éléments du coût
Monatliche Aufwendungen in Landeswährung	(DM)	(Ffr)	(Lit.)	(Fl)	(Fb)	(Flbg)	Montant mensuel en monnaies nationales
- Barentlohnung	1 338,15	1 595,72	220 080	1 353,59	21 525	22 268	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	196,40	447,75	61 390	216,46	4 273	3 258	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	58,42	250,01	31 023	82,64	499	2 502	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	1 592,97	2 293,48	312 493	1 652,69	26 297	28 028	- Total
Monatliche Aufwendungen in belgischen Franken	(Belgische Franken - Francs belges)						Montant mensuel en francs belges
- Barentlohnung	16 673	16 181	17 562	18 639	21 525	22 268	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	2 447	4 540	4 899	2 981	4 273	3 258	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	728	2 527	2 476	1 138	499	2 502	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	19 848	23 248	24 937	22 758	26 297	28 028	- Total
Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme	%	%	%	%	%	%	Répartition en % du total
- Barentlohnung	84,00	69,60	70,43	81,90	81,85	79,45	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	12,33	19,53	19,64	13,10	16,25	11,63	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	3,67	10,87	9,93	5,00	1,90	8,92	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	- Total

⁽¹⁾ Diese Gruppe umfaßt alle Beschäftigten der Unternehmen, die nicht schon durch den Fragebogen für die Arbeiter erfaßt sind, d.h. Überwachungspersonal, Kraftfahrer, Boten, Angestellte und Führungskräfte.

⁽²⁾ Steuern sozialer Art, Aufwendungen für die Neueinstellung und die Berufsausbildung, Naturalleistungen, sonstige Sozialbeiträge.

⁽¹⁾ Cette catégorie de travailleurs comprend tous les salariés des entreprises qui ne sont pas déjà considérés dans l'enquête relative aux ouvriers, à savoir: personnel de contrôle et surveillance, chauffeurs, huissiers, employés et dirigeants.

⁽²⁾ Impôts à caractère social, frais de recrutement et formation professionnelle, avantages en nature, autres contributions sociales.

Die Ergebnisse der Erhebung über die Gruppe der nicht manuell Beschäftigten — vgl. die „Allgemeinen Bemerkungen“ am Anfang dieses Kapitels — sind in Tabelle 31 zusammengefaßt. Diese Tabelle gibt Aufschluß über die Höhe der durchschnittlichen monatlichen Aufwendungen je Arbeitnehmer in der jeweiligen Landeswährung und in gemeinsamen Rechnungseinheiten (belgische Franken), aufgeteilt nach drei großen Kostenarten (Barentlohnung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, sonstige Aufwendungen), für die auch der prozentuale Anteil an den Gesamtkosten ausgewiesen wird.

Zur Reihenfolge der Länder nach der Höhe der Lohnaufwendungen ist festzustellen, daß Luxemburg an der Spitze liegt, gefolgt von Belgien (— 6 v.H.), Italien (— 11 v.H.), Frankreich (— 17 v.H.), den Niederlanden (— 19 v.H.) und Deutschland (— 29 v.H.).

Von 1964 bis 1966 ⁽¹⁾ zeigt der prozentuale Anteil der Barentlohnung an den Gesamtaufwendungen eine geringe Tendenz zur Abnahme, allerdings mit Ausnahme von Deutschland (BR), wo er von 82,30 (1964) auf 84 v.H. (1966) ansteigt, und den Niederlanden, wo er in etwa unverändert bleibt.

Von 1964 bis 1966 wurde die stärkste Zunahme der Lohnaufwendungen in den Niederlanden, in Belgien und in Italien (Tabelle 30 a) verzeichnet. Wie bereits vorher ausgeführt, haben die — sehr geringfügigen — Veränderungen des amtlichen Wechselkurses praktisch keinen Einfluß auf diese Erhöhungen.

Bei den Lohnkosten der nicht manuell Beschäftigten sind die jeweiligen Positionen der Länder von den bei den Kosten der Arbeiter je Stunde festgestellten (Kapitel II dieser Veröffentlichung) sehr verschieden. Diese Verschiebung, die schon bei der Auswertung der seit 1959 für die verarbeitenden Industrien der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft durchgeführten gleichartigen Erhebungen ⁽²⁾ festgestellt werden konnte, regt zu dem Versuch an, die Vergleiche für die Arbeiter und jene für die übrigen Beschäftigten zusammenzu-

Les résultats de l'enquête relatifs au groupe des travailleurs non manuels — pour lesquels on attire l'attention du lecteur sur les observations générales effectuées au début de ce chapitre — sont résumés au tableau 31. Dans ce tableau figure le montant de la dépense moyenne mensuelle par travailleur — exprimé dans les monnaies nationales respectives des différents pays et en unités de compte communes (francs belges) réparti suivant les trois éléments principaux (rémunérations en espèces, cotisations de sécurité sociale, autres charges) dont le pourcentage sur le coût total est également indiqué.

En ce qui concerne le classement des pays par ordre de charge salariale décroissant, on constate que le Luxembourg vient en tête, suivi de la Belgique (— 6 %), de l'Italie (— 11 %), de la France (— 17 %), des Pays-Bas (— 19 %) et de l'Allemagne (— 29 %).

Entre 1964 et 1966 ⁽¹⁾, le pourcentage de la rémunération en espèces par rapport au coût total marque une légère tendance à la diminution, à l'exception toutefois de l'Allemagne (R.F.), où il passe de 82,30 (1964) à 84 % (1966) et des Pays-Bas, où il reste à peu près inchangé.

Entre 1964 et 1966, les plus fortes augmentations des charges salariales ont été enregistrées aux Pays-Bas, en Belgique et en Italie (tableau 33). Comme on l'a souligné précédemment, les variations du taux de change officiel, très légères, n'influent pratiquement pas sur ces augmentations.

Pour ce qui concerne les charges salariales des travailleurs non manuels, les positions respectives des pays sont très différentes de celles enregistrées pour les coûts horaires des ouvriers (chapitre II de la présente publication). Ce phénomène, qui a déjà été constaté lors de l'exploitation des enquêtes analogues effectuées depuis 1959 pour les industries manufacturières de la Communauté économique européenne ⁽²⁾, amène à tenter une synthèse des comparaisons relatives aux ouvriers et de celles relatives au reste des travailleurs, afin

⁽¹⁾ Für das Jahr 1964, s. Sozialstatistik Nr. 2/1966 des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften.

⁽²⁾ Vgl. die folgenden Veröffentlichungen in der Reihe „Sozialstatistik“ des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften: Nr. 3/1961, Nr. 1/1963, Nr. 2/1964, Nr. 5/1964, Nr. 6/1965.

⁽¹⁾ Pour l'année 1964, voir Statistiques sociales n° 2/1966 de l'Office statistique des Communautés européennes.

⁽²⁾ Cf. les publications suivantes de la série « Statistiques sociales » de l'O.S.C.E. : n° 3/1961, n° 1/1963, n° 2/1964, n° 5/1964, n° 6/1965.

fassen, um zu einer brauchbaren Gegenüberstellung für alle Arbeitnehmer der Unternehmen zu gelangen.

Bei dieser Synthese wurden die Kosten der Arbeiter je Stunde (Zeile 1) und die jährlichen Kosten der nicht manuell Beschäftigten (Zeile 2) mittels der am Fuß der Tabelle 32 angeführten Formel nach dem bereits beschriebenen Verfahren kombiniert. Es sei daran erinnert, daß in dieser Formel die Kosten der Arbeiter je Stunde durch Multiplikation mit einer für alle Länder einheitlichen jährlichen Arbeitsdauer auf Jahresbasis umgerechnet wurden. Den Berechnungen wurde als einheitliche Arbeitsdauer die durchschnittliche Zahl der Arbeitsstunden aus den für jedes Land effektiv festgestellten Werten zugrunde gelegt.

Eine Prüfung dieser Indizes, bei denen die gemeinschaftsdurchschnittlichen Aufwendungen als Basis genommen wurden, ergibt, daß sich die Abstände zwischen einzelnen Ländern im allgemeinen verringern, wenn statt der nur auf die Arbeiter bezogenen Kosten die Aufwendungen für alle Beschäftigten der Unternehmen berücksichtigt werden. Der Abstand zum Gemeinschaftsdurchschnitt geht bei allen Ländern eindeutig zurück (insbesondere bei Frankreich, wo er von -18 v.H. für die Arbeiter auf -12 v.H. für alle Beschäftigten abnimmt), außer bei Deutschland, wo die Spanne von $+1$ auf -4 v.H. wechselt.

Von 1964 bis 1966 hat sich der Abstand der nationalen Indizes zum Gemeinschaftsdurchschnitt bei allen Ländern vergrößert.

Die Entwicklung des Niveaus der Gesamtlohnkosten von 1964 bis 1966 (Tabelle 33) — für alle Beschäftigten nach einem Verfahren berechnet, das dem für die Tabelle 32 benutzten entspricht — zeigt, daß die Aufwendungen für die Arbeiter in allen Ländern stärker als die Aufwendungen für die nicht manuell Beschäftigten zugenommen haben, außer in Italien, wo die Entwicklung entgegengesetzt verlief, und in den Niederlanden, wo sich der Index für die beiden Arbeitnehmergruppen parallel entwickelt hat. Die stärksten Zunahmen sind an den Beneluxländern festzustellen — in den Niederlanden 22 v.H., in Belgien 20 v.H. und

de parvenir à des comparaisons valables pour l'ensemble des salariés des entreprises.

Cette synthèse s'est effectuée (voir tableau 32) par la combinaison des coûts horaires des ouvriers (ligne 1) et des coûts annuels des travailleurs non manuels (ligne 2), à l'aide de la formule mentionnée en bas du tableau, selon un procédé décrit précédemment. Il convient de rappeler que, dans cette formule, les coûts horaires des ouvriers sont ramenés à des « dimensions » annuelles en les multipliant par une durée annuelle de travail, uniforme pour tous les pays. Les calculs ont été effectués en prenant comme durée uniforme de travail la durée du travail moyenne parmi celles effectivement enregistrées dans les différents pays.

L'examen de ces indices, qui ont pour base le coût moyen dans la Communauté, permet de conclure que les écarts entre pays se réduisent en général lorsque, au lieu de considérer les charges relatives aux seuls ouvriers, on prend en considération les charges concernant l'ensemble des salariés des entreprises. Par rapport à la moyenne communautaire, l'écart tend à se réduire sensiblement pour tous les pays (et notamment pour la France où il passe de -18 % pour les ouvriers à -12 % pour l'ensemble des salariés) sauf pour l'Allemagne où l'écart passe de $+1$ à -4 %.

Entre 1964 et 1966, l'écart des indices nationaux par rapport à la moyenne communautaire a augmenté pour tous les pays.

L'évolution du niveau de la charge salariale globale entre 1964 et 1966 (tableau 33) — calculée, pour l'ensemble des salariés, suivant un procédé analogue à celui utilisé pour le tableau 32 — montre que les charges des ouvriers ont augmenté dans une plus large mesure que ceux des travailleurs non manuels, dans tous les pays, sauf en Italie, où s'est vérifié le phénomène inverse, et aux Pays-Bas où l'indice a évolué parallèlement pour les deux catégories de travailleurs. Les augmentations les plus fortes sont relevées dans les pays du Benelux, respectivement : Pays-Bas (22 %), Belgique (20 %) et Luxembourg (18 %),

in Luxemburg 28 v.H. — während die anderen drei Gemeinschaftsländer eine geringere Erhöhung aufweisen (10 bis 12 v.H.).

tandis que les trois autres pays de la Communauté accusent une augmentation plus modérée (10 à 12 %).

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

TABELLE 32
TABLEAU

SIDÉRURGIE

Vergleich der Lohnkosten
zwischen der einzelnen Ländern
für die Beschäftigten insgesamt

Comparaison, entre pays,
du niveau de la charge salariale
pour l'ensemble des salariés

(Indizes: Durchschnitt der Gemeinschaft = 100)

(Indices-Base 100 = moyenne de la Communauté)

1966

Beschäftigtengruppe	Zelle	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique Belgien	Luxemburg	Gemeinschaft (1) Communauté (1)	Lignes	Catégorie de salariés
I. Arbeiter	1	101	82	90	113	105	109	100	1	I. Ouvriers
II. Nicht manuell Beschäftigte	2	82	96	103	94	109	116	100	2	II. Travailleurs non manuels
III. Beschäftigte insgesamt (2), berechnet aufgrund von : - Durchschn. Dauer, anwesende Arbeiter	3	96	88	93	112	104	107	100	3	III. Ensemble des salariés (2) calculés basés sur : - Durée moyenne, ouvrier présent

(1) Durchschnitt, nicht gewichtet.

(2) Bei der Berechnung der Indizes für die Beschäftigten insgesamt wurden die Kosten je Stunde der Arbeiter aufgrund einer für alle Länder gleichen jährlichen Arbeitsdauer in Jahreskosten umgewandelt. Die durchschnittlichen Kosten je Arbeitnehmer wurden daher für die Beschäftigten insgesamt und für jedes Land nach der folgenden Formel berechnet :

(1) Moyenne non pondérée.

(2) Pour le calcul des indices d'ensemble, le coût horaire ouvriers a été transformé en coût annuel, sur la base d'une durée annuelle du travail identique pour tous les pays. Le coût unitaire moyen pour l'ensemble des salariés a donc été calculé - pour chaque pays - sur la base de la formule suivante :

$$C_{si} = \frac{C_{ai} \times H^* \times N_{ai} + C_{bi} \times N_{bi}}{N_{ai} + N_{bi}}$$

C_{si} = Durchschnittliche jährliche Kosten je Arbeitnehmer für alle Beschäftigten des Landes i zusammen (für die Arbeiter auf eine konstante jährliche Arbeitsdauer abgestellt).

C_{ai} = Arbeiterkosten (in Fb) je Stunde des Landes i.

H^* = Jährliche Arbeitsdauer : Konstant für alle Länder (Stundenzahl je Arbeiter). Bei der Berechnung wurde die durchschnittliche Dauer (Zelle 3) aufgrund der Ausweise der verschiedenen Länder berücksichtigt.

N_{ai} = Anzahl der Arbeiter des Landes i ; es wird die Zahl der anwesenden Arbeiter (Zelle 3) zugrunde gelegt.

C_{bi} = Jährliche Kosten (in Fb) für die nicht manuell Beschäftigten des Landes i je Person.

N_{bi} = Anzahl der nicht manuell Beschäftigten des Landes i.

C_{si} = Coût individuel annuel moyen pour l'ensemble des salariés du pays i (ramené, pour les ouvriers, à une durée constante du travail annuel).

C_{ai} = Coût horaire ouvriers (en Fb) du pays i.

H^* = Durée annuelle du travail, constante pour tous les pays (nombre d'heures par ouvrier) : on a pris en considération la durée moyenne (ligne 3), parmi celles enregistrées pour les différents pays.

N_{ai} = Nombre d'ouvriers du pays i ; on a pris en considération les ouvriers présents (ligne 3).

C_{bi} = Coût annuel individuel (en Fb) pour les travailleurs non manuels du pays i.

N_{bi} = Nombre de travailleurs non manuels du pays i.

Beim prozentualen Anteil der Barentlohnung an den Gesamtaufwendungen weichen die für die Gesamtheit der Arbeitnehmer erzielten Ergebnisse (Tabelle 34) nicht nennenswert von den ausschließlich für die Arbeiter ermittelten (Kapitel II, Tabelle 11, Rubriken I + II + III) ab,

En ce qui concerne le pourcentage de la rémunération en espèces par rapport à la dépense totale, les résultats obtenus pour l'ensemble des salariés (tableau 34) ne diffèrent pas beaucoup de ceux obtenus pour les seuls ouvriers (chapitre II, tableau 11, rubriques I + II + III, à l'exception

Entwicklung der Aufwendungen für Löhne,
Gehälter und Nebenkosten von 1964 bis 1966Évolution du niveau de la charge salariale
entre 1964 et 1966

Indizes der Werte in nationaler Währung

Indice calculé sur les valeurs en monnaie nationale

Basis 1964 = 100 Base 1964 = 100

Beschäftigtengruppe	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	Catégorie de salariés
I. Arbeiter (Kosten je Stunde)	114	112	108	123	122	119	I. Ouvriers (Coût horaire)
II. Nicht manuell Beschäf- tigte (Kosten je Jahr u. Beschäftigten)	105	110	119	123	118	115	II. Travailleurs non manuels (coût annuel individuel)
III. Beschäftigte insgesamt (Kosten je Jahr bei ein- heitlicher jährlicher Ar- beitsdauer der Arbeiter)	112	112	110	122 ⁽¹⁾	120	118	III. Ensemble des salariés (Coût annuel à durée constante de travail an- nuel des ouvriers)

(¹) Die geringere Erhöhung der Gesamtheit ist auf strukturelle Gründe zurückzuführen (Relative Verringerung der Anzahl der nicht manuell Beschäftigten in Vergleich zur Anzahl der Arbeiter)

(¹) L'augmentation plus faible pour l'ensemble s'explique par des raisons structurelles (diminution relative du nombre de travailleurs non manuels par rapport au nombre d'ouvriers)

Aufwendungen der Arbeitgeber
für Löhne, Gehälter und Nebenkosten
für die Beschäftigten insgesamtDépenses en salaires
et en charges patronales afférentes
pour l'ensemble des salariés

Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme

1966

Répartition en % du total

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
- Barentlohnung (¹)	80,30	66,28	68,64	75,24	79,10	81,20	- Rémunération en espèces (¹)
- Beiträge zur Sozialen Sicher- heit (gesetzliche, freiwillige u. tarifliche) (²)	14,51	21,91	23,40	15,51	19,13	14,02	- Contributions de sécurité sociale (légalles, bénévoles et conventionnelles) (²)
- Sonstige Aufwendungen so- zialer Art (³)	5,19	11,81	7,96	9,25	1,77	4,78	- Autres dépenses à caractère social (³)
- Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	- Total

(¹) Diese Rubrik umfaßt die Positionen I bis III der Klassifizierung für die Arbeiter-Lohnkosten (siehe z.B. Kapitel II, Tabelle II).

(²) Diese Rubrik entspricht der Rubrik IV der Klassifizierung für die Arbeiter-Lohnkosten (siehe z.B. Kapitel II, Tabelle 11).

(³) Diese Rubrik umfaßt die Positionen V bis VIII der Klassifizierung für die Arbeiter-Lohnkosten (siehe z.B. Kapitel II, Tabelle 11).

(¹) Cette rubrique correspond à l'ensemble des rubriques I à III de la classification des coûts-ouvriers (voir, p. ex., chapitre II, tableau II).

(²) Cette rubrique correspond à la rubrique IV de la classification des coûts-ouvriers (voir, p. ex., chapitre II, tableau 11).

(³) Cette rubrique correspond à l'ensemble des rubriques V à VIII de la classification des coûts-ouvriers (voir, p. ex., chapitre II, tableau 11).

außer in den Niederlanden, wo sich der Anteil der Barentlohnung von 70 auf etwa 75 v.H. erhöht.

Im übrigen ist festzustellen, daß sich dieser prozentuale Anteil für die Gesamtheit der Arbeitskräfte von 1964 bis 1966 nur wenig verändert hat.

Für die Eisen- und Stahlindustrie hat man auf Vergleiche der Gesamtaufwendungen je Arbeiterstunde wegen der erheblichen Unterschiede in der Belegschaftsstruktur (Prozentsatz der Arbeiter und der nicht manuell Beschäftigten) verzichtet; für den Steinkohlen- und den Eisenerzbergbau wurden sie hingegen durchgeführt.

Eisenerzbergbau

In Tabelle 35 sind für jedes Land die Zahl der Arbeiter, die Zahl der nicht manuell Beschäftigten und die jeweiligen prozentualen Anteile an der Gesamtzahl der Arbeiter ausgewiesen, die in der Personalkostenerhebung von 1966 erfaßt wurden. Bemerkenswert ist ein allgemeiner Rückgang der Zahl der eingeschriebenen Beschäftigten von 1964 bis 1966, der zwischen 11 v.H. für Luxemburg und 31 v.H. für Italien liegt. Beim prozentualen Anteil der Arbeiter an der Gesamtzahl der Beschäftigten ist seit 1964 eine allgemein rückläufige Tendenz festzustellen, besonders ausgeprägt in Deutschland und Frankreich, wo der Anteil von 87 v.H. auf 84 v.H. bzw. von 86 v.H. auf 83 v.H. zurückgeht.

Dieser Rückgang der Belegschaften betrifft neben den Arbeitern zwar auch die nicht manuell Beschäftigten; er ist aber bei den Arbeitern stärker, so daß der Anteil der nicht manuell Beschäftigten eine Zunahme aufweist.

Die Ergebnisse der Erhebung über die nicht manuell Beschäftigten — diese stellen im Sektor Eisenerzbergbau je nach Land 14 bis 18 v.H. der Arbeitnehmer — sind in Tabelle 36 zusammengestellt. In dieser Tabelle wird der Betrag der durchschnittlichen monatlichen Aufwendungen je Arbeitnehmer in jeweiliger Landeswährung und in belgischen Franken, auf die drei Hauptkostenarten (Barentlohnung, Beiträge zur Sozialen Si-

des Pays-Bas où la part de la rémunération en espèces passe de 70 % à 75 % environ.

On constate par ailleurs que ce pourcentage n'a que peu varié pour l'ensemble de la main-d'œuvre entre 1964 et 1966.

Pour l'industrie sidérurgique, étant donné les importantes différences de structure (pourcentages d'ouvriers et de travailleurs non manuels), on s'est abstenu de procéder à des comparaisons du coût global par heure-ouvrier, lesquelles sont par contre effectuées pour les mines de fer et les houillères.

Mines de fer

Le tableau 35 mentionne, pour chaque pays, le nombre d'ouvriers, le nombre de travailleurs non manuels et les pourcentages respectifs par rapport au total des salariés recensés pour l'enquête « charges salariales » de 1966. Il y a lieu de noter, entre 1964 et 1966, une diminution générale du nombre des salariés inscrits, qui va de 11 % pour le Luxembourg à 31 % pour l'Italie. En ce qui concerne le pourcentage des ouvriers par rapport à l'ensemble des salariés, on constate depuis 1964 une tendance générale à la diminution, particulièrement marquée pour l'Allemagne et la France, où le pourcentage passe respectivement de 87 % à 84 % et de 86 % à 83 %.

Cette diminution des effectifs touche aussi bien les ouvriers que les travailleurs non manuels, mais plus particulièrement les ouvriers, de sorte que la proportion de non-manuels apparaît en augmentation.

Les résultats de l'enquête relative aux travailleurs non manuels — qui représentent, suivant les pays, de 14 % à 18 % des salariés dans le secteur des mines de fer — sont groupés dans le tableau 36. Dans ce tableau, le montant de la dépense mensuelle par travailleur — exprimé en monnaies nationales respectives des différents pays et en francs belges — est réparti selon les trois éléments principaux (rémunération en espèces, cotisations

cherheit und sonstige Aufwendungen) verteilt und auch deren prozentualer Anteil an den Gesamtkosten ausgewiesen.

à la sécurité sociale, autres charges), dont l'incidence en pourcentage sur le coût global est également indiqué.

EISENERZBERGBAU

TABELLE 35
TABLEAU

MINES DE FER

Erhebung über die Lohnkosten der Unternehmen
Erfasste Belegschaft

Enquête sur les charges salariales des entreprises
Effectif recensé

(Jahresdurchschnitt der eingeschriebenen Beschäftigten)

(Nombre moyen annuel de salariés inscrits)

1964 + 1966

Beschäftigtengruppe		Deutschland (BR)	France	Italia	Luxemburg	Insgesamt Ensemble	Catégorie de salariés	
I. Arbeiter							I. Ouvriers	
- Anzahl	1964	4 700	16 400	1 371	1 647	24 118	- Nombre	1964
	1966	3 250	13 224	973	1 455	18 902		1966
- in v.H. aller Beschäftigten	1964	87	86	83	87	86	- % de l'ensemble	1964
	1966	84	83	82	86	85		1966
II. Nicht manuell Beschäftigte ⁽¹⁾							II. Travailleurs non manuels ⁽¹⁾	
- Anzahl	1964	708	2 665	290	236	3 899	- Nombre	1964
	1966	583	2 429	176	225	3 413		1966
- in v.H. aller Beschäftigten	1964	13	14	17	13	14	- % de l'ensemble	1964
	1966	16	17	18	14	15		1966
III. Beschäftigte insgesamt (I + II)	1964	5 408	19 065	1 661	1 883	28 017	III. Ensemble (I + II)	1964
	1966	3 833	15 653	1 149	1 680	22 315		1966

⁽¹⁾ Diese Gruppe umfaßt alle Beschäftigten der Unternehmen, die nicht schon durch den Fragebogen für die Arbeiter erfaßt sind, d.h. Überwachungspersonal, Kraftfahrer, Boten, Angestellte und Führungskräfte.

⁽¹⁾ Cette catégorie de travailleurs comprend tous les salariés des entreprises qui ne sont pas déjà considérés dans l'enquête relative aux ouvriers, à savoir: personnel de contrôle et surveillance, chauffeurs, huissiers, employés et dirigeants.

Im Jahre 1966 ist das Land mit den höchsten Lohnkosten Frankreich, gefolgt von Luxemburg (— 2 v.H.), Deutschland (— 27 v.H.) und Italien (— 30 v.H.).

En 1966, le pays ayant les charges salariales les plus élevées est la France, suivi du Luxembourg (— 2 %), de l'Allemagne (— 27 %) et de l'Italie (— 30 %).

1966 ist der Anteil der Barentlohnung bei den nicht manuell Beschäftigten in allen Ländern, außer Deutschland (BR), höher als bei den Arbeitern⁽¹⁾; den höchsten prozentualen Anteil verzeichnet hierbei Luxemburg.

En 1966, la part de la rémunération en espèces des travailleurs non manuels est supérieure à celle constatée pour les ouvriers⁽¹⁾ dans tous les pays, à l'exception de l'Allemagne (R.F.), le Luxembourg étant le pays où cette part du salaire atteint le plus fort pourcentage.

⁽¹⁾ S. Kapitel II, Tabelle 18, Rubriken I + II + III.

⁽¹⁾ Voir chapitre II, tableau 18, rubriques I + II + III.

**Aufwendungen der Arbeitgeber an
Gehältern und Nebenkosten
für die nicht manuell Beschäftigten ⁽¹⁾**

**Dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes
pour les travailleurs non manuels ⁽¹⁾**

1966

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Luxem- bourg	Éléments du coût
Monatliche Aufwendungen in Landeswährungen	(DM)	(Ffr)	(Lit.)	(Flbg)	Montant mensuel en monnaies nationales
- Barentlohnung	1 337,63	2 032,89	214 264	24 608	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	348,63	650,21	62 170	5 076	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	234,56	566,60	13 234	2 559	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	1 920,82	3 249,70	289 668	32 243	- Total
Monatliche Aufwendungen in belgischen Franken	(Belgische Franken - Francs belges)				Montant mensuel en francs belges
- Barentlohnung	16 667	20 613	15 199	24 608	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	4 344	6 593	4 961	5 076	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	2 922	5 746	2 955	2 559	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	23 933	32 952	23 115	32 243	- Total
Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme	(%)	(%)	(%)	(%)	Répartition en % du total
- Barentlohnung	69,64	62,56	65,75	76,32	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	18,15	20,01	21,46	15,74	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽²⁾	12,21	17,43	12,79	7,94	- Autres dépenses à caractère social ⁽²⁾
- Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	- Total

⁽¹⁾ Diese Gruppe umfaßt alle Beschäftigten der Unternehmen, die nicht schon durch den Fragebogen für die Arbeiter erfaßt sind, d.h. Überwachungspersonal, Kraftfahrer, Boten, Angestellte und Führungskräfte.

⁽²⁾ Steuern sozialer Art, Aufwendungen für die Neueinstellung und die Berufsausbildung, Naturalleistungen, sonstige Sozialbeiträge.

⁽¹⁾ Cette catégorie de travailleurs comprend tous les salariés des entreprises qui ne sont pas déjà considérés dans l'enquête relative aux ouvriers, à savoir : personnel de contrôle et surveillance, chauffeurs, huissiers, employés et dirigeants.

⁽²⁾ Impôts à caractère social, frais de recrutement et formation professionnelle, avantages en nature, autres contributions sociales.

Von 1964 bis 1966 hat dieser auf die Barentlohnung entfallende Anteil in Deutschland (BR) und vor allem in Italien zugenommen, während er in Frankreich und in Luxemburg zurückging. Bemerkenswert ist in Italien ein bedeutender Rückgang der Kosten, der sich vor allem aus einer Verringerung der „sonstigen Aufwendungen sozialer

Entre 1964 et 1966, cette même part de la rémunération en espèces a augmenté en Allemagne (R.F.) et surtout en Italie, tandis qu'elle régressait en France et au Luxembourg. Il faut noter en Italie, une importante diminution des coûts, résultant surtout d'un fléchissement des « autres dépenses à caractère social » (provisions pour in-

Art“ (Rückstellungen für Entlassungsentschädigungen) ergibt. Die stärksten Zunahmen sind in Luxemburg (16 v.H.) und in Frankreich (12 v.H.) zu verzeichnen, während in Deutschland (BR) das Niveau der Personalkosten in diesem Zeitraum unverändert bleibt.

Diese Entwicklung bedingt keine bedeutenden Verschiebungen in der Zusammensetzung der Arbeitskosten für die Gesamtheit der Beschäftigten (s. Tab. 37) gegenüber der Zusammensetzung der Aufwendungen für Arbeiter ⁽¹⁾.

Was den Vergleich der Personalkosten zwischen den einzelnen Ländern betrifft, so wurden für den Eisenerzbergbau — wie schon beim Steinkohlenbergbau — zwei verschiedene Untersuchungen vorgenommen, deren Ergebnisse aus den Tabellen 36 und 37 zu ersehen sind.

In Tabelle 38 werden die Kosten für die nicht manuell Beschäftigten als Teil (indirekte Kosten) der Aufwendungen für die Arbeiter betrachtet: dies bedeutet, daß der Gesamtbetrag der Aufwendungen für die nicht manuell Beschäftigten — geteilt durch die Gesamtzahl der von den Arbeitern geleisteten Stunden — zu den Kosten je Stunde dieser letzteren hinzugerechnet wurde.

Es ist festzustellen, daß nach diesem Verfahren die Kosten je Arbeiterstunde durch Einbeziehung der Aufwendungen für die nicht manuell Beschäftigten in einem Maße erhöht werden, das von 25 v.H. für Luxemburg bis 32-33 v.H. für die anderen Länder reicht. Diese unterschiedlich hohen Zunahmesätze sind einmal dem Niveauunterschied der Einheitskosten der nicht manuell Beschäftigten gegenüber den Einheitskosten der Arbeiter zuzuschreiben und zum anderen vor allem dem zahlenmäßigen Verhältnis von Arbeitern zu den übrigen Beschäftigten in jedem Land.

Die Abstände der einzelnen Länder zum Gemeinschaftsdurchschnitt variieren verhältnismäßig wenig, wenn statt der Arbeiter allein die Gesamtheit der Beschäftigten berücksichtigt wird. Die höchsten Lohnkosten weisen Frankreich und Luxemburg auf, gefolgt von Italien und Deutschland (BR).

demnités de licenciement). Les plus fortes augmentations sont relevées au Luxembourg (16 %) et en France (12 %), tandis qu'en Allemagne (R.F.) le niveau des charges salariales reste inchangé pendant cette période.

Cette évolution n'entraîne pas de modifications importantes dans la composition des charges salariales relatives à l'ensemble des salariés (v. tabl. 37) comparativement à la composition des charges relatives aux ouvriers ⁽¹⁾.

En ce qui concerne la comparaison des charges salariales entre pays, deux études distinctes ont été effectuées pour les mines de fer — comme pour les houillères — dont les résultats sont reproduits respectivement dans les tableaux 36 et 37.

Au tableau 38, les coûts relatifs aux travailleurs non manuels sont considérés comme une partie (charges indirectes) des coûts ouvriers, c'est-à-dire que le montant global des dépenses pour les travailleurs non manuels — divisé par le nombre total d'heures effectuées par les ouvriers — a été ajouté au coût horaire de ces derniers.

On peut noter que, suivant ce procédé, le coût par heure-ouvrier est augmenté par l'adjonction des charges relatives aux travailleurs non manuels, de 25 % pour le Luxembourg et 32-33 % pour les autres pays. Ces diverses augmentations sont dues, soit à la différence de niveau des coûts unitaires des travailleurs non manuels par comparaison à ceux des ouvriers, soit — surtout — au rapport numérique entre travailleurs non manuels et ouvriers dans chaque pays.

Les écarts des différents pays, par rapport à la moyenne communautaire, varient relativement peu, si l'on considère l'ensemble des salariés au lieu des seuls ouvriers. La France et le Luxembourg accusent le niveau de charges salariales le plus élevé, suivis de l'Italie et de l'Allemagne (R.F.).

⁽¹⁾ S. Kapitel II, Tabelle 18, Rubriken I + II + III.

⁽¹⁾ Voir chapitre II, tableau 18, rubriques I + II + III.

**Aufwendungen der Arbeitgeber
für Löhne, Gehälter und Nebenkosten
für die Beschäftigten insgesamt**

**Dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes
pour l'ensemble des salariés**

Aufgliederung in v.H. der Gesamtsumme

1966

Répartition en % du total

Kostenelemente	Deutsch-land (BR)	France	Italia	Luxem-bourg	Éléments du coût
- Barentlohnung	74,81	57,29	61,01	74,70	- Rémunération en espèces
- Beiträge zur Sozialen Sicherheit (gesetzliche, freiwillige und tarifliche)	17,91	21,75	25,24	20,07	- Contributions de sécurité sociale (légales, bénévoles et conventionnelles)
- Sonstige Aufwendungen sozialer Art ⁽¹⁾	7,28	20,96	13,75	5,23	- Autres dépenses à caractère social ⁽¹⁾
- Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	- Total

⁽¹⁾ Steuern sozialer Art, Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung, Naturalleistungen, sonstige Sozialbeiträge.

⁽¹⁾ Impôts à caractère social, frais de recrutement et formation professionnelle, avantages en nature, autres contributions sociales.

**Aufwendungen für die Beschäftigten insgesamt
je Arbeiter-Stunde**

**Charges salariales pour l'ensemble des salariés
par heure-ouvrier**

1966

	Zelle	Deutsch-land (BR)	France	Italia	Luxem-bourg	Gemein-schaft ⁽¹⁾ Commu-nauté ⁽¹⁾	Lignes	
Betrag je Arbeiter-Stunde (Fb)								Montant par heure-ouvrier (Fb)
- Aufwendungen für die Arbeiter	1	87,48	130,31	89,27	130,13	109,30	1	- Charge relative aux ouvriers
- Aufwendungen für die Beschäftigten insgesamt ⁽²⁾	2	115,51	173,46	118,95	163,22	142,79	2	- Charge relative à l'ensemble des salariés ⁽²⁾
Indizes								Indices
$\frac{\text{Zeile 2}}{\text{Zeile 1}} \times 100$	3	132	133	133	125	131	3	$\frac{\text{Ligne 2}}{\text{Ligne 1}} \times 100$
Indizes der Zeile 1 (Gemeinschaft = 100)	4	80	119	82	119	100	4	Indice de la ligne 1 (Communauté = 100)
Indizes der Zeile 2 (Gemeinschaft = 100)	5	81	121	83	114	100	5	Indice de la ligne 2 (Communauté = 100)

⁽¹⁾ Durchschnitt, nicht gewichtet.

⁽²⁾ Gesamtaufwendung für alle Beschäftigten, bezogen auf die von den Arbeitern tatsächlich geleisteten Stunden.

⁽¹⁾ Moyenne non pondérée.

⁽²⁾ Montant global de la dépense pour l'ensemble des salariés rapporté au nombre total des heures effectivement prestées par les ouvriers.

Vergleich der Lohnkosten
zwischen der einzelnen Ländern
für die Beschäftigten insgesamt

Comparaison, entre pays,
du niveau de la charge salariale
pour l'ensemble des salariés

(Indizes: Durchschnitt in der Gemeinschaft = 100)

(Indices-Base : 100 = moyenne de la Communauté)

1966

Beschäftigtengruppe	Zeile	Deutschland (BR)	France	Italia	Luxemburg	Gemeinschaft ⁽¹⁾ / Communauté ⁽²⁾	Lignes	Catégorie de salariés
I. Arbeiter	1	80	119	82	119	100	1	I. Ouvriers
II. Nicht manuell Beschäftigte	2	85	117	82	115	100	2	II. Travailleurs non manuels
III. Beschäftigte insgesamt ⁽²⁾ , Durchschnittliche Dauer, anwesende Arbeiter	3	81	119	82	117	100	3	III. Ensemble des salariés ⁽²⁾ / Durée moyenne ouvrier présent

⁽¹⁾ Durchschnitt, nicht gewichtet.⁽²⁾ Bei der Berechnung der Indizes für die Beschäftigten insgesamt wurden die Kosten je Stunde der Arbeiter aufgrund einer für alle Länder gleichen jährlichen Arbeitsdauer in Jahreskosten umgewandelt. Die durchschnittlichen Kosten je Arbeitnehmer wurden daher für die Beschäftigten insgesamt und für jedes Land nach der folgenden Formel berechnet:⁽¹⁾ Moyenne non pondérée.⁽²⁾ Pour le calcul des indices d'ensemble, le coût horaire ouvriers a été transformé en coût annuel, sur la base d'une durée annuelle du travail identique pour tous les pays. Le coût unitaire moyen pour l'ensemble des salariés a donc été calculé - pour chaque pays - sur la base de la formule suivante :

$$C_{st} = \frac{C_{ai} \times H^* \times N_{ai} + C_{bi} \times N_{bi}}{N_{ai} + N_{bi}}$$

 C_{st} = Durchschnittliche jährliche Kosten je Arbeitnehmer für alle Beschäftigten des Landes i zusammen (für die Arbeiter auf eine konstante jährliche Arbeitsdauer abgestellt). C_{ai} = Arbeiterkosten (in Fb) je Stunde des Landes i. H^* = Jährliche Arbeitsdauer: Konstant für alle Länder (Stundenzahl je Arbeiter). Bei der Berechnung wurde die durchschnittliche Dauer (Zeile 3) aufgrund der Ausweise der verschiedenen Länder berücksichtigt. N_{ai} = Anzahl der Arbeiter des Landes i; es wird die Zahl der anwesenden Arbeiter (Zeile 3) zugrunde gelegt. C_{bi} = Jährliche Kosten (in Fb) für die nicht manuell Beschäftigten des Landes i je Person. N_{bi} = Anzahl der nicht manuell Beschäftigten des Landes i. C_{st} = Coût individuel annuel moyen pour l'ensemble des salariés du pays i (ramené, pour les ouvriers, à une durée constante du travail annuel). C_{ai} = Coût horaire ouvriers (en Fb) du pays i. H^* = Durée annuelle du travail, constante pour tous les pays (nombre d'heures par ouvrier): on a pris en considération la durée moyenne (ligne 3), parmi celles enregistrées pour les différents pays. N_{ai} = Nombre d'ouvriers du pays i; on a pris en considération les ouvriers présents (ligne 3). C_{bi} = Coût annuel individuel (en Fb) pour les travailleurs non manuels du pays i. N_{bi} = Nombre de travailleurs non manuels du pays i.

Ein zweiter Vergleich der Lohnkosten für die Gesamtheit der Beschäftigten ist in Tabelle 39 dargestellt, wo eine Zusammenfassung der allgemeinen Erhebungsergebnisse als Gegenüberstellung der Länder vorgenommen wird. Die Ergebnisse sind in Form von Indizes — mit den Durchschnittskosten für die Gemeinschaft als Basis — ausgedrückt. In Zeile 2 sind die Indizes der (jährlichen) Einheitskosten der nicht manuell Beschäftigten angegeben. Zeile 3 zeigt die Ergebnisse einer Zusammenfassung der Indizes der gesamten Lohnaufwendungen für alle Beschäftigten der Unternehmen. Hierbei wurde — wie bei der Eisen- und

Une deuxième comparaison des charges salariales relatives à l'ensemble des salariés est mentionnée au tableau 39 qui présente une synthèse des résultats généraux de l'enquête sous l'angle de la comparaison entre pays. Les résultats sont exprimés sous forme d'indices, ayant pour base le coût moyen pour la Communauté. A la ligne 2 sont indiqués les indices des coûts unitaires (annuels) des travailleurs non manuels. A la ligne 3 figurent les résultats d'une synthèse des indices de la charge salariale globale des entreprises pour l'ensemble de leur personnel. Cette synthèse a été réalisée — comme pour l'industrie sidérurgique

Stahlindustrie und beim Kohlenbergbau — von den absoluten Werten ausgegangen, die nach einer am Fuße der Tabelle aufgeführten Formel kombiniert wurden.

Da diese Methoden bereits früher dargelegt wurden, sei lediglich daran erinnert, daß in dieser Formel die Kosten der Arbeiter je Stunde durch Multiplikation mit einer für alle Länder einheitlichen jährlichen Stundenzahl in Jahreskosten umgerechnet wurden.

Die Prüfung dieser Indizes läßt erkennen, daß für Luxemburg und Deutschland eine leichte Tendenz zur Verringerung des Abstandes zum Gemeinschaftsdurchschnitt besteht, wenn statt der Einheitskosten der Arbeiter allein (Zeile 1) die Einheitskosten für alle Beschäftigten (Zeile 3) berücksichtigt werden. Für Italien und Frankreich bleibt der Index unverändert.

Die Entwicklung der Personalkosten für alle Arbeitnehmer von 1964 bis 1966 zeigt eine Zunahme (Tabelle 40), die zwischen 2 v.H. für Italien und 24 v.H. für Luxemburg liegt. Im allgemeinen ist festzustellen — Frankreich macht hier eine Ausnahme —, daß die Lohnkosten für die Arbeiter stärker als die für die nicht manuell Beschäftigten zugenommen haben.

et les houillères — en partant des valeurs absolues combinées sur la base d'une formule reproduite au bas du tableau.

Cette méthode ayant déjà été décrite dans les pages précédentes, il convient de rappeler seulement que, dans cette formule, les coûts horaires des ouvriers sont transformés en coûts annuels en les multipliant par une durée annuelle de travail uniforme pour tous les pays.

L'examen de ces indices permet de relever, pour le Luxembourg et l'Allemagne, une légère tendance à la diminution de l'écart par rapport à la moyenne communautaire quand on prend en considération les charges salariales relatives à l'ensemble des salariés (ligne 3) plutôt que les charges salariales des seuls ouvriers (ligne 1). Pour l'Italie et la France, l'indice reste inchangé.

L'évolution, entre 1964 et 1966, de la charge salariale pour l'ensemble des travailleurs, fait apparaître (tableau 40) une augmentation qui se situe entre 2 % pour l'Italie et 24 % pour le Luxembourg. D'une manière générale, et à l'exception de la France, on peut constater que les charges salariales relatives aux ouvriers ont augmenté davantage que celles des travailleurs non manuels.

EISENERZBERGBAU

TABELLE 40
TABLEAU

MINES DE FER

Entwicklung der Aufwendungen für Löhne,
Gehälter und Nebenkosten von 1964 bis 1966

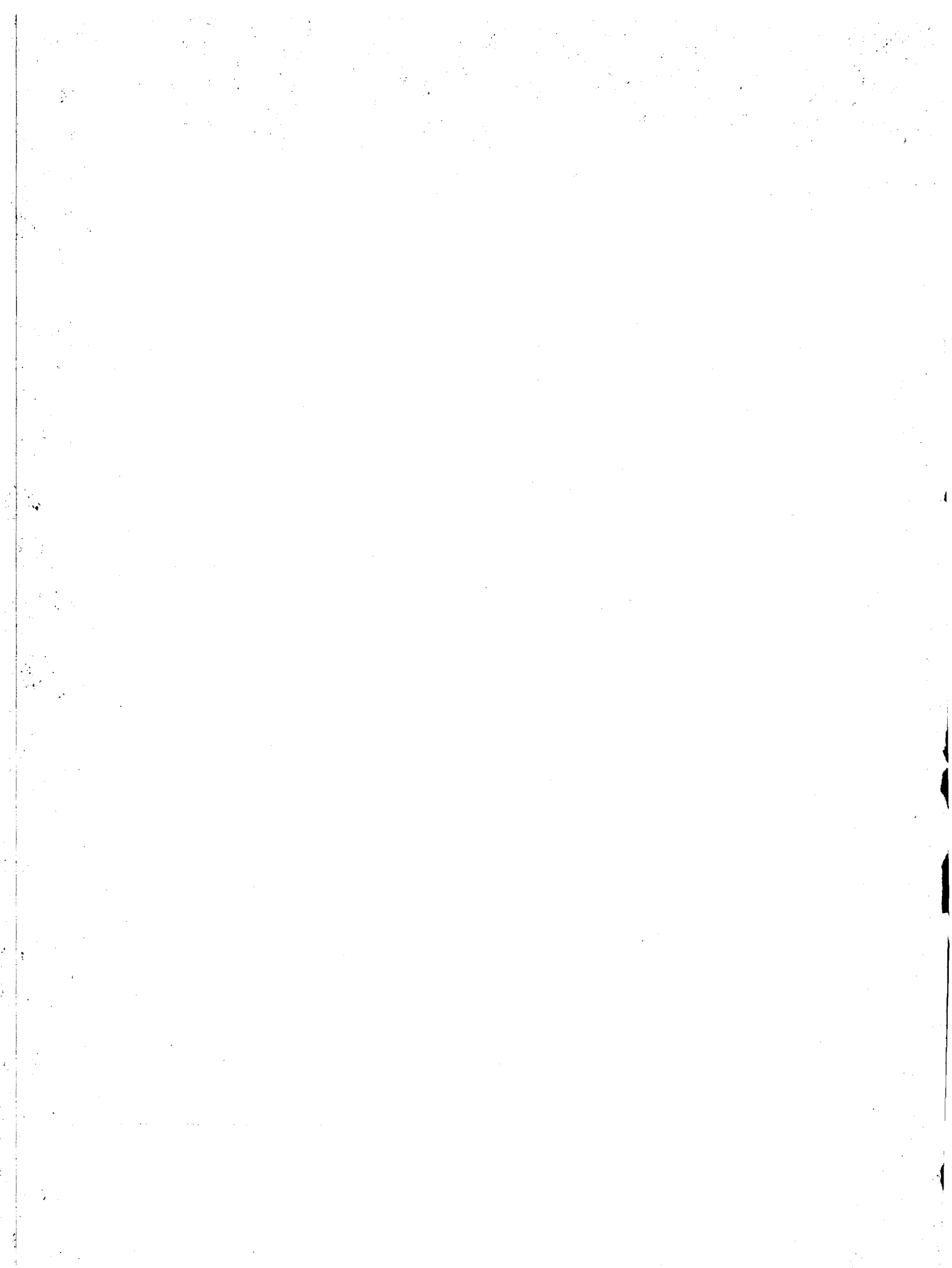
Évolution du niveau de la charge salariale
entre 1964 et 1966

Indizes der Werte in nationaler Währung

Indice calculé sur les valeurs en monnaie nationale

Basis 1964 = 100 Base 1964 = 100

Beschäftigtengruppe	Deutschland (BR)	France	Italia	Luxembourg	Catégorie de salariés
I. Arbeiter (Kosten je Stunde)	118	111	110	125	I. Ouvriers (Coût horaire)
II. Nicht manuell Beschäftigte (Kosten je Jahr und Beschäftigten)	101	112	92	116	II. Travailleurs non manuels (Coût annuel individuel)
III. Beschäftigte insgesamt (Kosten je Jahr bei einheitlicher jährlicher Arbeitsdauer der Arbeiter)	116	112	102	124	III. Ensemble des salariés (Coût annuel à durée constante de travail annuel des ouvriers)



2

Das Einkommen der Arbeiter

Les revenus des ouvriers



KAPITEL IV

Definitionen und Methoden

Quelle, Erhebungsbereich, Repräsentativwert der Erhebung

Der Erhebungsbereich zur Ermittlung der Arbeitereinkommen sowie die Quelle der Angaben sind dieselben wie bei der Lohnkostenerhebung⁽¹⁾. Die Unternehmen, die die Kostenangaben liefern, geben auch die Zahlen über die Arbeitereinkommen. Ein Teil der Kostenelemente ist der Kosten- und Einkommenserhebung gemeinsam: die Bruttovergütung in bar, die direkt zu Lasten des Arbeitgebers geht, sowie der Wert der Naturalleistungen (mit Ausnahme der Werkwohnungen, die bei der Ermittlung der Einkommen besonders berechnet werden).

Wie später noch erläutert wird, besteht jedoch ein deutlicher Unterschied zwischen der Einkommens- und der Kostenerhebung bei den erfaßten Kostenelementen, in den Methoden zur Darstellung der Ergebnisse sowie bei der Vergleichsmethodik.

Die Einkommenserhebung ist im Prinzip ebenso repräsentativ wie die Kostenerhebung.

In beiden Umfragen wurde die gleiche (bereits in Tabelle 1 näher erläuterte) Anzahl von Arbeitern erfaßt, abgesehen von einigen Ausnahmen: in Deutschland erstreckt sich die Erhebung über die Eisen- und Stahlindustrie nur auf die Arbeiter der Reviere Rheinland-Nordrhein-Westfalen und in Frankreich auf die Arbeiter des Reviers von Ostfrankreich (69 bzw. 61 v.H. der in der Kostenerhebung erfaßten Arbeiter); im deutschen Eisenerzbergbau bezieht sich die Untersuchung auf die Arbeiter des Reviers Niedersachsen.

In einigen Fällen erwies es sich als zweckmäßig, die Darstellung der Ergebnisse zu vereinfachen,

(¹) Vgl. Kapitel I.

CHAPITRE IV

Définitions et méthodes

Source des données, champ d'observation, caractère représentatif de l'enquête

Le champ d'observation de l'enquête sur les revenus des ouvriers et la source des données sont les mêmes que ceux déjà décrits à propos de l'enquête sur les coûts salariaux⁽¹⁾. Les entreprises qui fournissent les données relatives aux coûts fournissent également celles relatives aux revenus des ouvriers. Une partie des éléments recensés est en effet commune aux deux enquêtes : il s'agit de la rémunération brute en espèces directement à la charge de l'employeur et de la valeur des prestations en nature (à l'exception du logement qui fait l'objet d'évaluations spéciales en ce qui concerne les revenus).

Pour le reste, l'enquête sur les revenus se différencie nettement de l'enquête sur les coûts tant par les éléments pris en considération que par les méthodes de présentation des résultats et par les méthodes de comparaison comme on le verra plus loin.

L'enquête sur les revenus est en principe aussi représentative que l'enquête sur les coûts.

Le nombre des ouvriers recensés (il est déjà indiqué au tableau 1) est, en effet, le même dans les deux cas à quelques exceptions près : pour l'industrie sidérurgique, l'enquête couvre, en Allemagne, les ouvriers du bassin rhénan et de Rhénanie-du-Nord — Westphalie et, en France, les ouvriers du bassin de l'Est (respectivement 69 et 61 % des ouvriers recensés pour les coûts); pour les mines de fer allemandes l'enquête porte sur les ouvriers de Basse-Saxe.

Dans certains cas, on a estimé préférable d'alléger la présentation des résultats qui, comme on le

(¹) Voir chapitre I.

die, wie man später noch sehen wird, in einer großen Anzahl von Tabellen bestehen.

Abgrenzung der erfaßten Einkommensbestandteile

Theoretisch könnte man bei der Abgrenzung der Einkommensbestandteile auch die Dienstleistungen einbeziehen, die von Freunden oder Familienangehörigen oder vom Einkommensempfänger selbst unentgeltlich erbracht werden.

Darüber hinaus könnten in einigen Fällen auch die sogenannten „Güter von allgemeinem Nutzwert“ berücksichtigt werden, soweit sie nicht gleichmäßig verfügbar sind (etwa die Vorteile eines milden Klimas, die Schönheit der Landschaft und der natürlichen Umgebung, der kulturellen Entwicklungsstufe einer wirtschaftlich-sozialen Umwelt usw.).

In der Praxis dagegen werden bei der Bestimmung des Einkommensbegriffes lediglich die in Geldwerten ausgedrückten (oder leicht in Geldwerte zu übertragenden) Bestandteile berücksichtigt, und die Untersuchung kann dann aufgrund der Forschungsziele der jeweiligen Erhebung mehr oder weniger weit getrieben werden.

Die vorliegende Erhebung erstreckt sich auf die Arbeiter der unter den EGKS-Vertrag fallenden Unternehmen und stellt einen Teil der Untersuchung über die von den Industrien der Gemeinschaft gezahlten „Vergütungen“ dar. Bei der Berechnung des Einkommens werden infolgedessen nur die Bestandteile berücksichtigt, die dem Arbeitnehmer aufgrund seines Arbeitsverhältnisses zukommen.

Zu diesen Bestandteilen, die an anderer Stelle noch erläutert werden, gehören die eigentliche Entlohnung, die Naturalleistungen und die Familienzulagen. Sie werden für das Kalenderjahr ermittelt.

Abgesehen von den Familienzulagen werden also bei dem so definierten Einkommen die übrigen Leistungen zur sozialen Sicherheit nicht berücksichtigt, obwohl sie der Arbeitnehmer aufgrund seines Arbeitsverhältnisses bezieht.

verra plus loin, se concrétisent par un nombre important de tableaux.

Délimitation des éléments de revenu considérés

Sur le plan théorique, lorsqu'on délimite les éléments constitutifs du revenu, on peut être amené à y inclure les services rendus gratuitement par des amis ou des personnes de la famille et même ceux que le titulaire du revenu se rend à lui-même.

Ce n'est pas tout. Dans certains cas, on pourrait encore tenir compte dans les comparaisons de ce que l'on a appelé « les biens d'utilité diffuse », lorsque lesdits biens ne sont pas uniformément disponibles en tous lieux (c'est le cas, par exemple, des avantages résultant de la douceur du climat, de la beauté du paysage et du milieu naturel, du degré d'évolution du milieu économique et social, etc.).

En pratique, naturellement, seuls entrent en ligne de compte pour la détermination du revenu les éléments exprimés (ou aisément traduisibles) en valeur monétaire et l'analyse peut être plus ou moins approfondie selon les buts d'information particuliers que se propose chaque enquête.

La présente enquête concerne les ouvriers des entreprises relevant du traité de la C.E.C.A. Elle constitue une partie de l'enquête sur les « rémunérations » versées par les industries de la Communauté. Les éléments intervenant dans le calcul du revenu sont donc uniquement ceux dont le travailleur jouit dans le cadre de son rapport de travail.

Ces éléments, qui sont décrits plus loin, comprennent la rémunération proprement dite, les avantages en nature et les allocations familiales. Ils sont établis par référence à l'année civile.

On observera que le revenu ainsi défini n'inclut pas les prestations de sécurité sociale autres que les allocations familiales, dont le travailleur jouit cependant en sa qualité de salarié.

Die Leistungen im Krankheitsfalle, bei Kurzarbeit usw. müßten eigentlich zu den Bestandteilen des Arbeitseinkommens gerechnet werden. Sie lassen sich aber in der Praxis wegen der Vielzahl der Versicherungsträger, die diese Leistungen zahlen, nur schwer erfassen. Vor allem ist es schwierig, die Zahlungen für die von der Erhebung in den drei Industriezweigen erfaßten Arbeiter von der Gesamtheit der durch die genannten Versicherungsträger gezahlten Leistungen zu trennen.

Um diesen Nachteil wenigstens teilweise auszugleichen, werden die Einkommen in der vorliegenden Erhebung für „eingeschriebene“ und „anwesende“ Arbeiter berechnet. Das Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter ist das tatsächlich bezogene Durchschnittseinkommen der während des Jahres in den Werklisten eingeschriebenen Arbeiter. Es wird ohne Berücksichtigung der von den Arbeitern im Krankheitsfalle usw. bezogenen Leistungen berechnet. Unter Einkommen des anwesenden Arbeiters versteht man dagegen das Einkommen, das ein Arbeiter bezogen hätte, der — von dem normalen bezahlten Urlaub abgesehen — niemals aus persönlichen Gründen gefehlt hätte: Nimmt man an, daß dieser Arbeiter während des Jahres weder erkrankte noch einen Betriebsunfall hatte, so können natürlich die Leistungen bei Krankheit oder Unfall nicht berücksichtigt werden ⁽¹⁾.

Beschreibung der erfaßten Einkommensbestandteile

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß nicht alle in der Lohnkostenerhebung erfaßten Bestandteile auch bei der Prüfung der Entlohnung unter dem Gesichtspunkt des Arbeitereinkommens berücksichtigt werden können. Dagegen wirkt sich eine ganze Anzahl von Faktoren, die bei der Kostenberechnung keine Rolle spielen, wie etwa die von den Arbeitern gezahlten Steuern, erheblich auf die Einkommen aus. Außerdem erleichtert die jährliche Berechnung des Einkommens (im Unter-

En ce qui concerne les prestations en cas de maladie, de chômage partiel, etc., elles pourraient utilement figurer parmi les éléments du revenu du travail. Mais leur détermination s'avère pratiquement difficile en raison de la multiplicité des organismes d'assurance effectuant lesdites prestations et de la difficulté d'isoler, parmi toutes les prestations de ces organismes, celles qui se rapportent aux ouvriers faisant l'objet de l'enquête dans chacune des trois industries.

Pour remédier en partie à cet inconvénient, les revenus sont ici calculés à la fois pour les ouvriers « inscrits » et pour les ouvriers « présents ». Le revenu des premiers est le revenu effectivement perçu en moyenne par les ouvriers inscrits sur les registres du personnel au cours de l'année; il est calculé par défaut en ce sens qu'il n'inclut pas les prestations perçues en cas de maladie, etc. Le revenu de l'ouvrier présent est au contraire celui qu'aurait perçu un ouvrier qui ne se serait jamais absenté de son travail pour des raisons personnelles en dehors des congés payés normaux. Pour un tel ouvrier, qui par hypothèse n'a jamais été malade ni accidenté au cours de l'année, il n'y a évidemment pas à tenir compte des prestations en cas de maladie et d'accident ⁽¹⁾.

Description des éléments de revenu considérés

Comme on l'a déjà dit, les éléments pris en considération dans l'enquête sur les coûts salariaux ne peuvent pas être tous retenus quand on envisage la rémunération sous l'aspect du revenu de l'ouvrier. Au contraire, un certain nombre de facteurs n'intervenant pas dans le coût, par exemple les impôts payés par les ouvriers, ont une incidence très sensible sur les revenus. En outre le fait que le revenu est calculé sur une base annuelle (à la différence du coût, calculé sur une base horaire)

⁽¹⁾ Zur Methode der Einkommensberechnung des eingeschriebenen und des anwesenden Arbeiters siehe weiter hinten „Methode zur Darstellung der Ergebnisse“.

⁽¹⁾ En ce qui concerne la méthode de calcul du revenu de l'ouvrier inscrit et de l'ouvrier présent, voir plus loin « Méthode de présentation des résultats ».

schied zu den Lohnkosten, die auf Stundenbasis berechnet werden) die Ermittlung einiger Einkommenselemente, die entweder von der Stundenzahl unabhängig sind (Familienzulagen) oder vom Jahreseinkommen abhängen (Steuern).

Bei den Einkommenstabellen für die drei Industriezweige wurde das folgende Schema verwendet, das eine Darstellung der verschiedenen Phasen gibt, die vom eigentlichen Lohn zum Nettoeinkommen führen :

- I. Barverdienst;
- I. Wert der Naturalleistungen;
- III. Bruttoverdienst (I + II);
- IV. Familiengeld;
- V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung;
- VI. Arbeitnehmeranteil an der Lohnsteuer;
- VII. Nettoeinkommen (III + IV — V — VI).

Aus diesem Schema geht hervor, daß weder die Leistungen der sozialen Sicherheit noch die Entschädigungen bei Arbeitslosigkeit berücksichtigt wurden.

Nachstehend werden kurz die verschiedenen in jeder Position berücksichtigten Elemente sowie die zu ihrer Ermittlung angewandten Methoden erläutert.

Barverdienst

Der Barverdienst umfaßt :

- a) den Direktlohn (für Deutschland einschließlich Betrag der den Arbeitern bezahlten Bergmannsprämie);
- b) Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien und verschiedene Barvergütungen;
- c) Entlohnung für nicht gearbeitete Tage.

Diese drei Positionen umfassen sämtliche in den Rubriken I, II und III der Lohnkostenerhebung beschriebenen Elemente.

permet de calculer plus facilement certains éléments qui sont ou bien indépendants du nombre d'heures (allocations familiales) ou bien fonction du revenu annuel (impôts).

Les tableaux relatifs aux revenus ont été établis pour les trois industries sur la base du schéma ci-après. Il fait apparaître les différents stades qui permettent de passer du salaire proprement dit au revenu net :

- I. Salaire en espèces;
- II. Valeur des avantages en nature;
- III. Gain brut (I + II);
- IV. Allocations familiales;
- V. Versements du travailleur à la sécurité sociale;
- VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu;
- VII. Revenu net (III + IV — V — VI).

Ce schéma montre que ni les prestations de sécurité sociale, ni les indemnités de chômage ne sont prises en considération.

On indiquera ci-après brièvement les différents éléments retenus pour chaque poste et la méthode appliquée pour les obtenir.

Salaire en espèces

Le salaire en espèces comprend :

- a) Le salaire direct (y compris, pour l'Allemagne, le montant de la prime de mineur versée aux ouvriers);
- b) Les gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces;
- c) Les rémunérations payées pour des journées non ouvrées.

Ces trois postes comprennent tous les éléments décrits aux rubriques I, II et III de l'enquête sur les coûts.

Der Barlohn wird ermittelt, indem die für diese Rubriken ausgezahlte Gesamtsumme durch die Zahl der Arbeiter geteilt wird. Das Ergebnis ist der durchschnittliche jährliche Barlohn je Arbeiter.

Wert der Naturalleistungen

Die Sachleistungen spielen eine wichtige Rolle. Es ist jedoch recht schwer, sie zu bewerten und zu ermitteln, inwieweit sie für den Arbeiter eine Einkommenserhöhung darstellen, wenn es sich etwa um Arbeitskleidung, Kantinenverpflegung usw. handelt. Infolgedessen haben die verschiedenen Ausschüsse beschlossen, die Berechnung dieser Leistungen auf die folgenden wichtigsten Elemente zu beschränken :

- a) auf den Wert der kostenlos oder verbilligt an die Arbeiter abgegebenen Kohle. Dieser Wert wurde aufgrund der verteilten Mengen und auf der Basis des Verkaufspreises ab Zeche berechnet. Diese Leistung wurde nur beim Kohlenbergbau berücksichtigt, dem einzigen Industriezweig, in dem sie von größerer Bedeutung ist;
- b) auf den Vorteil einer dem Arbeiter vom Unternehmen zur Verfügung gestellten werkseigenen Wohnung. Dieser Vorteil stellt für die kostenlos untergebrachten Arbeiter den Wert einer Normalmiete und für die Arbeiter in einer mietverbilligten Wohnung den Unterschiedsbetrag zwischen der Normalmiete und der von ihm tatsächlich gezahlten Miete dar;
- c) die übrigen Naturalleistungen stellen den Wert verschiedener Lebensmittel oder anderes Erzeugnisse dar, die kostenlos oder verbilligt verteilt werden (sie sind nur für den Kohlenbergbau von Bedeutung).

Familiengeld

Von dieser Position an wurde die Berechnung der Einkommen „individualisiert“, d.h. man hat die Höhe der Familienlasten berücksichtigt und für jede Arbeiterkategorie die Beihilfen errechnet, die aufgrund der Familienlasten und der gesetzlichen Bestimmungen und Verträge der einzelnen Länder

Le salaire en espèces est obtenu en divisant le total des sommes versées par les entreprises, au titre des trois rubriques mentionnées ci-dessus, par le nombre des ouvriers. On obtient ainsi le salaire annuel moyen, en espèces, par ouvrier.

Valeur des avantages en nature

Les avantages en nature jouent un rôle important. Il est assez difficile de les chiffrer et de savoir dans quelle mesure ils constituent un accroissement de revenu pour le travailleur lorsqu'il s'agit, par exemple, de vêtements de travail, de repas pris aux cantines, etc. Les différentes commissions ont donc décidé de limiter le calcul de ces avantages aux éléments les plus importants, à savoir :

- a) La valeur du charbon distribué gratuitement ou à prix réduit aux ouvriers. Le calcul a été fait en tenant compte des quantités distribuées et sur la base du prix sur le carreau des mines. Cet avantage n'a été chiffré que pour les mines de charbon, seule industrie où il présente une certaine importance;
- b) L'avantage résultant de la mise à la disposition de l'ouvrier d'un logement appartenant à l'entreprise. Cet avantage représente la valeur d'un loyer normal pour les ouvriers logés gratuitement ou la différence entre la valeur d'un loyer normal et le loyer effectivement payé par l'ouvrier lorsque celui-ci est logé à prix réduit;
- c) Les autres avantages en nature représentent la valeur de différents produits alimentaires ou autres, distribués gratuitement ou à prix réduit (ils ne présentent d'importance que pour les mines de charbon).

Allocations familiales

A partir de ce stade, le calcul des revenus a été « individualisé ». Pour ce poste, on a tenu compte de la charge familiale, c'est-à-dire que l'on a calculé pour chaque groupe d'ouvriers les allocations versées compte tenu des charges de famille, de la législation et des conventions en vigueur dans

gezahlt werden. Wie schon erwähnt, werden die Einkommen für Unverheiratete, für Verheiratete ohne Kind, für Verheiratete mit einem, zwei, drei, vier und fünf unterhaltsberechtigten Kindern berechnet.

Diese Position umfaßt :

- a) die unmittelbar vom Unternehmen gezahlten Familienzulagen zum Lohn (auch wenn es sich nicht um Familienzulagen im eigentlichen Sinne handelt). Das ist in Deutschland, Luxemburg und den Niederlanden der Fall;
- b) das eigentliche dem Arbeiter von einer Sonderkasse gezahlte Familiengeld (auch wenn diese Leistung über das Unternehmen gezahlt wird);
- c) das sogenannte Wohnungsgeld, das sämtlichen Arbeitern gewährt wird, gleichgültig, ob sie in werkseigener Wohnung untergebracht sind oder nicht, und dessen Höhe je nach dem Familienstand errechnet wird (Kohlen- und Eisenerzbergbau, Deutschland).

Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung

Diese Beiträge staffeln sich nach der Höhe des Bruttoverdienstes. Unter Berücksichtigung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen in den einzelnen Ländern wurden die Zahlungen berechnet, die ein Arbeiter zu leisten hat, dessen Verdienst dem Niveau eines durchschnittlichen Arbeiters entspricht.

Arbeitnehmeranteil an der Lohnsteuer

Wie in der vorhergehenden Rubrik wurden die Höhe des Verdienstes und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen berücksichtigt. Gleichzeitig wurden die Familienlasten in Betracht gezogen.

Für jede Arbeiterkategorie wurde der jeweilige Steuerbetrag festgesetzt und die Summe zugrunde gelegt, die der Arbeiter mit einem Durchschnittslohn unter Berücksichtigung seines Familienstandes versteuern müßte.

chaque pays. Rappelons que les revenus sont calculés pour les ouvriers célibataires, mariés sans enfant, mariés avec 1, 2, 3, 4 et 5 enfants à charge.

Ont été compris dans ce poste :

- a) Le supplément familial de salaire versé directement par l'entreprise (même lorsqu'il ne s'agit pas d'allocations familiales proprement dites. C'est le cas en Allemagne, au Luxembourg et aux Pays-Bas);
- b) Les allocations familiales proprement dites, versées au travailleur par un organisme spécialisé (même lorsque ce versement s'effectue par l'intermédiaire de l'entreprise);
- c) Les indemnités dites de logement (Wohnungsgeld), lorsque celles-ci sont attribuées à tous les travailleurs, logés ou non par l'entreprise, et que leur importance est fonction de la situation familiale (mines de charbon et de fer, Allemagne).

Versements du travailleur à la sécurité sociale

Ces versements sont fixés en fonction du gain brut. Compte tenu de la législation en vigueur dans chaque pays, on a calculé les versements qui auraient été effectués par un ouvrier dont le gain serait égal à celui de l'ouvrier moyen.

Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu

Comme pour la rubrique précédente, on a tenu compte de l'importance du gain et de la législation en vigueur; bien entendu, les charges familiales ont également été prises en considération.

Pour chaque groupe d'ouvriers, le montant des impôts a été établi en calculant la somme dont il aurait été redevable à l'administration fiscale s'il avait perçu le gain moyen, compte tenu de sa situation de famille.

**Methode zur Darstellung der Ergebnisse:
Das jährliche Durchschnittseinkommen
je eingeschriebenem
und anwesendem Arbeiter**

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß sich bei der Prüfung der Lohnkosten unter dem Gesichtspunkt der Arbeitereinkommen die erfaßten Einkommensbestandteile nicht nur teilweise von den bei der Lohnkostenerhebung berücksichtigten Kostenelementen unterscheiden, sondern daß auch die zur Berechnung und Darstellung der Ergebnisse verwendete Methode unterschiedlich ist, weil sie zu anderen Erkenntnissen führen und deshalb entsprechend angepaßt werden muß.

Das Einkommen soll den Lebensunterhalt und die Bedürfnisse des Arbeiters und seiner Familie decken. Diese Bedürfnisse bestehen ununterbrochen und werden zu einem Kalenderzeitraum von gewöhnlich einem Jahr in Beziehung gesetzt, um einen ungekürzten saisonalen Zyklus zu berücksichtigen.

Vom Standpunkt der Produktion ist es daher verständlicherweise aufschlußreicher, die Kosten zu einer effektiven Arbeitsmenge in Beziehung zu setzen (in diesem Fall eine Arbeitsstunde), während vom Standpunkt des Arbeitnehmers dagegen das zu einem „Kalenderzeitraum“ in Beziehung gesetzte Einkommen interessiert (in diesem Fall ein Jahr).

Zu diesem Zweck geht man, wie bei der Berechnung der Lohnkosten, vom Gesamtbetrag der vom Arbeitgeber im Laufe des Jahres gezahlten Bar-entlohnung aus, teilt diesen aber nicht durch die Zahl der Arbeitsstunden, sondern durch die Zahl der Arbeiter.

Es liegt auf der Hand, daß die jeweilige Methode zur Ermittlung dieser Zahl der Arbeiter das Ergebnis wesentlich beeinflußt.

Es ist nämlich zu beachten, daß die genaue Zahl der zu diesem Einkommen in Beziehung zu setzenden Arbeiter nicht ohne Schwierigkeiten zu ermitteln ist, weil sie von Monat zu Monat und auch innerhalb desselben Monats von Tag zu Tag wegen der Entlassungen und Neueinstellungen schwankt. Abgesehen von den bereits erwähnten Änderungen

**Méthode de présentation des résultats :
Le revenu moyen annuel par ouvrier
inscrit et présent**

On a déjà dit que si l'on envisage la rémunération sous l'aspect du revenu des ouvriers, non seulement les éléments pris en considération diffèrent partiellement de ceux retenus pour le calcul du coût, mais que la méthode même suivie pour le calcul et la présentation des résultats est également différente parce qu'elle doit s'adapter et répondre à des besoins d'information différents.

En effet, le revenu doit permettre au travailleur de satisfaire ses besoins et ceux de sa famille. Ces besoins se manifestent sans solution de continuité et se rapportent à une période de calendrier, que l'on fixe généralement à une année pour tenir compte de la durée totale du cycle des saisons.

Il est donc évident que s'il est intéressant, du point de vue de la production, de rapporter le coût à une quantité de travail effectif (en l'espèce une heure de travail) il est en revanche préférable du point de vue du travailleur, de rapporter le revenu à une « période de calendrier » (en l'espèce un an).

Pour ce faire, on part, comme pour le calcul des coûts, du montant global de la rémunération en espèces versée pendant l'année par l'employeur. Mais, au lieu de diviser ce montant par le nombre d'heures de travail, on le divise par le nombre d'ouvriers.

Il est évident que la méthode employée pour calculer le nombre d'ouvriers exerce une influence considérable sur les résultats.

On observe, en effet, que si le montant global de la rémunération est connu avec précision, puisqu'il est directement tiré des livres de paie et de la comptabilité des entreprises, il est moins aisé en revanche de déterminer exactement le nombre de travailleurs auxquels se rapporte le revenu, attendu que ce nombre varie d'un mois à l'autre et,

der Belegschaftszahlen (d.h. der in den Personalisten der Betriebe eingeschriebenen Arbeiter), wird die Zahl der beschäftigten Arbeiter täglich auch durch Schwankungen wegen Abwesenheit (Krankheit, persönliche Gründe usw.) beeinflußt, während andererseits auch der Betrieb selbst aus technischen Gründen oder wegen Absatzmangels für einen bestimmten Zeitraum stilliegen kann.

Die Sachverständigen der verschiedenen Ausschüsse haben sich mit diesem Problem, für das es keine allgemeingültige Lösung gibt, eingehend befaßt. Sie entschlossen sich dazu, das jährliche Durchschnittseinkommen für zwei Arten von Arbeitern zu berechnen: den „eingeschriebenen“ und den „anwesenden“ Arbeiter.

Das Einkommen der „eingeschriebenen“ Arbeiter

Unter der Zahl der eingeschriebenen Arbeiter ist der Durchschnitt der während des Jahres beschäftigten (in den Personalisten eingeschriebenen) Arbeiter zu verstehen.

Die in dieser Weise definierte Zahl der Eingeschriebenen entspricht einer Anzahl von Arbeitern, die für das ganze Jahr in den Personalisten eingeschrieben sind (sind beispielsweise 3 Arbeiter für nur 4 Monate in den Belegschaftslisten eingeschrieben, so werden diese Arbeiter bei der Errechnung des Durchschnitts einem für das ganze Jahr eingeschriebenen Arbeiter gleichgesetzt).

Das Einkommen des eingeschriebenen Arbeiters gibt daher Aufschluß über den tatsächlichen Durchschnittslohn eines Arbeiters, der für das ganze Jahr in der Belegschaftsliste eingeschrieben ist.

Es kann natürlich vorkommen, daß der eingeschriebene Arbeiter im Laufe des Jahres zeitweise nicht zur Arbeit erscheint und für diese Zeit auch nicht bezahlt wird; das Einkommensniveau wird selbstverständlich durch die mehr oder minder häufige Abwesenheit beeinflußt. Wenn die Ausfallzeiten in allen Ländern gleich wären, würden die

dans le même mois, d'un jour à l'autre par suite des licenciements et des nouveaux embauchages. En outre, s'ajoutant à ces variations des effectifs (c'est-à-dire du nombre des ouvriers inscrits sur les registres du personnel des entreprises) d'autres variations dues à l'absentéisme (maladies, raisons personnelles, etc.) interviennent journalièrement dans le nombre des ouvriers qui se présentent au travail. De son côté l'entreprise peut aussi fermer ses portes pendant un certain temps pour des raisons techniques ou faute de débouchés.

Les experts des différentes commissions ont étudié de façon approfondie ce problème, qui d'ailleurs admet plusieurs solutions valables. Il a été finalement décidé de calculer le revenu moyen annuel pour deux types d'ouvriers: l'ouvrier « inscrit » et l'ouvrier « présent ».

Revenu des ouvriers « inscrits »

Le nombre des ouvriers inscrits est égal à la moyenne des ouvriers faisant partie des effectifs (inscrits sur les livres du personnel) pendant l'année.

Le nombre des inscrits, ainsi défini, équivaut à un nombre d'ouvriers « inscrits pour l'année entière » sur les registres du personnel. En effet, si par exemple trois ouvriers ont été inscrits pendant 4 mois seulement sur la liste des effectifs, le calcul de la moyenne a pour effet d'assimiler ces trois ouvriers à un seul inscrit pendant l'année entière.

Le revenu de l'ouvrier inscrit fournit donc des renseignements sur la rémunération moyenne effectivement perçue par un ouvrier inscrit pendant l'année entière sur la liste des effectifs.

Naturellement, l'ouvrier inscrit peut avoir en cours d'année des absences non rémunérées. Il est évident que le nombre de ces absences influe sur le montant de son revenu. Si l'absentéisme était du même ordre de grandeur dans tous les pays, la comparabilité resterait valable. Ce n'est malheureusement pas le cas. De fortes différences sont même

Vergleiche dadurch nicht beeinflusst : das ist jedoch nicht der Fall. Es bestehen vielmehr starke Unterschiede zwischen einzelnen Revieren desselben Landes sowie auch zwischen den Über- und Untertagearbeitern.

Aus diesem Grunde hielten es die Sachverständigen für zweckmäßig, diesen Lohnotyp in Tabellen darzustellen, durch die ein Vergleich zwischen dem Barlohn und der Zahl der gearbeiteten Schichten sowie der Zahl der Fehlschichten wegen Abwesenheit ermöglicht wird. In diesen Tabellen mit der Überschrift „Nicht vergütete und vergütete Schichten“ konnte nur für den Kohlen- und Eisenerzbergbau eine gemeinsame Basis für den Vergleich zwischen Ländern und Industriezweigen gefunden werden; deshalb werden die Einkommen der „eingeschriebenen“ Arbeiter nur bei diesen beiden Industrien in absoluten Werten veröffentlicht. Mit Hilfe dieser Tabellen läßt sich gleichzeitig die Zahl der eingeschriebenen Arbeiter unter Berücksichtigung der täglichen Änderungen der Belegschaftsstärke durch Anwendung folgender Formel berechnen :

$$\frac{\text{Normal verfahrenre Schicht} + \text{Fehlschichten}}{\text{Zahl der Arbeitstage}}$$

Die Zahl der in der Stahlindustrie eingeschriebenen Arbeiter ist zu ermitteln, indem man den Durchschnitt der an jedem Monatsende in den Personalisten eingeschriebenen Arbeiter errechnet und von dieser Zahl die Arbeiter abzieht, die länger als ein halbes Jahr abwesend sind oder ihren Wehrdienst ableisten.

Da das Kriterium „Alter“ als einer der Faktoren angesehen wurde, die das Einkommen möglicherweise beeinflussen, wurden die Alterspyramiden der Arbeiter in den drei Industrien der einzelnen Länder miteinander verglichen. Dabei wurde festgestellt, daß die Zahl der Arbeiter unter 18 Jahren im Steinkohlenbergbau besonders hoch ist und daß vor allem der Anteil dieser Jungarbeiter an der Gesamtbelegschaft von einem Land zum anderen sehr unterschiedlich ist; deshalb entschloß man sich dazu, nur die Löhne der erwachsenen Arbeiter anzugeben und die Einkommen der Jungarbeiter unter 18 Jahren unberücksichtigt zu lassen (dieses Sonderverfahren beschränkt sich auf die Gruppe der eingeschriebenen Arbeiter). Für den

constatées entre les différents bassins d'un même pays ou encore entre les ouvriers du fond et ceux du jour.

Les experts ont, de ce fait, jugé nécessaire de joindre à la publication de ce type de revenu des tableaux permettant de rapprocher le salaire en espèces du nombre des postes travaillés et du nombre des postes d'absentéisme. Ces tableaux, intitulés « postes rémunérés et non rémunérés », n'ont pu être établis, sur une base comparable entre pays et industries, que pour les mines de charbon et de fer. En conséquence, les revenus des ouvriers « inscrits » ne sont publiés, en valeur absolue, que pour ces deux industries. Ces tableaux permettent, en outre, de calculer le nombre des ouvriers inscrits, en tenant compte des variations d'effectifs à l'intérieur du mois, en appliquant la formule suivante :

$$\frac{\text{postes normaux} + \text{postes non effectués}}{\text{nombre de jours ouvrables}}$$

Pour la sidérurgie, le nombre des ouvriers inscrits est obtenu en calculant la moyenne des ouvriers figurant à la fin de chaque mois sur les registres du personnel et en éliminant de ce chiffre les travailleurs effectuant leur service militaire ou absents depuis plus de six mois.

Le critère « âge » ayant été retenu comme l'un des facteurs pouvant influencer le revenu, les pyramides d'âge du personnel ouvrier des différents pays ont été comparées pour les trois industries. On a constaté dans l'industrie houillère que le nombre des ouvriers de moins de 18 ans était particulièrement important et, surtout, que la proportion de ces jeunes ouvriers par rapport à l'effectif total était très différente d'un pays à l'autre; il a donc été décidé de faire apparaître les revenus des ouvriers adultes, élimination faite des jeunes ouvriers de moins de 18 ans (ce calcul spécial a été limité à la catégorie des ouvriers inscrits). Cette question ne présentait pas la même importance pour les mines de fer et la sidérurgie; on s'en est tenu, pour

Eisenerzbergbau und die Eisen- und Stahlindustrie ist diese Frage von geringerer Bedeutung; hier wird deshalb das Durchschnittseinkommen der gesamten Arbeiter zugrunde gelegt.

Das Einkommen der „anwesenden“ Arbeiter

Um die Mängel auszugleichen, die durch den Einkommensbegriff des „eingeschriebenen“ Arbeiters entstehen, und gleichzeitig die Beeinflussung durch Zusatzleistungen und Ausfallzeiten auszuschalten, wurde für die drei Industriezweige ein Einkommen je „anwesendem“ Arbeiter berechnet.

Dieser Begriff entspricht dem Einkommen, das ein Arbeiter erhielte, der — abgesehen von seinem normalen Urlaub — niemals von der Arbeit fernbleibt. Hierbei handelt es sich natürlich um einen rein theoretischen Begriff, der nur für einen Arbeiter gilt, der sämtliche ihm sich bietenden Arbeitsmöglichkeiten nutzt, niemals krank war und keinen Arbeitsunfall erlitten hat; er unterscheidet sich deutlich von dem Begriff des „eingeschriebenen“ Arbeiters, dessen Einkommen den effektiv geleisteten Arbeitstagen entspricht.

Die Zahl der „anwesenden“ Arbeiter kann mit Hilfe der Tabelle „vergütete und nicht vergütete Schichten“ nach folgender Formel errechnet werden :

Zahl der vergüteten Schichten

Zahl der Arbeitstage + Zahl der bezahlten Feiertage — Zahl der Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitkürzung — Zahl der Tage, an denen der Betrieb wegen örtlicher Festtage, aus technischen Gründen oder wegen Absatzmangels und Aussperrung stillliegt

Diese Formel, mit der die Auswirkungen der Überstunden ausgeschaltet werden können, wird für den Kohlen- und Eisenerzbergbau verwendet.

Die Schichttabelle entspricht nicht den besonderen Bedingungen der Eisen- und Stahlindustrie, bei der die Zahl der „anwesenden“ Arbeiter entweder durch Mitteilung der an einem bestimmten Wochentag anwesenden Arbeiter oder der an jedem Tag anwesenden errechnet wurde. Stichproben in einer Reihe von Unternehmen haben gezeigt, daß diese beiden Methoden zu sehr ähn-

ces deux industries, au revenu moyen de l'ensemble des ouvriers.

Revenu des ouvriers « présents »

Pour remédier aux lacunes que comporte le revenu de l'ouvrier « inscrit » et pour éliminer, en outre, l'incidence des prestations supplémentaires et de l'absentéisme, il a été calculé pour les trois industries un revenu par ouvrier « présent ».

Ce revenu est celui que percevrait un ouvrier qui, en dehors de ses congés réguliers, ne se serait jamais absenté. Il s'agit là évidemment d'une notion théorique s'appliquant à un ouvrier qui aurait utilisé toutes les possibilités de travail qui lui ont été offertes et n'aurait jamais été malade, ni blessé; elle s'oppose à la notion de l'ouvrier « inscrit », dont le revenu correspond aux journées de travail réellement effectuées.

Le nombre des ouvriers « présents » peut être obtenu par le tableau des postes rémunérés et non rémunérés à partir de la formule suivante :

nombre de postes rémunérés

nombre de jours ouvrables + nombre de jours fériés payés — nombre de jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail — nombre de jours de fermeture pour fêtes locales, raisons techniques, manque de débouchés et lock-out

Cette formule permet, en outre, d'éliminer les heures supplémentaires; elle est utilisée seulement pour les charbonnages et les mines de fer.

Le tableau des postes ne s'adapte pas aux conditions particulières de l'industrie sidérurgique, pour laquelle le nombre des ouvriers « présents » a été obtenu soit en faisant la moyenne des ouvriers présents au travail un jour déterminé de la semaine, soit en faisant la moyenne des présents relevés chaque jour. Des sondages effectués dans un certain nombre d'entreprises ont montré que les deux

lichen Ergebnissen führen. Selbstverständlich werden in beiden Fällen die Arbeiter, die sich in regulärem Urlaub befinden, berücksichtigt und zur Zahl der im Betrieb anwesenden Arbeiter hinzugerechnet.

Die mit dieser Methode erzielten Ergebnisse weichen etwas von den Resultaten des Kohlen- und Eisenerzbergbaus ab, da mit ihr die Wirkung der Überstunden nicht ausgeschaltet werden kann.

Methode des Einkommensvergleichs: Verbrauchergeldparitäten

Die aus der Erhebung ermittelten Einkommen sind in den verschiedenen Landeswährungen ausgedrückt. Um die Vergleiche zwischen den Ländern zu ermöglichen, müssen die erfaßten Größen in eine gemeinsame Rechnungseinheit konvertiert werden.

Die beim Lohnkostenvergleich angewandte Methode, die auf den offiziellen Wechselkursen beruht, ist für den Vergleich der Arbeitnehmereinkommen ungeeignet. Die Wechselkurse drücken nämlich das Wertverhältnis der verschiedenen Währungseinheiten aus, dem im wesentlichen der internationale Waren- und Dienstleistungsverkehr zugrunde liegt.

Beim Einkommensvergleich dagegen wird der Geldwert durch die Möglichkeit des Geldes bestimmt, gegen die von den Arbeitern effektiv erworbenen Güter und Dienstleistungen ausgetauscht zu werden. Das Problem des Einkommensvergleichs ändert sich begrifflich nicht, wenn man das Einkommen von zwei Arbeitern in verschiedenen Ländern oder die Einkommen eines einzigen Arbeiters in verschiedenen Zeiträumen vergleicht.

Das Bareinkommen (Nominaleinkommen) des Arbeiters ist dazu bestimmt, sich in eine bestimmte Anzahl von Waren- und Dienstleistungen zu verwandeln, die der Arbeiter für sich und seine Familie erwirbt: unter dieser Voraussetzung kann man nun sagen, daß das Realeinkommen von der Menge der Waren- und Dienstleistungen gebildet wird, die der Arbeiter mit dem Nominaleinkom-

méthodes donnaient des résultats très voisins. On tient compte bien entendu, dans les deux cas, des ouvriers en congé régulier dont le nombre est ajouté à celui des présents au travail.

Les résultats obtenus par cette méthode diffèrent un peu de ceux des mines de fer et de charbon, car ils ne permettent pas d'éliminer les heures supplémentaires.

Méthode de comparaison des revenus : taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation

Les revenus résultant de l'enquête sont exprimés dans les différentes monnaies nationales. Pour effectuer les comparaisons entre pays, il faut les exprimer dans une unité de compte commune.

La méthode de comparaison adoptée pour les coûts salariaux, méthode qui est basée sur les taux de change officiels, ne convient pas aux comparaisons entre les revenus des travailleurs. En effet, les taux de change fournissent un rapport entre les valeurs des diverses unités monétaires, basé essentiellement sur les biens et services faisant l'objet d'échanges internationaux.

Dans les comparaisons de revenus, au contraire, la valeur de la monnaie se détermine en fonction de son aptitude à s'échanger contre les biens et services effectivement achetés par les travailleurs. Théoriquement, le problème posé par la comparaison des revenus de deux ouvriers appartenant à des pays différents est le même que celui de la comparaison des revenus perçus par un même travailleur à deux époques différentes.

En effet, le revenu monétaire (nominal) du travailleur est appelé à se convertir en un certain nombre de biens et de services que le travailleur achète pour couvrir ses besoins et ceux de sa famille. Or dans certaines hypothèses, on peut affirmer que le revenu réel est précisément constitué par la quantité de biens et de services que le travailleur peut acheter avec son revenu nominal. Cette quan-

men erwerben kann. Selbstverständlich nimmt diese Menge mit steigendem Nominaleinkommen zu und verringert sich bei steigenden Preisen: sie ist Funktion des Nominaleinkommens und der Preise.

Theoretisch kann die Höhe der von den Arbeitern in verschiedenen Zeiträumen und verschiedenen Ländern verdienten Einkommen durch Errechnung der Waren- und Dienstleistungsmenge verglichen werden, die die Arbeiter jeweils in ihrem Land und in einem jeweiligen Zeitraum mit Hilfe ihres Einkommens erwerben könnten. Der Vergleich dieser Mengen ermöglicht dann einen Vergleich der Einkommenshöhe. Dieses Verfahren läßt erkennen, daß das Problem des zeitlichen und räumlichen Einkommensvergleichs begrifflich insofern identisch ist, als in beiden Fällen monetäre Größen in physikalische Größen umgerechnet werden können. Praktisch wäre dieses Verfahren jedoch nur möglich, wenn das ganze Einkommen in eine einzige Warenart umgerechnet werden könnte.

Aber sobald man versucht, sämtliche Waren- und Dienstleistungen, die der Arbeiter erwerben kann, in physikalische Größen umzuwandeln, erweist sich diese Methode nicht zuletzt wegen der Uneinheitlichkeit der verschiedenen Artikel, die etwa in Kilo, Liter, Meter oder Kilowattstunden usw. gemessen werden, als unbrauchbar.

Man muß deshalb darauf verzichten, das Realeinkommen direkt in physikalischen Größen zu messen und drückt dieses Einkommen in einer einzigen gegebenenfalls monetären Einheit aus, die jedoch in jedem Fall die gleiche Gütermenge darstellen muß.

Zu diesem Ergebnis gelangt man in der Praxis durch die Verwendung der Verbrauchergeldparitäten, die durch das Verhältnis zwischen den Preisen der von den Arbeitern gewöhnlich in Anspruch genommenen Waren- und Dienstleistungen festgelegt wurden.

Die Verbrauchsgewohnheiten der Arbeiter wurden durch entsprechende Erhebungen über die Familienbudgets ermittelt. Aus diesen Erhebungen geht hervor, daß sich die Verbrauchsstruktur der einzelnen Länder wesentlich unterscheidet. Das führte besonders deshalb zu äußerst schwierigen

tité augmente naturellement en même temps que le revenu nominal, mais elle diminue quand les prix augmentent, c'est-à-dire qu'elle est fonction du revenu nominal et des prix.

Théoriquement, la comparaison du niveau des revenus que les travailleurs ont perçus à des époques différentes et dans les pays différents pourrait s'effectuer en calculant les quantités de biens et de services que chaque ouvrier aurait pu acheter avec ses revenus dans son propre pays et au cours de chaque période, et en comparant ensuite les dites quantités. Cette méthode permet de constater qu'il y a identité théorique fondamentale entre le problème de la comparaison des revenus dans le temps et celui de leur comparaison dans l'espace, car elle ramène les mesures de grandeurs monétaires à celles de grandeurs physiques. Cette méthode serait applicable sur le plan pratique si l'on pouvait envisager de convertir la totalité du revenu en un seul type de marchandises.

Mais lorsqu'on en vient à mesurer en termes physiques l'ensemble des biens et des services que le travailleur peut acheter, la méthode s'avère inapplicable en raison notamment de l'hétérogénéité des divers articles, dont certains se mesurent en kilos, d'autres en litres, d'autres en mètres, en kW, etc.

On renoncera donc à mesurer directement en termes physiques le revenu réel et on l'exprimera en une unité, au besoin monétaire, mais représentant toujours et partout la même quantité de biens. ■

On y parvient en pratique par l'emploi des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation obtenus au moyen du rapport entre les prix de chacun des biens et services habituellement consommés par les travailleurs.

Les consommations des ouvriers ont été déterminées à l'aide d'enquêtes spéciales sur les budgets familiaux. Ces enquêtes ont montré que la structure des consommations diffère sensiblement d'un pays à l'autre, ce qui a posé des problèmes méthodologiques particulièrement délicats. En effet, le

methodologischen Problemen, weil die Wahl der für die Festsetzung der Paritäten zu berücksichtigenden Waren- und Dienstleistungen das Ergebnis erheblich beeinflussen kann (die Preise der einzelnen Waren und Dienstleistungen sind untereinander sowohl räumlich als auch zeitlich verschieden).

Ohne auf Einzelheiten einzugehen, die in einer bereits erschienenen Studie behandelt werden ⁽¹⁾, kann darauf hingewiesen werden, daß die vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften errechneten Verbrauchergeldparitäten einen besonderen Durchschnitt der Verbrauchsstruktur darstellen und daß ihre Verwendung praktische Vorteile bietet.

Bis zum Jahre 1964 wurden diese Verbrauchergeldparitäten für jeden der drei Industriezweige der EGKS in einer besonders auf die Verhältnisse dieser Zweige abgestellten Weise getrennt für die Arbeiter mit werkseigener Wohnung und ohne werkseigene Wohnung berechnet. Diese Reihe von Sätzen auf Basis 1958 wurde jedes Jahr mit Hilfe von regionalen Indizes (Gruben- und Eisenhüttenreviere) fortgeschrieben und beruhte auf einer Liste von Artikeln und einer Gewichtung, die den im Jahre 1956 ermittelten Verbrauchsstrukturen entsprach und auf die Haushalte von Berg- und Hüttenarbeitern beschränkt war.

Diese zu sehr auf besondere Verhältnisse zugeschnittenen und zu alten Strukturen entsprachen jedoch nicht mehr den neuen Erfordernissen der Gemeinschaft.

Es wurde daher für zweckmäßig gehalten, diese Reihe zu unterbrechen: bereits 1963 wurde eine neue Erhebung ⁽²⁾ durchgeführt, die sämtliche Arbeiter der Industrie einbezieht und den Anwendungsbereich dieser Verbrauchergeldparitäten auf sektoraler und geographischer Ebene erweitert. Für die Extrapolation der Ergebnisse bis zum Jahre 1966 wurden die Preisindizes verwendet, die man zur Darstellung des privaten Verbrauchs im Bruttosozialprodukt zu konstanten Preisen berechnet hat.

choix des biens et services à prendre en considération pour déterminer les taux d'équivalence à une incidence notable sur le résultat, car les prix des différents biens et services varient différemment aussi bien dans l'espace que dans le temps.

Sans entrer dans les détails, pour lesquels on se reportera à une étude déjà publiée à ce sujet ⁽¹⁾ disons que les taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation, calculés par l'Office statistique des Communautés européennes, représentent une moyenne particulière des structures des consommations, dont l'emploi offre certains avantages pratiques.

Jusqu'à l'année 1964, ces taux d'équivalence ont été calculés d'une façon très spécifique, pour chacune des trois industries de la C.E.C.A. et distinctement pour les ouvriers logés et non logés par l'employeur. Cette série de taux, sur une base 1958, était actualisée chaque année grâce à des indices de prix régionaux (bassins miniers et régions sidérurgiques) et reposait sur une liste d'articles et sur une pondération correspondant à des structures de consommation relevées en 1956, limitées aux ménages d'ouvriers mineurs et sidérurgistes.

Ces structures trop spécifiques et trop anciennes ne correspondaient plus, toutefois, aux besoins nouveaux de la Communauté.

C'est pourquoi on a jugé opportun d'interrompre cette série et on a effectué — dès 1963 — une nouvelle enquête ⁽²⁾ qui couvre l'ensemble des ouvriers de l'industrie et élargit le domaine d'application de ces taux d'équivalence sur le plan sectoriel et géographique. Pour l'extrapolation des résultats jusqu'à l'année 1966 on a utilisé les indices de prix calculés pour présenter la consommation privée dans le produit national brut à prix constant.

⁽¹⁾ „Preise, Verbrauchergeldparitäten und Realeinkommen in den Ländern der EGKS, 1954 bis 1958“, Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik Nr. 2/1960.

⁽²⁾ Vgl. „Allgemeines Statistisches Bulletin Nr. 10-1967“ des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften, Seite 12 bis 15.

⁽¹⁾ « Prix, taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation et revenus réels dans les pays de la C.E.C.A. 1954-1958 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales n° 2/1960.

⁽²⁾ Voir « Bulletin général de statistiques n° 10-1967 » de l'Office statistique des Communautés européennes, pages 12 à 15.

Auf diese Weise wurden folgende Paritäten ermittelt:

Les taux d'équivalence ainsi obtenus sont les suivants :

Verbrauchergeldparitäten ⁽¹⁾

Taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation ⁽¹⁾

1966		1966	
Land — Pays		In belgischen Franken — En francs belges	
Deutschland (BR)	1 DM =		12,0
France	1 FF =		10,1
Italia	100 Lit. =		7,8
Niederland	1 Fl. =		14,5
Belgique/België	100 FB =		100
Luxembourg	100 Flux =		102

Es sind noch einige Einschränkungen zur Auslegung der Resultate zu machen. Die zwischen einzelnen Ländern oder Revieren desselben Landes festgestellten Unterschiede konnten zum Teil mit den Tabellen der vergüteten und nicht vergüteten Schichten erklärt werden, denen für den Kohlen- und Eisenerzbergbau die Anzahl der normal verfahrenen Schichten, der Sonderschichten und der Ausfallzeiten zu entnehmen ist; es ist allerdings mit Sicherheit anzunehmen, daß die Abbaubedingungen und die Mechanisierung mit der Berufsstruktur und dem Befähigungsgrad der Arbeiter in engem Zusammenhang stehen. Besonders im Eisenerzbergbau werden dadurch die Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern erschwert; die in den Schichtleistungen festgestellten Unterschiede sind beispielsweise erheblich. Dieser Hinweis verdient Beachtung, weil die genannten Faktoren die Einkommenshöhe beeinflussen.

Im übrigen ist zu beachten, daß im Einkommen der Arbeiter die Leistungen der Sozialversicherung, deren Höhe von Land zu Land differieren kann, nicht berücksichtigt sind. Soweit es sich um die Leistungen bei Krankheit oder sonstigen bezahlten Abwesenheiten handelt, konnte diesem Mangel begegnet werden, indem die Vergleiche des Einkommens der eingeschriebenen Arbeiter durch entsprechende Vergleiche des Einkommens der „anwesenden“ Arbeiter ergänzt wurden ⁽²⁾.

Certaines réserves doivent être exprimées quant à l'interprétation à donner aux résultats. Les différences constatées entre pays ou bassins d'un même pays ont pu être partiellement expliquées par les tableaux de postes rémunérés et non rémunérés, faisant apparaître, pour les mines de charbon et de fer, le nombre des postes normaux travaillés, le nombre de postes supplémentaires et l'absentéisme; cependant, les conditions d'exploitation et la mécanisation ont une influence certaine sur la structure professionnelle et le degré de qualification des ouvriers. Dans les mines de fer, notamment, ces éléments offrent peu de comparabilité d'un pays à l'autre; les écarts relevés dans les rendements par poste, par exemple, font apparaître des différences considérables. Ces facteurs ne sont pas sans effet sur le niveau des revenus; on devra tenir compte de cette mise en garde.

De plus il faut rappeler que les prestations de sécurité sociale, dont le niveau peut varier d'un pays à l'autre, ne sont pas comprises dans le revenu des ouvriers. En ce qui concerne les prestations en cas de maladie ou d'autres absences rétribuées, on a pu combler cette lacune en accompagnant les comparaisons de revenu réel perçu par les ouvriers inscrits des comparaisons opportunes du revenu perçu par les ouvriers présents ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Vgl. „Allgemeines Statistisches Bulletin Nr. 10-1967“ des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften, Seite 12 bis 15.

⁽²⁾ Vgl. hierzu Kapitel IV: „Abgrenzung der erfaßten Einkommensbestandteile“.

⁽¹⁾ Voir « Bulletin général de statistiques n° 10/1967 » de l'Office statistique des Communautés européennes, pages 12 à 15.

⁽²⁾ À ce propos, voir le chapitre IV: « Délimitation des éléments de revenu considérés ».

In keiner Weise sind dagegen die „aufgeschobenen Leistungen“ der Sozialen Sicherheit berücksichtigt, wie z.B. das Altersruhegeld, das Arbeitslosengeld, die Invaliditätsentschädigung usw., die immerhin einen Vorteil darstellen, der den Arbeitern aus ihrem Arbeitsverhältnis zukommt.

Zum Thema Vergünstigungen für die Arbeiter muß schließlich daran erinnert werden, daß die Unterschiede zwischen den durchschnittlichen Jahreseinkommen der Arbeiter zum Teil mit der unterschiedlichen Arbeitsleistung zusammenhängen, die ihnen im Laufe des Jahres abverlangt wird; deshalb werden — in dieser Veröffentlichung wie in den vorhergehenden — den Vergleichen der von den Arbeitern im Laufe des Jahres tatsächlich bezogenen durchschnittlichen Einkommen stets Vergleiche der von ihnen tatsächlich geleisteten jährlichen Arbeitszeit beigegeben.

On ne tient, au contraire, aucun compte des prestations « différées » de sécurité sociale, telles que la pension, l'indemnité de chômage, d'invalidité, etc., qui cependant constituent un avantage offert aux ouvriers de par leur contrat de travail.

En ce qui concerne les avantages offerts aux ouvriers, il faut enfin rappeler que les différences qui apparaissent dans les revenus moyens annuels des ouvriers sont liées en partie au degré d'effort qui leur est demandé dans le travail au cours de l'année : c'est pourquoi, dans cette publication comme dans les précédentes, les comparaisons des revenus moyens réellement perçus par les ouvriers dans l'année sont toujours accompagnés de comparaisons de la durée annuelle de travail qu'ils ont fourni.

KAPITEL V

Die Einkommen der Arbeiter: Ergebnisse

Steinkohlenbergbau

Die Tabellen 41 und 42 enthalten Angaben über das durchschnittliche Einkommen, das die „anwesenden“ Arbeiter im Steinkohlenbergbau der Gemeinschaft während des Jahres 1966 bezogen haben. An Hand der Aufgliederung der verschiedenen Elemente, die bei der Berechnung des Einkommens berücksichtigt werden, läßt sich beurteilen, in welcher Weise jedes einzelne Element den Unterschied zwischen dem vom Arbeitgeber gezahlten Bruttoverdienst und dem von den Arbeitern tatsächlich bezogenen Nettoeinkommen beeinflusst.

Von 1965 bis 1966 verlief die Entwicklung wie folgt:

- In *Deutschland (BR)* ist der Barlohn für Untertagearbeiter um 0,2 v.H. und für Übertagearbeiter um 1,7 v.H. gestiegen. Das Nettoeinkommen ist für die Untertagearbeiter etwas zurückgegangen (0,5 v.H.), wogegen es für die Übertagearbeiter um rund 1 v.H. zunahm. Die Naturalleistungen haben sich um 0,5 v.H. (über Tage) und um 3 v.H. (unter Tage) erhöht, während sich die Familienbeihilfen um rund 1,5 v.H. verringerten. In der gleichen Zeit nahmen die Beitragsleistungen der Arbeitnehmer zur Sozialversicherung bei den Übertagearbeitern um 1,5 v.H. und bei den Untertagearbeitern um 7 v.H. zu.
- In *Frankreich* stieg der Barlohn bei den Untertagearbeitern um 4,5 v.H. und bei den Übertagearbeitern um 5,5 v.H. an, die Naturalleistungen nahmen um rund 5 v.H. und die Familienbeihilfen (für zwei unterhaltsberechtigten Kinder) um 3 v.H. zu. Die Abzüge für die Soziale Sicherheit erhöhten sich ebenfalls um 5,5 v.H. ebenso wie die Steuern (+ 19 v.H.

CHAPITRE V

Les revenus des ouvriers : résultats

Mines de houille

Les tableaux 41 et 42 fournissent certains chiffres concernant le revenu moyen en 1966 des ouvriers « présents » dans les mines de houille de la Communauté. L'énumération des divers éléments pris en considération dans le calcul du revenu permet d'apprécier l'influence exercée par chacun d'eux sur la différence existant entre le gain brut payé par l'employeur et le revenu net dont disposent effectivement les ouvriers.

De 1965 à 1966, la situation a évolué de la manière suivante :

- En *Allemagne (R.F.)*, le salaire en espèces a augmenté de 0,2 % pour les ouvriers du fond et de 1,7 % pour ceux du jour. Le revenu net a légèrement diminué pour les ouvriers du fond (0,5 %), tandis qu'il augmentait d'environ 1 % pour les ouvriers du jour. Les avantages en nature se sont accrus de 0,5 % (jour) et de 3 % (fond) pendant que les allocations familiales diminuaient de 1,5 % environ. Durant la même période, les versements des travailleurs à la sécurité sociale progressaient de 1,5 % pour les ouvriers du jour à 7 % pour les ouvriers du fond.
- En *France*, le salaire en espèces a augmenté de 4,5 % pour les ouvriers du fond et de 5,5 % pour ceux du jour, les avantages en nature progressaient d'environ 5 % et les allocations familiales (pour 2 enfants à charge) de 3 %. Les retenues pour la sécurité sociale ont également augmenté de 5,5 %, ainsi que les impôts (+ 19 % pour le fond et + 59 % pour le

unter Tage und + 59 v.H. über Tage); hieraus ergibt sich eine Zunahme des Nettoeinkommens, die zwischen 4 v.H. bei den Untertagearbeitern und 5 v.H. bei den Übertagearbeitern (zwei unterhaltsberechtigter Kinder) liegt.

— In *Italien* (Sulcis) ⁽¹⁾ stieg der Barlohn bei den Untertagearbeitern um 35 v.H. und bei den Übertagearbeitern um 38 v.H. an. Die Naturalleistungen gingen um 34,5 v.H. zurück, während die Familienbeihilfen um 1,7 v.H. zunahmen. Die Abzüge zur Sozialversicherung erhöhten sich um 34 v.H. (unter Tage) bzw. 43 v.H. (über Tage) und die Steuerabzüge um 70 v.H. (unter Tage) und 109 v.H. (über Tage). Diese bedeutenden Veränderungen bewirkten eine Zunahme des Nettoeinkommens in einem Maße, das von 20,5 v.H. bei den Übertagearbeitern (zwei unterhaltsberechtigter Kinder) bis 23,8 v.H. bei den Untertagearbeitern (verheiratet, ohne Kinder) reicht.

— In den *Niederlanden* nahm der Barlohn bei den Untertagearbeitern um 2,1 v.H. und bei den Übertagearbeitern um 9,2 v.H. und die Naturalleistungen um 7,4 v.H. bzw. 9,2 v.H. zu. Die Familienbeihilfen erhöhten sich bei den Arbeitern mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern um 4,5 v.H.; auch die Abzüge für die Soziale Sicherheit verzeichneten eine Zunahme, die bei den Untertagearbeitern 5 v.H. und bei den Übertagearbeitern 10,9 v.H. betrug. Die Lohnsteuerabzüge gingen bei den Untertagearbeitern zurück (— 2 v.H. für Verheiratete ohne Kind und — 1,3 v.H. für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern), während sie bei den Übertagearbeitern zunahmen (+ 11,1 v.H. bei der ersten Kategorie von Arbeitern und 14,9 v.H. bei der zweiten). Dieser Entwicklung entspricht eine Zunahme des Nettoeinkommens, die zwischen 3 v.H. bei den Untertagearbeitern und 8,5 v.H. bei den Übertagearbeitern liegt.

— In *Belgien* verzeichnete der Barlohn bei den Übertagearbeitern eine Zunahme von 3,6 v.H. und bei den Untertagearbeitern um 5,2 v.H.

jour), ce qui fait que l'augmentation du revenu net se situe entre 4 % pour les ouvriers du fond et 5 % pour les ouvriers du jour (2 enfants à charge).

— En *Italie* (Sulcis) ⁽¹⁾, le salaire en espèces a augmenté de 35 % pour les ouvriers du fond et de 38 % pour les ouvriers du jour. Les avantages en nature diminuaient de 34,5 % tandis que les allocations familiales progressaient de 1,7 %. Les retenues pour la sécurité sociale augmentaient de 34 % (fond) et 43 % (jour) et celles pour les impôts de 70 % (fond) et 109 % (jour). Ces importantes variations ont eu pour effet de faire progresser le revenu net dans une mesure qui va de 20,5 % pour les ouvriers du jour (2 enfants à charge) à 23,8 % pour les ouvriers du fond (mariés sans enfant).

— Aux *Pays-Bas*, le salaire en espèces a augmenté de 2,1 % pour les ouvriers du fond et de 9,2 % pour les ouvriers du jour, et les avantages en nature, respectivement de 7,4 % et 9,2 %. Les allocations familiales connaissent une progression de 4,5 % pour les ouvriers ayant 2 enfants à charge tandis que les retenues pour la sécurité sociale augmentaient également de 5 % pour les ouvriers du fond et de 10,9 % pour les ouvriers du jour. Les retenues au titre de l'impôt sur le revenu diminuaient pour les ouvriers du fond (— 2 % pour les mariés sans enfant et — 1,3 % pour les mariés ayant 2 enfants à charge) pendant qu'elles augmentaient pour les ouvriers du jour (+ 11,1 % pour la première catégorie d'ouvriers et 14,9 % pour la seconde). A cette évolution correspond une progression du revenu net qui se situe entre 3 % environ pour les ouvriers du fond et 8,5 % pour les ouvriers du jour.

— En *Belgique*, le salaire en espèces a augmenté de 3,6 % pour les ouvriers du jour et de 5,2 % pour les ouvriers du fond. Le revenu net a

⁽¹⁾ Wie bereits in Kapitel II dargelegt, ist hier die Änderung des Arbeitsvertrages der Bergleute der italienischen Steinkohlengruben von Bedeutung, die jetzt von der „Ente Nazionale Energia Elettrica“ (ENEL) übernommen worden sind.

⁽¹⁾ Comme il est déjà signalé au chapitre II, il convient de noter le changement de contrat de travail des ouvriers des charbonnages italiens qui viennent de passer sous le contrôle de l'« Ente Nazionale Energia Elettrica » (E.N.E.L.).

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem
Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	11 002 ^(*)	112,8	12 932	102,3	1 678 540	101,0	11 376	121,5	158 906	115,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ^(*)	588	6,0	1 373	10,9	119 443	7,2	847	9,0	6 083	4,6	II. Valeur des avantages en nature ^(*)
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 590	118,8	14 305	113,2	1 797 983	108,2	12 223	130,5	159 989	120,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	575	5,9	—	—	—	—	200	2,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,0	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 458	14,9	1 422	11,2	124 737	7,5	1 872	20,0	10 944	8,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	956	9,8	240	2,0	61 355	3,7	1 184	12,6	16 296	12,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 751	100,0	12 634	100,0	1 661 811	100,0	9 367	100,0	132 749	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	11 002 ^(*)	103,1	12 932	87,8	1 678 540	93,3	11 376	108,8	158 906	99,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ^(*)	588	5,5	1 373	9,3	119 443	6,6	847	8,1	6 083	3,9	II. Valeur des avantages en nature ^(*)
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 590	108,6	14 305	97,1	1 797 983	99,9	12 223	116,9	159 989	103,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	677	6,3	—	—	—	—	300	2,9	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,8	1 842	12,5	187 200	10,4	787	7,5	19 443	12,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 467	13,7	1 422	9,6	124 737	6,9	1 882	18,0	10 944	7,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	432	4,0	—	—	61 355	3,4	971	9,3	13 728	8,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10 668	100,0	14 725	100,0	1 799 091	100,0	10 457	100,0	154 760	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(*) Einschl. Bergmannsprämie: 488 DM.

(*) Wohnung, Kohle, Sonstige.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(*) Y compris la prime de mineur: 488 DM.

(*) Logement, charbon, autres.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem
Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 979	106,6	10 270	99,1	1 361 453	98,3	8 004	114,4	106 209	107,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ⁽¹⁾	565	7,5	1 373	13,3	118 881	8,6	738	10,5	7 979	8,1	II. Valeur des avantages en nature ⁽¹⁾
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 544	114,1	11 643	112,3	1 480 334	106,9	8 742	124,9	114 188	115,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	576	7,7	—	—	—	—	200	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,6	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 101	14,7	1 143	11,0	93 996	6,8	1 333	19,0	7 906	8,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	534	7,1	137	1,3	50 823	3,7	611	8,7	7 692	7,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	7 485	100,0	10 363	100,0	1 385 435	100,0	6 998	100,0	98 590	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 979	95,0	10 270	83,2	1 361 453	89,4	8 004	99,6	106 209	89,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ⁽¹⁾	565	6,7	1 373	11,1	118 881	7,8	738	9,2	7 979	6,7	II. Valeur des avantages en nature ⁽¹⁾
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 544	101,7	11 643	94,3	1 480 334	97,2	8 742	108,8	114 188	95,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	679	8,1	—	—	—	—	300	3,7	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,6	1 842	14,9	187 200	12,3	787	9,8	19 443	16,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 115	13,3	1 143	9,2	93 996	6,2	1 343	16,7	7 906	6,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	10	0,1	—	—	50 823	3,3	454	5,6	6 480	5,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 398	100,0	12 342	100,0	1 522 715	100,0	8 032	100,0	119 245	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

⁽¹⁾ Wohnung, Kohle, Sonstige.

⁽²⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Logement, charbon, autres.

⁽²⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-NettonominaleinkommenÉvolution des revenus nominaux nets
annuels moyensEingeschriebene Arbeiter in
zecheneigener Wohnung
Arbeiter insgesamt ⁽¹⁾Ouvrier inscrit, logé par la mine
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
UNTER TAGE														FOND
<i>Deutschland (BR) ⁽²⁾</i>														<i>Allemagne (R.F.) ⁽²⁾</i>
0 Kinder	100	108,6	129,8	139,6	141,1	137,9	146,4	156,6	166,2	178,3	186,8	201,7	200,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	108,8	128,9	139,4	141,7	138,0	147,9	163,2	175,0	186,3	194,3	207,7	206,3	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>														<i>France</i>
0 Kinder	100	109,6	119,4	134,6	151,1	162,1	168,7	178,8	192,4	198,2	232,8	245,2	254,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	108,1	116,0	127,9	142,5	150,9	156,7	165,2	177,7	183,4	214,3	222,9	231,8	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>														<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	100	104,2	110,7	114,6	111,9	125,8	134,3	142,0	152,9	171,2	185,9	196,3	254,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	104,0	110,0	113,5	111,9	124,1	131,4	138,8	148,4	164,1	177,0	188,0	238,2	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>														<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	100	104,9	115,8	119,9	128,3	127,9	133,7	137,1	142,1	152,6	174,8	194,1	197,0	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	105,2	115,1	119,0	126,7	126,4	133,1	137,9	142,3	153,6	175,7	194,7	198,9	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>														<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100	104,5	111,0	125,3	122,2	107,9	111,3	116,8	131,1	141,0	149,5	158,7	167,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	103,3	108,9	123,6	121,8	109,5	113,1	118,6	131,9	141,1	150,7	160,7	170,2	2 enfants à charge
ÜBER TAGE														JOUR
<i>Deutschland (BR) ⁽²⁾</i>														<i>Allemagne (R.F.) ⁽²⁾</i>
0 Kinder	100	109,6	114,8	123,9	128,8	129,7	137,8	148,0	155,1	162,7	169,4	188,5	190,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,9	114,9	122,2	125,9	126,8	136,7	152,4	161,3	170,2	177,6	197,5	199,6	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>														<i>France</i>
0 Kinder	100	111,8	125,4	140,1	156,8	166,8	175,4	190,1	204,0	216,1	249,9	262,3	273,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,4	119,8	130,7	144,3	152,2	159,4	171,0	183,6	193,8	222,2	230,2	240,6	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>														<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	100	111,2	119,7	122,4	110,4	125,4	129,7	145,1	154,5	174,6	195,6	202,2	251,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,8	117,5	120,0	110,6	123,6	137,3	141,1	149,4	166,4	184,6	192,3	234,3	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>														<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	100	105,8	118,5	122,9	130,0	127,1	140,1	148,7	157,3	166,5	190,1	205,2	221,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	105,5	117,0	121,7	129,2	126,6	139,4	149,0	156,5	167,2	191,0	206,0	223,3	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>														<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100	102,1	108,8	120,7	117,0	103,3	108,2	113,9	129,3	140,9	149,3	154,3	160,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	101,2	106,7	119,1	117,0	105,8	110,6	115,6	129,7	140,4	150,1	156,4	163,5	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.⁽²⁾ Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.⁽²⁾ Sans la Sarre jusqu'en 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Das Nettoeinkommen entwickelte sich etwa im gleichen Verhältnis (4 bzw. 5 v.H.), bedingt durch die Erhöhung der Familienbeihilfen (+ 9,1 v.H.) und die Verringerung der Naturalleistungen (— 2,2 v.H. über Tage und — 2,7 v.H. unter Tage). Die Abzüge für die Soziale Sicherheit nahmen bei den letzteren geringfügig zu (+ 0,8 v.H.) während sie bei den Übertagearbeitern zurückgingen (— 1,9 v.H.). Die Lohnsteuerabzüge zeigten bei den Übertagearbeitern eine Erhöhung von 5,3 v.H. und bei den Untertagearbeitern um 8 v.H.

Tabelle 43 zeigt die Entwicklung des durchschnittlichen Jahreseinkommens für eingeschriebene Untertagearbeiter und Übertagearbeiter seit 1954. Bei dieser Tabelle ist zu beachten, daß es sich um Nominalwerte handelt, d.h. um Werte, deren Berechnung die Beträge in jeweiliger Landeswährung zugrunde lagen, so daß die Wertschwankungen der verschiedenen Währungen innerhalb des untersuchten Zeitraums unberücksichtigt geblieben sind.

Diese Indizes gestatten infolgedessen keinen unmittelbaren Vergleich der Einkommensentwicklung von Land zu Land, da bei solchen Gegenüberstellungen auch die entsprechenden Kaufkraftschwankungen des Geldes berücksichtigt werden müssen.

Immerhin enthält diese Tabelle 43 aber auf Nominalwerten beruhende Reihen, die innerhalb jedes einzelnen Landes brauchbare Vergleiche mit anderen auf der gleichen Währung fußenden Reihen (Preise, Kosten usw.) gestatten.

Zu bemerken ist insbesondere, daß die Entwicklung des Nettojahreseinkommens der eingeschriebenen Arbeiter 1965 bis 1966 bisweilen von der Entwicklung abweicht, die bereits für die anwesenden Arbeiter beschrieben wurde. Dies ist auf die Fluktuation der Abwesenheit aus persönlichen Gründen sowie auf die in der genannten Periode geleisteten Überstunden zurückzuführen.

Die Veränderungen des jährlichen Nettonominal-einkommens in der Zeit von 1965 bis 1966 sind in Tabelle 44 jeweils für anwesende und für eingeschriebene Arbeiter wiedergegeben.

évolué dans des proportions sensiblement égales (respectivement de 4 et 5 %), par suite de l'augmentation des allocations familiales (+ 8,1 %) et de la diminution des avantages en nature (— 2,2 % pour les ouvriers du jour et — 2,7 % pour les ouvriers du fond). Les retenues pour la sécurité sociale ont légèrement progressé (+ 0,8 %) pour ces derniers alors qu'elles régressaient (— 1,9 %) pour les ouvriers du jour. Les retenues au titre des impôts accusaient une hausse de 5,3 % pour les ouvriers du jour et de 8 % pour ceux du fond.

Le tableau 43 reproduit, pour les ouvriers du fond et pour ceux du jour, l'évolution depuis 1954 des revenus annuels nets moyens des ouvriers inscrits. Pour la lecture de ce tableau, il ne faut pas oublier qu'il s'agit de valeurs nominales, c'est-à-dire calculées sur des montants exprimés en monnaies nationales courantes, qui ne tiennent pas compte des variations de valeur que ces monnaies ont subies au cours de la période considérée.

Ces indices ne permettent donc pas la comparaison immédiate — d'un pays à l'autre — de l'évolution des revenus puisque, pour des confrontations de ce genre, il faut aussi tenir compte des variations correspondantes du pouvoir d'achat de la monnaie.

Le tableau 43 fournit toutefois des séries de valeurs nominales qui, dans le cadre de chaque pays, peuvent faire l'objet de comparaisons utiles avec d'autres séries relatives à des grandeurs exprimées dans la même unité monétaire (prix, coûts, etc.).

On observera en particulier que l'évolution du revenu annuel net des ouvriers inscrits diffère parfois — entre 1965 et 1966 — de l'évolution déjà décrite pour les ouvriers présents, à cause des fluctuations des absences intervenues pour des motifs individuels et des heures supplémentaires effectuées au cours de la même période.

Les variations du revenu nominal net annuel de 1965 à 1966 sont indiquées dans le tableau 44, respectivement pour les ouvriers présents et les ouvriers inscrits.

Abgesehen von Deutschland (BR), wo, wie bereits angeführt, das Nettoeinkommen bei den Untertagearbeitern geringfügig zurückgegangen und bei den Übertagearbeitern zugenommen hat, stellt man fest, daß das Nettoeinkommen in Frankreich und in den Niederlanden bei den eingeschriebenen Arbeitern in geringerem Maße als bei den anwesenden gestiegen ist, während in Italien und Belgien die Entwicklung entgegengesetzt verlief.

Exception faite de l'Allemagne (R.F.) où, comme il est déjà signalé, le revenu net a légèrement diminué pour les ouvriers du fond et augmenté pour ceux du jour, on constate que ce revenu a augmenté, en France et aux Pays-Bas, dans une proportion moindre pour les ouvriers inscrits que les ouvriers présents, tandis que le phénomène inverse se produisait en Italie et en Belgique.

STEINKOHLBERGBAU

TABELLE 44
TABLEAU

MINES DE HOUILLE

Veränderungen des jährlichen
Nettonominaleinkommens zwischen
1965 und 1966 ⁽¹⁾

Variations du revenu nominal net annuel
entre 1965 et 1966 ⁽¹⁾

Land	Unter Tage — Fond		Über Tage — Jour		Pays
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	
<i>Deutschland (BR)</i>					<i>Allemagne (R.F.)</i>
0 Kinder	— 0,6	— 0,5	+ 1,2	+ 0,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	— 0,5	— 0,7	+ 1,2	+ 1,1	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>					<i>France</i>
0 Kinder	+ 4,2	+ 3,8	+ 5,0	+ 4,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 4,2	+ 4,0	+ 5,1	+ 4,5	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>					<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	+ 23,8	+ 29,7	+ 22,8	+ 24,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 21,8	+ 26,7	+ 20,5	+ 21,8	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>					<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	+ 2,6	+ 1,5	+ 8,4	+ 8,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 3,1	+ 2,1	+ 8,6	+ 8,4	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>					<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	+ 4,8	+ 5,4	+ 3,5	+ 3,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 5,3	+ 5,9	+ 4,2	+ 4,5	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Arbeiter mit werkseigener Wohnung.

⁽¹⁾ Ouvriers logés par l'entreprise.

Wie bereits dargelegt, ermöglicht es die Entwicklung der in dieser Weise berechneten Nominal-einkommen allerdings nicht, die Entwicklung der

L'évolution du revenu nominal net ainsi calculé, comme on l'a déjà dit, ne permet cependant pas de saisir l'évolution du pouvoir d'achat des salariés

Kaufkraft der Beschäftigten zu verfolgen, die sowohl von den Veränderungen des Nettonominal-einkommens, als auch von denen der Lebenshaltungskosten abhängt; Tabelle 45, in der die Zahlenangaben der Tabelle 44 durch die Entwicklung des Index der Lebenshaltungskosten geteilt wurden, gibt die Veränderung des Realeinkommens in den einzelnen Ländern.

qui dépend à la fois des variations du revenu nominal net et de celles du coût de la vie. Le tableau 45, où les données du tableau 44 ont été divisées par l'évolution de l'indice du coût de la vie, donne les variations du revenu réel dans chacun des pays.

STEINKOHLENBERGBAU

TABELLE
TABLEAU 45

MINES DE HOUILLE

Veränderungen des Realeinkommens
1966 gegenüber 1965

Variations du revenu réel
entre 1965 et 1966

Land	Unter Tage — Fond		Über Tage — Jour		Pays
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	
<i>Deutschland (BR)</i>					<i>Allemagne (R.F.)</i>
0 Kinder	— 3,9	— 3,8	— 2,2	— 2,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	— 3,8	— 4,0	— 2,2	— 2,3	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>					<i>France</i>
0 Kinder	+ 1,5	+ 1,1	+ 2,2	+ 1,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 1,5	+ 1,3	+ 2,3	+ 1,8	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>					<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	+ 21,0	+ 26,7	+ 20,0	+ 21,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 19,0	+ 23,8	+ 17,7	+ 19,0	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>					<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	— 3,0	— 4,1	+ 2,5	+ 2,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	— 2,5	— 3,5	+ 2,7	+ 2,5	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>					<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	+ 1,5	+ 2,0	+ 0,2	+ 0,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 1,9	+ 2,5	+ 0,9	+ 1,2	2 enfants à charge

Diese Tabelle gestattet einen Vergleich zwischen Ländern und zeigt, daß bei der Erhöhung der Realeinkommen Italien mit Abstand an der Spitze liegt, gefolgt von den anderen Ländern, die Zunahmen in etwa gleicher Größenordnung (1 bis 3 v.H.) zu verzeichnen haben; eine Ausnahme bilden Deutschland (BR), wo ein Rückgang eingetreten ist, der bei den Untertagearbeitern (4 v.H.)

Ce tableau permet une comparaison entre pays et montre que, en ce qui concerne l'augmentation des revenus réels, l'Italie vient largement en tête, suivie des autres pays, qui ont subi des augmentations du même ordre de grandeur (1 à 3 %) sauf l'Allemagne (R.F.) qui connaît une diminution, plus marquée (4 %) pour les ouvriers du fond que pour ceux du jour (2 %) et les Pays-Bas qui

stärker ausgeprägt ist als bei den Übertagearbeitern (2 v.H.) und die Niederlande, die bei den Untertagearbeitern ebenfalls eine deutliche Abnahme (2 bis 4 v.H.) ausweisen.

accusent aussi une sensible diminution pour les ouvriers du fond (2 à 4 %).

Um das „Niveau“ der Einkommen der Arbeiter der einzelnen Länder miteinander vergleichen zu können, wurden die in der jeweiligen nationalen Währung ausgedrückten Nominalwerte auf der Grundlage der nach den Angaben im vorhergehenden Kapitel ermittelten Verbrauchergeldparitäten in belgische Franken umgerechnet. Die so ermittelten Werte wurden dann in Indizes umgewandelt, wobei als Basis der Wert des Landes mit dem höchsten Niveau herangezogen wurde. Die Ergebnisse dieser Berechnung sind in Tabelle 46 für verschiedene Arbeiterkategorien (Untertagearbeiter, Übertagearbeiter, eingeschriebene, anwesende, verheiratete Arbeiter ohne Kind und verheiratete Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern) zusammengestellt.

Pour comparer les « niveaux » du revenu des différents pays, les uns par rapport aux autres, les valeurs nominales — exprimées dans les unités monétaires respectives — ont été converties en francs belges sur la base des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation, établis comme il a été indiqué dans le chapitre précédent. Les valeurs ainsi obtenues ont été ensuite transformées en indices ayant pour base le plus élevé des niveaux des différents pays. Les résultats de ces calculs sont rassemblés dans le tableau 46 pour différents types d'ouvriers (fond, jour, inscrits, présents, mariés sans enfant et mariés ayant deux enfants à charge).

STEINKOHLBERGBAU
Jahr 1966

TABELLE 46
TABLEAU

MINES DE HOUILLE
Année 1966

Ländervergleich der Höhe
des Nettoeinkommens

Comparaison du niveau
des revenus nets entre pays

Indizes: Land mit dem höchsten Einkommen = 100

Indices : Pays au revenu le plus élevé = 100

Gesamte Arbeiterbelegschaft

Ensemble des ouvriers

Land — Pays	Verheiratet, ohne Kind — Mariés, sans enfant		Verheiratet, 2 Kinder — Mariés, 2 enfants	
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits
UNTER TAGE — FOND				
Deutschland (BR)	86,2	87,4	82,7	85,3
France	93,9	93,8	96,1	97,7
Italia (Sulcis)	95,4	91,6	90,7	89,1
Niederland	100,0	100,0	98,0	100,0
Belgique-België	97,7	90,6	100,0	95,8
ÜBER TAGE — JOUR				
Deutschland (BR)	83,1	84,4	80,8	81,8
France	96,9	97,0	100,0	100,0
Italia (Sulcis)	100,0	100,0	95,3	95,3
Niederland	93,9	94,1	93,4	93,7
Belgique-België	91,2	90,9	95,7	95,6

Es ist festzustellen, daß bei den Untertagearbeitern die Abstände zwischen den Einkommen von Land zu Land je nach der Kategorie der in Betracht gezogenen Arbeiter merklich differieren. Die Niederlande liegen an der Spitze, außer bei den anwesenden verheirateten Arbeitern mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern, die in Belgien das höchste Einkommen haben. Von diesem Fall abgesehen nimmt Belgien bei den anwesenden verheirateten Arbeitern ohne Kinder die zweite Stelle, bei den eingeschriebenen Arbeitern mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern die dritte Stelle und bei den eingeschriebenen verheirateten Arbeitern ohne Kinder die vierte Stelle ein, wobei die Abstände zum höchsten Niveau etwa zwischen 2 und 9 v.H. variieren; es folgen Frankreich mit Abständen von 2 bis 6 v.H., Italien mit Abständen von 5 bis 11 v.H. und Deutschland (13 bis 17 v.H.).

Bei den Übertagearbeitern bleiben die jeweiligen Positionen der Länder in etwa gleich, ob es sich einmal um eingeschriebene oder um anwesende Arbeiter handelt; sie variieren aber nach dem Familienstand: Verheiratete ohne Kinder haben das höchste Einkommen in Italien, gefolgt von Frankreich (— 3 v.H.), den Niederlanden (— 6 v.H.), Belgien (— 9 v.H.) und Deutschland (ca. — 16 v.H.); dagegen belegen die Verheirateten mit zwei Kindern in Frankreich die erste Stelle, gefolgt von denen Belgiens (— 4 v.H.), Italiens (— 5 v.H.), der Niederlande (— 7 v.H.) und Deutschlands (ca. — 19 v.H.).

Für eine genauere Schätzung dieser Abstände im Niveau der Jahreseinkommen ist jedoch unter anderem die Leistung zu berücksichtigen, die den Arbeitern für den ihnen gezahlten Lohn abverlangt wird, diese Leistung läßt sich an Hand der jährlichen Zahl von Arbeitsstunden bewerten, die von den Arbeitern tatsächlich geleistet werden.

Wie aus Tabelle 47 ersichtlich, wird die kürzeste Arbeitsdauer gerade in Deutschland verzeichnet, wo die Realeinkommen vergleichsweise am niedrigsten sind, aber auch in Italien und, bei den Untertagearbeitern, in Belgien und den Niederlanden. In Frankreich stellt man im allgemeinen eine verhältnismäßig lange Arbeitsdauer fest, ebenso wie — bei den Übertagearbeitern — in den Niederlanden und in Belgien. Die Abstände zur längsten

On constate que pour les ouvriers du fond, les écarts des revenus entre les différents pays varient sensiblement suivant la catégorie d'ouvriers considérée; les Pays-Bas se classent au premier rang, sauf pour les ouvriers présents mariés ayant 2 enfants à charge, lesquels ont en Belgique le revenu le plus élevé. Mais ce cas mis à part, la Belgique se classe, par rapport au niveau le plus élevé, au deuxième rang pour les ouvriers présents mariés sans enfant, au troisième rang pour les inscrits ayant deux enfants à charge et au quatrième rang pour les inscrits mariés sans enfant, avec des écarts qui varient par rapport au niveau le plus élevé, de 2 à 9 % environ; suivent la France, avec des écarts allant de 2 à 6 %, l'Italie, avec des écarts de 5 à 11 % et l'Allemagne (13 à 17 %).

Pour les ouvriers du jour, les positions respectives des pays restent sensiblement les mêmes qu'il s'agisse d'ouvriers inscrits ou présents, mais varient avec la situation de famille: les mariés sans enfant ont le revenu le plus élevé en Italie, suivis par ceux de la France (— 3 %), des Pays-Bas (— 6 %), de la Belgique (— 9 %) et de l'Allemagne (— 16 % environ); par contre, les mariés ayant 2 enfants se classent en France au premier rang, suivis par ceux de la Belgique (— 4 %), de l'Italie (— 5 %), des Pays-Bas (— 7 %) et de l'Allemagne (— 19 % environ).

Pour une évaluation plus correcte de ces écarts de niveau des revenus annuels, il faut toutefois tenir compte, entre autres, de l'effort demandé aux ouvriers en contrepartie de la rémunération qu'ils reçoivent. Cet effort peut être évalué par le nombre annuel d'heures de travail effectivement prestées par les ouvriers.

On voit dans le tableau 47 que la durée du travail la plus basse est enregistrée justement en Allemagne — où le niveau des revenus réels est comparativement le plus faible — mais aussi en Italie et, pour les ouvriers du fond, en Belgique et aux Pays-Bas; pour la France, on constate en général une durée du travail relativement élevée ainsi que — pour les ouvriers du jour — aux Pays-Bas et en Belgique — les écarts par rapport

Durchschnittliche Jährliche tatsächliche
Arbeitsdauer je Arbeiter (einschl. Lehrlinge)

Durée annuelle moyenne du travail effectif
par ouvrier (apprentis inclus)

Gesamte Arbeiterbelegschaft

Ensemble des ouvriers

Land — Pays	Eingeschriebene Arbeiter — Ouvriers inscrits		Anwesende Arbeiter — Ouvriers présents	
	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)
UNTER TAGE — FOND				
Deutschland (BR)	1 669	90	1 809	88
France	1 853	100	2 055	100
Italia (Sulcis)	1 555	84	1 785	87
Niederland	1 672	90	1 853	90
Belgique-België	1 569	85	1 881	92
ÜBER TAGE — JOUR				
Deutschland (BR)	1 851	89	1 906	87
France	2 026	97	2 129	97
Italia (Sulcis)	1 863	89	1 949	89
Niederland	2 091	100	2 196	100
Belgique-België	1 977	95	2 086	95

Vergleichbares Einkommen

Revenus comparables

Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwe-
sendem Arbeiter in zeheneigener Wohnung (1)

Revenu annuel net moyen par ouvrier présent logé par
la mine (1)

Einheit: 1 000 Fb 1966

Unité : milliers de francs belges 1966

	Deutschland (BR)	France	Italia (Sulcis)	Niederland	Belgique-België
UNTER TAGE — FOND					
Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant	117,0	127,6	129,6	135,8	132,7
Verheiratet, 2 Kinder Marié, 2 enfants	128,0	148,7	140,3	151,6	154,8
ÜBER TAGE — JOUR					
Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant	89,8	104,7	108,1	101,5	98,6
Verheiratet, 2 Kinder Marié, 2 enfants	100,8	124,7	118,8	116,5	119,2

(1) Ausschl. Entschädigungen aufgrund von Arbeitsmangel.

(1) Indemnités de chômage non comprises.

Arbeitsdauer erreichen in allen Fällen höchstens etwa 15 v.H. (1).

Diese Vergleiche des Niveaus der Einkommen dem Realwert nach wurden bisher in Form von Indizes vorgenommen, die sich am besten für die Darstellung relativer Größen eignen. Um jedoch das Einkommen auch monetär auszudrücken, wurde es in Tabelle 48 auch in belgischen Franken angegeben. Die Werte beziehen sich auf die anwesenden Arbeiter mit grubeneigener Wohnung.

Eisen- und Stahlindustrie

Tabelle 49 bezieht sich auf die verschiedenen Bestandteile der Durchschnittseinkommen, die im Jahre 1966 von den „anwesenden“ Arbeitern in der Eisen- und Stahlindustrie der sechs Gemeinschaftsländer bezogen wurden.

Die Angaben sind in Landeswährung und in v.H. des Nettoeinkommens ausgedrückt, wobei, wie beim Steinkohlenbergbau, zwei Familienkategorien berücksichtigt werden: verheiratete Arbeiter ohne Kinder und verheiratete Arbeiter mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern.

Im Gegensatz zum Steinkohlenbergbau bleiben die Naturalleistungen unberücksichtigt; abgesehen von den Werkswohnungen fallen sie in der Eisen- und Stahlindustrie nicht ins Gewicht. Da Naturalleistungen in Form von Werkswohnungen lediglich in drei Ländern (Frankreich, Italien und Luxemburg) eine Rolle spielen, hat man es der Einheitlichkeit halber vorgezogen, in allen Ländern nur die Einkommenssituation der Arbeiter ohne Werkswohnung zu untersuchen.

In den drei genannten Ländern stellt der Vorteil der Werkswohnung für die entsprechenden Arbeiter 1966 im Durchschnitt eine Erhöhung des Bruttoverdienstes um etwa 3 v.H. in Frankreich, 12 v.H. in Italien und 11 v.H. in Luxemburg dar.

(1) Diese Unterschiede in der Dauer der Arbeitszeit sind auf verschiedene Ursachen zurückzuführen, wie z.B. die Zahl der Überschichten, die Zahl der nicht verfahrenen, aber vergüteten Schichten (gesetzlicher Urlaub, Feiertage usw.), die Zahl der Fehlschichten wegen Krankheit, Arbeitsunfall, Abwesenheit aus persönlichen Gründen, Streik, Stilllegung aus technischen oder wirtschaftlichen Gründen usw. Eine sehr detaillierte Aufgliederung dieser Schichten findet sich im statistischen Anhang, Tabellen II/1 bis II/4.

à la durée la plus élevée atteignent en tout cas environ 15 % au maximum (1).

Ces comparaisons de niveau des revenus en valeur réelle ont été effectuées jusqu'ici sous forme d'indices, qui se prêtent le mieux à la description de valeurs relatives. Pour donner toutefois une dimension monétaire du revenu, celui-ci a été indiqué également en francs belges, dans le tableau 48. Les données se rapportent aux ouvriers présents, logés par la mine.

Industrie sidérurgique

Le tableau 49 porte sur les différents éléments des revenus moyens perçus en 1966 par les ouvriers « présents » dans l'industrie sidérurgique des six pays de la Communauté.

Les données sont exprimées dans les monnaies nationales et en pourcentage du revenu net. Comme pour les mines de houille, deux situations familiales sont prises en considération : l'ouvrier marié sans enfant et l'ouvrier marié ayant deux enfants à charge.

A la différence de ce qui a été indiqué pour les mines de houille, on ne trouvera pas ici les rémunérations en nature qui — à l'exception du logement — ont peu d'importance dans l'industrie sidérurgique. L'avantage résultant de l'octroi d'un logement par l'entreprise ne jouant un rôle que dans trois pays (France, Italie et Luxembourg), on a préféré, pour plus d'homogénéité, considérer pour tous les pays la situation des ouvriers non logés par l'entreprise.

Dans les trois pays mentionnés ci-dessus, cet avantage de logement représente en 1966, pour les travailleurs qui en bénéficient, une augmentation moyenne du salaire brut en espèces de l'ordre de 3 % en France, 12 % en Italie et 11 % au Luxembourg.

(1) Ces différences dans la durée du travail sont dues à des causes diverses telles que le nombre de postes supplémentaires, le nombre de postes non travaillés mais rémunérés (congés légaux, jours fériés, etc.), le nombre de postes chômés pour raison de maladie, accidents du travail, absences pour raisons personnelles, grèves, fermeture pour raisons techniques ou économiques, etc. Une décomposition très détaillée de ces postes figure à l'annexe statistique, tableaux II/1 à II/4.

Das Nettonominaleinkommen weist 1966 gegenüber 1965 folgende Abweichungen auf:

- In *Deutschland* (Nordrhein-Westfalen) nahm der Bruttoverdienst um 1,3 v.H. zu; die Familienzulagen blieben für die Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern unverändert, während sie sich für die verheirateten Arbeiter ohne Kinder um 1,6 v.H. erhöhten. Die Lohnsteuerabzüge stiegen für die Ersteren um 4 v.H. und verringerten sich für die Letzteren um 3 v.H., während die Beitragszahlungen zur Sozialversicherung für beide Arbeitnehmergruppen um mehr als 11 v.H. zunahmen. Das Nettoeinkommen der Arbeiter blieb im Rahmen dieser Entwicklung in etwa unverändert.
- In *Frankreich* (ostfranzösisches Revier) nahmen das Brutto- und das Nettoeinkommen etwa in gleichem Maße (zwischen 0,5 v.H. und 0,9 v.H.) zu, trotz einer Erhöhung der Familienbeihilfen bei den Arbeitern mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern um 3,5 v.H. und einer Verringerung der Steuern für die verheirateten Arbeiter ohne Kinder um 32 v.H.
- In *Italien* hat eine Erhöhung des Bruttoeinkommens um 3 v.H. zu einer Erhöhung des Nettoeinkommens in gleichem Umfang geführt, bedingt durch eine Zunahme von 1,7 v.H. bei den Familienbeihilfen, von 3,7 v.H. bei den Abzügen für die Soziale Sicherheit und von 5,8 v.H. bei den Lohnsteuerabzügen.
- In den *Niederlanden* nahm das Nettoeinkommen in etwas geringerem Maße (nahezu 7 v.H.) als das Bruttoeinkommen (8 v.H.) zu. Diese Entwicklung ist die Folge einer Erhöhung sämtlicher anderen Einkommensteile; hierzu gehören: die Familienbeihilfen (11,3 v.H.), die Sozialversicherungsbeiträge (8,7 v.H.) und die Lohnsteuerzahlungen (24,2 v.H.).
- In *Belgien* erhöhte sich das Nettoeinkommen merklich im gleichen Maße wie das Bruttoeinkommen (6,2 v.H. bis 6,8 v.H.) unter dem Einfluß einer Erhöhung der Familienbeihilfen (8,1 v.H.), der einbehaltenen Sozialversicherungsbeiträge (7,9 v.H.) und der Lohnsteuerabzüge (10,3 v.H.).
- In *Luxemburg* hat, wie auch in Belgien, das Nettoeinkommen gleichlaufend mit den Bruttoeinkommen zugenommen (rund 2 v.H.) be-

Les variations du revenu nominal entre 1965 et 1966 sont les suivantes :

- En *Allemagne* (Rhénanie-du-Nord — Westphalie), le gain brut a augmenté de 1,3 %; les allocations familiales restent inchangées pour les ouvriers ayant deux enfants à charge, tandis qu'elles augmentent de 1,6 % pour les ouvriers mariés sans enfant. Les retenues au titre de l'impôt augmentent de 4 % pour les premiers et diminuent de près de 3 % pour les seconds, tandis que les versements à la sécurité sociale augmentent de plus de 11 % pour les deux catégories de travailleurs. A cause de cette évolution, le revenu net des ouvriers reste à peu près inchangé.
- En *France* (Est), le revenu brut et le revenu net ont progressé dans des proportions sensiblement égales (entre 0,5 % et 0,9 %), malgré une augmentation de près de 2,5 % des allocations familiales pour les ouvriers ayant 2 enfants à charge et une diminution de 32 % des impôts pour les ouvriers mariés sans enfant.
- En *Italie*, une augmentation de 3 % du revenu brut a entraîné une augmentation du même ordre du revenu net, en rapport avec une progression de 1,7 % pour les allocations familiales, de 3,7 % pour les retenues de la sécurité sociale et de 5,8 % pour les retenues au titre de l'impôt.
- Aux *Pays-Bas*, le revenu net a augmenté dans une proportion légèrement inférieure (près de 7 %) à celle du revenu brut (8 %); cette évolution est la conséquence de l'augmentation de tous les autres éléments constitutifs du revenu, à savoir : allocations familiales (11,3 %), retenues au titre de la sécurité sociale (8,7 %) et versements au titre de l'impôt (24,2 %).
- En *Belgique*, le revenu net a augmenté sensiblement dans les mêmes proportions que le revenu brut (6,2 % à 6,8 %) par suite de l'augmentation des allocations familiales (8,1 %), des versements à la sécurité sociale (7,9 %) et des retenues au titre de l'impôt (10,3 %).
- Au *Luxembourg*, comme en Belgique, le revenu net a progressé parallèlement au revenu brut (environ 2 %) en raison des augmentations des

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (1)		France (2)		Italia	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
Verheiratet, ohne Kind						
I. Barverdienst	12 370	129,9	11 405	109,5	1 561 131	109,2
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 370	129,9	11 405	109,5	1 561 131	109,2
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	62	0,7	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter ge- leistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,5
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 405	14,8	893	8,6	103 790	7,3
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 505	15,8	95	0,9	77 435	5,4
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 522	100,0	10 417	100,0	1 429 826	100,0
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern						
I. Barverdienst	12 370	120,8	11 405	92,2	1 561 131	99,6
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 370	120,8	11 405	92,2	1 561 131	99,6
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	232	2,3	18	0,1	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter ge- leistete Zahlungen	—	—	1 837	14,9	187 200	11,9
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 424	13,9	893	7,2	103 790	6,6
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	939	9,2	0	0	77 435	4,9
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 239	100,0	12 367	100,0	1 567 106	100,0

(1) Nordrhein-Westfalen.
(2) Ostrevier.

Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise

Nederland		Belgique-België		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
F1	%	Fb	%	F1bg	%	
						Marié, sans enfant
11 291	138,8	169 869	123,8	171 040	120,9	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
11 291	138,8	169 869	123,8	171 040	120,9	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 780	1,3	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i> b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
2 058	25,3	15 097	11,0	17 152	12,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
1 101	13,5	17 592	12,8	14 211	10,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
8 132	100,0	137 180	100,0	141 457	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
						Marié, avec 2 enfants à charge
11 291	122,9	169 869	106,6	172 150	106,3	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
11 291	122,9	169 869	106,6	172 150	106,3	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 780	1,1	IV. Allocations familiales
787	8,6	19 443	12,2	13 168	8,1	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i> b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
2 058	22,4	15 097	9,5	17 218	10,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
836	9,1	14 820	9,3	7 997	4,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
9 184	100,0	159 395	100,0	161 883	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(*) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.

(*) Bassin de l'Est.

dingt durch Erhöhungen bei den Familienbeihilfen (3 v.H.) und den Beiträgen an die Soziale Sicherheit (2 v.H.). Die Lohnsteuerabzüge blieben für die verheirateten Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern praktisch unverändert und erhöhten sich für die verheirateten Arbeiter ohne Kinder um 1,7 v.H.

Tabelle 50 zeigt für jedes Land in Indexform (Basis 1954 = 100) die Entwicklung der durchschnittlichen Nettoeinkommen je eingeschriebenem Arbeiter.

allocations familiales (3 %) et des versements à la sécurité sociale (2 %). Les versements au titre de l'impôt restent pratiquement inchangés pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge et augmentent de 1,7 % pour les ouvriers mariés sans enfant.

Le tableau 50 fait apparaître pour chaque pays, sous forme d'indices (base 1954 = 100), l'évolution des revenus nets moyens par ouvrier inscrit.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

TABELLE 50
TABLEAU

SIDÉRURGIE

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-Nettonominaleinkommen

Évolution des revenus nominaux nets
annuels moyens

Eingeschriebene Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Ouvriers inscrits, non logés par l'entreprise

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
<i>Deutschland (BR) (1)</i>														<i>Allemagne (R.F.) (1)</i>
0 Kinder	100,0	109,2	115,1	122,1	122,1	127,8	140,3	149,4	157,1	160,2	174,8	184,1	187,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	109,1	114,8	123,1	126,1	131,5	143,0	151,7	160,1	162,9	176,5	184,0	187,6	2 enfants à charge
<i>Frankreich (2)</i>														<i>France (2)</i>
0 Kinder	100,0	115,3	129,0	136,6	155,1	163,3	183,3	195,5	204,9	215,4	231,9	236,4	242,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	112,2	122,7	128,4	143,5	150,1	165,9	175,8	185,1	194,1	208,0	211,7	216,9	2 enfants à charge
<i>Italien</i>														<i>Italie</i>
0 Kinder	100,0	107,4	115,6	119,0	120,7	126,9	137,9	146,4	156,1	177,4	186,5	202,6	205,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	106,7	114,3	117,4	119,5	125,2	134,7	142,7	151,5	170,0	178,2	194,1	197,0	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>														<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	100,0	110,1	119,5	123,2	126,1	129,6	142,7	159,3	166,7	178,3	190,7	214,2	227,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	109,9	118,3	123,0	125,9	129,2	143,5	159,3	166,0	177,9	191,5	214,2	227,6	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>														<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100,0	105,8	114,1	116,4	120,0	124,6	129,8	129,5	141,7	150,5	166,6	179,1	189,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	105,4	112,9	117,2	121,4	125,7	130,9	131,1	141,8	150,7	167,3	180,2	191,5	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>														<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	104,4	113,5	121,9	123,6	125,7	130,8	137,2	136,1	144,2	153,1	167,1	174,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	103,8	112,2	120,2	121,6	123,7	128,0	133,8	132,9	140,2	148,2	161,4	168,5	2 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen.
(2) Ostrevier.

(1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
(2) Bassin de l'Est.

Diese Indizes geben aber nur die Entwicklung der „Nominalwerte“ wieder, ohne die gleichzeitige Veränderung der Kaufkraft der Währungen der einzelnen Länder zu berücksichtigen. Sie eignen sich also nicht für unmittelbare Gegenüberstellungen von Land zu Land, lassen sich aber innerhalb der einzelnen Länder mit anderen Reihen vergleichen, denen dieselbe Währungseinheit zugrunde liegt.

Besonders interessant ist es, die Entwicklung des Einkommens der anwesenden Arbeiter, wie sie auf den vorstehenden Seiten für den Zeitraum 1965/66 beschrieben wurde, mit der Entwicklung des Einkommens der eingeschriebenen Arbeiter zu vergleichen. Tabelle 51 zeigt die Veränderungen dieser Einkommenskategorien, die wegen der Schwankungen der Abwesenheit voneinander abweichen.

Ces indices traduisent l'évolution des valeurs « nominales » sans tenir compte de l'évolution parallèle du pouvoir d'achat des monnaies des différents pays. Ils ne se prêtent donc pas à des confrontations immédiates d'un pays à l'autre, mais peuvent par contre être utilisés avec profit dans le cadre de chaque pays, pour des comparaisons avec d'autres séries de grandeurs exprimées dans la même unité monétaire.

Il est intéressant de comparer, en particulier, l'évolution du revenu des ouvriers présents, telle qu'elle a été indiquée aux pages précédentes pour la période 1965-1966, avec celle du revenu des ouvriers inscrits. Le tableau 51 reproduit les variations de ces catégories de revenus, qui diffèrent en raison des fluctuations de l'absentéisme des travailleurs.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

TABELLE 51
TABLEAU

SIDÉRURGIE

Veränderungen des jährlichen
Nettonominaleinkommens zwischen 1965 und 1966

Variations du revenu nominal net annuel
entre 1965 et 1966

(Arbeiter ohne werkseigene Wohnung)

(Ouvriers non logés par l'entreprise)

Land	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Pays
<i>Deutschland (BR) (1)</i>			<i>Allemagne (R.F.) (1)</i>
0 Kinder	— 0,3 %	— 0,3 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	— 0,2 %	— 0,3 %	2 enfants à charge
<i>Frankreich (2)</i>			<i>France (2)</i>
0 Kinder	+ 0,9 %	+ 2,7 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 0,8 %	+ 2,5 %	2 enfants à charge
<i>Italien</i>			<i>Italie</i>
0 Kinder	+ 3,1 %	+ 1,5 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 2,9 %	+ 1,5 %	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>			<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	+ 7,0 %	+ 6,4 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 6,7 %	+ 6,2 %	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>			<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	+ 6,2 %	+ 6,0 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 6,5 %	+ 6,3 %	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>			<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	+ 2,3 %	+ 4,6 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 2,4 %	+ 4,4 %	2 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen.
(2) Ostrevier.

(1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
(2) Bassin de l'Est.

Abgesehen von Deutschland, wo die Verringerung des Nettonomialeinkommens für die beiden Arbeiterkategorien ziemlich gleich ist, kann man feststellen, daß das durchschnittliche Einkommen des anwesenden Arbeiters von 1965 bis 1966 in drei Ländern der Gemeinschaft (Italien, Niederlande, Belgien) in stärkerem Maße als das des eingeschriebenen Arbeiters gestiegen ist, während in zwei anderen Ländern (Frankreich und Luxemburg) die Entwicklung entgegengesetzt verlief.

Exception faite de l'Allemagne, où la diminution du revenu nominal net est sensiblement la même pour les deux catégories d'ouvriers, on peut constater que le revenu moyen de l'ouvrier présent a augmenté, entre 1965 et 1966, dans une proportion supérieure à celui de l'ouvrier inscrit, dans trois pays de la Communauté (Italie, Pays-Bas, Belgique), tandis que le phénomène inverse était constaté dans deux autres pays (France et Luxembourg).

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

TABELLE 52
TABLEAU

SIDÉRURGIE

Änderungen des Realeinkommens
1966 gegenüber 1965

Variations du revenu réel
entre 1965 et 1966

Land	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Pays
<i>Deutschland (BR) (1)</i>			<i>Allemagne (R.F.) (1)</i>
0 Kinder	— 3,4	— 3,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	— 3,4	— 3,4	2 enfants à charge
<i>Frankreich (2)</i>			<i>France (2)</i>
0 Kinder	— 3,5	0	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	— 3,4	— 0,2	2 enfants à charge
<i>Italien</i>			<i>Italie</i>
0 Kinder	+ 0,7	— 0,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 0,5	— 0,8	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>			<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	+ 1,1	+ 0,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 0,9	+ 0,4	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>			<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	+ 1,9	+ 1,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	+ 2,2	+ 2,0	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>			<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	— 1,0	+ 1,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	— 0,9	+ 1,1	2 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen.
(2) Ostrevier.

(1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie
(2) Bassin de l'Est.

Tabelle 52, in der die Angaben der Tabelle 51 mit der Entwicklung des Index der Lebenshaltungskosten in Beziehung gesetzt wurden, vermittelt einen Überblick über die Entwicklung der Kaufkraft der anwesenden und der eingeschriebenen Arbeiter von 1965 auf 1966. Wie daraus hervor-

Le tableau 52, où les données du tableau 51 ont été rapportées à l'évolution de l'indice du coût de la vie, permet de juger l'évolution, entre 1965 et 1966, du pouvoir d'achat des ouvriers présents et des ouvriers inscrits. On peut ainsi constater que les augmentations les plus importantes en

geht, sind die größten Zunahmen im Realwert in Belgien (1,7 v.H. bis 2,2 v.H.) und in Luxemburg (rund 1 v.H. bei den eingeschriebenen Arbeitern) eingetreten, gefolgt von den Niederlanden (0,4 bis 1,1 v.H.). Eine Verringerung des Einkommens um etwa 3,5 v.H. war in Deutschland zu verzeichnen sowie in Frankreich bei den anwesenden Arbeitern, während das Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter im letztgenannten Land praktisch unverändert blieb. Italien hält in der Entwicklung der Einkommen eine Zwischenposition: bei den anwesenden Arbeitern wird ein leichter Rückgang und bei den eingeschriebenen eine geringfügige Zunahme verzeichnet. In Luxemburg war bei dem Einkommen der anwesenden Arbeiter eine leichte Abnahme (1 v.H.) festzustellen.

Tabelle 53 ermöglicht einen Vergleich der „Höhe“ der Einkommen der Arbeiter in den einzelnen Ländern. Zur Ermittlung der Indizes dieser Tabelle wurden zunächst die Nominaleinkommen auf der Grundlage der Verbrauchergeldparitäten (siehe hierzu „Definitionen und Methoden“ im vorhergehenden Kapitel) in belgische Franken umgewandelt und dann das höchste der in dieser Weise errechneten vergleichbaren Einkommen als Basis = 100 genommen.

valeur réelle ont eu lieu en Belgique (1,7 % à 2,2 %) et au Luxembourg (environ 1 % pour les ouvriers inscrits) suivis par les Pays-Bas (0,4 à 1,1 %). Une diminution du revenu de l'ordre de 3,5 % a eu lieu en Allemagne, ainsi qu'en France pour les ouvriers présents, le revenu des ouvriers inscrits restant pratiquement inchangé dans ce dernier pays. En Italie, l'évolution des revenus se situe dans une position intermédiaire, marquant une légère baisse pour les ouvriers présents et une augmentation du même ordre pour les ouvriers inscrits. Une légère baisse (1 %) a marqué, pour le Luxembourg, le revenu des ouvriers présents.

Le tableau 53 permet de comparer les « niveaux » du revenu des ouvriers des différents pays, les uns par rapport aux autres. Les indices figurant dans ce tableau ont été obtenus en convertissant d'abord les revenus nominaux en francs belges, sur la base des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation (voir pour ces derniers, « Définitions et méthodes », au chapitre précédent) et en prenant ensuite comme base = 100 le plus élevé des revenus comparables ainsi obtenus.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE
Jahr 1966

TABELLE 53
TABLEAU

SIDÉRURGIE
Année 1966

Ländervergleich der Höhe
des Nettoeinkommens

Comparaison du niveau
des revenus nets entre pays

Indizes: Land mit dem höchsten Einkommen = 100

Indices : pays au revenu le plus élevé = 100

Gesamte Arbeiterbelegschaft

Ensemble des ouvriers

Land — Pays	Verheiratet, ohne Kind — Mariés, sans enfant		Verheiratet, 2 Kinder — Mariés, 2 enfants	
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	79,2	76,0	74,4	71,6
France ⁽²⁾	72,9	70,0	75,6	72,8
Italia	77,3	72,5	74,0	69,9
Niederland	81,7	77,9	80,6	77,2
Belgique-België	95,1	91,6	96,5	93,6
Luxembourg	100,0	100,0	100,0	100,0

⁽¹⁾ Nordrhein-Westfalen.
⁽²⁾ Ostrevier.

⁽¹⁾ Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
⁽²⁾ Bassin de l'Est.

Die Berechnungen erstrecken sich auf eingeschriebene und anwesende Arbeiter, verheiratet ohne Kinder und verheiratet mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern. Im allgemeinen ist festzustellen, daß die Einkommensabstände zwischen den einzelnen Ländern bei den anwesenden Arbeitern geringer sind als bei den eingeschriebenen; bei den letzteren wird das Niveau nämlich durch die Abwesenheiten beeinflusst, die nicht in allen Ländern den gleichen Umfang hatten. Bei allen erfaßten Arbeiterkategorien verzeichnet Luxemburg wiederum den höchsten Einkommensstand. Es folgen Belgien mit Abständen von — 3 bis — 8 v.H., die Niederlande mit Abständen von — 23 bis — 18 v.H., Deutschland (— 28 bis — 21 v.H.) und schließlich Italien und Frankreich (— 30 bis — 23 v.H.). Die größten Abstände zum Niveau des Einkommens des luxemburgischen Arbeiters entfallen bei allen Ländern auf die eingeschriebenen Arbeiter.

Für ein besseres Verständnis der Abstände der Jahreseinkommen zwischen den sechs Ländern sind auch die Unterschiede in der Arbeitsleistung zu berücksichtigen, die den Arbeitern für die Entlohnung abverlangt wird. Eines der Elemente, die eine Bewertung dieser Leistung ermöglichen, ist die tatsächliche jährliche Arbeitszeit. Wie aus Tabelle 54 ersichtlich, lag die den Arbeitern im Jahre 1966 abverlangte Zeit effektiver Arbeitsleistung (für die „anwesenden“ Arbeiter errechnete Durchschnittsdauer) zwischen einem Minimum von 2 017 Stunden für Deutschland und einem Maximum von 2 306 Stunden für Frankreich; Luxemburg und die Niederlande lagen hierbei sehr nahe bei Deutschland, während Italien und Belgien eine Zwischenposition einnahmen.

Die Arbeitsdauer der „eingeschriebenen“ Arbeiter liegt wegen der Abwesenheiten der Arbeiter im Laufe des Jahres unter derjenigen der „anwesenden“. Im übrigen ist dieser Unterschied nicht in allen Ländern gleich groß; bei einem Minimum in Luxemburg (durchschnittlich 100 Stunden je Arbeiter) betrug er in den anderen Ländern zwischen 150 und 200 Stunden.

Da den Vergleichen der Einkommen dem Realwert nach bisher ausschließlich Indizes zugrunde lagen,

Les calculs portent sur les ouvriers inscrits, présents, mariés sans enfant et mariés ayant deux enfants à charge. On constate en général que les écarts de revenus entre pays sont moindres pour les ouvriers présents que pour les inscrits, le niveau pour ces derniers étant influencé par l'absentéisme qui n'a pas été du même ordre dans tous les pays. Pour tous les types d'ouvriers examinés, le niveau du revenu le plus élevé se retrouve au Luxembourg. Suivent la Belgique avec des écarts allant de — 3 à — 8 %, les Pays-Bas, avec des écarts de — 23 à — 18 %, l'Allemagne (— 28 à — 21 %) et enfin l'Italie et la France (— 30 à — 23 %). Les écarts les plus élevés par rapport au niveau du revenu de l'ouvrier luxembourgeois concernent — pour tous les pays — les ouvriers inscrits.

Il est intéressant, pour une meilleure compréhension des écarts de revenu annuels constatés entre les six pays, de tenir également compte des différentes prestations de travail qui sont demandées aux ouvriers en contrepartie de la rémunération. Un des éléments qui permettent une évaluation de cet effort est représenté par la durée du travail effectif dans l'année. On voit, dans le tableau 54, que le temps de travail effectif demandé aux ouvriers pendant l'année 1966 (durée moyenne calculée pour les ouvriers « présents ») variait entre un minimum de 2 017 heures pour l'Allemagne et un maximum de 2 306 heures pour la France, le Luxembourg et les Pays-Bas se situant à un niveau très proche de l'Allemagne tandis que l'Italie et la Belgique se classaient dans une position intermédiaire.

La durée du travail des ouvriers « inscrits » est inférieure à celle des présents à cause de l'absentéisme des ouvriers pendant l'année. Par ailleurs, cette différence n'a pas été du même ordre de grandeur dans tous les pays : minimum au Luxembourg (une centaine d'heures en moyenne par ouvrier) elle variait pour les autres pays entre 150 et 200 heures environ.

Les comparaisons des revenus en valeur réelle étant basées jusqu'ici uniquement sur des indices,

werden in Tabelle 55 die Einkommen der anwesenden Arbeiter, verheiratet ohne Kinder und verheiratet mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern, in belgischen Franken ausgedrückt. Da die Umrechnungen bisher auf Grund von Verbraucherpreisparitäten vorgenommen wurden, haben diese Beträge praktisch ebenfalls nur einen Wert als Indizes, bieten aber eine „monetäre Vergleichsgrundlage“ des Einkommens.

on reprend dans le tableau 55 les revenus des ouvriers présents, mariés sans enfant et mariés ayant 2 enfants à charge, exprimés en francs belges. Les conversions ayant été effectuées à partir des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation, ces montants n'ont pratiquement qu'une valeur d'indices, eux aussi, mais ils offrent une « dimension monétaire » du revenu.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE
Jahr 1966

TABELLE 54
TABLEAU

SIDÉRURGIE
Année 1966

Durchschnittliche jährliche tatsächliche
Arbeitsdauer je Arbeiter

Durée annuelle moyenne du travail effectif
par ouvrier

Land — Pays	Eingeschriebene Arbeiter — Ouvriers inscrits		Anwesende Arbeiter — Ouvriers présents	
	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	1 852	87	2 017	87
France ⁽²⁾	2 123	100	2 306	100
Italia	1 949	92	2 166	94
Niederland	1 862	88	2 051	89
Belgique-België	2 022	95	2 183	95
Luxembourg	1 936	91	2 044	89

⁽¹⁾ Nordrhein-Westfalen.
⁽²⁾ Ostrevier.

⁽¹⁾ Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie
⁽²⁾ Bassin de l'Est.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE
Jahr 1966

TABELLE 55
TABLEAU

SIDÉRURGIE
Année 1966

Vergleichbare Einkommen

Revenus comparables

Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwesendem Arbeiter, ohne werkseigene Wohnung

Revenu annuel net moyen par ouvrier présent, non logé par l'entreprise

Einheit: 1 000 Fb 1966

Unité : milliers de francs belges 1966

	Deutschland (BR) ⁽¹⁾	France ⁽²⁾	Italia	Niederland	Belgique België	Luxembourg
Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant	114,3	105,2	111,5	117,9	137,2	144,3
Verheiratet, 2 Kinder Marié, 2 enfants	122,9	124,9	122,2	132,2	159,4	165,1

⁽¹⁾ Nordrhein-Westfalen.
⁽²⁾ Ostrevier.

⁽¹⁾ Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie
⁽²⁾ Bassin de l'Est.

Eisenerzbergbau

Die Tabellen 56 und 57 enthalten für Untertage- bzw. Übertagearbeiter Angaben über die verschiedenen Bestandteile des im Jahre 1966 von den Arbeitern bezogenen Einkommens. Die Ergebnisse werden für verheiratete Arbeiter ohne Kinder und für solche mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern in der jeweiligen Landeswährung und als Prozentsätze des Nettoeinkommens ausgedrückt.

Wie bei der Eisen- und Stahlindustrie bleiben auch hier die Naturalleistungen unberücksichtigt. Unter diesen fällt der Vorteil der Werkswohnung am stärksten ins Gewicht; er entspricht für die betreffenden Unter- bzw. Übertagearbeiter einer Erhöhung des Bruttoverdienstes von 9 v.H. bzw. 12 v.H. in Frankreich und von 9 v.H. bzw. 11 v.H. in Luxemburg. Für Deutschland (Niedersachsen) wurde dieses Jahr keine Einkommensstatistik der Arbeiter mit grubeneigener Wohnung erstellt, weil die meisten Wohnungen von den Unternehmen verkauft worden sind.

Von 1965 auf 1966 entwickelten sich die Einkommen der Arbeiter wie folgt:

— In *Deutschland* (Niedersachsen) hat sich das Bruttoeinkommen in einem Maße erhöht, das von 3,9 v.H. (über Tage) bis 4,4 v.H. (unter Tage) reicht und für alle erfaßten Arbeiterkategorien zu einer Steigerung des Nettoeinkommens von rund 3 v.H. führt. Bemerkenswert ist eine starke Zunahme der Steuern bei den verheirateten Arbeitern ohne Kinder von rund 15 v.H. bis 37 v.H. (unter Tage) bzw. sogar bis 68 v.H. (über Tage) bei den verheirateten Arbeitern mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern. (Diese Steuern machen allerdings nur 2 bis 4 v.H. des Jahreseinkommens aus.) Die Abzüge für die Soziale Sicherheit bleiben bei den Übertagearbeitern unverändert, erhöhen sich dagegen bei den Untertagearbeitern um 5,5 v.H.

— In *Frankreich* (ostfranzösisches Revier) ist die Einkommensentwicklung durch eine Erhöhung der Bruttoeinkommen um rund 3 v.H.

Mines de fer

Les tableaux 56 et 57 fournissent, respectivement pour le fond et pour le jour, les chiffres relatifs aux divers éléments composant les revenus perçus par les ouvriers au cours de l'année 1966. Les données sont exprimées en monnaies nationales et en indices rapportés au revenu net pris pour base = 100. Comme pour les mines de houille et la sidérurgie, deux situations familiales seront considérées : celle de l'ouvrier marié sans enfant et celle de l'ouvrier marié ayant deux enfants à charge.

Pour les mines de fer, comme pour la sidérurgie, il n'est pas tenu compte des avantages en nature. Parmi ces derniers, l'avantage de logement est le plus important et représente pour les ouvriers qui en bénéficient, une augmentation de gain brut de 9 % et 12 % en France et de 9 % et 11 % au Luxembourg, respectivement pour le fond et pour le jour. Pour l'Allemagne (Niedersachsen) on n'a pas établi cette année de statistique du revenu des ouvriers logés par la mine, la plupart des logements ayant été vendus par les entreprises.

Entre 1965 et 1966, les revenus des ouvriers ont évolué de la manière suivante :

— En *Allemagne* (Niedersachsen), le revenu brut a augmenté dans une mesure qui varie de 3,9 % (jour) à 4,4 % (fond), entraînant une augmentation du revenu net de l'ordre de 3 % pour toutes les catégories d'ouvriers considérées. Il faut noter une forte augmentation des impôts de l'ordre d'environ 15 % pour les ouvriers mariés sans enfant à 37 % (fond) et même 68 % (jour) pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge (ces impôts ne représentent toutefois que 2 à 4 % du revenu annuel). Les retenues pour la sécurité sociale restent inchangées pour les ouvriers du jour, mais augmentent de 5,5 % pour les ouvriers du fond.

— En *France* (Est), l'évolution des revenus est caractérisée par une augmentation des revenus bruts d'environ 3 % (fond) à 4 % (jour) et

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne gruben-
eigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italla		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marlé, sans enfant
I. Barverdienst	11 136 ⁽¹⁾	122,8	14 529 ^(*)	112,4	1 659 365	108,7	203 341	123,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 136	122,8	14 529	112,4	1 659 365	108,7	203 341	123,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	269	3,0	—	—	—	—	1 730	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,3	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 363	15,1	1 431	11,1	119 343	7,8	19 445	11,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	968	10,7	167	1,3	63 460	4,2	20 906	12,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 069	100,0	12 931	100,0	1 526 482	100,0	164 770	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern									Marlé, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	11 136 ⁽¹⁾	115,8	14 723 ^(*)	97,3	1 659 365	99,7	204 451	109,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 136	115,8	14 723	97,3	1 659 365	99,7	204 451	109,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	269	2,8	—	—	—	—	1 730	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 839 ^(*)	12,2	187 200	11,3	13 168	7,0	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 363	14,2	1 433	9,5	119 343	7,2	19 511	10,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	420	4,4	—	—	63 460	3,8	12 910	6,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 617	100,0	15 134	100,0	1 663 762	100,0	186 978	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Einschl. Bergmannsprämie : 532 DM.

(*) Davon Wohnungsausgleichschädigung : 768 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Davon Wohnungsausgleichschädigung : 967 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Kinder unter 10 Jahren.

(1) Y compris la prime de mineur : 532 DM.

(*) Dont indemnité compensatrice de logement : 768 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Dont indemnité compensatrice de logement : 967 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Enfants de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne gruben-
eigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fbfg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	9 211	122,0	11 432 ⁽¹⁾	111,7	1 289 139	106,6	161 246	120,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 211	122,0	11 432	111,7	1 289 139	106,6	161 246	120,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	269	3,6	—	—	—	—	1 780	1,3	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	4,1	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozial- versicherung	1 191	15,8	1 185	11,6	87 686	7,3	17 170	12,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeran- teil)	740	9,8	18	0,1	41 974	3,4	12 339	9,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 549	100,0	10 234	100,0	1 209 399	100,0	135 517	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsbe- rechtigten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	9 211	113,8	11 631 ⁽²⁾	94,7	1 289 139	95,7	162 356	105,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 211	113,8	11 631	94,7	1 289 139	95,7	162 356	105,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	269	3,3	—	—	—	—	1 780	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 839 ⁽³⁾	15,0	187 200	13,9	13 168	8,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozial- versicherung	1 191	14,7	1 187	9,7	87 686	6,5	17 236	11,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeran- teil)	192	2,4	—	—	41 974	3,1	6 528	4,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 097	100,0	12 283	100,0	1 346 679	100,0	153 540	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 768 Ffr. Die jährliche Heiz-
zulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(2) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 967 Ffr. Die jährliche Heiz-
zulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(3) Kinder unter 10 Jahren.

(1) Dont indemnité compensatrice de logement: 768 Ffr, non compris
l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.
(2) Dont indemnité compensatrice de logement: 967 Ffr, non compris
l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.
(3) Enfants de moins de 10 ans.

(unter Tage) bis 4 v.H. (über Tage) und vor allem durch eine sehr bedeutende Verringerung der Steuern von 43 v.H. bei den Untertagearbeitern bis 89 v.H. bei den Übertagearbeitern gekennzeichnet. Hiervon abgesehen bewirken eine Zunahme der Familienbeihilfen um 2,5 v.H. und der Beiträge zur Sozialversicherung um 3,5 v.H. (über Tage) bzw. 5,6 v.H. (unter Tage), daß das Nettoeinkommen eine Zunahme erfährt, die zwischen 2,6 v.H. (unter Tage, zwei Kinder) und 4,9 v.H. (über Tage, ohne Kinder) liegt.

- In *Italien* ergeben eine Erhöhung des Bruttoeinkommens von 5,3 v.H. (über Tage) bis 6,9 v.H. (unter Tage) zusammen mit einer Steigerung der Familienbeihilfen (1,7 v.H.) eine Zunahme des Nettoeinkommens, die zwischen rund 5 v.H. (über Tage) und 7 v.H. (unter Tage) liegt. Die Beiträge zur Sozialversicherung zeigen bei den Übertagearbeitern eine Zunahme (+ 5,4 v.H.), während sie bei den Untertagearbeitern zurückgehen (— 1,4 v.H.). Dagegen haben sich die Steuerabzüge bei den Untertagearbeitern (+ 8,2 v.H.) stärker als bei den Übertagearbeitern (+ 4,8 v.H.) erhöht.
- In *Luxemburg* ist das Nettoeinkommen bei den Übertage- und Untertagearbeitern im gleichen Umfange gestiegen (+ 4 v.H.). Dies ergibt sich aus einer Zunahme des Bruttoeinkommens von 4,3 v.H. (über Tage) bis 4,7 v.H. (unter Tage) und der Familienbeihilfen (3 v.H.). Auch die Abzüge haben sich erhöht: um 3,4 v.H. (unter Tage) bis 4,1 v.H. (über Tage) für die Soziale Sicherheit und um 4,0 v.H. (über Tage, zwei Kinder) bis 8,5 v.H. (unter Tage, zwei Kinder) für die Steuer.

Die Entwicklung des durchschnittlichen Nettoeinkommens je eingeschriebenem Arbeiter von 1954 an ist aus der Tabelle 58 ersichtlich. Da diese Indizes nur die Entwicklung der Nominalwerte widerspiegeln und die gleichzeitige Veränderung der Kaufkraft der einzelnen Währungseinheiten nicht berücksichtigen, sind sie nicht unmittelbar von Land zu Land vergleichbar.

Es ist besonders aufschlußreich, die Entwicklung des Nettoeinkommens des anwesenden Arbeiters

surtout par une très importante diminution des impôts de 43 % pour les ouvriers du fond à 89 % pour les ouvriers du jour. De plus, l'augmentation des allocations familiales de 2,5 % et celles des cotisations à la sécurité sociale de 3,5 % (jour) à 5,6 % (fond) font que le revenu net marque une progression qui va de 2,6 % (fond, 2 enfants) à 4,9 % (jour, 0 enfant).

- En *Italie*, l'augmentation du revenu brut de 5,3 % (jour) à 6,9 % (fond) ajoutée à celle des allocations familiales (1,7 %) donne une augmentation du revenu net se situant entre environ 5 % (jour) et 7 % (fond). Les cotisations à la sécurité sociale marquent une progression (+ 5,4 %) pour les ouvriers du jour, tandis qu'elles diminuent (— 1,4 %) pour les ouvriers du fond. Par contre, les retenues au titre de l'impôt ont augmenté davantage pour les ouvriers du fond (+ 8,2 %) que pour les ouvriers du jour (+ 4,8 %).
- Au *Luxembourg*, les revenus nets ont augmenté parallèlement pour les ouvriers du jour et pour ceux du fond (plus de 4 %). Ceci résulte d'une progression des revenus bruts de 4,3 % (jour) à 4,7 % (fond) et des allocations familiales (3 %). Les retenues ont également augmenté : 3,4 % (fond) à 4,1 % (jour) pour la sécurité sociale et 4,0 % (jour, 2 enfants) à 8,5 % (fond, 2 enfants) pour les impôts.

L'évolution des revenus nominaux nets moyens par ouvrier inscrit depuis 1954 est indiquée dans le tableau 58. Ces indices reflètent l'évolution de valeurs nominales sans tenir compte de l'évolution simultanée du pouvoir d'achat des différentes unités monétaires et ne sont donc pas immédiatement utilisables pour des comparaisons d'un pays à l'autre.

Il est particulièrement utile de comparer l'évolution de 1965 à 1966 du revenu net de l'ouvrier

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-Nettonominaleinkommen
je eingeschriebenem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nominaux nets
annuels moyens
ouvrier inscrit non logé par la mine

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
ARBEITER UNTER TAGE														OUVRIER DU FOND
<i>Deutschland (BR)</i> (Niedersachsen)														<i>Allemagne (R.F.)</i> (Basse-Saxe)
0 Kinder	100,0	113,8	122,5	148,0	149,1	151,1	163,1	177,2	179,6	189,3	205,2	228,2	235,7	0 enfant
2 unterhaltsberech- tigte Kinder	100,0	114,6	123,2	149,5	150,2	152,3	166,5	185,6	190,1	193,1	208,1	229,1	236,2	2 enfants à charge
<i>Frankreich (Ostrevier)</i>														<i>France (Est)</i>
0 Kinder	100,0	111,3	124,3	133,9	149,0	153,7	165,6	170,9	178,3	167,1	182,6	186,8	191,3	0 enfant
2 unterhaltsberech- tigte Kinder	100,0	110,4	122,7	131,6	144,9	149,2	160,3	165,0	172,9	164,0	178,2	182,3	185,0	2 enfants à charge
<i>Italien</i>														<i>Italie</i>
0 Kinder	100,0	97,7	98,3	101,4	103,7	105,5	114,5	119,4	139,4	173,8	197,1	198,6	205,0	0 enfant
2 unterhaltsberech- tigte Kinder	100,0	98,4	99,6	102,2	104,9	106,7	114,5	119,4	136,9	166,3	186,6	190,0	195,7	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>														<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	96,2	105,7	108,8	113,1	113,7	115,2	121,4	122,7	129,7	134,4	148,8	156,5	0 enfant
2 unterhaltsberech- tigte Kinder	100,0	96,5	105,4	108,7	112,5	112,8	114,3	120,1	121,2	127,8	132,1	146,0	153,4	2 enfants à charge
ARBEITER ÜBER TAGE														OUVRIER DU JOUR
<i>Deutschland (BR)</i> (Niedersachsen)														<i>Allemagne (R.F.)</i> (Basse-Saxe)
0 Kinder	100,0	118,1	123,6	133,6	137,7	138,2	156,6	172,0	172,1	185,0	198,6	223,5	231,4	0 enfant
2 unterhaltsbereg- tigte Kinder	100,0	119,8	125,3	134,5	137,6	138,4	160,2	181,4	183,0	198,4	214,2	237,0	235,6	2 enfants à charge
<i>Frankreich (Ostrevier)</i>														<i>France (Est)</i>
0 Kinder	100,0	121,3	143,0	155,1	170,1	177,5	192,0	196,9	203,1	196,1	207,7	218,5	225,6	0 enfant
2 unterhaltsberech- tigte Kinder	100,0	116,7	134,8	144,9	158,7	162,3	174,6	179,7	186,8	182,5	192,6	202,1	207,3	2 enfants à charge
<i>Italien</i>														<i>Italie</i>
0 Kinder	100,0	107,0	105,7	113,9	118,6	122,4	125,6	133,9	157,6	194,9	209,9	221,4	228,7	0 enfant
2 unterhaltsberech- tigte Kinder	100,0	106,3	105,9	112,8	117,5	121,0	123,6	131,4	151,6	182,5	195,4	207,4	213,9	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>														<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	102,9	110,2	121,1	124,4	122,9	128,3	136,6	136,1	140,9	151,0	168,2	176,1	0 enfant
2 unterhaltsberech- tigte Kinder	100,0	102,5	109,3	119,5	121,1	122,2	126,7	133,7	133,2	137,2	146,2	162,1	169,6	2 enfants à charge

1966 gegenüber 1965, die schon auf den vorangegangenen Seiten beschrieben wurde, mit der entsprechenden Entwicklung für den eingeschriebenen Arbeiter zu vergleichen.

In Tabelle 59 sind daher die Veränderungen für beide Arbeiterkategorien wiedergegeben, die in dem Maße voneinander abweichen, wie sich die Schwankungen von Fehlschichten und Mehrarbeit auf das Einkommen des eingeschriebenen Arbeiters auswirken. Es ist festzustellen, daß die Einkommen der anwesenden Arbeiter in Frankreich und vor allem in Italien in stärkerem Maße zunehmen als die der eingeschriebenen Arbeiter.

In Luxemburg und in Deutschland besteht eine entgegengesetzte Tendenz; eine Ausnahme hiervon

présent, déjà décrite aux pages précédentes, à l'évolution correspondante pour l'ouvrier inscrit.

C'est pourquoi le tableau 59 donne les variations pour ces deux catégories d'ouvriers qui diffèrent entre elles dans la mesure où les fluctuations de l'absentéisme et des heures supplémentaires influent sur le revenu de l'ouvrier inscrit. On peut constater qu'en France et surtout en Italie, les revenus des ouvriers présents connaissent un accroissement plus marqué que celui des ouvriers inscrits.

Au Luxembourg et en Allemagne, on note une tendance inverse, à l'exception des ouvriers du

EISENERZBERGBAU

TABELLE 59
TABLEAU

MINES DE FER

Veränderungen des jährlichen
Nettonominaleinkommens zwischen 1965 und 1966 ⁽¹⁾

Variations du revenu nominal net annuel
entre 1965 et 1966 ⁽¹⁾

Land	Unter Tage — Fond		Über Tage — Jour		Pays
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	
<i>Deutschland (BR)</i> (Niedersachsen)					<i>Allemagne (R.F.)</i> (Basse-Saxe)
0 Kinder	+ 3,0	+ 3,3	+ 3,4	+ 3,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 2,9	+ 3,1	+ 3,3	— 0,6	2 enfants à charge
<i>Frankreich (Ostrevier)</i>					<i>France (Est)</i>
0 Kinder	+ 3,6	+ 2,4	+ 4,9	+ 3,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 2,6	+ 1,5	+ 3,6	+ 2,6	2 enfants à charge
<i>Italien</i>					<i>Italie</i>
0 Kinder	+ 7,3	+ 3,2	+ 5,2	+ 3,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 6,8	+ 3,0	+ 4,8	+ 3,1	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>					<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	+ 4,4	+ 5,1	+ 4,3	+ 4,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 4,4	+ 5,1	+ 4,3	+ 4,6	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Arbeiter mit nicht werkseigener Wohnung.

⁽¹⁾ Ouvriers non logés par l'entreprise.

bilden jedoch die Übertagearbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern des letztgenannten Landes.

Tabelle 60, in der die Angaben der Tabelle 59 zur Entwicklung des Index der Lebenshaltungskosten in Beziehung gesetzt werden, vermittelt einen Überblick über die Veränderung der Kaufkraft der anwesenden und der eingeschriebenen Arbeiter von 1965 auf 1966. Wie daraus zu ersehen ist, werden die stärksten Erhöhungen des Einkommens im allgemeinen in Italien (etwa 1 bis 5 v.H.) verzeichnet. In Luxemburg steigen die Einkommen von 1 bis 1,7 v.H. an, während sie in Frankreich zwischen -1 v.H. und +2 v.H. schwanken und in Deutschland (BR) zurückgehen, hauptsächlich bei den eingeschriebenen Arbeitern über Tage mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern.

jour ayant deux enfants à charge de ce deuxième pays.

Le tableau 60 où les données du tableau 59 sont rapportées à l'évolution de l'indice du coût de la vie, permet de juger de l'évolution, entre 1965 et 1966, du pouvoir d'achat des ouvriers présents et des ouvriers inscrits. Il apparaît ainsi que les augmentations du revenu les plus importantes sont, d'une manière générale, enregistrées en Italie (1 à 5 % environ). Au Luxembourg, les revenus augmentent de 1 à 1,7 % tandis qu'ils varient entre -1 % et +2 % en France et diminuent en Allemagne (R.F.), principalement en ce qui concerne les ouvriers inscrits du jour ayant deux enfants à charge.

EISENERZBERGBAU

TABELLE 60
TABLEAU

MINES DE FER

Veränderungen des Realeinkommens
1966 gegenüber 1965 (1)

Variations du revenu réel
entre 1966 et 1965 (1)

Land	Unter Tage — Fond		Über Tage — Jour		Pays
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	
<i>Deutschland (BR)</i> (Niedersachsen) 0 Kinder	— 0,5	— 0,2	— 0,1	0	<i>Allemagne (R.F.)</i> (Basse-Saxe) 0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	— 0,6	— 0,4	— 0,2	— 3,9	2 enfants à charge
<i>Frankreich (Ostrevier)</i> 0 Kinder	+ 0,9	— 0,3	+ 2,1	+ 0,5	<i>France (Est)</i> 0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	— 0,1	— 1,2	+ 0,9	— 0,1	2 enfants à charge
<i>Italien</i> 0 Kinder	+ 4,8	+ 0,8	+ 2,8	+ 0,9	<i>Italie</i> 0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 4,3	+ 0,6	+ 2,4	+ 0,7	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i> 0 Kinder	+ 1,1	+ 1,7	+ 1,0	+ 1,4	<i>Luxembourg</i> 0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 1,1	+ 1,7	+ 1,0	+ 1,3	2 enfants à charge

(1) Arbeiter mit nicht werkseigener Wohnung.

(1) Ouvriers non logés par l'entreprise.

Wie beim Steinkohlenbergbau und in der Eisen- und Stahlindustrie, soll die Einkommenshöhe der Arbeiter der einzelnen Länder mit Hilfe von Indizes verglichen werden, für deren Berechnung die Nominaleinkommen zunächst auf der Grundlage der Verbrauchergeldparitäten in belgische Franken umgewandelt und dann der höchste der so ermittelten Werte als Basis = 100 genommen wird. Die Ergebnisse dieser Berechnungen sind in Tabelle 61 für die anwesenden und die eingeschriebenen Untertage- und Übertagearbeiter, verheiratet ohne Kinder und verheiratet mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern, zusammengefaßt.

Comme on l'a fait pour les mines de houille et la sidérurgie, on comparera les niveaux des revenus des ouvriers des différents pays, les uns par rapport aux autres, par le moyen d'indices obtenus en convertissant d'abord les revenus nominaux en francs belges sur la base des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation, et en prenant ensuite comme base = 100 la plus élevée des valeurs ainsi obtenues. Les résultats de ces calculs sont réunis dans le tableau 61 pour les ouvriers du fond, du jour, présents, inscrits, mariés sans enfant et mariés ayant 2 enfants à charge.

EISENERZBERGBAU
Jahr 1966

TABELLE
TABLEAU 61

MINES DE FER
Année 1966

Landesvergleich der Höhe
des Nettoeinkommens

Comparaison du niveau
des revenus nets entre pays

Indizes: Land mit den höchsten Einkommen = 100

Indices : pays au niveau le plus élevé = 100

Land — Pays	Verheiratet, ohne Kind — Marié, sans enfant		Verheiratet, 2 Kinder — Marié, 2 enfants	
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits
UNTER TAGE - FOND				
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	64,9	64,9	60,7	60,6
France ⁽²⁾	78,1	76,3	80,5	78,9
Italia	71,0	57,5	68,2	56,5
Luxembourg	100,0	100,0	100,0	100,0
ÜBER TAGE - JOUR				
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	65,7	68,1	62,2	63,3
France	75,1	74,2	79,6	78,0
Italia	68,4	64,9	67,2	63,3
Luxembourg	100,0	100,0	100,0	100,0

⁽¹⁾ Niedersachsen.
⁽²⁾ Ostrevier.

⁽¹⁾ Bassin de Basse-Saxe.
⁽²⁾ Bassin de l'Est.

Man stellt fest, daß das Einkommen der Arbeiter seinen höchsten Stand in Luxemburg erreicht. Es folgen Frankreich im Abstand von — 20 bis — 25 v.H., Italien (— 29 bis — 43 v.H.) und Deutschland (etwa — 32 bis — 39 v.H.).

Hier muß der schon in allen früheren Untersuchungen über die Löhne im Eisenerzbergbau gegebene Hinweis wiederholt werden, daß Struktur,

On constate que le revenu des ouvriers atteint son niveau le plus élevé au Luxembourg. Suivent la France, avec des écarts de — 20 à — 25 %, l'Italie (— 29 à — 43 %) et l'Allemagne (— 32 à — 39 % environ).

Il y a lieu de rappeler ici les observations déjà faites dans toutes les études précédentes sur les salaires dans les mines de fer, au sujet des diffé-

Arbeitsbedingungen und Umweltverhältnisse des Eisenerzbergbaus in den einzelnen Ländern der Gemeinschaft sehr unterschiedlich sind. Diese Unterschiede bringen natürlich auch eine ausgeprägte Differenzierung der Merkmale des „Durchschnittsbergarbeiters“ jedes einzelnen Landes mit sich, was bei den Einkommensvergleichen beachtet werden muß.

rences importantes de structure, de conditions de travail, de caractéristiques du milieu par lesquelles se distinguent les industries extractives du minerai de fer dans les différents pays de la Communauté. Ces divergences comportent, en effet, une différenciation marquée des caractéristiques du « mineur moyen » dans chacun des pays et il faut en tenir compte dans les comparaisons du niveau des revenus.

EISENERZBERGBAU
Jahr 1966

TABELLE 62
TABLEAU

MINES DE FER
Année 1966

Durchschnittliche jährliche tatsächliche
Arbeitsdauer je Arbeiter (einschl. Lerhlinge)

Durée annuelle moyenne du travail effectif
par ouvrier (apprentis à la production inclus)

Land — Pays	Eingeschriebene Arbeiter — Ouvriers inscrits		Anwesende Arbeiter — Ouvriers présents	
	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)
UNTER TAGE - FOND				
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	1 804	100	1 906	100
France ⁽²⁾	1 677	93	1 810	95
Italia	1 452	80	1 899	100
Luxembourg	1 793	99	1 899	100
ÜBER TAGE - JOUR				
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	1 882	100	1 919	92
France ⁽²⁾	1 703	90	1 827	88
Italia	1 866	99	2 081	100
Luxembourg	1 823	97	1 902	91

⁽¹⁾ Niedersachsen,
⁽²⁾ Ostrevier.

⁽¹⁾ Bassin de Basse-Saxe.
⁽²⁾ Bassin de l'Est.

Aufschlußreich ist im übrigen auch ein Vergleich der jährlichen Arbeitsdauer in den einzelnen Ländern, weil dieser Faktor die Höhe des Jahreseinkommens ebenfalls beeinflussen kann. Tabelle 62 zeigt, daß die jährliche Arbeitszeit bei den anwesenden Untertagearbeitern in Deutschland, Italien und Luxemburg in etwa gleich war (rund 1 900 Stunden) und in Frankreich 5 v.H. weniger betrug. Bei den anwesenden Übertagearbeitern wurde die höchste Arbeitszeit ebenfalls in Italien festgestellt (2 081 Stunden), gefolgt von Deutschland und Luxemburg (— 8, — 9 v.H.) und Frankreich (— 12 v.H.). Beim eingeschriebenen Arbeiter, dessen Arbeitsdauer durch die Faktoren der

Il est aussi intéressant, par ailleurs, de comparer la durée annuelle du travail dans les différents pays, celle-ci étant un élément également susceptible d'avoir une influence sur le niveau du revenu annuel. Dans le tableau 62, on peut observer que, pour les ouvriers présents, la durée annuelle du travail a été à peu près la même (1 900 heures environ) pour les ouvriers du fond en Allemagne, en Italie et au Luxembourg, et inférieure de 5 % en France. Pour les ouvriers présents (du jour), la durée du travail la plus élevée était également enregistrée pour l'Italie (2 081 heures), suivie par l'Allemagne et le Luxembourg (— 8 — 9 %) et par la France (— 12 %). Les positions

individuellen Abwesenheit und der Mehrarbeit ⁽¹⁾ beeinflusst wird, nehmen die einzelnen Länder dagegen Positionen ein, die von den oben angegebenen ganz verschieden sind.

respectives des pays en ce qui concerne l'ouvrier inscrit — dont la durée du travail est influencée par les phénomènes de l'absentéisme individuel et du travail supplémentaire ⁽¹⁾ — sont, par contre, très différentes de celles indiquées ci-dessus.

EISENERZBERGBAU
Jahr 1966

TABELLE
TABLEAU 63

MINES DE FER
Année 1966

Vergleichbares Einkommen

Revenus comparables

Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwesendem Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Revenu annuel net moyen par ouvrier présent, non logé par la mine

Einheit: 1 000 Fb 1966

Unité : milliers de francs belges 1966

Land — Pays	Unter Tage — Fond		Über Tage — Jour	
	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant	Verheiratet, 2 Kinder Marié, 2 enfants	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant	Verheiratet, 2 Kinder Marié, 2 enfants
Deutschland (BR) ⁽¹⁾	107,0	113,5	89,1	95,5
France ⁽²⁾	128,7	150,6	101,8	122,2
Italia	116,9	127,4	92,6	103,2
Luxembourg	164,8	187,0	135,5	153,5

⁽¹⁾ Niedersachsen.
⁽²⁾ Ostrevier.

⁽¹⁾ Bassin de Basse-Saxe.
⁽²⁾ Bassin de l'Est.

Diese effektive Dauer der Arbeitszeit liegt immer unter der „angebotenen“ (d.h. derjenigen des anwesenden Arbeiters), vor allem bei den Untertagearbeitern in Italien, wo sie um rund 24 v.H. geringer ist, vor allem infolge der starken Auswirkung der Abwesenheit wegen Krankheit und Arbeitsunfällen (im Durchschnitt je Arbeiter 30 bzw. 15 Tage) ⁽²⁾.

Wie beim Steinkohlenbergbau und bei der Eisen- und Stahlindustrie wurden die Einkommen für die anwesenden Arbeiter in belgischen Franken ausgedrückt; sie sind für den Eisenerzbergbau in Tabelle 63 zu finden. Bei der Umrechnung in belgische Franken wurden die Verbrauchergeldparitäten zwischen den einzelnen Ländern und Luxemburg berücksichtigt.

Cette durée effective est toujours inférieure à celle « offerte » (c'est-à-dire à celle de l'ouvrier présent), surtout pour les ouvriers du fond en Italie, où elle diminue d'environ 24 %, surtout à cause de la forte incidence des absences pour maladies et accidents du travail (30 et 15 jours, respectivement, en moyenne par ouvrier) ⁽²⁾.

Comme pour les mines de houille et la sidérurgie, les revenus relatifs aux ouvriers présents ont été exprimés en francs belges et figurent, pour les mines de fer, au tableau 63. Les conversions en francs belges ont été effectuées en tenant compte de l'équivalence du pouvoir d'achat entre les différents pays et le Luxembourg.

⁽¹⁾ Siehe vorhergehendes Kapitel : „Definitionen und Methoden“.
⁽²⁾ Siehe im statistischen Anhang die Tabellen II/36 und II/37 (Durchschnittliche Zahl der entlohnten und der nicht entlohnten Schichten).

⁽¹⁾ Voir chapitre précédent : « Définitions et méthodes ».
⁽²⁾ Voir, dans l'annexe statistique, les tableaux II/36 et II/37 (nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés).



SCHLUSSFOLGERUNGEN

CONCLUSIONS

Die Ergebnisse der Erhebung 1966 über Personalkosten und Arbeitereinkommen, die vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften bei den Unternehmen der drei EGKS-Industrien durchgeführt wurde, lassen sich gegenüber den Ergebnissen für das Vorjahr wie folgt zusammenfassen und vergleichen:

1. Arbeitskosten : Arbeiter

— Im *Steinkohlenbergbau* wurden die höchsten Lohnkosten je Stunde im Jahre 1966 in den Niederlanden verzeichnet (110,54 bfrs). Danach folgen mit einem Abstand von 6 bis 8 v.H. Frankreich (103,86 bfrs), Deutschland (102,78 bfrs), Italien (102,03 bfrs) und schließlich mit einem Abstand von 11 v.H. Belgien (98,37 bfrs).

Gegenüber 1965 sind in den Positionen der einzelnen Länder keine nennenswerten Veränderungen eingetreten, mit Ausnahme von Italien, wo die Lohnkosten je Stunde — die niedrigsten der Gemeinschaft — infolge des Übergangs der Grubenbelegschaften zum Elektrizitätssektor und der damit verbundenen bedeutenden Erhöhung gewisser Aufwendungen erheblich zugenommen haben und sich jetzt dem Niveau der anderen Länder nähern und den Stand der belgischen Lohnkosten sogar überschreiten.

— In der *Eisen- und Stahlindustrie* belaufen sich die Lohnkosten je Stunde im Jahre 1966 in den Niederlanden auf 107,37 bfrs; dieses Land erreicht damit den höchsten Stand der Gemeinschaft. Es folgen der Reihe nach Luxemburg (102,92 bfrs) mit einem Abstand von 4 v.H., Belgien (99,38 bfrs) und Deutschland (95,38 bfrs) mit Abständen von 7 bzw. 11 v.H., dann Italien (84,71 bfrs) und Frankreich (77,98 bfrs) mit Abständen von 21 bzw. 27 v.H. Gegenüber dem Vorjahr hat sich der durchschnittliche Abstand zwischen den Lohnkosten

Les résultats de l'enquête 1966 effectuée par l'Office statistique des Communautés européennes sur le coût de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers dans les entreprises appartenant aux trois industries de la C.E.C.A. peuvent se résumer et se comparer comme suit par rapport à ceux de l'année précédente :

1. Coût de la main-d'œuvre ouvrière

— Pour les *mines de houille*, en 1966, les charges salariales horaires des Pays-Bas ont été les plus élevées (110,54 Fb). Elles ont été suivies — avec un écart de 6 à 8 % — par celles de la France (103,86 Fb), de l'Allemagne (102,78 Fb), de l'Italie (102,03 Fb) et enfin, avec un écart de 11 %, par celles de la Belgique (98,37 Fb).

Par rapport à 1965, la position respective des différents pays n'a pas subi de variations notables, à l'exception toutefois de l'Italie où — par suite du rattachement du personnel des mines au secteur de l'électricité et de l'augmentation importante de certaines dépenses qui en a résulté — le coût horaire, qui était le plus faible de la Communauté, a considérablement augmenté, se rapprochant du niveau des autres pays et dépassant même celui de la Belgique.

— Pour l'*industrie sidérurgique*, les charges salariales se sont élevées en 1966 à 107,37 Fb pour les Pays-Bas, qui atteignaient le coût horaire le plus élevé de la Communauté. Suivaient, dans l'ordre, le Luxembourg (102,92 Fb) avec un écart de 4 %, la Belgique (99,38 Fb) et l'Allemagne (95,38 Fb) avec, respectivement, des écarts de 7 et 11 %, puis l'Italie (84,71 Fb) et la France (77,98 Fb) avec respectivement des écarts de 21 et 27 %.

Par rapport à l'année précédente, l'écart qui sépare, en moyenne, les niveaux du coût horai-

je Stunde der einzelnen Länder dadurch etwas vergrößert, daß in den Ländern mit den höchsten Lohnkosten (Niederlande, Belgien, Luxemburg) von 1965 auf 1966 Erhöhungen eintraten (10,9 bzw. 6 v.H.), die stärker als die in Italien und Frankreich (rund 5 v.H.) verzeichnet waren. In Deutschland sind die Lohnkosten ebenfalls um 5 v.H. gewachsen.

— Im *Eisenerzbergbau* wurden die höchsten Kosten im Jahre 1966 in Frankreich (130,31 bfrs) und Luxemburg (130,13 bfrs) verzeichnet. Es folgen Italien (89,27 bfrs) und Deutschland (87,48 bfrs) mit Abständen von 31 bzw. 33 v.H. Diese beträchtliche Differenz ist, wie erinnernlich, zum großen Teil auf die Unterschiede in den technischen Bedingungen und die Umweltsverhältnisse zurückzuführen, die zwischen den französischen und luxemburgischen Abbaubetrieben auf der einen Seite und den italienischen und deutschen auf der anderen bestehen.

2. Die Arbeitskosten für alle Beschäftigten der Unternehmen

Für das Jahr 1966 wurde eine erstmalig 1964 vorgenommene Sondererhebung wiederholt, die neben der Erfassung der Lohnkosten für Arbeiter auch die Ermittlung jener Aufwendungen ermöglicht hat, die von den Unternehmen für die Gesamtheit der übrigen Arbeitnehmer (Kontroll- und Aufsichtspersonal, Kraftfahrer, Pförtner, Angestellte, leitendes Personal) getragen werden, die im allgemeinen zwischen 10 bis 20 v.H. des gesamten Personalbestandes, mit Extremwerten von über 30 v.H., ausmachen.

Die Aufwendungen für diese Gruppe von Arbeitnehmern — die in dieser Veröffentlichung als nicht manuell Beschäftigte bezeichnet werden — sind nicht, wie bei den Arbeitern, auf die Gesamtzahl der geleisteten Stunden, sondern auf die Zahl der Beschäftigten selbst bezogen worden.

Ein Vergleich der auf diese Weise ermittelten „Aufwendungen je nicht manuell Beschäftigten“ hat ergeben, daß die jeweilige Position der einzelnen Länder stark von der Rangfolge abweicht, die bei den Kosten je Stunde der Arbeiter festgestellt wurde.

re dans les différents pays s'est légèrement élargi du fait que les pays ayant les charges salariales plus élevées (Pays-Bas, Belgique, Luxembourg) ont subi, entre 1965 et 1966, des augmentations plus fortes (respectivement 10,9 et 6 %) que celles enregistrées en Italie et en France (5 % environ). Le coût horaire de l'Allemagne a également progressé de 5 %.

— Pour les *mines de fer*, les coûts horaires les plus élevés étaient, en 1966, les coûts français (130,31 Fb) et luxembourgeois (130,13 Fb) suivis dans l'ordre par ceux de l'Italie (89,27 Fb) et ceux de l'Allemagne (87,48 Fb) avec, respectivement, un écart de 31 et 33 %. En ce qui concerne l'importance de cet écart, on se souviendra qu'il est imputable, en grande partie, aux différences des caractéristiques techniques et de milieu existant entre les exploitations de la France et Luxembourg d'une part, et de l'Italie et l'Allemagne d'autre part.

2. Les coûts de la main-d'œuvre pour l'ensemble des salariés des entreprises

Pour l'année 1966, on a répété une enquête spéciale effectuée pour la première fois en 1964, qui a permis de relever, à côté des charges salariales des ouvriers, les charges salariales supportées par les entreprises pour l'ensemble des autres catégories du personnel (personnel de contrôle et de surveillance, chauffeurs, employés et dirigeants) qui représentent en général de 10 % à 20 % de l'ensemble des effectifs, avec des pointes dépassant 30 %.

Les dépenses relatives à ce groupe de salariés — indiqué dans la présente publication, sous la dénomination de « travailleurs non manuels » — n'ont pas été rapportées, comme pour les ouvriers, au volume global des heures travaillées, mais au nombre de salariés eux-mêmes.

Une comparaison des « coûts par travailleur non manuel » ainsi obtenue a permis de constater que les positions respectives des divers pays sont très différentes de celles constatées pour les coûts horaires des ouvriers.

Man hat daher versucht, die Indizes der Lohnaufwendungen für Arbeiter und der Aufwendungen für nicht manuell Beschäftigte miteinander zu kombinieren, um zu Indizes der Aufwendungen für die Gesamtheit der Arbeitnehmer zu gelangen.

Die Folgerungen, die aus dieser Berechnung gezogen werden konnten, weichen allerdings in Anbetracht des verhältnismäßig geringen Anteils der nicht manuell Beschäftigten an der Gesamtbelegschaft nicht nennenswert von den bereits für die Arbeiter dargelegten Schlüssen ab. Beim Steinkohlenbergbau stellt man fest, daß die Niederlande die höchsten Kosten behalten, gefolgt von Frankreich und Italien, jedoch ist der Abstand zwischen diesen Ländern bei der Gesamtheit der Beschäftigten geringer als bei den Arbeitern allein; dagegen nimmt der Abstand zwischen dieser Gruppe von Ländern auf der einen Seite und Deutschland und Belgien auf der anderen geringfügig zu.

Bei der Eisen- und Stahlindustrie nehmen die Abstände zwischen den Ländern ab, wenn man die Personalkosten für sämtliche Beschäftigten statt für die Arbeiter allein berücksichtigt. Im Eisenerzbergbau gilt das gleiche, wenn auch etwas weniger ausgeprägt.

Gegenüber dem Jahre 1964 haben die Personalkosten für die nicht manuell Beschäftigten im allgemeinen weniger schnell zugenommen als die Lohnkosten für die Arbeiter; Ausnahmen gelten hier u.a. für die Niederlande beim Steinkohlenbergbau und für Italien bei der Eisen- und Stahlindustrie, wo die Entwicklung entgegengesetzt verlief.

3. Einkommen der Arbeiter

Die in den einzelnen Ländern im Nominalwert erfaßten durchschnittlichen Jahreseinkommen der Arbeiter wurden mit Hilfe von besonderen Verbrauchergeldparitäten in gemeinsame Recheneinheiten umgerechnet.

Die Ergebnisse der Erhebung gestatten es also, das Niveau der durchschnittlichen Einkommen der Arbeiter der einzelnen Länder im Jahre 1966 zu vergleichen und die Entwicklung dieser Einkommen gegenüber dem Vorjahr zu verfolgen.

On a donc essayé une synthèse des indices de la charge salariale relative aux ouvriers et de celle relative aux travailleurs non manuels, afin de parvenir à des indices de la charge relative à l'ensemble des salariés.

Les conclusions qu'on a pu tirer de ce calcul ne diffèrent toutefois pas beaucoup de celles qu'on a déjà exposées pour les ouvriers, étant donné la proportion relativement faible des travailleurs non manuels par rapport à l'ensemble des effectifs. On constate, pour les mines de houille, que les Pays-Bas gardent les coûts les plus élevés, suivis par la France et l'Italie, mais l'écart qui sépare ces pays est moindre pour l'ensemble des salariés que pour les seuls ouvriers; par contre l'écart entre ce groupe de pays d'une part, et l'Allemagne et la Belgique d'autre part, augmente légèrement.

Pour l'industrie sidérurgique, les écarts entre pays se réduisent si l'on considère la charge salariale de l'ensemble de la main-d'œuvre au lieu de celle des seuls ouvriers et le même phénomène se vérifie — mais plus légèrement — pour les mines de fer.

Par rapport à l'année 1964, la charge salariale pour les travailleurs non manuels a augmenté moins vite, en général, que celle relative aux ouvriers, à quelques exceptions près, notamment les Pays-Bas, pour les mines de houille et l'Italie pour l'industrie sidérurgique où le phénomène inverse s'est produit.

3. Revenus des ouvriers

Les revenus moyens annuels des ouvriers, relevés dans tous les pays en valeur nominale, ont été convertis en unités de compte communes sur la base de taux appropriés d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation.

Les résultats de l'enquête permettent donc de comparer les niveaux des revenus moyens des ouvriers des différents pays en 1966, et de préciser l'évolution de ces mêmes revenus par rapport à l'année précédente. En ce qui concerne cette évolution, il

Hierzu ist festzustellen, daß die Zunahme der Nominaleinkommen im Jahre 1966 durch die Erhöhung der Lebenshaltungskosten zum großen Teil absorbiert — und in manchen Fällen überkompensiert — wurde. Die Erhöhung der Lebenshaltungskosten hat nach den in den einzelnen Ländern veröffentlichten amtlichen Indizes von 1965 auf 1966 zu einer Preissteigerung geführt, die in den Niederlanden rund 6 v.H., in Belgien 4 v.H., in Deutschland, Frankreich und Luxemburg 3 v.H. und in Italien 2 v.H. beträgt.

Unter Berücksichtigung der verschiedenen erfaßten Arbeiterkategorien (Verheiratete ohne Kinder, Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern und — beim Bergbau — Arbeiter unter und über Tage) lassen sich die Ergebnisse der Erhebung für die anwesenden Arbeiter kurz wie folgt zusammenfassen:

— Beim *Steinkohlenbergbau* hat das durchschnittliche Einkommen von 1965 auf 1966 in Deutschland nominal geringfügige Veränderungen erfahren (+ 1 v.H. bei Übertagearbeitern und — 0,5 v.H. bei den Untertagearbeitern); dies führte zu einer Verringerung im Realwert von rund 2 v.H. über Tage und 4 v.H. unter Tage. In den Niederlanden wurden die Steigerungen der Nominaleinkommen (3 v.H. unter Tage und 8 v.H. über Tage) durch die Entwicklung der Lebenshaltungskosten in starkem Maße reduziert, so daß das Realeinkommen bei den Übertagearbeitern nur um rund 3 v.H. zunahm und bei den Untertagearbeitern um 3 v.H. zurückging. Zunahmen des Nominaleinkommens von 2 bis 5 v.H. entsprachen realen Erhöhungen von nicht ganz 2 v.H. in Belgien und rund 2 v.H. in Frankreich. In Italien schließlich trat infolge der Anwendung des für den Elektrizitätssektor geltenden Arbeitsvertrags auf die Bergleute eine Erhöhung der Einkommen (im Nominal- und Realwert) von rund 20 v.H. ein.

Im Jahre 1966 waren die höchsten Einkommen für die anwesenden Arbeiter unter Tage wiederum in den Niederlanden und in Belgien festzustellen, gefolgt von Frankreich und Italien mit Abständen von rund 6 bis 9 v.H. und schließlich von Deutschland mit Abständen, die je nach den verschiedenen Arbeiterkatego-

faut remarquer qu'en 1966 la progression des revenus nominaux a été en grande partie absorbée — et souvent dépassée — par l'augmentation du coût de la vie qui — d'après les indices officiels publiés dans les différents pays — a entraîné une hausse des prix, entre 1965 et 1966, d'environ 6 % aux Pays-Bas, 4 % en Belgique, 3 % en Allemagne, France et Luxembourg et 2 % en Italie.

Compte tenu des différentes catégories d'ouvriers prises en considération (mariés sans enfant, mariés ayant 2 enfants à charge et — pour les mines — ouvriers du fond et du jour), les résultats de l'enquête peuvent brièvement se résumer pour les ouvriers présents, de la façon suivante :

— Pour les *mines de houille*, entre 1965 et 1966, le revenu moyen a subi, en Allemagne, de légères variations en valeur nominale (+ 1 % pour les ouvriers du jour et — 0,5 % pour ceux du fond), ce qui a entraîné une diminution en valeur réelle d'environ 2 % pour le jour et 4 % pour le fond; aux Pays-Bas, les augmentations des revenus nominaux (3 % fond et 8 % jour) ont été très réduites par l'évolution du coût de la vie, de sorte que le revenu réel n'a progressé que d'environ 3 % pour les ouvriers du jour et il a diminué de 3 % pour ceux du fond; des augmentations de 4 à 5 % du revenu nominal correspondaient à des augmentations réelles inférieures à 2 % en Belgique et égales à 2 % environ en France; en Italie, enfin, les revenus (nominaux et réels) ont été relevés d'environ 20 % par suite de l'application aux mineurs du contrat de travail en vigueur pour l'industrie électrique.

En 1966, on retrouvait les niveaux de revenu les plus élevés pour les ouvriers présents du fond, aux Pays-Bas et en Belgique, ces pays étant suivis par la France et l'Italie, avec des écarts d'environ 6 à 9 % et enfin par l'Allemagne, avec des écarts allant de 14 à 17 % suivant les différentes catégories d'ouvriers.

rien 14 bis 17 v.H. ausmachten. Bei den Über-
tagearbeitern streuen die Positionen der Län-
der je nach der Familiensituation erheblich:
bei den Verheirateten ohne Kinder lag der
italienische Arbeiter an der Spitze, gefolgt vom
französischen (— 3 v.H.), dem niederländi-
schen (— 6 v.H.), dem belgischen (— 9 v.H.)
und dem deutschen (— 17 v.H.), während
bei den Verheirateten mit zwei unterhaltsbe-
rechtigten Kindern Frankreich führte, gefolgt
von Belgien (— 4 v.H.), Italien (— 5 v.H.),
den Niederlanden (— 7 v.H.) und Deutschland
(— 19 v.H.).

— In der *Eisen- und Stahlindustrie* blieb das
durchschnittliche Einkommen des anwesenden
Arbeiters nominal in Deutschland, wie beim
Steinkohlenbergbau, praktisch unverändert,
wodurch sich im Realwert ein Rückgang von
rund 3 v.H. ergab. In Frankreich wurde trotz
der Erhöhung der Nominaleinkommen um rund
1 v.H. ein realer Rückgang gleichen Umfangs
festgestellt. Auch in Luxemburg nahmen die
Nominaleinkommen um rund 2 v.H. zu, wäh-
rend sie dem Realwert nach um 1 v.H. zurück-
gingen. In Frankreich und in Italien entsprach
eine geringe Erhöhung des Realeinkommens
(von rund 1 v.H.) nominalen Erhöhungen von
rund 7 v.H. bzw. 3 v.H. In Belgien wirkte sich
eine nominale Erhöhung von rund 6 v.H. in
einer realen Erhöhung von 2 v.H. aus.

Ein Vergleich des Einkommensniveaus von
Land zu Land hat gezeigt, daß im Jahre 1966
der luxemburgische Arbeiter das höchste Ein-
kommen hatte, gefolgt von den Arbeitern Bel-
giens in einem Abstand von 4 bis 5 v.H., der
Niederlande im Abstand von rund 19 v.H. und
schließlich der Arbeiter Deutschlands, Frank-
reichs und Italiens, die in etwa auf dem glei-
chen Niveau lagen, mit Abständen (je nach
der Arbeiterkategorie) von 21 bis 27 v.H. zum
Niveau des luxemburgischen Arbeiters.

— Im *Eisenerzbergbau* schließlich nahmen die
Einkommen der anwesenden Arbeiter in
Deutschland dem Nominalwert nach um rund
3 v.H. zu, während im Realwert praktisch kei-
ne Veränderung eintrat. In Frankreich führten
nominale Erhöhungen von etwa 3 bis 5 v.H.

Pour les ouvriers du jour, les positions des
pays variaient sensiblement suivant la situa-
tion de famille : pour les mariés sans enfant
c'est l'ouvrier italien qui venait en tête, suivi
dans l'ordre par le français (— 3 %), le néer-
landais (— 6 %), le belge (— 9 %) et l'alle-
mand (— 17 %), tandis que pour les mariés
ayant deux enfants à charge on trouvait au
premier rang la France, suivie par la Belgique
(— 4 %), l'Italie (— 5 %), les Pays-Bas
(— 7 %) et l'Allemagne (— 19 %).

— Pour l'*industrie sidérurgique*, le revenu moyen
de l'ouvrier présent est resté, en Allemagne,
pratiquement inchangé en valeur nominale,
comme pour les mines de houille, avec une
conséquente diminution d'environ 3 % en va-
leur réelle; une diminution réelle du même
ordre a été enregistrée en France, malgré
l'augmentation d'environ 1 % des revenus no-
minaux; au Luxembourg aussi, les revenus
nominaux ont augmenté d'environ 2 %, mais
en valeur réelle ils ont diminué de 1 % tandis
qu'aux Pays-Bas et en Italie une légère aug-
mentation du revenu réel (de l'ordre de 1 %)
correspondait à des augmentations nominales
d'environ 7 % et 3 %, respectivement; en Bel-
gique, une augmentation nominale d'environ
6 % se traduisait par une augmentation réelle
de 2 %.

Une comparaison du niveau des revenus entre
pays a montré qu'en 1966 l'ouvrier luxembour-
geois avait le revenu le plus élevé, suivi dans
l'ordre par les ouvriers de la Belgique, avec
un écart de 4 - 5 %, des Pays-Bas avec un écart
d'environ 19 % et enfin par les ouvriers de
l'Allemagne, de la France et de l'Italie qui
se classaient à peu près au même niveau, avec
des écarts allant de 21 à 27 % (suivant les
catégories d'ouvriers) par rapport au niveau
de l'ouvrier luxembourgeois.

— Pour les *mines de fer*, enfin, les revenus des
ouvriers présents ont augmenté en Allemagne
d'environ 3 % en valeur nominale mais n'ont
pratiquement pas varié en valeur réelle; en
France, des augmentations nominales de 3 à
5 % environ se sont traduites en des varia-

zu realen Veränderungen, die je nach der Kategorie der erfaßten Arbeiter von 0 bis + 2 v.H. reichten. In Luxemburg nahmen die Nominal-einkommen um rund 4 v.H. und die Realeinkommen um 1 v.H. zu; in Italien betrug die Erhöhung im Nominalwert 5 bis 7 v.H. und im Realwert etwa 2 bis 5 v.H.

Das höchste Einkommen war im Jahre 1966 beim Eisenerzbergbau, wie schon in der Eisen- und Stahlindustrie, das des luxemburgischen Arbeiters, gefolgt vom Einkommen des französischen Arbeiters im Abstand von 20 bis 25 v.H. Die Einkommen der italienischen und deutschen Arbeiter waren erheblich geringer (die Abstände zum luxemburgischen Niveau betragen 29 - 33 v.H. bzw. 35 - 39 v.H.) — unter anderem wegen der besonderen Abbau- und Umweltbedingungen, die den Eisenerzbergbau in den beiden letztgenannten Ländern von dem der übrigen Länder unterscheiden.

tions réelles allant de zéro à + 2 %, suivant les catégories d'ouvriers considérées; au Luxembourg, les revenus ont augmenté d'environ 4 % en valeur nominale et 1 % en valeur réelle et en Italie ils ont augmenté de 5 à 7 % en valeur nominale et de 2 à 5 % environ en valeur réelle.

Le revenu le plus élevé était en 1966, pour les mines de fer comme pour la sidérurgie, celui de l'ouvrier luxembourgeois suivi par celui de l'ouvrier français avec un écart de l'ordre de 20 - 25 %. Les revenus des ouvriers italiens et allemands étaient sensiblement plus faibles (les écarts par rapport au niveau luxembourgeois étaient de l'ordre de 29 - 33 % et de 35 - 39 %, respectivement) à cause — entre autres — des caractéristiques particulières des conditions d'exploitation et de milieu qui différencient les mines de fer de ces deux derniers pays par rapport aux autres.

3

Statistischer Anhang

Annexe statistique

ANLAGE I

**Die Lohnkosten
Ergebnisse nach Regionen
(Arbeiter)**

ANNEXE I

**Les coûts de la main-d'œuvre
Résultats par bassins
(Ouvriers)**

DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in DM
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en DM
Résultats par bassins

Kostenelemente	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt					Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn (1)	4,82	4,63	4,48	4,77	I. Salaire direct (1)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,17	0,10	0,15	0,16	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,64	0,60	0,73	0,65	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,88	1,76	1,77	1,85	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,91)	(0,90)	(0,92)	(0,91)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,62)	(0,47)	(0,53)	(0,59)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen (2)	(0,34)	(0,38)	(0,31)	(0,34)	d) allocations familiales (2)
V. Steuern sozialer Art	0,02	0,02	0,02	0,02	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,11	0,06	0,07	0,10	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,59	0,49	0,52	0,57	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,29)	(0,23)	(0,33)	(0,29)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,29)	(0,25)	(0,18)	(0,27)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,12	0,08	0,27	0,13	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	8,35	7,74	8,01	8,25	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,11	0,08	—	0,09	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

TABELLE I/1 (Fortsetzung)
TABLEAU I/1 (suite)

Kostenelemente	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter Tage					Ouvriers du fond
I. Direktlohn ⁽¹⁾	5,28	4,92	4,80	5,19	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,18	0,11	0,16	0,17	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,73	0,65	0,79	0,73	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,13	1,96	1,99	2,10	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,97)	(0,95)	(0,98)	(0,97)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(0,79)	(0,59)	(0,68)	(0,76)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,36)	(0,41)	(0,32)	(0,36)	d) <i>allocations familiales ⁽²⁾</i>
V. Steuern sozialer Art	0,03	0,02	0,03	0,03	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	8,35	7,66	7,77	8,22	Total I à V
Arbeiter über Tage					Ouvriers du jour
I. Direktlohn	3,73	3,66	3,65	3,71	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,14	0,09	0,12	0,14	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,43	0,41	0,58	0,44	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,27	1,11	1,18	1,25	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,76)	(0,72)	(0,75)	(0,76)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(0,21)	(0,08)	(0,14)	(0,19)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,29)	(0,30)	(0,28)	(0,29)	d) <i>allocations familiales ⁽²⁾</i>
V. Steuern sozialer Art	0,00	—	0,00	0,00	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,57	5,27	5,53	5,54	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

Die Bergmannsprämie ist im Direktlohn enthalten.

⁽²⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs. La prime de mineur est comprise dans le salaire direct.

⁽²⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

FRANCE (*)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Ffr
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Ffr
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord/ Pas-de- Calais	Lorraine	Centre- Midi	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage ins- gesamt					Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn	4,37	5,13	4,56	4,56	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,63	0,77	0,68	0,67	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,60	0,70	0,66	0,63	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,46	2,84	2,74	2,59	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(1,12)	(1,25)	(1,18)	(1,16)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,61)	(0,78)	(0,79)	(0,67)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,02)	(0,02)	(0,02)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,72)	(0,79)	(0,75)	(0,74)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	0,27	0,32	0,30	0,29	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neuein- stellung und Berufsausbildung	0,14	0,24	0,14	0,16	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,00	1,76	1,20	1,19	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,30)	(0,44)	(0,24)	(0,32)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,70)	(1,32)	(0,96)	(0,87)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(—)	(—)	(—)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge (1)	0,12	0,28	0,14	0,15	VIII. Autres contributions sociales (1)
IX. Insgesamt	9,59	12,04	10,42	10,24	IX. Total
<i>Steuern auf die Löhne und die beschäf- tigten Arbeitskräfte, die nicht den Charak- ter einer Sozialbelastung tragen</i>	—	—	—	—	<i>Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale</i>

TABELLE I/2 (Fortsetzung)
TABLEAU I/2 (suite)

Kostenelemente	Nord/ Pas-de- Calais	Lorraine	Centre- Midi	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter Tage					Ouvriers du fond
I. Direktlohn	4,61	5,74	5,04	4,90	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,66	0,84	0,75	0,71	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,63	0,78	0,74	0,68	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
Arbeiter über Tage					Ouvriers du jour
I. Direktlohn	3,74	3,97	3,71	3,79	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,56	0,62	0,57	0,58	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,51	0,54	0,50	0,51	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées

(*) Es war nicht möglich, für Frankreich eine Aufschlüsselung der Beiträge zur Sozialen Sicherheit und der Steuern nach Arbeitern unter und über Tage getrennt vorzunehmen.

(†) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(*) Il n'a pas été possible pour la France de subdiviser pour les ouvriers du fond, d'une part, et pour les ouvriers du jour, d'autre part, les dépenses de sécurité sociale et d'impôts.

(†) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

BELGIQUE/BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Fb
Résultats par bassins

Kostenelemente	Campine	Ensemble des bassins du Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt				Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn ⁽¹⁾	59,61	59,22	59,38	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	2,52	2,32	2,40	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	11,95	11,37	11,61	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	17,29	19,95	18,86	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(7,01)	(7,21)	(7,13)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(3,82)	(6,39)	(5,34)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,09)	(0,23)	(0,17)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(6,37)	(6,12)	(6,22)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,64	0,89	1,19	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	3,27	3,52	3,42	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(1,61)	(2,61)	(2,20)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,39)	(0,64)	(0,95)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,27)	(0,27)	(0,27)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,77	1,32	1,51	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	98,05	98,59	98,37	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,14	0,10	0,12	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

TABELLE I/3 (Fortsetzung)
TABLEAU I/3 (suite)

Kostenelemente	Campine	Ensemble des bassins du Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter Tage				Ouvriers du fond
I. Direktlohn ⁽¹⁾	64,18	65,96	65,18	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	2,64	2,53	2,58	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	13,26	13,21	13,23	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	19,14	23,10	21,39	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(7,72)	(8,26)	(8,03)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(4,40)	(7,75)	(6,30)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(0,11)	(0,27)	(0,20)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(6,91)	(6,82)	(6,86)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	99,22	104,80	102,38	Total I à V
Arbeiter über Tage				Ouvriers du jour
I. Direktlohn ⁽¹⁾	46,17	44,67	45,21	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	2,14	1,88	1,97	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	8,08	7,39	7,64	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	11,87	13,12	12,67	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(4,94)	(4,91)	(4,92)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(2,11)	(3,47)	(2,98)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,03)	(0,16)	(0,11)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(4,79)	(4,58)	(4,66)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	68,26	67,06	67,49	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunérations des délégués mineurs.

DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in DM
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en DM
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord- rhein- Westfalen	Nieder- sachsen	Bayern	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn	5,16	5,07	4,35	5,02	5,10	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,29	0,23	0,11	0,27	0,27	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,68	0,75	0,72	0,67	0,69	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,19	1,17	1,02	1,05	1,16	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,79)	(0,81)	(0,66)	(0,79)	(0,79)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,15)	(0,13)	(0,17)	(0,17)	(0,15)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge ⁽¹⁾	(0,25)	(0,22)	(0,19)	(0,09)	(0,22)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles ⁽¹⁾
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	7,32	7,22	6,20	7,01	7,22	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽¹⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

FRANCE

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Ffr
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Ffr
Résultats par bassins

Kostenelemente	Est	Nord	Centre	Divers	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn	4,18	4,03	4,00	4,22	4,14	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgatifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,19	0,55	0,11	0,43	0,28	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diver- ses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,57	0,54	0,54	0,55	0,56	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,77	1,79	1,68	1,87	1,77	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- und Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,74)	(0,73)	(0,68)	(0,75)	(0,73)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,25)	(0,23)	(0,25)	(0,22)	(0,24)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,13)	(0,17)	(0,14)	(0,22)	(0,15)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,65)	(0,66)	(0,61)	(0,68)	(0,65)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	0,25	0,25	0,23	0,26	0,25	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	6,96	7,16	6,56	7,33	7,00	Total I à V

ITALIA

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Lit.
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Lit.
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord	Centre-Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn ⁽¹⁾	588,00	566,66	580,89	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	77,06	62,21	72,11	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage ⁽²⁾	69,86	63,54	67,75	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées ⁽²⁾
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	267,24	260,78	265,08	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(168,94)	(162,19)	(166,69)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(30,70)	(32,82)	(31,40)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(4,52)	(3,01)	(4,02)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(63,08)	(62,76)	(62,97)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	4,97	4,65	4,86	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	1 007,13	957,84	990,69	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.
⁽²⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.

⁽¹⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
⁽²⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

BELGIQUE/BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Fb
Résultats par bassins

Kostenelemente	Liège	Charleroi Centre	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn ⁽¹⁾	67,42	63,39	65,28	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	3,44	2,29	2,83	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage ⁽²⁾	10,12	9,33	9,70	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées ⁽²⁾
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	20,34	19,40	19,84	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen ⁽³⁾	(15,70)	(15,18)	(15,42)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage ⁽³⁾
b) Betriebsunfälle	(3,48)	(3,73)	(3,62)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(1,16)	(0,49)	(0,80)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽⁴⁾	(..)	(..)	(..)	d) allocations familiales ⁽⁴⁾
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	101,32	94,41	97,65	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.

⁽²⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.

⁽³⁾ Einschl. der Familienbeihilfen.

⁽⁴⁾ Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

⁽¹⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽²⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽³⁾ Y compris les allocations familiales.

⁽⁴⁾ Comprises au poste IV a).

ITALIA

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Lit.
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Lit.
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord-Ovest	Altri (*)	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt				Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn (²)	550,33	440,19	492,09	I. Salaire direct (²)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	93,10	93,11	93,11	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (²)	92,02	68,68	79,68	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (²)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	337,19	260,01	296,37	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(185,54)	(147,48)	(165,41)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(70,20)	(48,93)	(58,95)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(18,65)	(0,96)	(9,29)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen</i>	(62,80)	(62,64)	(62,72)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	5,06	4,11	4,56	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	1 077,70	866,10	965,81	Total I à V
Arbeiter unter Tage				Ouvriers du fond
I. Direktlohn (²)	703,88	507,49	611,25	I. Salaire direct (²)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	114,60	110,72	112,77	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (²)	127,71	77,22	103,90	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (²)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	422,21	302,79	365,88	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(245,58)	(170,45)	(210,15)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(90,21)	(59,02)	(75,50)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(22,18)	(0,69)	(12,04)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen</i>	(64,24)	(72,63)	(68,19)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	6,51	4,80	5,70	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	1 374,91	1 003,02	1 199,50	Total I à V

TABELLE I/8 (Fortsetzung)
TABEAU I/8 (suite)

Kostenelemente	Nord-Ovest	Altri (*)	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter über Tage				Ouvriers du jour
I. Direktlohn (²)	444,64	407,90	424,01	I. Salaire direct (²)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	78,31	84,66	81,88	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage(³)	67,45	64,58	65,84	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (³)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	278,66	239,47	256,66	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(144,21)	(136,44)	(139,85)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(56,43)	(44,08)	(49,50)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(16,21)	(1,10)	(7,72)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(61,81)	(57,85)	(59,59)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	4,06	3,78	3,90	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	873,12	800,39	832,29	Total I à V

(¹) Lombardie und Toskana.

(²) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(³) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(¹) Lombardie et Toscane.

(²) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(³) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.



ANLAGE II

**Tabellen der entlohten und nicht entlohten Schichten;
Nominaleinkommen der Arbeiter**

ANNEXE II

**Tableaux des postes rémunérés et non rémunérés;
revenus nominaux des ouvriers**

Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter unter Tage
Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Ouvriers du fond
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutschland (BR)	France	Italien (Sulcis)	Niederland	Belgique Belgien		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués	
a) Normal verfahrene Schichten	1	202,2	230,4	190,4	203,7	190,7	a) Postes normaux	
b) Überschichten	2	11,5	1,3	4,0	5,3	2,8	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(2,7)	(—)	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail	
Summe (Z. 1 + 2)	3	213,7	231,7	194,4	209,0	193,5	Total (lignes 1 + 2)	
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués	
a) Tarifurlaub	4	20,6	24,9	19,7	17,3	16,6	a) Congés légaux	
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,7	—	0,7	1,2	0,5	b) Autres congés rémunérés	
Summe (Z. 4 + 5)	6	21,3	24,9	20,4	18,5	17,1	Total (lignes 4 + 5)	
3. Bezahlte Feiertage	7	8,8	4,8	16,9	8,0	9,4	3. Jours fériés payés	
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	243,8	261,4	231,7	235,5	220,0	Total I (lignes 3 + 6 + 7)	
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés	
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels	
a) Krankheit	9	19,5	16,9	23,1	23,8	30,8	a) Maladies	
b) Arbeitsunfall	10	7,5	8,5	8,0	4,9	7,3	b) Accidents du travail	
c) Entschuldigt Fehlen	11	3,2	0,7	0,9	1,4	1,5	c) Absences justifiées	
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,6	2,5	2,4	0,7	5,6	d) Absences injustifiées	
Summe (Z. 9 bis 12)	13	30,8	28,6	34,4	30,8	45,2	Total (lignes 9 à 12)	
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques	
a) Absatzmangel	14	5,1	0,6	—	—	10,9	a) Manque de débouchés	
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	1,0	0,1	—	—	0,2	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique	
Summe (Z. 14 + 15)	16	6,1	0,7	—	—	11,1	Total (lignes 14 + 15)	
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers	
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	0,2	a) Fêtes locales	
b) Total-Strike	18	—	0,9	3,7	—	0,7	b) Grèves	
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	c) Lock-out	
d) Sonstige	20	—	0,1	—	—	0,0	d) Autres motifs	
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	1,0	3,7	—	0,9	Total (lignes 17 à 20)	
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	36,9	30,3	38,1	30,8	57,2	Total II (lignes 13 + 16 + 21)	
III. Ruhetage	23	42,5	18,4	49,1	52,0	37,6	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail	
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	50,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,4	b) Autres jours fériés non payés	
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	50,0	52,0	52,4	Total IV (lignes 24 + 25)	
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	375,2	366,1	363,9	370,3	367,2	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)	
Überschichten (Z. 2)	28	— 11,5	— 1,3	— 4,0	— 5,3	— 2,8	Postes supplémentaires (ligne 2)	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 1,3	+ 0,2	+ 0,1	—	+ 0,6	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)	
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)	

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter über Tage
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ouvriers du jour
Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutschland (BR)	France	Italien (Sulcis)	Niederland	Belgique Belgis		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués	
a) Normal verfahrene Schichten	1	214,1	241,8	220,0	214,2	225,0	a) Postes normaux	
b) Übersichten	2	19,1	4,9	9,9	10,1	11,9	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(6,2)	(—)	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail	
Summe (Z. 1 + 2)	3	233,2	246,7	229,9	224,3	236,9	Total (lignes 1 + 2)	
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués	
a) Tarifurlaub	4	19,0	26,1	17,8	15,7	11,3	a) Congés légaux	
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,5	—	1,4	0,9	0,6	b) Autres congés rémunérés	
Summe (Z. 4 + 5)	6	19,5	26,1	19,2	16,6	11,9	Total (lignes 4 + 5)	
3. Bezahlte Feiertage	7	7,5	4,6	17,0	8,0	8,7	3. Jours fériés payés	
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	260,2	277,4	266,1	248,9	257,5	Total I (lignes 3 + 6 + 7)	
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés	
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels	
a) Krankheit	9	18,6	14,3	17,1	19,6	18,6	a) Maladie	
b) Arbeitsunfall	10	2,4	3,4	2,6	1,4	2,0	b) Accidents du travail	
c) Entschuldigt Fehlen	11	3,0	0,3	1,1	1,0	1,6	c) Absences justifiées	
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,4	0,4	0,2	2,1	d) Absences injustifiées	
Summe (Z. 9 bis 12)	13	24,2	18,4	21,2	22,2	24,3	Total (lignes 9 à 12)	
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques	
a) Arbeitsmangel	14	3,1	0,6	—	—	8,9	a) Manque de débouchés	
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,3	—	—	—	0,1	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique	
Summe (Z. 14 + 15)	16	3,4	0,6	—	—	9,0	Total (lignes 14 + 15)	
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers	
a) Öffentliche Feste	17	—	—	—	—	0,1	a) Fêtes locales	
b) Total-Strikes	18	—	0,2	1,1	—	0,5	b) Grèves	
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	c) Lock-out	
d) Sonstige	20	—	—	—	—	0,0	d) Autres motifs	
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,2	0,1	—	0,6	Total (lignes 17 à 20)	
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	27,6	19,2	22,3	22,2	33,9	Total II (lignes 13 + 16 + 21)	
III. Ruhetage	23	41,7	16,9	36,5	52,0	31,8	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail	
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	50,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,4	b) Autres jours fériés non payés	
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	50,0	52,0	52,4	Total IV (lignes 24 + 25)	
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	381,5	369,5	374,9	375,1	375,6	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)	
Übersichten (Z. 2)	28	—19,1	—4,9	—9,9	—10,1	—11,9	Postes supplémentaires (ligne 2)	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 2,6	+ 0,4	—	—	+ 1,3	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)	
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)	

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

Durchschnittliche Zahl der entlohn- und nicht entlohn-ten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter unter Tage

Ouvriers du fond

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutschland (BB)	France	Italia (Sulcis)	Niederland	Belgique Belgie		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués	
a) Normal verfahrene Schichten	1	202,2	230,2	190,4	203,7	190,6	a) Postes normaux	
b) Überschichten	2	11,8	1,3	4,0	5,3	2,8	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(2,7)	(—)	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail	
Summe (Z. 1 + 2)	3	214,0	231,5	194,4	209,0	193,4	Total (lignes 1 + 2)	
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués	
a) Tarifurlaub	4	20,5	24,9	19,7	17,3	16,6	a) Congés légaux	
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,7	—	0,7	1,2	0,5	b) Autres congés rémunérés	
Summe (Z. 4 + 5)	6	21,2	24,9	20,4	18,5	17,1	Total (lignes 4 + 5)	
3. Bezahlte Feiertage	7	8,8	4,9	16,9	8,0	9,4	3. Jours fériés payés	
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	244,0	261,3	231,7	235,5	219,9	Total I (lignes 3 + 6 + 7)	
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés	
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels	
a) Krankheit	9	19,7	17,0	23,1	23,8	30,9	a) Maladies	
b) Arbeitsunfall	10	7,6	8,5	8,0	4,9	7,3	b) Accidents du travail	
c) Entschuldigt Fehlen	11	3,0	0,7	0,9	1,4	1,5	c) Absences justifiées	
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,6	2,5	2,4	0,7	5,6	d) Absences injustifiées	
Summe (Z. 9 bis 12)	13	30,9	28,7	34,4	30,8	45,3	Total (lignes 9 à 12)	
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques	
a) Absatzmangel	14	5,1	0,6	—	—	10,9	a) Manque de débouchés	
b) Transportraummangel, sonstige technische Gründe	15	1,0	0,1	—	—	0,2	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique	
Summe (Z. 14 + 15)	16	6,1	0,7	—	—	11,1	Total (lignes 14 + 15)	
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers	
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	0,2	a) Fêtes locales	
b) Total-Streiks	18	—	0,9	3,7	—	0,7	b) Grèves	
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	c) Lock-out	
d) Sonstige	20	—	0,1	—	—	0,0	d) Autres motifs	
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	1,0	3,7	—	0,9	Total (lignes 17 à 20)	
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	37,0	30,4	38,1	30,8	57,3	Total II (lignes 13 + 16 + 21)	
III. Ruhetage	23	42,5	18,5	49,1	52,0	37,6	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail	
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	50,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,4	b) Autres jours fériés non payés	
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	50,0	52,0	52,4	Total IV (lignes 24 + 25)	
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	375,5	366,2	368,9	370,3	367,2	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)	
Überschichten (Z. 2)	28	— 11,8	— 1,3	— 4,0	— 5,3	— 2,8	Postes supplémentaires (ligne 2)	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 1,3	+ 0,1	+ 0,1	—	+ 0,6	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)	
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)	

Durchschnittliche Zahl der entlohten und
nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter über Tage
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du jour
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués	
a) Normal verfahrene Schichten	1	213,8	241,2	220,0	213,1	221,9	a) Postes normaux	
b) Überschichten	2	21,4	5,0	9,9	11,2	12,6	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(6,9)	(—)	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail	
Summe (Z. 1 + 2)	3	235,2	246,2	229,9	224,3	234,5	Total (lignes 1 + 2)	
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués	
a) Tarifurlaub	4	18,6	26,4	17,8	15,4	11,8	a) Congés légaux	
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,5	—	1,4	0,9	0,6	b) Autres congés rémunérés	
Summe (Z. 4 + 5)	6	19,1	26,4	19,2	16,3	12,4	Total (lignes 4 + 5)	
3. Bezahlte Feiertage	7	7,3	4,6	17,0	8,0	9,0	3. Jours fériés payés	
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	261,6	277,2	266,1	248,6	255,9	Total I (lignes 3 + 6 + 7)	
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés	
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels	
a) Krankheit	9	19,5	14,4	17,1	21,0	19,2	a) Maladie	
b) Arbeitsunfall	10	2,5	3,5	2,6	1,4	2,1	b) Accidents du travail	
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,4	0,3	1,1	1,0	1,7	c) Absences justifiées	
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,4	0,4	0,2	2,1	d) Absences injustifiées	
Summe (Z. 9 bis 12)	13	24,6	18,6	21,2	23,6	25,1	Total (lignes 9 à 12)	
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques	
a) Absatzmangel	14	3,4	0,6	—	—	9,3	a) Manque de débouchés	
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,3	0,1	—	—	0,2	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique	
Summe (Z. 14 + 15)	16	3,7	0,7	—	—	9,5	Total (lignes 14 + 15)	
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers	
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	0,1	a) Fêtes locales	
b) Total-Strike	18	—	0,2	1,1	—	0,5	b) Grèves	
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	c) Lock-out	
d) Sonstige	20	—	—	—	—	0,0	d) Autres motifs	
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,2	1,1	—	0,6	Total (lignes 17 à 20)	
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	28,3	19,5	22,3	23,6	35,2	Total II (lignes 13 + 16 + 21)	
III. Ruhetage	23	41,7	16,9	36,5	52,0	33,1	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail	
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	50,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,4	b) Autres jours fériés non payés	
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	50,0	52,0	52,4	Total IV (lignes 24 + 25)	
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	383,6	369,6	374,9	376,2	376,6	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)	
Überschichten (Z. 2)	28	— 21,4	— 5,0	— 9,9	— 11,2	— 12,6	Postes supplémentaires (ligne 2)	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 2,8	+ 0,4	—	—	+ 1,0	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)	
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)	

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique Belgis		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 147	111,5	11 662	100,5	1 461 757	99,5	10 265	119,1	128 428	113,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,9	405	3,5	20 880	1,4	302	3,5	4 606	4,1	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,6	968	8,3	92 225	6,3	329	3,8	1 477	1,3	b) Logement
c) Sonstige	80	0,9	—	—	5 519	0,4	195	2,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 729	117,9	13 035	112,3	1 580 881	107,6	11 091	128,6	134 511	113,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	535	5,9	—	—	—	—	200	2,3	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,4	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 344	14,8	1 283	11,1	108 627	7,4	1 692	19,6	9 206	8,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	820	9,0	143	1,2	53 481	3,6	978	11,3	12 060	10,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 100	100,0	11 609	100,0	1 468 243	100,0	8 621	100,0	113 245	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 147	101,5	11 662	85,8	1 461 757	91,0	10 265	105,9	128 428	95,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,5	405	3,0	20 880	1,3	302	3,1	4 606	3,4	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,5	968	7,1	92 225	5,8	329	3,4	1 477	1,1	b) Logement
c) Sonstige	80	0,8	—	—	5 519	0,3	195	2,0	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 729	107,3	13 035	95,9	1 580 881	98,4	11 091	114,4	134 511	99,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	629	6,3	—	—	—	—	300	3,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,0	1 842	13,6	187 200	11,7	787	8,1	19 448	14,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 357	13,6	1 283	9,5	108 627	6,8	1 702	17,5	9 206	6,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	306	3,0	—	—	53 481	3,3	782	8,1	10 152	7,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 995	100,0	13 594	100,0	1 605 523	100,0	9 694	100,0	134 596	100,0	VIII. Revenu net (III + IV - V - VI)

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

⁽²⁾ Einschl. Bergmannsprämie: 450 DM.

⁽³⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

⁽²⁾ Y compris la prime de mineur: 450 DM.

⁽³⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-Netto-NominaleinkommenÉvolution des revenus nominaux nets
annuels moyensEingeschriebener Arbeiter unter Tage in zecheneigener
Wohnung
Arbeiter insgesamt ⁽¹⁾Ouvrier inscrit du fond, logé par la mine
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

1954 = 100

Land	1954]	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
Deutschland (BR) (*)													Allemagne (R.F.) (*)
0 Kinder	100	129,8	139,6	141,1	137,9	146,4	156,6	166,2	178,1	186,8	201,7	200,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	128,9	139,4	141,7	138,0	147,9	163,2	175,0	186,2	194,3	207,7	206,3	2 enfants à charge
Frankreich													France
0 Kinder	100	119,4	134,6	151,1	162,1	168,7	178,8	192,4	198,2	232,8	245,2	254,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	116,0	127,9	142,5	150,9	156,7	165,2	177,7	183,4	214,3	222,9	231,8	2 enfants à charge
Italien (Sulcis)													Italie (Sulcis)
0 Kinder	100	110,7	114,6	111,9	125,8	134,3	142,0	152,9	171,2	185,9	196,3	254,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	110,0	113,5	111,9	124,1	131,4	138,8	148,4	164,1	177,0	188,0	238,2	2 enfants à charge
Niederlande													Pays-Bas
0 Kinder	100	115,8	119,9	128,3	127,9	133,7	137,1	142,1	152,6	174,8	194,1	197,0	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	115,1	119,0	126,7	126,4	133,1	137,9	142,3	153,6	175,7	194,7	198,9	2 enfants à charge
Belgien													Belgique-België
0 Kinder	100	111,0	125,3	122,2	107,9	111,3	116,8	131,1	141,0	149,5	158,7	167,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	108,9	123,6	121,8	109,5	113,1	118,6	131,9	141,1	150,7	160,7	170,2	2 enfants à charge

(*) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter
unter 18 Jahren.

(*) Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.

(*) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y
compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Sans la Sarre jusqu'à 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Unter Tage

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Fond

Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	(¹) 10259	111,8	11 783	100,7	1461 757	99,5	10270	119,2	128 550	113,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,8	405	3,4	20 880	1,4	302	3,5	4 606	4,0	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,6	968	8,3	92 225	6,3	329	3,8	1 477	1,3	b) Logement
c) Sonstige	80	0,9	—	—	5 519	0,4	195	2,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10841	118,1	13 156	112,4	1580 381	107,6	11 096	128,8	134 633	118,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (²)	535	5,8	—	—	—	—	200	2,3	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (²)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,4	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 358	14,8	1 296	11,1	108 627	7,4	1 694	19,7	9 212	8,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	842	9,1	155	1,3	53 431	3,6	984	11,4	11 844	10,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 176	100,0	11 705	110,0	1463 243	100,0	8 618	100,0	113 577	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	(¹) 10259	101,7	11 783	86,0	1461 757	91,0	10270	105,9	128 550	95,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,5	405	2,9	20 880	1,3	302	3,1	4 606	3,4	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,5	968	7,1	92 225	5,8	329	3,4	1 477	1,1	b) Logement
c) Sonstige	80	0,8	—	—	5 519	0,3	195	2,0	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10841	107,5	13 156	96,0	1580 381	98,4	11 096	114,4	134 633	99,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (²)	629	6,2	—	—	—	—	300	3,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (²)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,0	1 842	13,4	187 200	11,7	787	8,1	19 443	14,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 371	13,6	1 296	9,4	108 627	6,8	1 704	17,6	9 212	6,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	318	3,1	—	—	53 431	3,3	782	8,0	9 972	7,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10081	100,0	13 702	100,0	1605 523	100,0	9 697	100,0	134 892	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(¹) Einschl. Bergmannsprämie: 455 DM.

(²) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(¹) Y compris la prime de mineur: 455 DM.

(²) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zehneigener Wohnung
ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter *unter Tage* von 18 Jahren und darüber

Ouvriers *du fond* de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italla (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,2	105,2	104,7	106,0	106,9	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	109,9	117,1	109,3	112,5	118,8	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	120,2	130,9	114,0	120,5	133,0	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	128,1	147,8	118,7	130,2	154,1	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	137,2	164,6	123,4	140,3	167,1	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcia)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	F1	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 749	106,1	9 774	98,0	1 301 015	97,7	7 634	118,3	100 660	106,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,8	405	4,1	20 880	1,6	302	4,5	4 606	4,9	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,0	968	9,7	92 225	6,9	329	4,9	3 373	3,6	b) Logement
c) Sonstige	61	0,8	—	—	5 519	0,4	102	1,5	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 312	113,7	11 147	111,8	1 419 639	106,6	8 367	124,2	108 639	115,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	563	7,7	—	—	—	—	200	3,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,8	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 070	14,6	1 088	10,9	89 824	6,7	1 273	18,9	7 493	7,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	500	6,8	91	0,9	48 567	3,7	556	8,3	6 756	7,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	7 305	100,0	9 968	100,0	1 331 163	100,0	6 738	100,0	94 390	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 749	94,6	9 774	82,1	1 301 015	88,6	7 634	98,2	100 660	87,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,3	405	3,4	20 880	1,4	302	3,9	4 606	4,0	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,8	968	8,1	92 225	6,3	329	4,2	3 373	2,9	b) Logement
c) Sonstige	61	0,7	—	—	5 519	0,4	102	1,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 312	101,5	11 147	111,8	1 419 639	96,7	8 367	107,6	108 639	94,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	66,2	8,0	—	—	—	—	300	3,9	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,7	1 842	15,5	187 200	12,7	787	10,1	19 443	16,9	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 083	13,2	1 088	9,1	89 824	6,1	1 282	16,5	7 493	6,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	48 567	3,3	401	5,1	5 688	4,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 191	100,0	11 901	100,0	1 468 443	100,0	7 771	100,0	114 901	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(*) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(*) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-Netto-NominaleinkommenÉvolution des revenus nominaux nets
annuels moyensEingeschriebener Arbeiter über Tage in
zecheneigener Wohnung
Arbeiter insgesamt ⁽¹⁾Ouvrier inscrit, du jour, logé par la mine
Ensemble des ouvriers ⁽²⁾

1954 = 100

Land	1954	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
Deutschland (BR) ^(*)													Allemagne (R.F.) ^(*)
0 Kinder	100	114,8	123,0	123,8	129,7	137,8	148,0	155,1	162,7	169,4	188,5	190,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	114,9	122,2	125,9	126,8	136,7	152,4	161,3	170,2	177,6	197,5	199,6	2 enfants à charge
Frankreich													France
0 Kinder	100	125,4	140,1	156,8	166,8	175,4	190,1	204,0	216,1	249,9	262,3	273,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	119,8	130,7	144,3	152,2	159,4	171,0	183,6	183,8	222,2	230,2	240,6	2 enfants à charge
Italien (Sulcis)													Italie (Sulcis)
0 Kinder	100	119,7	122,4	110,4	125,4	129,7	145,1	154,5	174,6	195,6	202,2	251,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	117,5	120,0	110,6	123,6	127,3	141,1	149,4	166,4	184,6	196,5	234,3	2 enfants à charge
Niederlande													Pays-Bas
0 Kinder	100	118,5	122,9	130,0	127,1	140,1	148,7	157,3	166,5	190,1	205,2	221,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	117,0	121,7	129,2	126,6	139,4	149,0	156,5	167,2	191,0	206,0	223,3	2 enfants à charge
Belgien													Belgique-België
0 Kinder	100	108,8	120,7	117,0	103,3	108,2	113,9	129,3	140,9	149,3	154,3	160,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	106,7	119,1	117,0	105,8	110,6	115,6	129,7	140,4	150,1	156,4	163,5	2 enfants à charge

^(*) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.^(*) Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.^(*) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.^(*) Sans la Sarre jusqu'à 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zueigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Über Tage
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Jour
Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Suleis)		Nederland		Belgique-Beigie		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	8 324	107,6	9 826	98,2	1 301 015	97,7	8 099	114,6	105 296	107,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,6	405	4,0	20 880	1,6	302	4,3	4 606	4,7	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,9	968	9,7	92 225	6,9	329	4,7	3 373	3,4	b) Logement
c) Sonstige	67	0,9	—	—	5 519	0,4	105	1,5	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 893	115,0	11 199	111,9	1 419 639	106,6	8 835	125,1	113 275	115,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	563	7,3	—	—	—	—	200	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,8	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 144	14,8	1 095	10,9	89 824	6,7	1 348	19,1	7 838	8,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	580	7,5	95	1,0	48 567	3,7	622	8,8	7 596	7,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	7 732	100,0	10 009	100,0	1 331 168	100,0	7 065	100,0	97 841	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	8 324	96,3	9 826	82,3	1 301 015	88,6	8 099	100,0	105 296	88,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,1	405	3,4	20 880	1,4	302	3,7	4 606	3,9	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,7	968	8,1	92 225	6,3	329	4,1	3 373	2,8	b) Logement
c) Sonstige	67	0,8	—	—	5 519	0,4	105	1,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 893	102,9	11 199	93,8	1 419 639	96,7	8 835	109,1	113 275	95,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	662	7,6	—	—	—	—	300	3,7	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,5	1 841	15,4	187 200	12,7	787	9,7	19 443	16,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 158	13,4	1 095	9,2	89 824	6,1	1 357	16,8	7 838	6,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	56	0,6	—	—	48 567	3,3	464	5,7	6 396	5,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 641	100,0	11 945	100,0	1 468 448	100,0	8 101	100,0	118 484	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zehneigener Wohnung ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales,
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter über Tage von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du jour de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,7	105,5	105,2	107,0	107,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtignte Kinder	111,8	119,3	110,3	114,7	121,1	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtignte Kinder	120,7	135,5	115,5	124,0	138,3	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtignte Kinder	130,0	155,3	120,6	135,7	158,4	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtignte Kinder	140,8	175,0	125,8	147,8	173,6	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Unter Tage
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Fond
Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	(4) 11 002	112,8	12 932	102,8	1 678 540	101,0	11 376	121,5	153 906	115,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,6	405	3,2	20 880	1,3	302	3,2	4 606	3,5	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,5	968	7,7	92 225	5,5	329	3,5	1 477	1,1	b) Logement
c) Sonstige	86	0,9	—	—	6 338	0,4	216	2,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 590	118,8	14 305	113,2	1 797 983	108,2	12 223	130,5	159 989	120,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Von Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (5)	575	5,9	—	—	—	—	200	2,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (5)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,0	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 458	14,9	1 422	11,2	124 737	7,5	1 872	20,0	10 944	8,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	956	9,8	249	2,0	61 355	3,7	1 184	12,6	16 296	12,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 751	100,0	12 634	100,0	1 661 811	100,0	9 387	100,0	132 749	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	(4) 11 002	103,1	12 932	87,8	1 678 540	93,3	11 376	108,8	153 906	99,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,3	405	2,7	20 880	1,2	302	2,9	4 606	3,0	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,4	968	6,6	92 225	5,1	329	3,1	1 477	1,0	b) Logement
c) Sonstige	86	0,8	—	—	6 338	0,3	216	2,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 590	108,6	14 305	97,1	1 797 983	99,9	12 223	116,9	159 989	103,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Von Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (5)	677	6,3	—	—	—	—	300	2,9	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (5)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,8	1 842	12,5	187 200	10,4	787	7,5	19 443	12,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 487	13,7	1 422	9,6	124 737	6,9	1 882	18,0	10 944	7,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	432	4,0	—	—	61 355	3,4	971	9,3	13 728	8,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10 688	100,0	14 725	100,0	1 799 091	100,0	10 457	100,0	154 760	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(2) Einschl. Bergmannsprämie: 488 DM.

(3) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(4) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(5) Y compris la prime de mineur: 488 DM.

(6) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 979	106,6	10270	99,1	1361453	98,3	8 004	114,4	106 209	107,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,7	405	3,9	20 880	1,5	302	4,3	4 606	4,7	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,0	968	9,3	92 225	6,7	329	4,7	3 373	3,4	b) Logement
c) Sonstige	63	0,8	—	—	5 776	0,4	107	1,5	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 544	114,1	11 643	112,3	1480334	106,9	8 742	124,9	114 188	115,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	576	7,7	—	—	—	—	200	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,6	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 101	14,7	1 143	11,0	93 996	6,8	1 333	19,0	7 906	8,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	534	7,1	137	1,3	50 823	3,7	611	8,7	7 692	7,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	7 485	100,0	10363	100,0	1385435	100,0	6 998	100,0	98 590	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 979	95,0	10270	83,2	1361453	89,4	8 004	99,7	106 209	89,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,2	405	3,3	20 880	1,4	302	3,7	4 606	3,9	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,8	968	7,8	92 225	6,0	329	4,1	3 373	2,8	b) Logement
c) Sonstige	63	0,7	—	—	5 776	0,4	107	1,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 544	101,7	11 643	94,3	1480334	97,2	8 742	108,8	114 188	95,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	679	8,1	—	—	—	—	300	3,7	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,6	1 842	14,9	187 200	12,8	787	9,8	19 443	16,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 115	13,3	1 143	9,2	93 996	6,2	1 343	16,7	7 906	6,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	10	0,1	—	—	50 823	3,3	454	5,6	6 480	5,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 398	100,0	12342	100,0	1522715	100,0	8 032	100,0	119 245	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

⁽²⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

⁽²⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
zeheineigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcia)		Nederland		Belgique-Beigie		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Arbeiter unter Tage, unverheiratet											Ouvriers du fond, célibataire
I. Barverdienst	10259 ⁽¹⁾	127,0	12167 ⁽²⁾	115,4	1461757	112,0	10270	136,6	128550	117,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	117	1,4	243	2,3	—	—	101	1,3	2303	2,1	a) Charbon
b) Wohnung	80	1,0	—	—	5519	0,4	195	2,6	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10456	129,4	12410	117,7	1467276	112,4	10566	140,5	130853	119,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1291	16,0	1290	12,2	108627	8,3	1659	22,1	9212	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1088	13,4	576	5,5	53431	4,1	1387	18,4	12240	11,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8077	100,0	10544	100,0	1305218	100,0	7520	100,0	109401	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Arbeiter über Tage, unverheiratet											Ouvrier du jour, célibataire
I. Barverdienst	8324	125,7	10210 ⁽¹⁾	115,1	1301015	111,4	8099	132,9	105296	114,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	117	1,8	243	2,7	—	—	101	1,6	2303	2,5	a) Charbon
b) Wohnung	67	1,0	—	—	5519	0,5	105	1,7	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8508	128,5	10453	117,8	1306534	111,9	8305	136,2	107599	116,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1074	16,2	1088	12,3	89824	7,7	1313	21,5	7838	8,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	815	12,3	494	5,5	48567	4,2	897	14,7	7500	8,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	6619	100,0	8871	100,0	1168143	100,0	6095	100,0	92261	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(1) Einschl. Bergmannsprämie: 455 DM.

(2) Einschl. Wohnungsausgleichszulage 384 Ffr. Auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Y compris la prime de mineur: 455 DM.

(2) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (384 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
zechenelgene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Unter Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Fond

Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Itala (Sulcis)		Nederland		Belgique-Beigie		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	F1	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 147 ⁽²⁾	113,4	12 430 ⁽³⁾	108,8	1 461 757	107,9	10 265	123,8	128 428	114,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,9	405	3,5	—	—	302	3,6	4 606	4,1	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	80	0,9	—	—	5 519	0,4	195	2,4	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 579	118,2	12 835	112,3	1 467 276	108,3	10 762	129,8	133 034	119,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽⁴⁾	535	6,0	—	—	—	—	200	2,4	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽⁴⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,7	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 344	15,0	1 282	11,2	108 627	8,0	1 692	20,4	9 206	8,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	820	9,2	126	1,1	53 431	4,0	978	11,8	12 060	10,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 950	100,0	11 427	100,0	1 355 138	100,0	8 292	100,0	111 768	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 147 ⁽²⁾	103,1	12 623 ⁽³⁾	92,9	1 461 757	97,9	10 265	109,6	128 428	96,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,6	405	3,0	—	—	302	3,2	4 606	3,4	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	80	0,8	—	—	5 519	0,4	195	2,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 579	107,5	13 028	95,9	1 467 276	98,3	10 762	114,9	133 034	99,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽⁴⁾	629	6,4	—	—	—	—	300	3,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽⁴⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,0	1 842	13,5	187 200	12,5	787	8,4	19 443	14,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 357	13,8	1 233	9,4	108 627	7,2	1 702	18,2	9 206	6,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	306	3,1	—	—	53 431	3,6	782	8,3	10 152	7,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 845	100,0	13 587	100,0	1 492 418	100,0	9 365	100,0	133 119	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

⁽²⁾ Einschl. Bergmannsprämie: 450 DM.

⁽³⁾ Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 768 Ffr, 2 Kinder: 961 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

⁽⁴⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

⁽²⁾ Y compris la prime de mineur: 450 DM.

⁽³⁾ Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 768 Ffr, 2 enfants: 961 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

⁽⁴⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Über Tage
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Jour
Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 749	108,3	10 542 ^(*)	107,7	1 301 015	106,8	7 634	119,1	100 660	110,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,9	405	4,1	—	—	302	4,7	4 606	5,0	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	5 519	0,5	102	1,6	—	—	b) Logement
c) Sonstige	61	0,9	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 162	114,1	10 947	111,8	1 306 534	107,3	8 038	125,4	105 266	115,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	563	7,9	—	—	—	—	200	3,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	4,1	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 070	15,0	1 086	11,1	89 824	7,4	1 273	19,9	7 493	8,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	500	7,0	71	0,7	48 567	4,0	556	8,6	6 756	7,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	7 155	100,0	9 790	100,0	1 218 063	100,0	6 409	100,0	91 017	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 749	96,4	10 735 ^(*)	90,3	1 301 015	96,0	7 634	102,6	100 660	90,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,4	405	3,4	—	—	302	4,0	4 606	4,1	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	5 519	0,4	102	1,4	—	—	b) Logement
c) Sonstige	61	0,7	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 162	101,5	11 140	93,7	1 306 534	96,4	8 038	108,0	105 266	94,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	662	8,2	—	—	—	—	300	4,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,7	1 842	15,5	187 200	13,8	787	10,6	19 443	17,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 083	13,4	1 088	9,2	89 824	6,6	1 282	17,2	7 493	6,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	48 567	3,6	401	5,4	5 638	5,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 041	100,0	11 894	100,0	1 355 343	100,0	7 442	100,0	111 528	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 768 Ffr, 2 Kinder: 961 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 768 Ffr, 2 enfants: 961 Ffr); non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(*) Y compris l'indemnité de logement variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent non logé par la mine

Unter Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Fond

Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	(4) 11 002	114,6	(5) 13 700	110,0	1 678 540	108,4	11 376	125,9	153 906	117,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,7	405	3,3	—	—	302	3,3	4 606	3,5	a) Charbon
b) Wohnung	86	0,9	—	—	6 338	0,4	216	2,4	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 440	119,2	14 105	113,3	1 684 878	108,8	11 894	131,6	158 512	120,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (4)	575	6,0	—	—	—	—	200	2,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (4)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,2	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 458	15,2	1 420	11,4	124 737	8,0	1 872	20,7	10 944	8,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	956	10,0	231	1,9	61 355	4,0	1 184	13,1	16 296	12,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 601	100,0	12 454	100,0	1 548 706	100,0	9 038	100,0	131 272	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	(4) 11 002	104,6	(5) 13 893	94,4	1 678 540	99,5	11 376	112,3	153 906	100,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,8	405	2,8	—	—	302	3,0	4 606	3,0	a) Charbon
b) Wohnung	86	0,8	—	—	6 338	0,4	216	2,1	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 440	108,7	14 298	97,2	1 684 878	99,9	11 894	117,4	158 512	103,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (4)	677	6,4	—	—	—	—	300	3,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (4)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,9	1 842	12,5	187 200	11,1	787	7,8	19 443	12,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 467	13,9	1 422	9,7	124 737	7,4	1 882	18,6	10 944	7,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	432	4,1	—	—	61 355	3,6	971	9,6	13 728	9,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10 518	100,0	14 718	100,0	1 685 986	100,0	10 128	100,0	153 283	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(2) Einschl. Bergmannsprämie: 488 DM.

(3) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 763 Ffr, 2 Kinder: 961 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(4) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(2) Y compris la prime de mineur: 488 DM.

(3) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 763 Ffr; 2 enfants: 961 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(4) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent non logé par la mine

Über Tage
Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Jour
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 979	108,8	11 038 ^(*)	108,4	1 361 453	107,7	8 004	120,0	106 209	111,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,8	405	4,0	—	—	302	4,5	4 606	4,8	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	5 776	0,5	107	1,6	—	—	b) Logement
c) Sonstige	63	0,8	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 394	114,4	11 443	112,4	1 367 229	107,5	8 413	126,1	110 815	116,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	576	7,9	—	—	—	—	200	3,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,9	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 101	15,0	1 141	11,2	93 996	7,4	1 333	20,0	7 906	8,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	534	7,3	117	1,2	50 823	4,0	611	9,1	7 692	8,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 335	100,0	10 185	100,0	1 272 330	100,0	6 669	100,0	95 217	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 979	96,7	11 231 ^(*)	91,0	1 361 453	96,6	8 004	108,9	106 209	91,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,3	405	3,3	—	—	302	3,9	4 606	4,0	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	5 776	0,4	107	1,4	—	—	b) Logement
c) Sonstige	63	0,8	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 394	101,8	11 636	94,3	1 367 229	97,0	8 413	109,2	110 815	95,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	679	8,2	—	—	—	—	300	3,9	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,6	1 842	14,9	187 200	13,3	787	10,2	19 443	16,8	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 115	13,5	1 143	9,2	93 996	6,7	1 343	17,4	7 906	6,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	10	0,1	—	—	50 823	3,6	454	5,9	6 480	5,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 248	100,0	12 335	100,0	1 409 610	100,0	7 703	100,0	115 872	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren

^(*) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 763 Ffr; 2 Kinder: 961 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

^(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

^(*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 763 Ffr; 2 enfants: 961 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

^(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zeile (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (*)	Nature des postes
		Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)	Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahren Schichten	1	200,2	205,7	212,7	202,2	212,1	216,6	227,3	214,1	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahren Schichten davon an Ruhetagen ver- fahren	2 2a	12,5 (.)	9,5 (.)	5,4 (.)	11,5 (.)	20,2 (.)	23,0 (.)	9,4 (.)	19,1 (.)	2 2a	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahren Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, son- stiger vergüteter Urlaub)	6	20,5	19,2	20,6	21,3	18,4	17,8	20,4	19,5	6	2. Postes non effectués (con- gés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,6	8,8	10,5	8,8	7,2	7,6	8,9	7,5	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	241,8	243,2	258,2	243,8	257,9	265,0	275,0	260,2	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,7	32,4	32,8	30,8	24,1	23,3	26,7	24,2	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	6,9	0,7	3,4	6,1	3,7	0,3	2,8	3,4	16	Motifs économiques et tech- niques
Sonstige Gründe	21+23	44,7	45,0	22,5	42,5	44,7	45,0	14,8	41,7	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	82,3	78,1	58,7	79,4	72,5	68,6	44,3	69,3	22+23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	—	—	—	—	—	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	26	Total III
Summe I — III	27	376,1	378,3	368,9	375,2	382,4	385,6	371,3	381,5	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahren Schichten (Zeile 2)	28	— 12,5	— 9,5	— 5,4	— 11,5	— 20,2	— 23,0	— 9,4	— 19,1	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der ge- setzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,4	+ 1,2	+ 1,5	+ 1,3	+ 2,8	+ 2,4	+ 3,1	+ 2,6	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(2) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(*) Einschl. Niedersachsen.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(2) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

(*) Y compris le bassin de Basse-Saxe.

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile (¹)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (¹)	Nature des postes
		Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)	Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	200,2	205,8	212,7	202,2	211,9	215,6	226,5	213,8	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten	2	12,7	9,6	5,5	11,8	22,6	25,2	9,9	21,4	2	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	2a	
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	20,4	19,1	29,4	21,2	18,0	17,4	29,0	19,1	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,6	8,7	10,6	8,8	7,1	7,3	9,3	7,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	241,9	243,2	258,2	244,0	295,6	265,5	274,7	261,6	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,7	32,4	33,0	30,9	24,4	24,6	27,9	24,6	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	7,0	0,7	3,4	6,1	4,0	0,4	2,8	3,7	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	44,7	45,0	22,5	42,5	44,7	45,0	14,8	41,7	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	82,4	78,1	58,9	79,5	73,1	70,0	45,5	70,0	22+23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	—	—	—	—	—	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	26	Total III
Summe I — III	27	376,3	373,3	369,1	375,5	384,7	387,5	372,2	383,6	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zeile 2)	28	— 12,7	— 9,6	— 5,5	— 11,8	— 22,6	— 25,2	— 9,9	— 21,4	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,4	+ 1,3	+ 1,4	+ 1,3	+ 2,9	+ 2,7	+ 2,7	+ 2,8	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(¹) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(¹) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n^{os} II/1 et II/2.

(*) Einschl. Niedersachsen.

(*) Y compris le bassin de Basse-Saxe.

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)
DM

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)
DM

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unterhaltberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	
Unter Tage									Fond
Eingeschrieben, mit zeheneigener Wohnung	9 179	8 730	8 754	9 100	10 089	9 638	9 634	9 995	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung (*)	9 029	8 580	8 604	8 950	9 939	9 488	9 484	9 845	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, mit zeheneigener Wohnung	9 818	9 476	9 533	9 751	10 739	10 330	10 419	10 668	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung (*)	9 668	9 326	9 383	9 601	10 589	10 230	10 269	10 518	Présent, non logé par la mine (*)
Über Tage									Jour
Eingeschrieben, mit zeheneigener Wohnung	7 336	7 275	7 123	7 305	8 225	8 167	7 961	8 191	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung (*)	7 186	7 125	6 973	7 155	8 075	8 017	7 811	8 041	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, mit zeheneigener Wohnung	7 492	7 337	7 518	7 435	8 408	8 242	8 418	8 398	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung (*)	7 342	7 187	7 368	7 335	8 258	8 092	8 268	8 248	Présent, non logé par la mine (*)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Ausgleichentschädigung wird nicht gezahlt.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Ne percevant pas d'indemnité compensatrice.

DEUTSCHLAND (BR)

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant,
logé par la mine

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zeheneigener Wohnung, ohne Kind

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				
	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltberechtigtes Kind	103,1	103,3	103,1	103,2	103,8	103,9	103,8	103,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltberechtigende Kinder	109,8	110,2	110,0	109,9	111,7	112,0	112,1	111,8	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltberechtigende Kinder	120,2	120,4	119,8	120,2	120,8	121,0	120,3	120,7	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltberechtigende Kinder	128,0	128,7	127,9	128,1	130,0	130,4	130,1	130,0	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltberechtigende Kinder	137,1	138,2	137,5	137,2	140,8	141,4	141,6	140,8	Marié, 5 enfants à charge

FRANCE

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zelle (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (*)	Nature des postes
		Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	230,6	235,4	224,7	230,4	242,6	243,5	238,1	241,8	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten davon an Ruhetagen verfahren	2	0,4	3,9	1,8	1,3	1,9	11,9	5,7	4,9	2	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	2a	
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	23,8	20,4	27,1	24,9	26,0	26,1	26,3	26,1	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	4,8	4,9	4,8	4,8	4,5	4,9	4,7	4,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	259,6	270,6	258,4	261,4	275,0	286,4	274,8	277,4	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,2	22,4	29,0	28,6	18,2	19,0	18,3	18,4	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	0,1	3,7	0,7	—	0,0	2,9	0,6	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	19,4	19,7	19,5	19,4	17,2	15,4	18,4	17,1	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	49,6	42,2	52,2	48,7	35,4	34,4	39,6	36,1	22+23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	26	Total III
Summe I — III	27	365,2	368,8	366,6	366,1	366,4	376,8	370,4	369,5	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zelle 2)	28	— 0,4	— 3,9	— 1,8	— 1,3	— 1,9	— 11,9	— 5,7	— 4,9	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,2	+ 0,1	+ 0,2	+ 0,2	+ 0,5	+ 0,1	+ 0,3	+ 0,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(*) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(*) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

FRANCE

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile (¹)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (²)	Nature des postes
		Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt En- semble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt En- semble		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	230,3	235,4	224,6	230,2	241,7	243,5	237,8	241,2	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten davon an Ruhetagen verfahren	2 2a	0,4 (—)	4,0 (—)	1,8 (—)	1,3 (—)	2,0 (—)	12,1 (—)	5,8 (—)	5,0 (—)	2 2a	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	23,9	26,4	27,1	24,9	26,5	26,1	26,5	26,4	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	4,8	4,9	4,8	4,9	4,5	4,9	4,7	4,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	259,4	270,7	258,3	261,3	274,7	286,6	274,8	277,2	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,4	22,4	28,8	28,7	18,6	19,0	18,3	18,6	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	0,1	3,7	0,7	—	—	2,9	0,7	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	19,4	19,7	19,8	19,5	17,2	15,4	18,5	17,1	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	49,8	42,2	52,3	48,9	35,8	34,4	39,7	36,4	22+23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	26	Total III
Summe I — III	27	365,2	368,9	366,6	366,2	366,5	377,0	370,5	369,6	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zeile 2)	28	— 0,4	— 4,0	— 1,8	— 1,3	— 2,0	— 12,1	— 5,8	— 5,0	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,2	+ 0,1	+ 0,2	+ 0,1	+ 0,5	+ 0,1	+ 0,3	+ 0,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(¹) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(²) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

FRANCE

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)
Ffr

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)
Ffr

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	
Unter Tage									Fond
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	10 970	13 811	11 793	11 609	12 889	16 045	13 773	13 594	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung (*)	10 839	13 506	11 545	11 427	12 946	15 883	13 691	13 587	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	12 023	14 718	12 850	12 634	14 058	17 071	14 938	14 725	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung (*)	11 891	14 398	12 603	12 454	14 106	16 902	14 857	14 718	Présent, non logé par la mine (*)
Über Tage									Jour
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	9 741	10 857	9 814	9 968	11 656	12 898	11 705	11 901	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung (*)	9 613	10 538	9 569	9 790	11 704	12 735	11 624	11 894	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	10 211	11 074	10 181	10 363	12 178	13 141	12 113	12 342	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung (*)	10 082	10 757	9 936	10 185	12 226	12 978	12 032	12 335	Présent, non logé par la mine (*)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Einschl. Wohnungsausgleichsentschädigung.

(*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement.

FRANCE

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zecheneigener Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales,
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				
	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	105,0	105,2	105,2	105,2	105,4	106,0	105,4	105,5	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigende Kinder	117,5	116,2	116,8	117,1	119,6	118,8	119,2	119,3	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigende Kinder	132,2	127,8	130,3	130,9	136,2	133,7	135,5	135,5	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigende Kinder	150,1	142,1	146,8	147,8	156,5	151,8	155,2	155,3	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigende Kinder	167,9	156,3	163,3	164,6	176,3	170,0	175,0	175,0	Marié, 5 enfants à charge

BELGIQUE

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zeile (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			Ligne (*)	Nature des postes
		Cam- pine	Sud	Insgesamt En- semble	Cam- pine	Sud	Insgesamt En- semble		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués	
a) Normal verfahrenene Schichten	1	139,8	191,5	190,7	225,5	224,6	225,0	1 a) Postes normaux	
b) Zusätzlich verfahrenene Schichten	2	1,8	3,6	2,8	5,9	15,8	11,9	2 b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	2a dont pendant les jours de repos	
2. Nicht verfahrenene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	18,7	15,8	17,1	11,5	12,2	11,9	6 2. Postes non effectués (congé légal, temps libre, autres congés rémunérés)	
3. Bezahlte Feiertage	7	9,6	9,2	9,4	8,5	8,8	8,7	7 3. Jours fériés payés	
Summe I	8	219,9	220,1	220,0	251,4	261,4	257,5	8 Total I	
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés	
Persönliche Gründe	13	30,3	56,5	45,2	11,2	32,7	24,3	13 Motifs personnels	
Betriebliche Gründe	16	18,6	5,3	11,1	16,1	4,5	9,0	16 Motifs économiques et techniques	
Sonstige Gründe	21+23	45,1	33,5	38,5	38,2	28,6	32,4	21+23 Motifs divers	
Summe II	22+23	94,0	95,3	94,8	65,5	65,8	65,7	22+23 Total II	
III. Nicht erfaßte Tage								III. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24 a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	0,5	0,4	0,4	0,5	0,4	0,4	25 b) Autres jours fériés non payés	
Summe III	26	52,5	52,4	52,4	52,5	52,4	52,4	26 Total III	
Summe I — III	27	366,4	367,8	367,2	369,4	379,6	375,6	27 Total I — III	
Abzusetzende zusätzlich verfahrenene Schichten (Zeile 2)	28	— 1,8	— 3,6	— 2,8	— 5,9	— 15,8	— 11,9	28 Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,4	+ 0,8	+ 0,6	+ 1,5	+ 1,2	+ 1,3	29 Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier	
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30 Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)	

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

BELGIQUE

Durchschnittliche Zahl der entlohn-
ten und nicht entlohn-
ten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non
rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zelle (¹)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			Ligne (¹)	Nature des postes
		Cam- pine	Sud	Insgesamt En- semble	Cam- pine	Sud	Insgesamt En- semble		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués	
a) <i>Normal verfahrene Schichten</i>	1	189,3	191,5	190,6	217,4	224,5	221,9	a) <i>Postes normaux</i>	
b) <i>Zusätzlich verfahrene Schichten</i>	2	1,8	3,6	2,8	6,6	16,2	12,6	b) <i>Postes supplémentaires</i>	
<i>davon an Ruhetagen verfahren</i>	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	<i>dont pendant les jours de repos</i>	
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	18,8	15,8	17,1	12,7	12,2	12,4	2. Postes non effectués (congés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)	
3. Bezahlte Feiertage	7	9,7	9,2	9,4	9,4	8,8	9,0	3. Jours fériés payés	
Summe I	8	219,6	220,1	219,9	246,1	261,7	255,9	Total I	
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés	
Persönliche Gründe	13	30,5	56,5	45,3	12,4	32,7	25,1	Motifs personnels	
Betriebliche Gründe	16	18,6	5,4	11,1	17,8	4,5	9,5	Motifs économiques et techniques	
Sonstige Gründe	21 + 23	45,3	33,4	38,5	42,2	28,7	33,7	Motifs divers	
Summe II	22 + 23	94,4	95,3	94,9	72,4	65,9	68,3	Total II	
III. Nicht erfaßte Tage								III. Jours de l'année non pris en compte	
a) <i>Sonntage</i>	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	a) <i>Dimanches</i>	
b) <i>Sonstige nicht bezahlte Feiertage</i>	25	0,5	0,4	0,4	0,5	0,4	0,4	b) <i>Autres jours fériés non payés</i>	
Summe III	26	52,5	52,4	52,4	52,5	52,4	52,4	Total III	
Summe I — III	27	366,5	367,8	367,2	371,0	380,0	376,6	Total I — III	
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zelle 2)	28	— 1,8	— 3,6	— 2,8	— 6,6	— 16,2	— 12,6	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,3	+ 0,8	+ 0,6	+ 0,6	+ 1,2	+ 1,0	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier	
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)	

(¹) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(¹) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

BELGIQUE

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)
Fb

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)
Fb

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant			Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge			
	Cam-pine	Sud	Inge-samt En-semble	Cam-pine	Sud	Inge-samt En-semble	
Unter Tage							Fond
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	111 178	115 024	113 245	132 245	136 399	134 506	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung	110 176	113 046	111 708	131 455	134 421	133 119	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	124 531	139 622	132 749	146 278	161 861	154 760	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung	123 529	137 644	131 272	145 276	159 833	153 283	Présent, non logé par la mine
Über Tage							Jour
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	87 831	98 374	94 390	108 186	119 017	114 901	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung	85 506	94 479	91 017	105 861	115 122	111 528	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	90 214	103 976	98 590	110 617	124 823	119 245	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung	87 839	100 081	95 217	108 292	120 923	115 872	Présent, non logé par la mine

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

BELGIQUE

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis: Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zecheneigener Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales,
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			
	Cam-pine	Sud	Inge-samt En-semble	Cam-pine	Sud	Inge-samt En-semble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	107,0	106,3	106,9	107,9	107,6	107,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtignte Kinder	119,1	118,6	118,8	121,5	120,8	121,1	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtignte Kinder	133,6	132,7	133,0	139,7	137,5	138,3	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtignte Kinder	154,9	153,8	154,1	159,5	157,8	158,4	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtignte Kinder	168,2	166,7	167,1	175,0	172,8	173,6	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (1)		France (2)		Italia	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
Unverheirateter Arbeiter						
I. Barverdienst	12 370	136,4	11 405	115,4	1 561 131	113,1
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 370	136,4	11 405	115,4	1 561 131	113,1
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 398	15,4	893	9,0	103 790	7,5
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 902	21,0	627	6,4	77 435	5,6
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 070	100,0	9 885	100,0	1 379 906	100,0
Verheiratet, ohne Kind						
I. Barverdienst	12 370	129,9	11 405	109,5	1 561 131	109,2
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 370	129,9	11 405	109,5	1 561 131	109,2
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	62	0,7	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	3,5
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 405	14,8	893	8,6	103 790	7,3
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 505	15,8	95	0,9	77 435	5,4
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 522	100,0	10 417	100,0	1 429 826	100,0

Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
F1	%	Fb	%	F1bg	%	
11 291	148,7	169 869	124,7	170 485	131,1	Célibataire
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
11 291	148,7	169 869	124,7	170 485	131,1	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	—	—	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
—	—	—	—	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
2 058	27,1	15 097	11,1	17 012	13,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
1 640	21,6	18 516	13,8	23 391	18,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
7 593	100,0	136 256	100,0	130 082	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
11 291	138,8	169 869	123,8	171 040	120,8	Marié, sans enfant
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
11 291	138,8	169 869	123,8	171 040	120,8	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 780	1,3	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
—	—	—	—	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
2 058	25,3	15 097	11,0	17 152	12,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
1 101	13,5	17 592	12,8	14 211	10,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
8 132	100,0	137 180	100,0	141 457	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

TABELLE II/32 (Fortsetzung)
TABLEAU II/32 (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (1)		France (2)		Italia	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern						
I. Barverdienst	12 370	120,8	11 405	92,2	1 561 131	99,6
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 370	120,8	11 405	92,2	1 561 131	99,6
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	232	2,3	18	0,1	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 837	14,9	187 200	11,9
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 424	13,9	893	7,2	103 790	6,6
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	939	9,2	0	0	77 435	4,9
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 239	100,0	12 367	100,0	1 567 106	100,0

(1) Nordrhein-Westfalen. Unverheirateter Arbeiter unter 50 Jahren.
(2) Ostrevier.

TABELLE II/32 (Fortsetzung)
TABLEAU (suite)

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
Ff	%	Fb	%	Ffkg	%	
11 291	122,9	169 869	106,6	172 150	106,3	Marié, avec 2 enfants à charge
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
11 291	122,9	169 869	106,6	172 150	106,3	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 780	1,1	IV. Allocations familiales
787	8,6	19 443	12,2	13 168	8,1	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i> b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
2 058	22,4	15 097	9,5	17 218	10,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
836	9,1	14 820	9,3	7 997	4,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
9 184	100,0	159 395	100,0	161 883	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Bassin de Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Célibataire de moins de 50 ans.

(²) Bassin de l'Est.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in
werkseigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent
logé par l'entreprise

Zusammensetzung des Einkommens	France (1)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Lit.	%	Ffbg	%	
Verheiratet, ohne Kind							Marié, sans enfant
I. Barverdienst	11 405	105,6	1 561 131	96,9	171 040	107,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	381	3,5	181 727	11,3	18 000	11,3	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 786	109,1	1 742 858	108,2	189 040	118,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	1 780	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	49 920	3,1	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	893	8,2	103 790	6,5	17 152	10,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	95	0,9	77 435	4,8	14 211	8,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10 798	100,0	1 611 553	100,0	159 457	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern							Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	11 405	89,5	1 561 131	89,2	172 150	95,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	381	3,0	181 727	10,4	18 000	10,0	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 786	92,5	1 742 858	99,6	190 150	105,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	18	0,1	—	—	1 780	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1 837	14,4	187 200	10,7	13 168	7,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	893	7,0	103 790	5,9	17 218	9,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	77 435	4,4	7 997	4,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	12 748	100,0	1 748 838	100,0	179 883	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(1) Ostrevier.

(1) Bassin de l'Est.

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters ohne werkseigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, non logés par l'entreprise
selon les charges familiales, en prenant
pour base le revenu de l'ouvrier marié,
sans enfant

	Deutsch- land (BR) (1)	France (2)	Italia	Neder- land	Belgi- que	Luxem- bourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,4	105,0	105,3	106,6	106,2	107,3	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigta Kinder	108,1	119,3	110,6	113,7	117,1	114,7	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigta Kinder	122,5	135,9	115,9	122,4	130,1	123,7	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigta Kinder	134,6	150,2	121,2	130,9	145,8	132,1	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigta Kinder	144,1	164,4	131,4	139,4	162,5	139,2	Marié, 5 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen. (2) Ostrevier. (1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie. (2) Bassin de l'Est.

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahresnettoeinkommen

Évolution des revenus nets annuels moyens

Eingeschriebener Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Ouvrier inscrit, non logé par l'entreprise

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
Deutschland (BR) (1)												Allemagne (R.F.) (1)
0 Kinder	115,1	122,1	122,1	127,8	140,3	149,4	157,1	160,2	174,8	184,1	187,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	114,8	123,1	126,1	131,5	143,0	151,7	160,1	162,9	176,5	184,0	187,6	2 enfants à charge
Frankreich (2)												France (2)
0 Kinder	129,0	136,6	155,1	163,3	183,3	195,5	204,9	215,4	231,9	236,4	242,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	122,7	128,4	143,5	150,1	165,9	175,8	185,1	194,1	208,0	211,7	216,9	2 enfants à charge
Italien												Italie
0 Kinder	115,6	119,0	120,7	126,9	137,9	146,4	156,1	177,4	186,5	202,6	205,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	114,3	117,4	119,5	125,2	134,7	142,7	151,5	170,0	178,2	194,1	197,0	2 enfants à charge
Niederlande												Pays-Bas
0 Kinder	119,5	123,2	126,1	129,6	142,7	159,3	166,7	178,3	190,7	214,2	227,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	118,3	123,0	125,9	129,2	143,5	159,3	166,0	177,9	191,5	214,2	227,6	2 enfants à charge
Belgien												Belgique-Belgié
0 Kinder	114,1	116,4	120,0	124,6	129,3	129,5	141,7	150,5	166,6	179,1	189,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	112,9	117,2	121,4	125,7	130,9	131,1	141,3	150,7	167,3	180,2	191,5	2 enfants à charge
Luxemburg												Luxembourg
0 Kinder	113,5	121,9	123,6	125,7	130,8	137,2	136,1	144,2	153,1	167,1	174,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	112,2	120,2	121,6	123,7	128,0	133,8	132,9	140,2	148,2	161,4	168,5	2 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen. (2) Ostrevier. (1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie. (2) Bassin de l'Est.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und
nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non
rémunérés par ouvrier inscrit

(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)
Arbeiter unter Tage

(y compris les apprentis à la production)
Ouvriers du fond

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués
a) Normalverfahrene Schichten	1	216,4	207,9	181,4	223,2	1	a) Postes normaux
b) Überschiechten	2	9,0	1,6	0,1	0,8	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	225,4	209,5	181,5	224,0	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	21,7	25,3	14,1	26,7	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,2	0,6	0,4	0,7	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	21,9	25,9	14,5	27,4	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	7,3	5,6	16,2	9,2	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	254,6	241,0	212,2	260,6	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	14,0	9,4	30,8	9,5	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	4,7	5,9	15,1	4,9	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigtes Fehlen	11	3,7	1,2	2,4	0,3	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,4	0,6	0,5	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	22,6	16,9	48,9	15,2	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	0,7	48,8	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,3	0,3	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	1,0	49,1	—	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,3	—	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Striks	18	—	3,1	10,9	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	0,0	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,3	3,9	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	3,7	14,8	—	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	23,6	69,7	63,7	15,2	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	43,1	—	38,4	37,1	23	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	3,5	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	55,5	49,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	373,3	366,2	363,3	364,9	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschiechten (Z. 2)	28	— 9,0	— 1,6	— 0,1	— 0,8	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 0,7	+ 0,4	+ 1,8	+ 0,9	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliche Zahl der entlohten und
nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non
rémunérés par ouvrier inscrit

(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)
Arbeiter über Tage

(y compris les apprentis à la production)
Ouvriers du jour

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	221,6	211,5	226,1	223,8	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	13,7	5,0	3,1	2,4	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	235,3	216,5	229,2	226,2	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	21,2	24,8	15,6	27,0	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,1	0,5	0,3	0,7	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	21,3	25,3	15,9	27,7	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	7,3	5,4	16,4	9,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	263,9	247,2	261,5	263,5	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	14,0	14,6	13,6	9,0	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	2,2	4,6	3,8	3,0	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	1,8	1,0	1,5	0,5	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,3	0,0	0,6	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	18,2	20,5	18,9	13,1	13	Total (lignes 9 + 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	0,2	43,8	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,4	0,2	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	0,6	44,0	—	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Öffentliche Feste	17	—	0,2	—	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Strikes	18	—	1,9	11,9	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	0,0	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,1	1,0	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	2,2	12,9	—	21	Total (lignes 17 + 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	18,8	66,7	31,8	13,1	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	43,3	—	24,2	33,2	23	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	3,5	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	55,5	49,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	378,0	369,4	366,5	366,8	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 13,7	— 5,0	— 3,1	— 2,4	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 0,7	+ 0,6	+ 1,6	+ 0,6	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Unverheiratet									Célibataire
I. Barverdienst	(¹) 10 538	129,9	(²) 13 132	117,5	1 268 639	112,4	191 760	133,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 538	129,9	13 132	117,5	1 268 639	112,4	191 760	133,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	0	0	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 262	15,6	1 396	12,5	91 245	8,1	18 644	13,0	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 162	14,3	564	5,0	48 519	4,3	29 817	20,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 114	100,0	11 172	100,0	1 128 925	100,0	143 299	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(¹) Einschl. Bergmannsprämie : 503 DM.

(²) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 384 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 265 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 768 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 967 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Y compris la prime de mineur : 503 DM.

(²) Dont indemnité compensatrice de logement : 384 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 265 Ffr.

(*) Dont indemnité compensatrice de logement : 768 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Dont indemnité compensatrice de logement : 967 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Enfant de moins de 10 ans.

TABELLE II/38 (Fortsetzung)
TABLEAU II/38 (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	(¹) 10 538	122,1	(²) 13 516	112,2	1 268 689	107,6	192 315	122,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 538	122,1	13 516	112,2	1 268 689	107,6	192 315	122,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	255	2,9	—	—	—	—	1 780	1,1	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	0	0	49 920	4,2	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 294	15,0	1 401	11,6	91 245	7,7	18 784	12,0	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	866	100,0	76	0,6	48 519	4,1	18 270	11,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 633	100,0	12 039	100,0	1 178 845	100,0	157 041	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	(¹) 10 538	114,9	(²) 13 715	96,9	1 268 689	96,4	193 425	108,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 538	114,9	13 715	96,9	1 268 689	96,4	193 425	108,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	255	2,8	—	—	—	—	1 780	1,0	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	(³) 1 839	13,0	187 200	14,2	18 168	7,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 294	14,1	1 402	9,9	91 245	6,9	18 850	10,6	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	330	3,6	0	0	48 519	3,7	10 981	6,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 169	100,0	14 152	100,0	1 316 125	100,0	178 542	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter unter Tage nach
den Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits du fond, non logés par la mine,
selon les charges familiales, en prenant
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,
sans enfant

	Deutschland (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	102,6	101,5	105,8	106,9	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigende Kinder	106,2	117,6	111,6	113,7	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigende Kinder	120,5	131,6	117,5	121,2	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigende Kinder	128,8	143,7	123,3	130,2	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigende Kinder	138,5	155,8	129,1	137,7	Marié, 5 enfants à charge

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahresnettoeinkommen eingeschriebener
Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nets annuels moyens,
ouvrier inscrit, non logé par la mine

Arbeiter unter Tage

Ouvriers du fond

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
Deutschland (BR) (Niedersachsen)												Allemagne (R.F.) (Basse-Saxe)
0 Kinder	122,5	148,0	149,1	151,1	163,1	177,2	179,6	189,3	205,2	223,2	235,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigende Kinder	123,2	149,5	150,2	152,3	166,5	185,6	190,1	193,1	208,1	229,1	236,2	2 enfants à charge
Frankreich (Ostrevier)												France (Est)
0 Kinder	124,3	133,9	149,0	153,7	165,6	170,9	178,3	167,1	182,6	186,3	191,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigende Kinder	122,7	131,6	144,9	149,2	160,3	165,0	172,9	164,0	178,2	182,3	185,0	2 enfants à charge
Italien												Italie
0 Kinder	98,3	101,4	103,7	105,5	114,5	119,4	139,4	173,8	197,1	198,6	205,0	0 enfant
2 unterhaltsberechtigende Kinder	99,6	102,2	104,9	106,7	114,5	119,4	136,9	166,3	186,6	190,0	195,7	2 enfants à charge
Luxemburg												Luxembourg
0 Kinder	105,7	108,8	113,1	113,7	115,2	121,4	122,7	129,7	134,4	143,3	156,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigende Kinder	105,4	108,7	112,5	112,8	114,3	120,1	121,2	127,8	132,1	146,0	153,4	2 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Ffbg	%	
Unverheiratet									Célibataire
I. Barverdienst	9 032	130,7	10 321	117,1	1 155 859	111,2	154 290	129,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 032	130,7	10 321	117,1	1 155 859	111,2	154 290	129,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 134	16,4	1 100	12,5	78 620	7,6	16 428	13,8	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	986	14,3	410	4,6	37 635	3,6	19 041	16,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	6 912	100,0	8 811	100,0	1 038 604	100,0	118 821	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(¹) Davon Wohnungsausgleichentschädigung: 334 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 265 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(²) Davon Wohnungsausgleichentschädigung: 768 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(³) Davon Wohnungsausgleichentschädigung: 967 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(⁴) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Dont indemnité compensatrice de logement: 334 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 265 Ffr.
(²) Dont indemnité compensatrice de logement: 768 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.
(³) Dont indemnité compensatrice de logement: 967 Ffr non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.
(⁴) Enfant de moins de 10 ans.

TABELLE II/41 (Fortsetzung)
TABLEAU II/41 (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	9 032	121,7	(*) 10 705	111,5	1 155 859	106,1	154 845	120,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 032	121,7	10 705	111,5	1 155 859	106,1	154 845	120,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	264	3,5	—	—	—	—	1 780	1,4	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 920	4,6	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 168	15,7	1 105	11,5	78 620	7,2	16 643	12,9	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	706	9,5	0	0	37 635	3,5	11 319	8,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 422	100,0	9 600	100,0	1 089 524	100,0	128 663	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	9 032	113,5	(*) 10 904	93,7	1 155 859	94,2	155 955	105,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 032	113,5	10 904	93,7	1 155 859	94,2	155 955	105,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	264	3,3	—	—	—	—	1 780	1,2	a) Versées au travailleur par l'entr- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	(*) 1 839	15,8	187 200	15,3	13 168	8,9	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 168	14,7	1 107	9,5	78 620	6,4	16 709	11,3	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	170	2,1	0	0	37 635	3,1	5 748	3,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 958	100,0	11 636	100,0	1 226 804	100,0	148 446	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter über Tage nach
den Familienlasten
Basis: Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits du jour, non logés par la mine,
selon les charges familiales, en prenant
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,
sans enfant

	Deutschland (BB) (Nieder- sachsen)	France	Italia	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltberechtigtes Kind	108,1	101,0	106,8	107,6	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltberechtigta Kinder	107,2	121,2	112,6	115,4	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltberechtigta Kinder	121,6	188,8	118,9	125,8	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltberechtigta Kinder	181,8	154,0	125,2	138,1	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltberechtigta Kinder	142,7	169,1	181,5	140,6	Marié, 5 enfants à charge

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahresnettoeinkommen eingeschriebener
Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nets annuels moyens,
par ouvrier inscrit, non logé par la mine

Arbeiter über Tage

Ouvriers du jour

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Pays
Deutschland (BB) (Niedersachsen)												Allemagne (B.F.) (Basse-Saxe)
0 Kinder	123,6	133,6	137,7	138,2	156,6	172,0	172,1	185,0	198,6	223,5	231,4	0 enfant
2 unterhaltberechtigta Kinder	125,3	134,5	137,6	138,4	160,2	181,4	183,0	198,4	214,2	237,0	235,6	2 enfants à charge
Frankreich (Ostrevier)												France (Est)
0 Kinder	143,0	155,1	170,1	177,5	192,0	196,9	203,1	196,1	207,7	218,5	225,6	0 enfant
2 unterhaltberechtigta Kinder	134,8	144,9	153,7	162,3	174,6	179,7	186,8	182,5	192,6	202,1	207,3	2 enfants à charge
Italien												Italie
0 Kinder	105,7	113,9	118,6	122,4	125,6	133,9	157,6	194,9	209,9	221,4	228,7	0 enfant
2 unterhaltberechtigta Kinder	105,9	112,8	117,5	121,0	123,6	131,4	151,6	182,5	195,4	207,4	218,9	2 enfants à charge
Luxemburg												Luxembourg
0 Kinder	110,2	121,1	124,4	122,9	128,3	136,6	136,1	140,9	151,0	168,2	176,1	0 enfant
2 unterhaltberechtigta Kinder	109,8	119,5	121,1	122,2	126,7	133,7	133,2	137,2	146,2	162,1	169,6	2 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BB) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	F1bg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	(¹) 11 136	122,8	(²) 14 529	112,4	1 659 365	108,7	203 341	123,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 136	122,8	14 529	112,4	1 659 365	108,7	203 341	123,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	269	3,0	—	—	—	—	1 780	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	0	0	49 920	3,3	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 368	15,1	1 431	11,1	119 343	7,8	19 445	11,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	968	10,7	167	1,3	63 460	4,2	20 906	12,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 069	100,0	12 931	100,0	1 526 482	100,0	164 770	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	11 136	115,8	(³) 14 723	97,3	1 659 365	99,7	204 451	109,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 136	115,8	14 723	93,7	1 659 365	99,7	204 451	109,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	269	2,8	—	—	—	—	1 780	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	(⁴) 1 839	12,2	187 200	11,3	13 168	7,0	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 368	14,2	1 433	9,5	119 343	7,2	19 511	10,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	420	4,4	0	0	63 460	3,8	12 910	6,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 617	100,0	15 134	100,0	1 663 762	100,0	186 978	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(¹) Einschl. Bergmannsprämie : 532 DM.

(²) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 768 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 967 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(⁴) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Y compris la prime de mineur : 532 DM.

(²) Dont indemnité compensatrice de logement : 768 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(³) Dont indemnité compensatrice de logement : 967 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(⁴) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	9 211	122,0	11 432 ⁽¹⁾	111,7	1 289 139	106,6	161 246	120,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 211	122,0	11 432	111,7	1 289 139	106,6	161 246	120,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	269	3,6	—	—	—	—	1 780	1,3	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	0	0	49 920	4,1	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 191	15,8	1 185	11,6	87 686	7,2	17 170	12,9	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	740	9,8	13	0,1	41 974	3,5	12 339	9,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 549	100,0	10 234	100,0	1 209 399	100,0	138 517	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	9 211	113,8	11 631 ⁽²⁾	94,7	1 289 139	95,7	162 356	105,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 211	113,8	11 631	94,7	1 289 139	95,7	162 356	105,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	269	3,3	—	—	—	—	1 780	1,2	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	1 839 ⁽³⁾	15,0	187 200	13,9	13 168	8,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 191	14,7	1 187	9,7	87 686	6,5	17 236	11,2	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	192	2,4	0	0	41 974	3,1	6 528	4,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 097	100,0	12 233	100,0	1 346 679	100,0	153 540	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 768 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(²) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 967 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Dont indemnité compensatrice de logement: 768 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(²) Dont indemnité compensatrice de logement: 967 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(³) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung (a)

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,
logé par la mine (a)

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind					Marié, sans enfant
I. Barverdienst	12 748 (*)	102,1	192 315	109,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	9,3	18 000	10,3	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	18 913	111,4	210 315	120,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	1,0	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	0	0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 396	11,2	18 784	10,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	27	0,2	18 270	10,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	12 490	100,0	175 041	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern					Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	12 748 (*)	88,8	198 425	98,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	8,1	18 000	9,2	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	18 913	96,9	211 425	107,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	0,9	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1 839 (*)	12,8	13 168	6,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 396	9,7	18 850	9,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	10 981	5,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	14 856	100,0	196 542	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(a) Da die Ilseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

(*) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Ilseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(*) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung (a)

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,
logé par la mine (a)

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Fbfg	%	
Verheiratet, ohne Kind					Marié, sans enfant
I. Barverdienst	9 937 (1)	99,4	154 845	105,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	11,6	18 000	12,3	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 102	111,0	172 845	117,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 100	11,0	16 643	11,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	11 319	7,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10 002	100,0	146 663	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern					Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	9 937 (1)	88,9	155 955	93,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	9,9	18 000	10,8	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 102	93,8	173 955	104,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1 839 (2)	15,5	13 163	7,9	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 100	9,3	16 709	10,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	5 743	3,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	11 841	100,0	166 446	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(a) Da die Ilseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

(1) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(2) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Ilseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(1) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(2) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung (a)

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
logé par la mine (a)

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Fbfg	%	
Verheiratet, ohne Kind					Marié, sans enfant
I. Barverdienst	13 761 (*)	103,1	203 341	111,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	8,7	18 000	9,8	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	14 926	111,8	221 341	121,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 429	10,7	19 445	10,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	144	1,1	20 906	11,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	13 353	100,0	182 770	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern					Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	13 761 (*)	89,7	204 451	99,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	7,6	18 000	8,8	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	14 926	97,3	222 451	108,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1 339 (*)	12,0	13 168	6,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 429	9,3	19 511	9,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	12 910	6,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	15 336	100,0	204 973	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(a) Da die Iseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

(*) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Iseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(*) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung (a)

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
logé par la mine (a)

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Ffbg	%	
Verheiratet, ohne Kind					Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 664 (*)	100,2	161 246	106,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	10,9	18 000	11,9	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 829	111,1	179 246	118,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	0	0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 179	11,1	17 170	11,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	12 339	8,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 650	100,0	151 517	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern					Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 664 (*)	85,4	162 356	94,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 165	9,3	18 000	10,5	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 829	94,7	180 356	105,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 780	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1 839 (*)	14,7	13 168	7,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 179	9,4	17 236	10,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	6 528	3,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	12 489	100,0	171 540	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(a) Da die Iseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

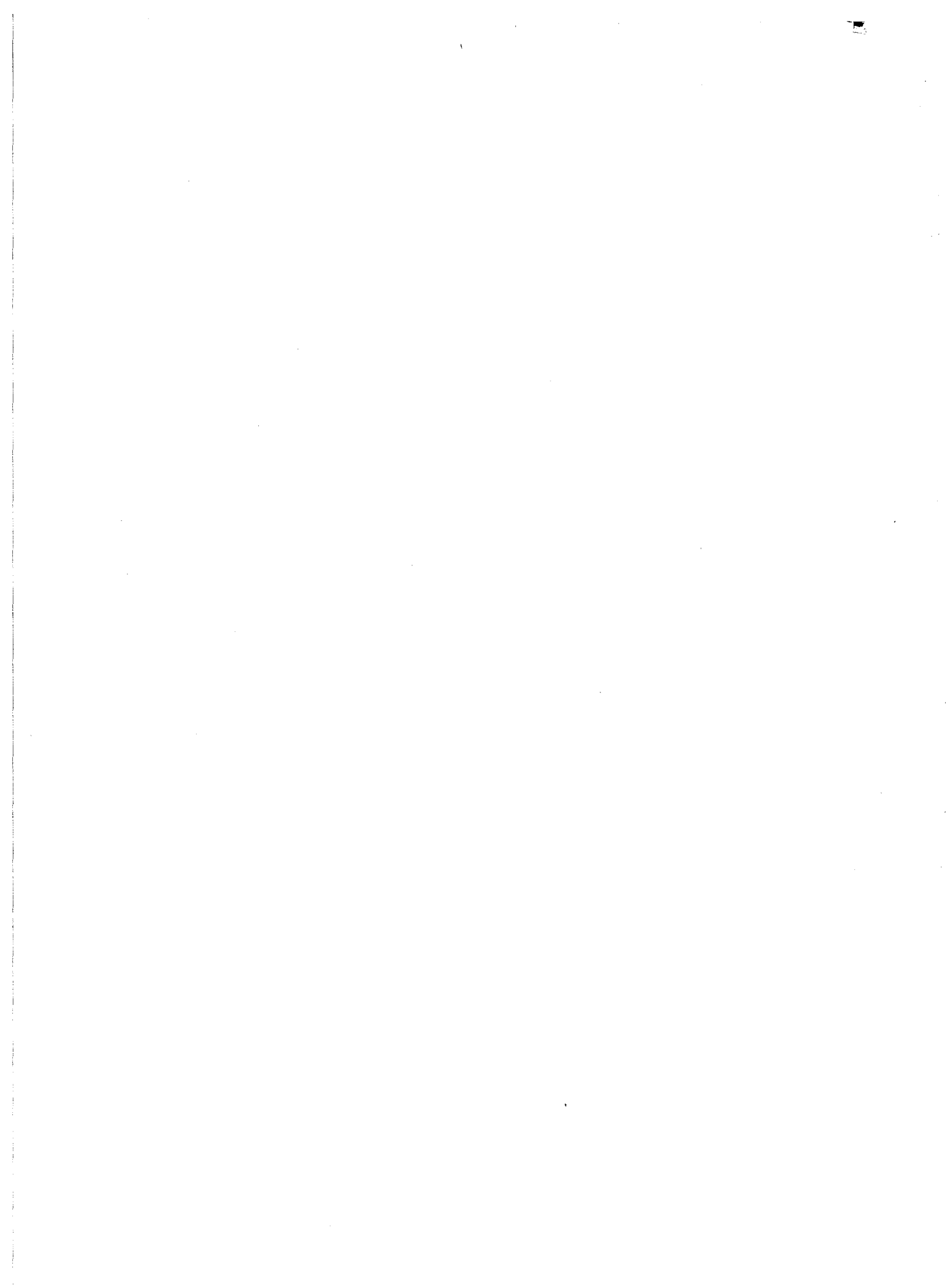
(*) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Iseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(*) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Enfant de moins de 10 ans.



VERÖFFENTLICHUNGEN DES STATISTISCHEN AMTES DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

PUBLICATIONS DE L'OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

PUBBLICAZIONI DELL'ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE

UITGAVEN VAN HET BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

TITOLO

TITEL

TITLE

PUBBLICAZIONI PERIODICHE

Bollettino generale di statistiche (viola)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
11 numeri all'anno

Studi ed indagini statistiche
6 numeri all'anno

Statistiche generali
tedesco, francese, italiano, olandese, inglese
edizione 1967

Commercio estero: Statistica mensile (rosso)
tedesco / francese
11 numeri all'anno

Commercio estero: Tavole analitiche (Nimexe) (rosso)

pubblicazione trimestrale
tedesco / francese
Volume A — prodotti agricoli
Volume B — prodotti minerali
Volume C — prodotti chimici
Volume D — materie plastiche, cuoio, ...
Volume E — legno, carta, sughero, ...
Volume F — materie tessili, calzature

Volume G — pietre, gesso, ceramica, vetro
Volume H — ghisa, ferro e acciaio
Volume I — altri metalli comuni

Volume J — macchine ed apparecchi
Volume K — materiale da trasporto

Volume L — strumenti di precisione, ottica, ...
12 volumi, di 4 fascicoli ciascuno

Commercio estero: Codice geografico comune (rosso)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
pubblicazione annuale

Commercio estero: Prodotti CECA (rosso)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione annuale
già pubblicati gli anni 1955-1966

Associati d'oltremare: Statistica del commercio estero (verde oliva)
tedesco / francese
11 numeri all'anno

Associati d'oltremare: Annuario di statistiche generali (verde oliva)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
pubblicazione biennale

Associati d'oltremare: Memento (verde oliva)
tedesco / francese
pubblicazione biennale

PERIODIEKE UITGAVEN

Algemeen Statistisch Bulletin (paars)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
11 nummers per jaar

Statistische Studies en Enquêtes
6 nummers per jaar

Basisstatistieken
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands, Engels
Uitgave 1967

Buitenlandse Handel: Maandstatistiek (rood)
Duits / Frans
11 nummers per jaar

Buitenlandse Handel: Analytische Tabellen (Nimexe) (rood)

driemaandelijks
Duits / Frans
Deel A — landbouwprodukten
Deel B — minerale produkten
Deel C — chemische produkten
Deel D — plastische stoffen, leder, ...
Deel E — hout, papier, kurk, ...

Deel F — textielstoffen, schoeisel

Deel G — steen, gips, keramiek, glas
Deel H — gietijzer, ijzer en staal
Deel I — onedele metalen

Deel J — machines en toestellen
Deel K — vervoermaterieel
Deel L — precisie-instrumenten, optische toestellen, ...

12 delen van 4 afleveringen, elk

Buitenlandse Handel: Gemeenschappelijke Landenlijst (rood)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
jaarlijks

Buitenlandse Handel: Produkten EGKS (rood)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
jaarlijks
tot dusver verschenen: 1955-1966

Overzeese Geassocieerden: Statistiek van de Buitenlandse Handel (olijfgroen)
Duits / Frans
11 nummers per jaar

Overzeese Geassocieerden: Jaarboek Algemene Statistiek (olijfgroen)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
tweejarig

Overzeese Geassocieerden: Memento (olijfgroen)
Duits / Frans
tweejarig

PERIODICAL PUBLICATIONS

General Statistical Bulletin (purple)
German / French / Italian / Dutch / English
11 issues per year

Statistical Studies and Surveys
6 issues per year

Basic Statistics
German, French, Italian, Dutch, English
1967 edition

Foreign Trade: Monthly Statistics (red)
German / French
11 issues per year

Foreign Trade: Analytical Tables (Nimexe) (red)
quarterly

German / French
Volume A — Agricultural products
Volume B — Mineral products
Volume C — Chemical products
Volume D — Plastic materials, leather, ...
Volume E — Wood, paper, cork, ...

Volume F — Textiles, footwear
Volume G — Articles of stone, of plaster, ceramic products, glass and glass-ware

Volume H — Iron and steel and articles thereof
Volume I — Base metals
Volume J — Machinery and mechanical appliances

Volume K — Transport equipment

Volume L — Precision instruments, optics, ...
12 volumes of 4 booklets each

Foreign Trade: Standard Country Classification (red)
German / French / Italian / Dutch / English
yearly

Foreign Trade: ECSC products (red)
German / French / Italian / Dutch
yearly
previously published: 1955-1966

Overseas Associates: Foreign Trade Statistics (olive-green)
German / French
11 issues per year

Overseas Associates: Yearbook of General Statistics (olive-green)
German / French / Italian / Dutch / English
biannual

Overseas Associates: Memento (olive-green)
German / French
biannual

TITEL	TITRE	Preis Einzelnummer Price per issue Prezzo di ogni numero					Prix par numéro Price annual subscription Prezzo abbonamento annuo				
		DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb
							Preis Jahresabonnemement Price annual subscription Prezzo abbonamento annuo				
PERIODISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN		PUBLICATIONS PÉRIODIQUES									
Energiestatistik (rubinifarben) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch vierteljährlich Jahrbuch (im Abonnement eingeschl.)	Statistiques de l'énergie (rubis) allemand / français / italien / néerlandais publication trimestrielle annuaire (compris dans l'abonnement)	8,— 10,—	10,— 12,50	1 250 1 560	7,25 9,—	100 125	36,— —	45,— —	5 620 —	32,50 —	450 —
Industriestatistik (blau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch vierteljährlich Jahrbuch (im Abonnement eingeschl.)	Statistiques industrielles (bleu) allemand / français / italien / néerlandais publication trimestrielle annuaire (compris dans l'abonnement)	6,— 10,—	7,50 12,50	930 1 560	5,40 9,—	75 125	24,— —	30,— —	3 750 —	22,— —	300 —
Eisen und Stahl (blau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch zweimonatlich Jahrbuch 1964, 1966	Sidérurgie (bleu) allemand / français / italien / néerlandais publication bimestrielle annuaire 1964, 1966	6,— 10,—	7,50 12,50	930 1 560	5,40 9,—	75 125	30,— —	37,50 —	4 680 —	27,30 —	375 —
Sozialstatistik erscheint jetzt in der Reihe „Studien und Erhebungen“	Statistiques sociales reprises dans la série Études et enquêtes statistiques										
Agrarstatistik (grün) deutsch / französisch 8-10 Hefte jährlich	Statistique agricole (vert) allemand / français 8-10 numéros par an	6,—	7,50	930	5,40	75	36,—	45,—	5 620	32,50	450
EINZELVERÖFFENTLICHUNGEN		PUBLICATIONS NON PÉRIODIQUES									
Sozialstatistik: Sonderreihe Wirtschaftsrechnungen (gelb) deutsch / französisch und italienisch / niederländisch 7 Hefte, bestehend aus jeweils einem Text- und einem Tabellenteil Einzelnummer Gesamtausgabe	Statistiques sociales: Série spéciale « Budgets familiaux » (jaune) allemand / français et italien / néerlandais 7 numéros, comprenant chacun un exposé et des tableaux par numéro série complète	16,— 96,—	20,— 120,—	2 500 15 000	14,50 87,50	200 1 200	— —	— —	— —	— —	— —
Internationales Warenverzeichnis für den Außenhandel (CST) deutsch, französisch, italienisch, niederländisch	Classification statistique et tarifaire pour le commerce international (CST) allemand, français, italien, néerlandais	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—
Systematisches Verzeichnis der Industrien in den Europäischen Gemeinschaften (NICE) — Ausgabe 1968 deutsch / französisch und italienisch / niederländisch	Nomenclature des Industries établies dans les Communautés européennes (NICE) — édition 1968 allemand / français et italien / néerlandais	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—
Einheitliches Güterverzeichnis für die Verkehrsstatistik (NST) — Ausgabe 1968 deutsch, französisch, italienisch, niederländisch	Nomenclature uniforme de marchandises pour les statistiques de transport (NST) — édition 1968 allemand, français, italien, néerlandais	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—
Nomenklatur des Handels (NCE) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch	Nomenclature du commerce (NCE) allemand / français / italien / néerlandais	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—
Harmonisierte Nomenklatur für die Außenhandelsstatistiken der EWG-Länder (NIMEXE) deutsch, französisch, italienisch, niederländisch	Nomenclature harmonisée pour les statistiques du commerce extérieur des pays de la CEE (NIMEXE) allemand, français, italien, néerlandais	60,—	73,50	9 370	54,50	750	—	—	—	—	—

TITOLO

TITEL

TITLE

PUBBLICAZIONI PERIODICHE

Statistiche dell'energia (rubino)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

Statistiche dell'industria (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

Siderurgia (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione bimestrale
annuario 1964, 1966

Statistiche sociali
Incorporate nella serie Studi ed indagini
statistiche

Statistica agraria (verde)
tedesco / francese
8-10 numeri all'anno

PUBBLICAZIONI NON PERIODICHE

**Statistiche sociali: Serie speciale « Bilanci
familiari » (giallo)**
tedesco / francese e italiano / olandese
7 numeri, comprendenti ciascuno un testo e delle
tabelle
ogni numero
serie completa

**Classificazione statistica e tariffaria per il com-
mercio internazionale (CST)**
tedesco, francese, italiano, olandese

**Classificazione delle industrie nelle Comunità
Europee (NICE) — edizione 1968**
tedesco / francese e italiano / olandese

**Nomenclatura uniforme delle merci per la
statistica dei trasporti (NST) — Edizione 1968**
tedesco, francese, italiano, olandese

Nomenclatura del Commercio (NCE)
tedesco / francese / italiano / olandese

**Nomenclatura armonizzata per le statistiche
del commercio estero dei paesi della CEE
(NIMEXE)**
tedesco, francese, italiano, olandese

PERIODIEKE UITGAVEN

Energiestatistiek (robyn)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
driemaandelijks
jaarboek (inbegrepen in het abonnement)

Industriestatistiek (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
driemaandelijks
jaarboek (inbegrepen in het abonnement)

Ijzer en Staal (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
tweemaandelijks
jaarboek 1964, 1966

Sociale Statistiek
verschijnt nu in de reeks Statistische Studies
en Enquêtes

Landbouwstatistiek (groen)
Duits / Frans
8-10 nummers per jaar

NIET-PERIODIEKE UITGAVEN

**Sociale Statistiek: bijzondere reeks „Budget-
onderzoek” (geel)**
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands
7 nummers met elk een tekstgedeelte en een
tabelgedeelte
per nummer
gehele reeks

**Classificatie voor Statistiek en Tarief van de
Internationale Handel (CST)**
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands

**Systematische Indeling der Industrietakken in
de Europese Gemeenschappen (NICE) — Uit-
gave 1968**
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands

**Eenvormige Goederennomenclatuur voor de
Vervoerstatistieken (NST) — Uitgave 1968**
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands

Nomenclatuur van de Handel (NCE)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands

**Geharmoniseerde Nomenclatuur voor de Sta-
tistieken van de Buitenlandse Handel van de
Lid-Staten van de EEG (NIMEXE)**
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands

PERIODICAL PUBLICATIONS

Energy Statistics (ruby)
German / French / Italian / Dutch
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

Industrial Statistics (blue)
German / French / Italian / Dutch
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

Iron and Steel (blue)
German / French / Italian / Dutch
bimonthly
Yearbook 1964, 1966

Social Statistics
included in the „Statistical Studies and
Surveys” series

Agricultural Statistics (green)
German / French
8-10 issues yearly

NON PERIODICAL PUBLICATIONS

**Social Statistics: Special Series of Economic
Accounts (yellow)**
German / French and Italian / Dutch
7 issues, each containing text and tables
per issue
whole series

**Statistical and Tariff Classification for Inter-
national Trade (CST)**
German, French, Italian, Dutch

**Nomenclature of the Industries in the European
Communities (NICE) — 1968 issue**
German / French and Italian / Dutch

**Standard Goods Nomenclature for Transport
Statistics (NST) — 1968 issue**
German, French, Italian, Dutch

External Trade Nomenclature (NCE)
German / French / Italian / Dutch

**Harmonized Nomenclature for the Foreign
Trade Statistics of the EEC-Countries (NIMEXE)**
German, French, Italian, Dutch

Diese Veröffentlichung kann zum Einzelpreis von DM 8,— oder zum Jahresabonnementspreis von DM 32,— durch die nachstehend aufgeführten Vertriebsstellen bezogen werden:

Cette publication est vendue, par numéro, au prix de Ffr 10, ou Fb 100,— ou par abonnement annuel au prix de Ffr 40,— ou Fb 400,—. S'adresser aux bureaux de vente ci-dessous:

Questa pubblicazione è in vendita al prezzo di Lit. 1.250,— il numero o di Lit. 5.000,— per l'abbonamento annuale. Ogni richiesta va rivolta agli uffici di vendita seguenti:

Deze publikatie kost Fl. 7,25 resp. Fb. 100,— per nummer of Fl. 29,— resp. Fb. 400,—, per jaarabonnement en is verkrijgbaar bij onderstaande verkoopadressen:

This publication is available at the following sales agents at the price of: single copies: Fb 100,—, annual subscription: Fb 400,—:

DEUTSCHLAND (B.R.) BUNDESANZEIGER, Postfach - Köln 1 — Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08.882.595, Postscheckkonto: 83.400 Köln

FRANCE SERVICE DE VENTE EN FRANCE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES - 26, rue Desaix, Paris 15^e — Compte courant postal: Paris 23-96

ITALIA LIBRERIA DELLO STATO - Piazza G. Verdi, 10 — Roma - ccp: 1/2640
Agenzie: ROMA — Via del Tritone, 61/A e 61/B e Via XX Settembre (Palazzo Ministero delle Finanze) - MILANO — Galleria Vittorio Emanuele, 3 - FIRENZE — Via Cavour, 46/R - NAPOLI — Via Chiaia, 5 - GENOVA — Via XII Ottobre, 172

NEDERLAND STAATSDRUKKERIJ- EN UITGEVERIJBEDRIJF — Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage. Postgirorekening: 42 53 00

BELGIË-BELGIQUE BELGISCH STAATSBLAG — Leuvense weg 40 - Brussel - PCR: 50-80
MONITEUR BELGE — 40, rue de Louvain - Bruxelles - CCP: 50-80

LUXEMBOURG OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES — 9, rue Goethe - Luxembourg
CCP: 191-90, compte courant bancaire: Banque Internationale du Luxembourg R 101/6830

GREAT BRITAIN AND COMMONWEALTH H.M. STATIONERY OFFICE — P.O. Box 569 - London S.E. 1

ANDERE LÄNDER - AUTRES PAYS - ALTRI PAESI - ANDERE LANDEN - OTHER COUNTRIES

ZENTRALVERTRIEBSBÜRO DER VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

UFFICIO CENTRALE DI VENDITA DELLE PUBBLICAZIONI DELLE COMUNITÀ EUROPEE

CENTRAAL VERKOOPKANTOOR VAN DE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

CENTRAL SALES OFFICE FOR PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

R. Dumas **Generaldirektor / Directeur général / Direttore Generale / Directeur-Generaal / Director General**

E. Hentgen **Assistent / Assistant / Assistente / Assistent / Assistant**

Direktoren / Directeurs / Direttori / Directeuren / Directors:

V. Paretti **Allgemeine Statistik und Statistik der assoziierten Staaten / Statistiques générales et statistiques des Etats associés / Statistica Generale e statistiche degli Stati associati / Algemene Statistiek en Statistiek van de geassocieerde Staten / General Statistics and Statistics on the associated States**

C. Legrand **Energiestatistik / Statistiques de l'énergie / Statistiche dell'Energia / Energiestatistiek / Energy Statistics**

S. Ronchetti **Handels- und Verkehrsstatistik / Statistiques du commerce et des transports / Statistica del Commercio e dei Trasporti / Statistieken van de Handel en Vervoer / Trade and Transports Statistics**

F. Grotius **Industrie- und Handwerksstatistik / Statistiques industrielles et artisanales / Statistica dell'Industria e dell'Artigianato / Industrien- en Ambachtsstatistiek / Industrial and Craft Statistics**

P. Gavanier **Sozialstatistik / Statistiques sociales / Statistica Sociale / Sociale Statistiek / Social Statistics**

S. Louwes **Agrarstatistik / Statistiques agricoles / Statistica Agraria / Landbouwstatistiek / Agricultural statistics**

LÖHNE EGKS - 1966

**Lohnkosten und Einkommen der Arbeiter
in den Industrien der EGKS
Jahr 1966 und Entwicklung 1955-1966**

SALAIRES C.E.C.A. - 1966

**Les coûts de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers
dans les industries de la C.E.C.A.
Année 1966 et évolution 1955-1966**